

**Katedra:** francouzského jazyka  
**Studijní program:** 2. stupeň  
**Kombinace:** francouzský jazyk - dějepis

DĚJINY FRANCIE VE FILMU  
HISTORY OF FRANCE IN FRANCH SPEAKING  
FILMS  
L'HISTOIRE DE FRANCE DANS LE FILM

**Diplomová práce:** 2003 – *fakulta pedagogická* – katedra francouzského jazyka – č. 27

**Autor:**  
Anna POŠTOLKOVÁ

**Podpis:**

*Anna Poštolková*

**Adresa:**  
nám. T.G.M. 164  
470 01, Česká Lipa

UNIVERZITNÍ KNIHOVNA  
TECHNICKÉ UNIVERZITY V LIBERCI



3146070218

**Vedoucí práce:** Mgr. Jérôme Boyon  
**Konzultant:** Mgr. Jarmila Sulovská

**Počet**

stran	slov	obrázků	tabulek	pramenů	příloh
104	16 335	25	10	64	26

V Liberci dne: 30. 04. 2003

# TU v Liberci, FAKULTA PEDAGOGICKÁ

461 17 LIBEREC 1, Hálkova 6 Tel.: 048/535 2515 Fax: 048/535 2332

Katedra: francouzského jazyka

## ZADÁNÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

(pro magisterský studijní program)

**diplomant** Anna Poštolková  
**adresa:** Nám. TGM, 164, 470 01 Česká Lípa  
**obor (kombinace):** Dějepis – Francouzský jazyk  
**Název DP:** Dějiny Francie ve filmu  
**Název DP v angličtině:** History of France in french speaking films  
**Vedoucí práce:** Mgr. Jérôme Boyon  
**Konzultant:** Mgr. Jarmila Sulovská  
**Termín odevzdání:** 30.4. 2002

Pozn. Podmínky pro zadání práce jsou k nahlédnutí na katedrách. Katedry rovněž formulují podrobnosti zadání. Zásady pro zpracování DP jsou k dispozici ve dvou verzích (stručně, resp. metodické pokyny) na katedrách a na Děkanátě Fakulty pedagogické TU v Liberci.

V Liberci dne 7.5. 2001

V. Karde

.....  
učedkan

.....  
vedoucí katedry

**Převzal (diplomant):** ANNA POŠTOLKOVÁ

**Datum:** 25.6. 2001

**Podpis:** Anna Poštolková

### **Cíle a metody:**

1. Prostudovat literaturu o použití filmu ve vyučování, francouzské historii a kinematografii.
2. Prostudovat a vybrat filmy nebo ukázky z filmů vhodné pro práci v hodině a podle vybraných sekvencí připravit cvičení a hry.
3. Cílem není hloubková analýza dějin nebo francouzské kinematografie, ale využití příkladů z francouzské historie ve francouzsky mluvených filmech pro výuku francouzštiny.
4. Určit možnosti použití filmových ukázek ve výuce francouzštiny, např.:
  - poslech a porozumění, dramatizace
  - použití filmu jako motivace
  - cvičení výslovnosti
  - seznámení žáků s historií Francie

### **Bibliografie:**

1. Bourget, Jean-Loup: *L'histoire au cinéma. -Le passé retrouvé*. Gallimard 1992, 176s.
  2. Compte, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, 141s.
  3. Hendrich, J. a kol.: *Didaktika cizích jazyků*. Praha, SPN 1988, 498s.
  4. *Le cinéma français aujourd'hui*. Hachette 1981, 110s.
  5. Passek, J.L.: *Dictionnaire du cinéma*. Larousse
  6. Rapp, Lamy: *Dictionnaire des films*. Larousse
  7. Toeplitz, Jerzy. *Dějiny filmu*. Panorama. Praha 1989, 296s.
- + les magazines FDM, Cizí jazyky

Název práce ve francouzském jazyce: L'histoire de France dans le film

**Prohlášení o původnosti práce:**

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně a že jsem uvedla veškerou použitou literaturu.

V Liberci dne: 30.04. 2003

Anna Poštolková

*Anna Poštolková*

---

**Prohlášení k využívání výsledků DP:**

Byla jsem seznámena s tím, že na mou diplomovou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 o právu autorském zejména § 60 (školní dílo).

Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci (TUL) má právo na uzavření licenční smlouvy o užití mé diplomové práce a prohlašuji, že **souhlasím** s případným užitím mé diplomové práce (prodej, zapůjčení, kopírování, apod.).

Jsem si vědoma toho, že: užití své diplomové práce či poskytnout licenci k jejímu využití mohu jen se souhlasem TUL, která má právo ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, vynaložených univerzitou na vytvoření díla (až do jejich skutečné výše). Diplomová práce je majetkem školy, s diplomovou prací nelze bez svolení školy disponovat.

Beru na vědomí, že po pěti letech si mohu diplomovou práci vyžádat v Univerzitní knihovně Technické univerzity v Liberci, kde bude uložena.

**Autor:**

Anna POŠTOLKOVÁ

**Podpis:**

*Anna Poštolková*

---

**Adresa:**

nám. T. G. M. 164  
470 01, Česká Lípa

**Datum:** 30. 04. 2003

## PODĚKOVÁNÍ

Děkuji Jérômovi Boyonovi, vedoucímu diplomové práce, a Mgr. Jarmile Sulovské za jejich pomoc, podnětné připomínky v oblasti metodické, zapůjčení vlastní literatury, a především čas potřebný ke konzultacím. Mgr. Michaela Libertinové-Baloghové děkuji za pomoc s výběrem tématu. Mme Chitour, Melle Gadet, M. Guyotovi a M. Lescurovi z Univerzity v Angers děkuji za pomoc při vyhledávání materiálů během měsíční stáže ve Francii. Děkuji také Francouzskému Institutu v Praze, který mi tuto stáž umožnil. Dále pak děkuji Mgr. Jiřině Kočové, za to, že jsem nohla některá cvičení vyzkoušet v praxi na osmiletém Gymnáziu v České Lípě. Mme Vilmě Santaniello děkuji za linguistické připomínky. Nakonec děkuji své rodině bez níž bych tuto práci nedokončila.

Je remercie Jérôme Boyon et Mgr. Jarmila Sulovská pour la complaisance à répondre à toutes mes questions et demandes d'aide en vue d'accomplir le travail sur ce mémoire. Je remercie Michaela Libertinová-Baloghová pour l'aide quant au choix du thème, Mme Chitour, Melle Gadet, M. Guyot et M. Lescure de l'Université d'Angers pour l'aide quant à la recherche des matériaux pendant mon stage en France. Je remercie L'Institut Français de Prague pour l'attribution de ce stage. Je remercie encore Mgr. Jiřina Kočová qui m'a permis d'essayer quelques exercices en pratique au collège et au lycée à Česká Lípa. Je remercie aussi Mme Vilma Santaniello pour les remarques linguistiques. Pour terminer, je remercie ma famille sans laquelle je n'aurais pu jamais finir ce mémoire.

## Resumé:

Práce se zabývá využitím filmových ukázek ve výuce francouzského jazyka. Je rozdělena na dvě hlavní části. Teoretická část představuje film a video jako pedagogickou pomůcku, výhody a nevýhody jejich použití, a kritéria výběru vhodných filmových ukázek pro práci ve vyučovacích hodinách.

Cílem praktické části je využití příkladů z francouzské historie ve francouzsky mluvených filmech, a podle těchto ukázek sestavená cvičebnice, která sleduje jak cíle lingvistické, tak i kulturní.

Práce může být přínosná pro učitele jazyka na základních školách, zejména na školách s RVJ, i na osmiletých gymnáziích. Může být použita jako návod nebo jako doplněk ve vyučovacích hodinách.

## Résumé:

Le travail étudie comment utiliser des extraits de films français pendant l'enseignement de FLE (français langue étrangère.) Il est divisé en deux parties principales. Partie théorique présente le film et la vidéo comme des auxiliaires pédagogiques, les avantages et les inconvénients de leur utilisation, et les critères de choix des extraits de films convenables pour l'enseignement.

Le but de la partie pratique est l'exploitation de certains événements de l'histoire de France dans les films français. Un deuxième but est *le manuel*, créé d'après les extraits de films. Ce manuel suit les objectifs linguistiques et culturels.

Ce travail peut être une contribution à l'enseignement de la langue étrangère non seulement à l'école avec l'enseignement renforcé de la langue et au collège, mais aussi au lycée. Il peut servir de mode d'emploi ou de complément de cours aux enseignants de FLE.

## Summary:

The work is concerned with the samples of films and their application in teaching of French. It is divided into two parts: The theoretical part is represented by film and video as a pedagogical help and by advantages and disadvantages their using. This part at the same time solves the questions for the choice of suitable samples of films in lessons.

The aim of practical part is application of examples of French history in French speaking films. Another aim of the practical part is the practice book completed according to these illustrations that refers to both aims linguistical and cultural.

The work can be portable for language teachers at basic school, particularly on basic schools with teaching of foreign languages, and also in eight-year grammar schools.

The work can be used as a instruction or a complement during lessons.

## SOMMAIRE

<i>Introduction générale</i> .....	1
<b>I. PARTIE THÉORIQUE</b> .....	2 - 20
1. <b>La méthodologie audiovisuelle</b> .....	2 - 6
<i>Conclusion de la partie théorique</i> .....	7
2. <b>Le Cinéma dans la classe de FLE</b> .....	8
3. <b>La vidéo</b> .....	9 - 12
3.1. Un auxiliaire technique .....	9 - 10
3.2. Les avantages et les inconvénients de la vidéo.....	10 - 11
3.3. Un nouvel auxiliaire pédagogique .....	11 - 12
4. <b>Le choix du document vidéo (DV : du film, de la séquence)</b> .....	13 - 14
4.1. Fiction ou réel ? .....	15
4.2. Le film historique .....	15 - 16
4.3. Comment choisir le DV pour des niveaux différents? .....	16 - 17
5. <b>L'exploitation de documents vidéo</b> .....	18
5.1. Préparation du document .....	18
5.2. Situation d'apprentissage .....	18 - 20
5.3. L'évaluation .....	20
<b>II. PARTIE PRATIQUE</b> .....	21- 98
<i>Introduction du manuel</i> .....	21
<b>Le MANUEL</b>	
Doc.1: LA NAISSANCE DU CINÉMA .....	22 - 28
Doc.2: LA PRÉHISTOIRE .....	29 - 34
Doc.3: LES GAULOIS .....	35 - 41
Doc.4: LE MOYEN-ÂGE .....	42 - 50
Doc.5: LA GUERRE DE CENT ANS .....	51 - 55
Doc.6: LES GUERRES DE RELIGIONS .....	56 - 60
Doc.7: L'ÉPOQUE DES MOUSQUETAIRES .....	61 - 63
Doc.8: LA RÉVOLUTION .....	64 - 72
Doc.9: LA SECONDE GUERRE MONDIALE .....	73 - 83
Doc.10: L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE .....	84 - 92
Doc.11: LE FESTIVAL DU CINÉMA .....	93 - 98
<b>III. CONCLUSION</b> .....	99
<b>IV. GLOSSAIRE</b> .....	100 - 101
<b>V. BIBLIOGRAPHIE</b> .....	102 - 103
<b>VI. Les documents vidéo utilisés</b> .....	104
<b>VII. L'ANNEXE</b> .....	105

## ***Introduction générale***

La capacité de communiquer au moins dans une des langues mondiales paraît nécessaire aujourd'hui. Notre pays se prépare à l'entrée dans l'Union Européenne où le français est une des langues officielles les plus importantes. C'est pourquoi l'intérêt d'étudier les langues étrangères augmente, et aussi le français est de plus en plus souvent demandé au collège et parfois dès l'école primaire (à l'école avec l'enseignement renforcé des langues.)

Les enseignants doivent être capables de choisir pour la classe de français une méthode non seulement efficace mais aussi attirante pour les élèves. Le film est un outil pédagogique qui offre un nombre élevé de possibilités d'exploitation tout en restant motivant. Pourtant je trouve que l'utilisation du film en classe mérite plus d'attention, c'est pourquoi je me suis décidée à rédiger un mémoire de maîtrise sur ce thème.

Le travail essaie de montrer comment on peut utiliser des films français dans l'enseignement de FLE. Le travail comprend deux parties principales, la partie théorique, et pratique, accompagnée de nombreuses références (annexe, glossaire) pour ceux qui pourraient travailler sur le thème proposé.

La partie théorique présente tout d'abord la méthodologie audiovisuelle (MAV) parce que c'est la base d'utilisation des images mouvantes et des moyens audiovisuels en classe. Elle réunit l'image et le son et provoque donc plusieurs sens de l'élève.

Le but de la première partie est de répondre à la question : Faut-il suivre les principes de la méthodologie AV pour utiliser le film comme moyen audiovisuel en classe ?

Puis j'ai réfléchi sur l'usage général du film en classe. J'ai consulté des films français se référant à l'histoire de France. Ensuite je me suis concentrée sur le choix d'extraits de films convenables par rapport à ce thème et par rapport au niveau de langue des élèves.

Enfin, pour la partie pratique j'ai formé un manuel d'exploitation pédagogique dont les exercices sont élaborés à partir d'extraits de films français. Le but de ce travail n'est ni l'analyse profonde de l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues ni celle de la cinématographie française ni de l'histoire de France. Le but est d'abord d'exploiter certains événements de l'histoire de France grâce au cinéma et ensuite de préparer un projet d'enseignement de FLE pour les apprenants âgés de 12 à 15 ans. Ce projet suit des objectifs linguistiques, communicatifs et culturels.



## I. PARTIE THÉORIQUE

„Le commencement de la méthode, c'est de comprendre la nécessité d'une méthode“  
Ch.Puren

Après la défaite dans la guerre Franco-Prusse de 1871, un développement nouveau de l'enseignement a recommencé en France. Au 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècle, l'éducation des langues anciennes ou „classique“ est remplacée par l'éducation „moderne“ possédant une orientation utilitaire.

Cette réflexion générale sur l'enseignement a amené des questions sur le vocabulaire. „ Il semble bien que le terme de „méthode“ ne soit plus utilisé dans les instructions postérieures à la Première Guerre mondiale que dans le sens restreint d'ensemble de procédés et de techniques, et non pas dans le sens plus large de méthodologie.“<sup>1</sup>  
Au lieu du terme de „méthodologie“, on utilise plutôt aujourd'hui celui d'„approches“ (différents objectifs, contenus, types de supports) et de „démarches“ (tenant compte des habitudes d'apprentissage des élèves, de leur psychologie, de leur vécu.)

E. M. Anthony, cité par Choděra et Ries, désigne les méthodologies comme les principes, les méthodes comme le cadre d'organisation et les approches comme le système de description de la substance de l'enseignement. Parfois la méthode est déduite de l'approche, d'autres fois c'est le contraire. D'après Anthony, l'approche répond à la question „quoi“ enseigner tandis que méthode „comment“ enseigner.<sup>2</sup>

Différentes approches didactiques existent, le tableau<sup>3</sup> de l'annexe nous présente l'évolution de la didactique des langues et le classement des méthodologies (que Christine Tagliante appelle *méthodes*). On commence par les méthodes *pré-audiovisuelles*: la méthode traditionnelle ou la méthode grammaire-traduction, la méthode directe et la méthode audio-orale. Puis les *méthodes audiovisuelles* suivent. Je vais présenter l'évolution historique de cette dernière.

### 1. La méthodologie audiovisuelle (MAV)

„L'expression „audiovisuel“ vient d'Amérique du Nord ou depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale les „audio visual aids“, „audio visual materials“ ou „audio visual methods“ ont connu un grand essor en pédagogie générale.“<sup>4</sup>

Cette méthodologie utilise l'image et le son et elle était dominante en France dans les années 1960-1970.

En 1910, L. Weill s'interroge sur l'utilisation pédagogique possible du cinématographe (muet à l'époque) „et fait allusion à un système qui consiste à présenter sur une bande une illustration ou un texte imprimé.“. Quarante ans plus tard, l'idée était réalisée en France.

<sup>1</sup> <sup>4</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.213, p.285

<sup>2</sup> CHODĚRA, R. - RIES, L.: *Výuka cizích jazyků na prahu nového století*. Ostrava 1999, p.56

<sup>3</sup> TAGLIANTE, Ch.: *La classe de langue*. CLE International 1991, p.31-32

En 1949, T. Decaigny présente un rapport sur l'enseignement audiovisuel dans l'études des langues<sup>5</sup>, et en 1951, G. Labat publie un article sur „Les moyens audiovisuels dans l'enseignement des langues vivantes“. Il manquait à l'époque seulement le progrès technique. Puis l'évolution de la MAV française (les films animés parlants) est venue avec une utilisation rendue plus facile et flexible grâce aux magnétoscopes à cassettes.<sup>5</sup>

L'élève écoute en suivant le contenu de l'image (sur le papier ou sur l'écran) c'est le principe de la méthodologie audiovisuelle. Il nous faut un équipement technique (un magnétoscope) qui nous permet d'utiliser les avantages didactiques. Cette méthodologie rend les élèves actifs, elle leur permet de développer leurs compétences individuelles, de travailler d'une manière indépendante et elle leur donne l'occasion de mettre en valeur leur talent. En même temps, pour les élèves, c'est aussi une des formes d'apprentissage de la technique qui nous entoure de plus en plus. Il faut donc la leur présenter.<sup>6</sup>

Les premiers cours audiovisuels ont été élaborés à la fin des années 1950. Il y avait deux facteurs d'évolution : l'évaluation critique de la méthodologie et la tendance réformiste. La première génération des cours audiovisuels dans les années 1960 c'était le système SGAV = Structuro-globale audiovisuelle.<sup>7</sup>

On peut désigner la méthodologie audiovisuelle structuro-globale (MAVSG) comme la direction la plus marquante dans la pédagogie occidentale après la 2e guerre mondiale. La cause de la recherche de nouvelles méthodologies d'apprentissage de langues, c'est l'intégration politique et économique en Europe occidentale, la migration des forces productives et la nécessité de la connaissance des langues étrangères.<sup>8</sup>

Cette méthodologie est appelée „structuro-globale“ parce qu'elle est basée sur la liaison permanente entre la situation globale - le contexte = l'image - et le groupe de mots = le signifiant. Cette liaison fonctionne dans la culture. Cette méthodologie utilise des moyens audiovisuels c'est pourquoi elle s'appelle audiovisuelle.

D'après les principes de MAVSG l'enseignement doit partir de situations, dans lesquelles l'homme moderne peut se reconnaître. Il faut ensuite décrire la situation comme si elle était réelle. On obtient le maximum de la situation de contexte grâce à l'image et grâce à la liaison de l'image avec le son. L'image est représentée par le dia film (images fixes projetées sur le mur de la classe) et le son par le texte enregistré sur la cassette audio.

La base linguistique pour la méthodologie audiovisuelle structuro-globale vient du structuralisme dont le représentant est F. de Saussure et son école, et surtout Bloomfeld. Et la base théorique a été créée par P. Guberin et le professeur P. Rivenc au C.R.E.D.I.F. (Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Français) à l'école normale supérieure à Saint-Cloud, créée en 1946 sur les expériences pédagogiques américaines. „Malgré l'influence américaine originelle, la MAV française est une méthode originale. Les principes de cette méthodologie étaient

<sup>5</sup> <sup>7</sup> d'après PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.351, 354

<sup>6</sup> <sup>8</sup> d'après HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.208, 266, 422, 423

utilisés pour la première fois dans le cours du français pour les adultes Voix et Images de France (VIF) (Gauvenet-Boudot-Rivenc-Moget, 1962.) Ce manuel est un ensemble vaste d'outils : les séries de dia films et des cassettes audio, des textes pour la lecture, des manuels pour les enseignants, un livre d'images sans textes pour les apprenants'.<sup>9</sup>

Les apprenants doivent étudier la langue contemporaine, surtout la langue parlée. Enseigner la langue signifie enseigner les structures des mots, non les mots isolés. La correspondance entre le son et l'image est la clé pour la compréhension des discours. Les nouveaux moyens audiovisuels permettent de montrer des dialogues et des saynètes de la vie quotidienne en conservant le caractère naturel du discours. La fonction de l'image est d'éclairer le contenu du discours.

On apprend la grammaire dans les structures en répétant des formes structurales sur le fond des discours liés aux situations concrètes. Il faut regrouper les éléments grammaticaux non d'après les catégories grammaticales mais d'après leur fonction. Même si la résonance provoquée par des cours audiovisuels était positive, des critiques sont apparues après la dix ans de vérification. Pour chaque phase de l'enseignement il y avait des règles précises, que l'enseignant devait respecter systématiquement. Les apprenants eux-mêmes ont demandé des dialogues plus variés, des textes qui peuvent enrichir leur vocabulaire et un procédé d'enseignement plus flexible.

Certaines conclusions viennent de cette critique : avec l'influence des nouvelles connaissances de la psychologie, on commence à souligner beaucoup plus le problème de la motivation. C'est pourquoi, pendant les leçons, on organise des activités plus variées comme des jeux, du théâtre au lieu de l'enseignement traditionnel des structures et du vocabulaire. Le deuxième moyen pour la motivation c'est la civilisation d'un pays étranger et la vie de jeunes à l'époque contemporaine. Le dialogue, qui vient d'une situation, est toujours la base. On peut trouver dans le manuel De Vive Voix l'exemple de cette nouvelle organisation de l'enseignement.<sup>10</sup> Cette importance de la civilisation grandira encore dans la troisième génération des MAV. Christian Puren mentionne dans le chapitre *Conception des matériels audiovisuels que comme des auxiliaires*<sup>11</sup> que la conjonction entre l'enseignement de la langue et la civilisation est nécessaire et que : „l'enseignement culturel, enfin, oblige à l'utilisation de documents authentiques<sup>12</sup> de types très variés (poèmes, morceaux choisis littéraires, articles de journaux, publicités, photos, affiches, enregistrements radiophoniques, etc.)<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> d'après PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.269, 286, 358

<sup>10</sup> d'après HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.3, 124, 125, 126

<sup>11</sup> <sup>13</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.353, 364

<sup>12</sup> document authentique = un document qui n'a pas été conçu à des fins pédagogiques. D'après TAGLIANTE, Christine: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, p.37

„C'est ainsi que la dite „méthodologie des documents authentiques“, le travail sur actes de parole<sup>14</sup> ou encore la pédagogie par groupes restreints vont être insérés progressivement dans les cours audiovisuels de la troisième génération(de MAV.)<sup>15</sup>

Les cours audiovisuels de la seconde génération, dans les années 1970, essaient de mettre en scène des personnages plus vivants dans des situations plus proches des intérêts des élèves. La deuxième étape des cours audiovisuels est caractérisée par le passage de l'écoute à l'écriture(après 60 leçons environ.) Et l'écriture précède encore la lecture (après 80 leçons.) Le deuxième cours du CREDIF qui s'appelle Bonjour Line (les auteurs sont M. Hassan, H. Gauvenet, C. Goldet) est une adaptation de VIF pour les élèves de 8 à 11 ans. L'utilisation de la méthodologie AV a montré qu'elle est efficace surtout pour l'enseignement pour les enfants.

Par contre, le passage tardif à l'écriture est désigné comme un désavantage. La deuxième étape du développement de MAV garde la priorité à la langue parlée. Elle combine les outils audiovisuels et elle utilise une plus grande variété de la perception. Le but de MAV est de former l'apprenant qui est capable de s'exprimer non seulement à oral, mais aussi à l'écrit.

Les MAV diminuent avec la croissance de l'âge des apprenants et le développement de leurs connaissances linguistiques. Les apprenants doivent peu à peu utiliser la langue comme quelque chose d'abstrait, sans l'appui de matériaux audiovisuels. Parmi les dernières tendances d'évolution des méthodes audiovisuelles on peut ajouter le respect de l'influence de la langue maternelle. Dans cet esprit le manuel *La France en direct* est rédigé.<sup>16</sup> Cette génération de la MAV est alors très convenable pour les apprenant de l'âge de 10 – 15 ans.

Dans les cours audiovisuels de la troisième génération, dans les années 1980, il y a un développement des travaux de groupe et d'activités plus variées et plus créatrices, comme les jeux, les simulations et les jeux de rôles, et on peut constater que c'est la seule d'entre elles qui est encore aujourd'hui reconnue comme valable. C'est la dernière méthodologie couvrant l'ensemble de la problématique didactique des premières années d'apprentissage. Mais la MAV reste jusqu'à présent aussi rare dans le discours méthodologique (sauf en anglais) que dans les pratiques de classe.

---

<sup>14</sup> des titre qui proposent à apprendre exprimer des sentiment, acheter qch.p.exemple: Faites connaissance

<sup>15</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.353, 364

<sup>16</sup> d'après HENDRICH, J.a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.3, 127, 128, 129, 130

Avec la troisième génération, la définition de la MAV devient plus précise. Christian Puren propose de la définir ainsi: „La méthode audiovisuelle s'appuie sur l'unique critère technique de *l'intégration didactique* autour du support audiovisuel.“

R. Lefranc ajoute que „on entend par moyens audiovisuels tous les moyens mis à la disposition de l'éducateur, et qui font appel, soit à la vue, soit à l'ouïe, soit aux deux sens réunis.“ Il propose la classification suivante<sup>17</sup> :

OUÏE	VUE
Radio	Matériaux graphiques divers: images, photos, cartes, tableaux graphiques, etc. Vues, fixes, projetées Film fixe, Film animé
Disques	
Magnétophone	
	Film sonore
	Télé vision

Reste à se demander s'il faut suivre nécessairement les principes de la méthodologie AV pour utiliser le film comme moyen audiovisuel en classe ?

<sup>17</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.234, 385

## *Conclusion de la partie théorique*

Après l'étude de la méthodologie AV on peut constater que c'est une méthodologie qui s'appuie sur l'usage et la combinaison de matériaux audiovisuels (disques compacts, images, photos, films animés, films sonores...). L'élève écoute en suivant le contenu de l'image. C'est le principe de *redondance*.

La MAV est basée sur la liaison permanente entre la situation globale - le contexte = l'image - et le groupe de mots = le signifiant. Il n'y a pas de traduction mot à mot.

La MAV doit partir de situations, dans lesquelles l'apprenant peut se reconnaître.

Elle considère le langage comme un ensemble de structures et de fonctions. On apprend la grammaire en répétant ces formes structurales. Cette idée d'apprentissage par répétition est confirmée par une théorie psychologique spécifique : le béhaviorisme. Un autre principe fondamental de cette méthodologie donne la priorité à la langue parlée.

Après de nombreuses critiques, les cours audiovisuels de la troisième génération, dans les années 1980, ont développés des travaux de groupe et des activités plus variées et plus « créatrices », comme les jeux, les simulations et les jeux de rôles. Cette version est encore aujourd'hui reconnue comme valable. Parmi les dernières tendances d'évolution des méthodes AV, il y a aussi le respect de l'influence de la langue maternelle. L'utilisation de la MAV a montré qu'elle est efficace surtout pour l'apprentissage des enfants. C'est la dernière méthodologie couvrant l'ensemble de la problématique didactique des premières années d'apprentissage. Cette méthodologie est alors très convenable pour l'enseignement des apprenants de l'âge de 10-15 ans.

Comme réponse à la question s'il faut suivre les principes de la méthodologie AV pour utiliser le film comme moyen audiovisuel en classe, il faut répondre qu'on peut utiliser le film et la vidéo non seulement comme moyens de MAV en classe, mais aussi comme complément de n'importe quelle autre méthodologie du moment qu'il sont considérés uniquement comme des auxiliaires pédagogiques. Dans ce cas, la fonction de la vidéo est essentiellement la motivation et la présentation, l'illustration de la civilisation. Ces fonctions trop générales ne sont pas caractéristiques des MAV car elles ne respectent pas les grands principes que nous avons décrits.

Il faut donc distinguer ce que R. Lefranc appelle les *moyens* audiovisuelles de *l'intégration didactique* des supports audiovisuels qui fonde la MAV.

## 2. Le Cinéma dans la classe de FLE<sup>18</sup>

Le cinéma est une entrée privilégiée dans la culture française et présente de nombreux avantages dans le cadre de l'enseignement du FLE. Tout d'abord, le cinéma nous livre des conversations en situation. Chacun se reconnaît dans un film qu'il va voir car le cinéma est presque un miroir, un reflet de la vie, et au-delà de sa qualité d'art, il va permettre aux apprenants étrangers non seulement d'entrer dans la culture de l'autre, mais aussi d'observer la communication dans sa globalité. Le cinéma est aussi un des loisirs préférés des français, beaucoup de conversations se nouent autour du cinéma et autour des acteurs, véritables idoles. De plus, le cinéma est un réservoir inépuisable de thèmes : quel thème, quelle époque de l'histoire, quel style de vie n'a pas été traité par le cinéma?

Le film est une technologie nouvelle (même s'il a plus de cent ans aujourd'hui.) En 1995, on a célébré le centenaire de l'invention de frères Lumière<sup>19</sup>.

Pour J. Aumont et M. Marie<sup>20</sup>, le film est une œuvre qui engendre un texte (analyse textuelle) fondant ses significations sur des structures narratives (analyse narratologique) et sur des données visuelles et sonores (analyse iconique), produisant un effet particulier sur le spectateur (analyse psychologique)<sup>21</sup>.

En plus, le film constitue un puissant facteur de motivation pour les élèves. „L'intérêt d'un film, au premier abord, est que pour les élèves il échappe à toute relation avec l'école. C'est un document destiné au grand public, plus vivant, illustrant une langue parlée authentique à travers des situations de communications diverses. Il n'y a pratiquement aucun endroit où le cinéma et le film n'arrivent surtout avec la possession d'une vidéo.“<sup>22</sup>

---

<sup>18</sup> **FLE**=C'est tout simplement le français langue d'apprentissage pour tous ceux qui ont une autre langue que le français comme la langue maternelle. L'expression est apparue sous la plume d'André Reboullet en couverture de la revue Les Cahiers pédagogiques en mai 1957. D'après TAGLIANTE, Ch.: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, p.6

<sup>19</sup> BERNARD, Danièle - FARGES, Patrick - WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.3

<sup>20</sup> *L'analyse des films*, Nathan, 1988

<sup>21</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.72

<sup>22</sup> FDM n°320/2001, p.56

### 3. La Vidéo

#### 3.1. Un auxiliaire technique

**LE MAGNETOSCOPE** permet de faire visualiser des réalités (socioculturelles et communicatives) qui se prêtent bien à la comparaison interculturelle. Il est important lorsqu'on apprend une langue étrangère, de pouvoir de représenter les locuteurs natifs dans leur environnement quotidien, et non seulement d'un point de vue linguistique mais aussi en ce qui concerne le comportement non verbal. Les gestes sont culturels, ils varient d'une communauté à l'autre, ainsi que les postures, *la proxémie* (la distance qui sépare les personnes), l'habillement, l'habitat, etc.

Pour les techniques d'exploitation des documents vidéo (DV), on utilise la bande image seule, la bande son seule ou les deux réunies.<sup>23</sup>

Le magnétoscope rend possible le montage de documents, l'arrêt sur image, le retour en arrière, le ralenti, l'étude d'une séquence de film. L'enseignant va pouvoir proposer des activités de comparaison, de classement, de repérage, de récréation, qui vont amener l'élève à être de plus en plus actif face aux images.<sup>24</sup>

Cette grille <sup>25</sup> peut être appliquée à tout type de document sonore et donc aux documents vidéo en général.

Qui parle à qui?	<i>Combien de personnes parlent-elles, Ce sont des hommes, des femmes, des enfants? Quel âge peuvent-ils avoir? Peut-on les caractériser (nationalité, statut social, rôle, état d'esprit..)?</i>
Où?	<i>Peut-on situer le lieu où on parle (rue, studio, terrasse de café...)? Y a-t-il des bruits de fond significatifs (rires, musique, bruits de rue, discussions en arrière fond..)?</i>
De quoi?	<i>Peut-on saisir globalement le thème dominant, les sous-thèmes, les domaines de référence?</i>
Quand?	<i>Au quel moment se situe la prise de parole (heure de la journée, jour de la semaine, avant ou après tel ou tel événement dont on parle)?</i>
Comment?	<i>Quel est le canal utilisé (entretien face à face, radio, télévision, micro trottoir, téléphone, interview, conversation..)? Quels sont les registres de la langue utilisés?</i>
Pour quoi faire?	<i>Quelle est l'intention de la personne qui parle (informer, expliquer, raconter une histoire, commenter, décrire, présenter un problème, faire part de son indignation..)?</i>

<sup>23</sup> <sup>25</sup> TAGLIANTE, Ch.: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, p.64, 77

<sup>24</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.10



## Quelques consignes pour l'utilisation de la VIDÉO:

Tout d'abord il faut contrôler la télévision, la télécommande et la cassette vidéo, il faut s'assurer que tout le monde voie et entende bien (il est préférable d'assombrir la pièce.)

Il faut contrôler que les apprenants font attention, et aussi faire attention soi-même. Pendant le visionnement on peut arrêter l'image, aller en arrière, prévenir les élèves de la présence de voculaire ou de faits concrets qu'ils doivent identifier, parler de ce qu'on entend et voit à l'écran, on peut aussi geler l'image et en faire la description. Il faut voir plusieurs fois les passages ou les moments importants. Il est préférable de donner des tâches avant le visionnage et les écrire au tableau.

Quelquefois il vaut mieux travailler avec des séquences plus courtes qu'avec un film entier. A la fin on peut faire un commentaire ou mener une discussion sur le film<sup>26</sup>

L'utilisation du film n'exclue pas un travail sur un support voisin. On peut accompagner le film ou changer de support (tout en s'en tenant aux médias) mais entourer les mêmes spécificités culturelles (chanson, affiche, publicité, clip musical, sketch télévisé, article de presse, message promotionnel télévisé...)<sup>27</sup>

### 3.2. Les avantages et les inconvénients de la vidéo

#### Avantages

D'après Thierry Lancien<sup>28</sup>, les trois avantages principaux sont :

- la richesse et la flexibilité d'utilisation offerte par les techniques nouvelles
- le rapport de l'élève à la vidéo
- la variété des documents et de leurs exploitations pédagogiques

„Le DV<sup>29</sup> introduit dans la classe des images authentiques, actuelles et variées, c'est pour les élèves un des plus sûrs moyens d'approcher une langue actuelle, variée et en situation. Les DV ont l'avantage pour les élèves de proposer des témoignages et les reflets d'une réalité culturelle et sociale qui n'est pas figée comme dans les manuels. Le rapport de *redondance* (et „ancrage“) entre les deux canaux (image et son), les différents éléments de l'image (objets, lieux, personnages, gestes), la bande sonore (au besoin, la transcription de celle-ci, qu'il aura sous les yeux), viennent aider les élèves à comprendre ce dont on parle (le thème) et pourquoi on en parle (l'intention) dans le dialogue ou la voix-off. Il s'agit donc ici d'un rapport plus situationnel“<sup>30</sup>. La situation globale aide l'élève à comprendre l'aspect linguistique.

La variété des activités nous convainc aussi de l'efficacité de l'utilisation du film en classe. On peut exercer quatre compétences linguistiques – compréhension et expression orales et écrites et aussi une 5e compétence – l'attention visuelle, les aspects complémentaires des messages visuels (non-verbal) et verbaux.<sup>31</sup>

<sup>26</sup> PETTY, G.: *Moderní vyučování*. Praha, Portál 1996, str. 288-289

<sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.9, 11, 12, 42

<sup>29</sup> DV=documents vidéo qu'ils soient d'origine cinématographique ou télévisuelle, qui peuvent être projetés en classe grâce à un magnétoscope.

Dire que il existe un avantage d'exploitation grâce à l'image, « ce n'est pas dire que l'image est plus importante que le verbe, il s'agit seulement de lui redonner sa place, ce qui est à l'école trop rare encore. »<sup>32</sup>

### **Inconvénients**

L'explication de l'utilisation rare du film en classe est simple, il faut consacrer beaucoup de temps pour la préparation de ce type de travail. La sélection des films qui sont de bon fils conducteurs pour la classe et la préparation des activités pour les apprenants sont les plus longues de toutes. Mais les problèmes les plus graves, ce sont les moyens techniques et l'accès légal aux documents.

En République tchèque les fonds de films français sont disponibles surtout à L'Institut Français de Prague.

Souvent pour la lecture des cassettes vidéo, il faut disposer d'un magnétoscope fonctionnant avec le système SECAM car le plus grand nombre des cassettes vidéo est enregistré avec ce système. Si on n'a pas de magnétoscope PAL/SECAM on ne voit les films qu'en noir et blanc.

### 3.3. Un nouvel auxiliaire pédagogique

„On devrait dès l'école apprendre à se servir du récepteur et du magnétoscope comme d'un livre, que l'on va chercher sur les rayons d'une bibliothèque quand on en a besoin.“

Georges Duby, entretien avec Pierre Lepape, Le Monde 26 janvier 1993

La vidéo occupe l'une des premières places dans notre univers audiovisuel. Grâce à l'évolution technique, à l'aide d'un magnétoscope et de la cassette vidéo on peut enregistrer des images mobiles venues de la télévision. C'est un des nouveaux systèmes de communication à l'école. Le magnétoscope et la cassette rendent facile l'enregistrement et permettent la duplication, la transmission et le stockage des documents. La vidéo permet de regarder le film quand et comme on veut. Cela nous donne des nouvelles possibilités de choix, de sélection, de révisionnement, et elles produisent des nouvelles pratiques audiovisuelles qui concernent directement l'enseignement des langues.<sup>33</sup> C'est un outil pédagogique qui offre beaucoup de possibilités d'exploitation.

Pourtant l'utilisation du film (même du film d'apprentissage) en classe est rare. Il a plutôt une fonction de motivation et il n'est pas utilisé si souvent pendant les cours. Mais on peut trouver aussi des films convenables pour l'enseignement de la langue dans la production de films de cinéma ou de télévision. Ce sont les films biographiques, les films historiques, qui nous montrent la situation d'une époque passée, mais aussi d'autres films qui nous présentent la situation de la vie quotidienne dans un pays dont nous enseignons la langue. La meilleure façon pour apprendre une langue étrangère, c'est être dans le milieu de cette langue. La vidéo permet d'amener les apprenants dans ce milieu par l'intermédiaire du film.<sup>34</sup>

<sup>32</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.143

<sup>33</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.4

<sup>34</sup> d'après HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.453-498

Certes tous les films ne peuvent être utilisés dans cette perspective didactique et il sera nécessaire d'établir des critères de choix en fonction de l'objectif pédagogique visé. Naturellement cet objectif varie en fonction des situations d'apprentissage. On peut choisir les films pour le visionnement et puis mener une discussion qui peut être non seulement motivante mais aussi qui peut approfondir les connaissances des apprenants.<sup>35</sup>

En général, le DV<sup>36</sup> peut avoir une ou plusieurs des fonctions suivantes :

- La fonction **illustrative** - pour „montrer“ ou pour faciliter la mémorisation d'éléments langagiers ou de personnages et de situations historiques. On voit l'image et on entend le son en même temps, cela permet de retenir plus d'informations.
- La fonction de **déclencheur** qui provoque une curiosité de faire l'analyse pour mieux comprendre et utiliser les informations.
- La fonction de **moteur** permet une prise de conscience plus précise d'un thème donné. Elle est un moteur à d'autres activités autour du même thème.
- Enfin le film peut servir de **motivation** aux élèves qui voudront consulter d'autres documents ou s'intéresser tout simplement à la question.<sup>37</sup>

Pour l'exploitation pédagogique de tout le film utilisé en classe, on peut envisager les étapes suivantes<sup>38</sup> :

- Le choix des documents par l'enseignant.
- La préparation du document.
- L'organisation de l'activité des élèves.

---

<sup>35</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.17

<sup>36</sup> DV=documents vidéo qu'ils soient d'origine cinématographique ou télévisuelle, qui peuvent être projetés en classe grâce à un magnétoscope.

<sup>37</sup> d'après COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.30 et BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.25, 39

<sup>38</sup> d'après BERNARD, D.– FARGES, P.– WALLET, J.: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.110-111

Les codes spécifiques (cinématographiques)(mouvement d'appareil, effets spéciaux, montage des images, combinaison images/bruits/paroles, échelles des plans, angles de prise de vue, cadrage, éclairage.)<sup>42</sup> sont expliqués dans le *glossaire*.

La base de l'analyse de ces codes est l'étude de la signification des échelles ou "grosseurs" de plans qui se répartissent de la façon suivante :

1 Plans de référence au décor (*plan général/ ensemble/ demi ensemble*) ont une fonction descriptive, ils décrivent la situation de l'action.

2 Plans de référence aux personnages, ce sont les plans narratifs (*moyen/américain*) qui décrivent l'action ou montrent le comportement des personnages.

3 Plans psychologiques (*gros plan/très gros plan*) décrivent „l'état d'esprit“ des personnages.<sup>43</sup>

*Choisir un extrait de film ou un film entier?*

Cela dépend du type de film. Mais le problème est que la durée de la projection d'un film dépasse les 45 minutes consacrées à un cours.

L'unité cinématographique retenue est donc *la séquence*, la suite des plans, organisée autour d'une unité thématique ou narrative.

*Une analyse générale d'une séquence en 3 phases paraît la plus opératoire :*

- *étude descriptive* (du support, des matériaux) : on peut travailler à partir d'une feuille d'analyse type permettant une familiarisation de l'apprenant avec les outils d'analyse du *langage cinématographique*<sup>44</sup> Un travail préalable peut être consacré au langage cinématographique, il permettra aux élèves d'avoir à leur disposition les outils élémentaires d'analyse filmique.
- *étude explicative* : c'est à ce niveau qu'interviennent notamment les perspectives sociologique et historique, la réalité extra langagière.
- *étude interprétative* : c'est la production d'un sens, motifs culturels.<sup>45</sup>

Il apparaît préférable d'éviter les difficultés d'ordre linguistique ou les erreurs „culturelles“. Privilégier des séquences où la richesse culturelle est véritable, où l'image est redondante par rapport au verbe et la richesse iconique vient au secours du linguistique et porte un maximum d'éléments pour l'analyse de la langue-culture.

<sup>42</sup> <sup>45</sup> LANCIEU, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.15, 44

<sup>43</sup> LANCIEU, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.26-29, voir L'Annexe du Doc.1

<sup>44</sup> voir L'Annexe du Doc.1

## 4.1. Fiction ou réel ?

Travailler avec des documents pédagogiques (exemple: *FDM Vidéo Plus*, *L'Hexagone* ou les émissions du CNDP<sup>46</sup> et de la Cinquième pour les écoles et les collèges) est une possibilité d'utilisation du film en classe. Ces DV sont souvent des reportages d'un événement historique ou contemporain. Mais ces documents provoquent quelquefois l'ennui. C'est pourquoi j'essaie d'utiliser tous les deux types de documents, des documents pédagogiques et des films de fiction.

D'après Bernard et Farges, tout film est fiction. L'histoire et la fiction ne sont plus des genres très différents. Ces auteurs conseillent d'utiliser tous les genres pour attendre tous les publics. Le film historique possède justement l'avantage de toucher tous les genres (drame, comédie...) et de représenter toutes les périodes.<sup>47</sup>

Monsieur Lancien affirme que „le meilleur exemple pour le rôle du contexte est sans doute le film de fiction“.<sup>48</sup> Mais la réalité est souvent autre.

## 4.2. Le film historique

Depuis *L'Assassinat du duc de Guise*, premier film historique, l'histoire constitue une source inépuisable pour le récit cinématographique.<sup>49</sup>

La fiction met en scène :

- Des *personnages connus* à des moments décisifs de l'histoire, les dialogues servent de démonstration historique.
- Des *anonymes* ou des *personnages imaginaires* souvent pris dans les tourmentes de la guerre, elle reconstruit la vie quotidienne.
- Souvent, le cadre historique sert de *prétexte*. On ne peut plus alors parler de film historique, mais de film d'aventure.

Cependant, les diverses périodes de l'histoire de France recueillent inégalement les faveurs des réalisateurs. Le Moyen Âge, le début de la Monarchie absolue, la Seconde Guerre mondiale sont les périodes des plus souvent évoquées. Si on devait établir un hit-parade des personnages historiques, Napoléon précède sans doute les héros républicains ou royaux de la période révolutionnaire, ainsi que des personnages qui doivent plus leur célébrité à la tradition littéraire qu'à leur existence historique elle-même: comme d'Artagnan ou Cyrano, pour ne citer que les plus célèbres.<sup>50</sup>

On peut classer les films historiques suivant un certain nombre de catégories<sup>51</sup>. Le corpus avec lequel je travail se répartit ainsi :

1) documentaire illustré: Les lieux actuels, même dégradés ou transformés, sont filmés tels quels. Le commentaire est souvent descriptif: „Ici se dressait..“ Les documents pédagogiques du CNDP correspondent à cette catégorie.

<sup>46</sup> CNDP(Centre National de Documentation Pédagogique) 29, rue d'Ulm, Paris cedex 05

<sup>47</sup> <sup>50</sup> BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.18, 20, 99

<sup>48</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.23

<sup>49</sup> FDM n°320, p.52

<sup>51</sup> BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.21

2) fiction reconstructrice: Les décors sont le plus souvent „réels“, le dialogue des acteurs se veut fidèle à la réalité historique. On trouve dans cette catégorie *La guerre du feu, Napoléon, Le vieil homme et l'enfant, Au revoir les enfants*.

3) fiction dramatisée: Les dialogues, qui mettent en présence des acteurs connus, sont théâtralisés. La „réalité historique“ décrite renvoie souvent à une problématique explicitement contemporaine. On peut citer *La reine Margot, Le Dernier métro, Jeanne d'Arc*.

4) fiction divertissante: L'histoire n'est pas que le décor, le prétexte à une intrigue. Les genres sont variés: romance, violence, humour...et les exemples particulièrement nombreux : *Astérix, Les Visiteurs, La fille de d'Artagnan, La grande vadrouille*.

Cette utilisation des films historiques en classe permet de suivre des objectifs culturels et aussi de mettre à profit deux disciplines étudiées au collège le français et l'histoire. D'après le programme d'enseignement, les sujets étudiés pendant les cours d'histoire par les apprenants tchèques de 11-12 ans vont de la préhistoire au moyen-âge, et par les apprenants de 13-15 ans l'histoire du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à la Seconde guerre mondiale. Ces périodes sont abordées par les films du corpus choisi.

### 4.3. Comment choisir le DV pour des niveaux différents

Pour l'apprentissage de français, il est nécessaire de motiver les apprenants de tous les niveaux de la langue, de l'école primaire au lycée. Nous nous concentrons ici surtout sur les apprenants du collège. D'après le programme d'enseignement les apprenants tchèques de 11-15 ans étudient le français trois leçons de 45 min par une semaine.

La plus grande difficulté, c'est de trouver le film bien adaptable à ce jeune public. Pour mieux distinguer les niveaux des apprenants, voici une courte récapitulation des objectifs tels qu'ils sont définis d'après le programme d'enseignement, que doit atteindre l'utilisation des films en classe :

	Objectifs linguistiques	Objectifs de communications
1ère et 2e année	la prononciation, être, la négation, le sujet, l'article Grammaire: la question, le pluriel, Qu'est-ce que c'est?, les verbes -er, les nombres - adjectifs cardinaux (1-10), les pronoms, adj cardinaux (1-1000), les verbes irréguliers, les verbes (réfléchis, pronominaux), le passé composé. Ma famille, Devant la carte de géographie	Expressions familiales expressions de base (j'ai faim...) comprendre et communiquer simplement se présenter et présenter qn. répondre aux questions(personnelles) comprendre des expressions utilisées communiquer : question - réponse, compréhension décrire son travail à l'école parler de son environnement le plus proche
3e année	pronoms possessifs, relatifs - puisque, parce que les vacances, le monde francophone, dans le centre ville, Prague et Paris	Comprendre la parole de l'enseignant expression du loisir, se débrouiller (demander son chemin, questions de prix de l'entrée, discuter (dans une famille)

4e année	imparfait, mettre, promettre, suffire, voix passive, être en train de +inf. Un métier pas comme les autres	Compréhension des idées principales ; texte cohérent, les sujets abstraits ; discussion spécialisée (de son intérêt, domaine)
5e année	faillir, devenir, subjonctif, La cuisine, Le budget	Comprendre un texte complexe Interpréter un texte. Former un texte clair, bien structuré
6e année	comprendre tout ce qu'il lit, voit, entend	Résumer le texte d'une façon cohérente

La culture visée, quand tout le reste est oublié (comme disait Edouard Herriot), se résume par une compréhension orale minimale (comprendre quelqu'un qui parle clairement, comprendre les nombres, l'heure, les prix) et une compréhension écrite minimale ( reconnaître les mots, noms, expressions familiales dans les textes courts, des messages simples(cartes postales), articles courts avec des dessins.)

„Un même document pourra être utilisé auprès d'apprenants de niveaux différents à condition d'en faire varier les objectifs et le type d'exploitation.“<sup>52</sup>

Le film présente des difficultés de compréhension du commentaire par des débutants. Pourtant la construction du film permet un travail avec l'image seule, qui peut aider à la compréhension du texte, même pour des apprenants de niveau linguistique limité.

Avec des débutants, on peut faire des exercices d'identification des personnages, de leurs actions, des lieux dans lesquels ils sont. On a deux types d'exploitation: une leçon de vocabulaire et d'expression orale ou un travail sur l'acte de parole(exemple: se présenter.)<sup>53</sup>

<sup>52</sup> <sup>53</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.21, 23

## 5. L'exploitation de documents vidéo

### 5.1. La préparation du document

Après le choix d'un ou plusieurs extraits on se pose la question : comment délimiter la séquence? Il est vrai aussi que la plus grande efficacité pédagogique est atteinte en utilisant de très courtes séquences de quelques minutes. La durée doit être comprise entre 5 et 10 min. Elle doit y avoir une unité du point de vue qui permet à l'apprenant de trouver des repères simples. Il n'est pas bon de projeter plus de 5 ou 6 séquences par une heure d'étude. Un bilan peut être rédigé avec les élèves à la fin de chaque séquence étudiée.<sup>54</sup>

Plusieurs schémas d'exploitation sont possibles:

- *Une ou plusieurs séquences d'un film*, permettant une lecture globale de l'œuvre.
- *Plusieurs séquences de films différents*, regroupement thématique permettant un repérage de constantes réelles.
- *Des séquences de films différents* proposant l'histoire de la civilisation française.
- *L'étude comparée de séquence de film français*<sup>55</sup>.

Le choix des stratégies pédagogiques dépend à la fois de ce qui est offert par le film et de ce que peuvent faire les apprenants. Cela demande des connaissances techniques et culturelles. La réflexion personnelle nécessaire à l'étude des séquences implique le choix de la classe concernée. Le collège toutefois semble bien évidemment désigné pour ce genre d'activités.<sup>56</sup>

### 5.2. La situation d'apprentissage

Il faut voir un extrait de film plusieurs fois pour améliorer la perception des images et rendre possible leur compréhension. On peut commencer par un visionnement muet (sans le son) d'un court extrait, on peut faire la description de l'image. Le deuxième visionnement avec le son permet la compréhension globale (qui, quand, où) et le troisième visionnement sert à la compréhension détaillée. Le questionnement permettant d'évaluer la perception et la compréhension après le visionnement peut être **oral**, mais débouchant toujours sur la mise en forme d'une trace **écrite** sous forme de quelques questions présentées sur une fiche distribuée après le visionnement. La reprise de la séquence consiste pour le professeur à vérifier les réponses et à proposer une analyse de l'extrait, questionnement et reprise doivent respecter les objectifs généraux et ponctuels:

*Linguistiques* – phonétique, grammaire, lexique

*Communicatifs* – compréhension et production orale et écrite

*Culturels ou civilisationnels*<sup>57</sup>

---

<sup>55</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.26-29

<sup>54</sup> <sup>56</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.29, 37

<sup>57</sup> d'après BERNARD, D.– FARGES, P.– WALLET, J.: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.110-111



### DÉMARCHE :

Il faudra distribuer des tâches avant le visionnement. Le repérage des indices peut se faire sous forme d'un travail préalable sur les noms propres et patronymiques, les lieux, les habitudes ou les comportements qui apparaissent dans le film. On étudie le document sans le son, puis avec, à la façon d'un détective ou d'un journaliste qui mène une enquête et organise les résultats. On peut commencer par les éléments non verbaux. On peut utiliser questions traditionnelles de la recherche journalistique:

QUI? QUOI? OÙ? QUAND? COMMENT? POURQUOI?<sup>58</sup>

Il est conseillé de commencer par les éléments les plus connus ou les plus „évidents“ aux yeux des apprenants.

Nous allons demander de la part de l'apprenant 3 types d'activités différentes: regarder, expliquer, interpréter.

### REGARDER:

-Que raconte la séquence?

-Qu'entend-on, que voit-on?

-Quelles sont les caractéristiques d'écriture cinématographique qui apparaissent?

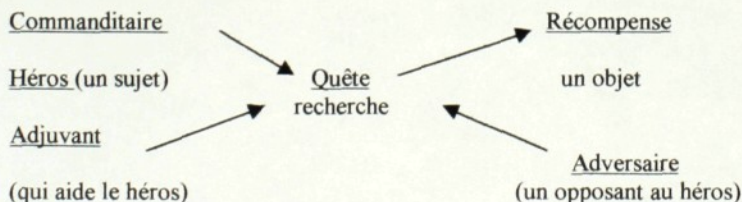
### EXPLIQUER :

Comprendre la réalité présentée. Par exemple, ce qui lie des comportements à une détermination sociale, économique, culturelle, historique.

### INTERPRÉTER :

Découvrir ce qui relève des mythes manifestes : quelles sont les moralités apportées, les valeurs données comme positives? Quelle est la vision du monde projetée? Celle phase interprétative est celle qui sera la plus difficile pour l'élève car elle demande un effort de conceptualisation particulier.<sup>59</sup>

On peut travailler sur l'oral, commencer par l'exercice traditionnel du débat (genre pour/contre) et aller vers l'argumentation d'une part (aptitude à réagir immédiatement à l'argument entendu) et d'autre part vers la maîtrise de la communication orale dans des situations de communication. On peut faire une présentation orale d'un dossier ou d'un film, le résumé oral d'une fiction (apprendre à retenir l'essentiel et à retrouver le schéma narratif principal du type Propp-Greimas (A. J. Greimas, *Sémantique structurale*, 1966) :



<sup>58</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.74

<sup>59</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.40-41

Toutes ces activités préparent d'une part aux exercices proprement scolaires mais aussi à la vie sociale de manière plus générale. En somme il s'agit de resserrer les liens entre la vie sociale et l'école<sup>60</sup>.

D'autres activités sont proposées directement par les diffuseurs d'images. C'est par exemple le cas de la BBC<sup>61</sup>

#### PROLONGEMENT :

Comme prolongement on peut organiser une exploitation de type ciné-club. Par exemple une fois par semaine après les cours, où les élèves peuvent voir les films en entiers. Comme objectif on peut désigner l'animation d'un débat, compréhension globale qui provoque une expression orale. Après le visionnement on pose des questions:

- On aime, on n'aime pas, pourquoi?
- On a aimé particulièrement.
- On a éprouvé du plaisir, d'émerveillement, de l'étonnement, etc.
- On n'a pas compris.

### 5.3. L'évaluation

Il faut prévoir une évaluation différée permettant de mesurer la mémorisation, la compréhension de l'extrait visionné. L'évaluation prend des formes très diversifiées en fonction de l'âge des élèves et des objectifs retenus : capacité à **lire** les images, à les **interpréter**, à les **confronter** à leur représentation ou à leurs informations.

A la fin on réfléchit sur l'optimisation matérielle et didactique de l'utilisation du document. Cette réflexion peut être personnelle ou collective, elle valide ou non le choix de l'extrait ou on peut modifier le visionnement, le questionnement ou le travail de groupe.<sup>62</sup>

---

<sup>60</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.43

<sup>61</sup> en annexe. COMPTE, C.: *La vidéo en classe de la langue*. Hachette 1993, p.76-77

<sup>62</sup> d'après BERNARD, D.- FARGES, P.- WALLET, J.: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.110-111

## II. PARTIE PRATIQUE : LE MANUEL

### *Introduction du manuel*

Le manuel présente un projet d'utilisation à long terme du film en classe de FLE. Les thèmes principaux sont l'histoire de France et le cinéma. J'ai choisi des exemples de l'histoire française dans les films parlant français pour suivre non seulement des objectifs linguistiques mais aussi des objectifs culturels. Le thème du cinéma sert de stimulant à la motivation des apprenants.

Le manuel est divisé en douze documents. La première et la douzième partie limitent le travail et représentent le thème du cinéma. D'autres documents suivent chronologiquement certains événements importants de l'histoire de France en utilisant les matériaux (surtout les films de fiction) qui sont le plus souvent disponibles à l'Institut Français de Prague. J'utilise des supports différents pour le travail en classe : des extraits de films de fiction, des reportages, des bandes annonces, des documents pédagogiques, un CD-Rom, un CD musical, une B.D. (bande dessinée), des magazines FDM (Français dans le monde).

J'ai cherché des exercices convenables ou adaptables aux thèmes de l'histoire ou du cinéma, et pour les apprenants de niveaux de langue différents. La majorité des exercices est inspirée par la littérature étudiée, particulièrement par le magazine FDM, mais aussi par le dossier que j'ai trouvé pendant mon stage à l'Université d'Angers (France) en novembre 2001, réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ de Caroline BOUDIER sur le thème du cinéma.

Même si le thème de l'histoire fait le lien entre les documents du manuel, les enseignants ne doivent pas les utiliser dans l'ordre de présentation. Ils ne peuvent non plus accomplir toutes les tâches pendant les cours. Les exercices sont assez nombreux pour qu'ils puissent choisir le thème ou le niveau de langue de leurs apprenants. Pour quelques exercices je propose la solution, d'autres n'ont pas de solution parce-que elle est évidente d'après l'étude des matériaux. La majorité des exercices est destinée aux débutants (et faux débutants) et aux intermédiaires. Il y a aussi quelques exercices pour les avancés.

Le manuel est destiné aux enseignants de la langue étrangère au collège, surtout avec l'enseignement renforcé des langues, mais il peut être utilisé aussi au lycée et pendant les cours de conversation.

Au collège on peut viser une complémentarité avec les cours d'histoire. Selon le programme d'enseignement tchèque (par exemple) les apprenants de 11-12 ans étudient l'histoire de la préhistoire jusqu'au moyen-âge et les apprenants de 13-15 ans étudient l'histoire du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à la Seconde guerre mondiale.

## DOC N°1: LA NAISSANCE DU CINÉMA

- ❖ type de document: *le document vidéo(DV)pédagogique de CNDP<sup>63</sup>(=3 min), la bande annonce de Warner home vidéo(=3 min), le vocabulaire fondamental du film du dossier Introduction à l'histoire du cinéma de Jérôme Boyon, les échelles<sup>64</sup> de plans de Le document vidéo de Thierry Lancien, les exercices d'Espace 1.*
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire du film, le présent, le passé composé, le futur proche, le magnétoscope

Grammatico-communicatifs: premier/première, quel/quelle ?

Culturels: l'invention du cinématographe

### DÉROULEMENT:

Après le premier visionnement sans le son, demandez aux apprenants ce qu'ils ont vu et de quoi, d'après eux, on va parler.

Présentez leur le vocabulaire fondamental du film<sup>65</sup>

Dès le deuxième visionnement ils remplissent les exercices.

### LE VOCABULAIRE:

l'invention, l'affiche, la découverte, la pellicule, l'enregistrement, l'écran

### PROLONGEMENT:

Mode d'emploi: *Savez-vous utiliser un magnétoscope?*

---

<sup>63</sup> CNDP(Centre National de Documentation Pédagogique) 29, rue d'Ulm, Paris cedex 05

<sup>64</sup> <sup>65</sup> cf. l'annexe

1. *Visionnement de la première séquence sans le son (19'-22')*
2. Compréhension globale: (I)

a) Où nous invite cette affiche?

---

---

b) Qui est l'inventeur du cinématographe?

---

c) Quel est le premier film de l'histoire du cinéma? De quelle année?

---

---

d) Quelle découverte va permettre la naissance du cinématographe?

---

---

e) A quoi le cinéma va servir?

---

---

f) Quel est le premier événement filmé et montré sur les écrans à la terre entière?

---

---

**SOLUTION:**

- a) A la première projection d'images animées faite avec une série des photos.
- b) Les frères Lumière.
- c) La sortie des usines Lumière, 1895.
- d) L'invention de la pellicule va révolutionner l'enregistrement des images.
- e) Le cinéma va devenir un des moyens les plus importants pour rapporter les actualités et servir la mémoire des hommes.
- f) La guerre de 14-18 est le premier grand conflit montré sur les écrans à la terre entière.

**3. Grammaire:**

a) Mettez les phrases d) et e) au présent et au passé composé.

---

---

---

---

---

---

---

b) Complétez avec premier/première. (D)

\_\_\_\_\_ projection \_\_\_\_\_ film

\_\_\_\_\_ cinématographe \_\_\_\_\_ découverte

\_\_\_\_\_ événement \_\_\_\_\_ conflit

4. Posez des questions en utilisant quel/quelle.

(Vous pouvez utiliser les réponses du premier exercice.)

## 5. PRÉSENTATION DE WARNER HOME VIDÉO (WHV) (I) (0-3')

### TRANSCRIPTION:

„WHV nous présente ces collections prestigieuses plus de 200 films pour tous. Les 10 plus célèbres dessins animés produits par WB:

*Bugs Bunny, Titi et Gros minet, Duffy Duck* et tous leurs amis.

Dans la collection POP CORN les juniors retrouveront *Superman, Robin de bois* et leurs héros favoris.

L'odyssée sous-marine du *commandant Cousteau*, collection *Clint Eastwood* dans la tradition des géants du cinéma américain.

Eastwood a marqué tous les genres de son empreinte inimitable.

La collection Best of WHV – les plus grandes stars, les plus grands films, les succès les plus populaires du cinéma. L'intégral de *l'agent 007* avec *Sean Connery, Roger Moore* et *Timothy Dalton*. Les grands mythes d'Hollywood, rappelez-vous: *Bogart, Bette Davis, Lauren Bacall*. Toute la légende de *James Dean*, et en hi-fi stéréo les plus beaux opéras et ballets sur les scènes les plus prestigieuses du monde.

Avec la collection Best of WHV retrouvez les plus grands succès des salles de cinéma, la violente chorégraphie de *Bruce Lee*, les aventures explosives de *Mad Max*, la série poids lourds de *Rocky*, les grands spectacles échevelés de *Spielberg*, le géant d'Hollywood. Replongez-vous dans l'enfer du Vietnam vu par *Michael Cimino*, dans le destin tumultueux de *Mozart* et de *Charlie Parker*. Offrez-vous les meilleurs moments du cinéma contemporain. Tous les genres, toutes les stars, tous les cinéastes les plus inspirés. ils sont tous dans la collection Best of WHV. En vente partout dans les vidéoclubs et les grandes surfaces.

## 1. LE SON

*Quels NOMS de stars, de héros ou de cinéastes avez-vous entendus?*

---

---

---

---

---

---

---

---

## 2. L'IMAGE

*Quels films avez-vous reconnus d'après les jaquettes de cassettes vidéo à l'écran?  
Entourez les! (Attention aux intrus!)*

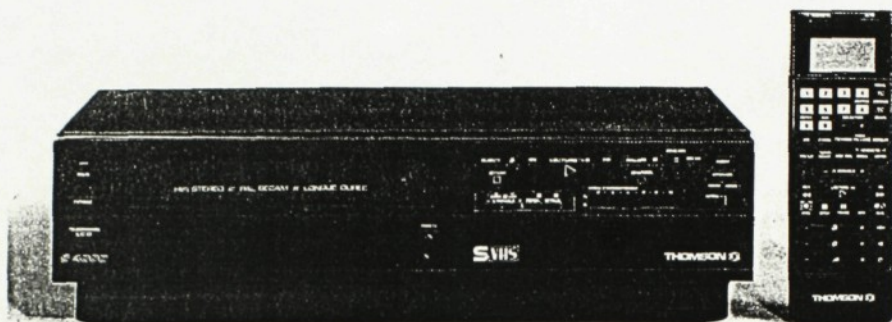
L'odyssée sous-marine: Le Nil, La légende de Tarzan-seigneur des singes, Mad Max, Amadeus, Superman, Blade Runner, Frantic, Voyage au bout de l'enfer, Harry Potter, Brisey et le secret de Nîmh, Casablanca, Elephant man, Rocky, Robin des bois, La fureur de vivre (James Dean), Bird, Il était une fois en Amérique, Louis XIV, Au revoir les enfants, Ballets et opéras, La couleur pourpre, Highlander, Titi et Gros minet, Duffy Duck, Opération Dragon, West Side Story, Mission, Gremlins, Les trois mousquetaires, La déchirure, L'empire du Soleil, Clint Eastwood, L'arme fatale, L'agent 007.

### SOLUTION:

Intrus: Duffy Duck, Superman, Robin des bois, Louis XIV, Trois mousquetaires, Harry Potter.

*Titi et Grosminet, Gremlins, Brisey et le secret de Ming, L'odyssée sous-marine: Le Nil, Clint Eastwood(3), Rocky(4), Mad Max(3), Mission(2), Highlander(2), L'agent 007(3), Casablanca, La fureur de vivre(James Dean), Ballets et opéras(2), La légende de Tarzan-seigneur des singes, West Side Story, Blade Runner, Opération Dragon, La couleur pourpre, Amadeus, La déchirure, Voyage au bout de l'enfer, Elephant man, Empire du Soleil, Il était une fois en Amérique, Frantic, Bird, Au revoir les enfants, L'arme fatale. (28)*





## ANTICIPEZ

**1** Description du magnétoscope.

Avant de lire, regardez le schéma de fonctionnement du magnétoscope.

- Ce magnétoscope fonctionne sur du courant électrique de :
  - 110 volts
  - 220 volts.
- Il utilise des cassettes :
  - VHS
  - Betamax.
- Quel est le numéro :
  - de la touche de lecture ?
  - de la touche d'arrêt ?
  - de la touche d'arrêt sur l'image ?
- Où peut-on voir l'horloge et le compteur ?

**2** Complétez le tableau ci-dessous.

Noms masculins	Verbes	Noms féminins	Verbes
branchement	.....	reproduction	.....
.....	enregistrer	réalisation	.....
fonctionnement	.....	utilisation	.....
allumage	.....	introduction	.....
arrêt	.....	mise (en marche)	.....
choix	.....	permission	.....
raccord	.....	suite	.....

## METTEZ EN ORDRE

**3** Comment ça marche ?

Lisez le texte et mettez ces opérations de lecture dans l'ordre.

- Enfin appuyez sur la touche 7.
- Pour lire, il faut utiliser la touche « lecture ».
- Il faut d'abord raccorder le magnétoscope au téléviseur.
- Vous pouvez alors mettre les deux appareils en marche.
- Ensuite introduisez la cassette.
- Si vous voulez examiner une image, appuyez sur la touche « arrêt sur l'image ».

## RECHERCHEZ LES FAITS

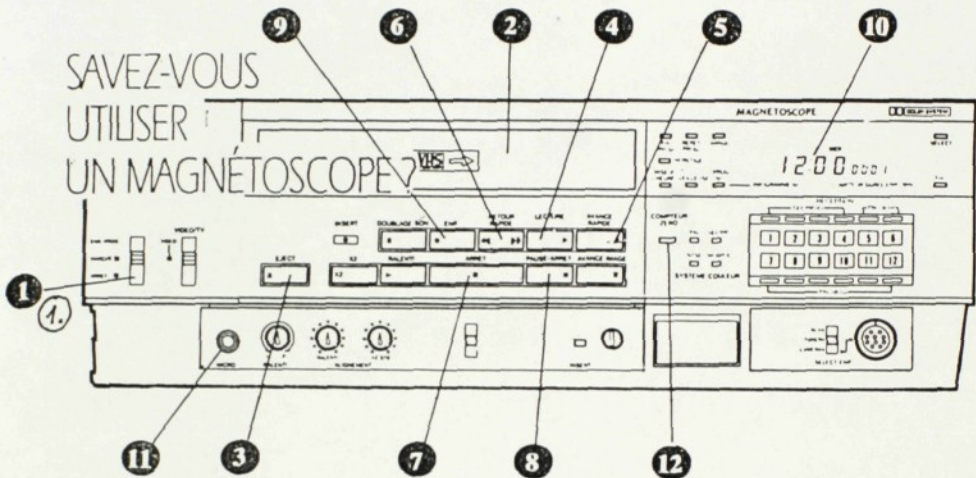
**4** Que faut-il faire ?

*Pour mettre le magnétoscope en marche ? — Pour mettre en marche, il faut appuyer sur la touche « mise en marche ».*

- Pour visionner une cassette vidéo ?
- Pour avoir une image fixe ?
- Pour arrêter la bande ?
- Pour enregistrer un programme ?
- Pour revenir en arrière (retour rapide) ?
- Pour avancer rapidement ?
- Pour regarder un autre programme pendant l'enregistrement.
- Pour éjecter la cassette ?

# • VIE PRATIQUE • VIE PRATIQUE • VIE PRATIQUE •

SAVEZ-VOUS  
UTILISER  
UN MAGNÉTOSCOPE ?



- |                           |                           |                              |
|---------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1 Mise en marche          | 5 Avance rapide           | 9 Enregistrement             |
| 2 Porte-cassette          | 6 Retour rapide           | 10 Horloge et compteur       |
| 3 Éjection de la cassette | 7 Arrêt de la bande       | 11 Prise pour le microphone  |
| 4 Lecture                 | 8 Arrêt / Pause sur image | 12 Remise à zéro du compteur |

## MODE D'EMPLOI

Avec votre magnétoSCOPE vous pouvez visionner des bandes vidéo et enregistrer des émissions télévisées.

### Lecture

Raccordez d'abord le magnétoSCOPE au téléviseur, puis branchez les deux appareils sur courant 220 volts. Ensuite, allumez votre poste de télévision et mettez-le sur la position AUX (auxiliaire).

Pour mettre en marche le magnétoSCOPE, appuyez sur le bouton de mise en marche 1. Une petite lumière rouge s'allume à gauche, et l'heure apparaît sur l'horloge à droite. Mettez le compteur à zéro et votre matériel est prêt.

Vous pouvez alors introduire une cassette dans le porte-cassette 2.

La touche 5 permet l'avance rapide de la bande et la touche 6 le retour rapide.

Pour visionner la bande, appuyez sur la touche lecture 4. L'image apparaît sur l'écran du téléviseur.

Vous pouvez faire un arrêt sur une image. Pour cela, utilisez la touche 8.

Pour arrêter la bande, il suffit d'appuyer sur la touche 7.

Si vous voulez retirer la cassette, appuyez sur la touche 3.

L'éjection de la cassette est automatique.

### Enregistrement

Pour enregistrer, choisissez d'abord le programme, puis appuyez en même temps sur les touches 9 et 4.

En fin d'enregistrement vous pouvez arrêter la bande avec la touche 7.

Vous pouvez regarder un autre programme pendant l'enregistrement.

Une télécommande permet de réaliser à distance toutes les fonctions de lecture et d'enregistrement.

## DOC N°2: LA PRÉHISTOIRE

- ❖ type de document: deux extraits du film *La guerre du feu* de J.-J. Annaud (= 1. 1'30, 2. 3'20), document écrit = extrait du film, les exercices du livre *Plaisir des sons, les exercices du livre* Le film dans le cours d'histoire/géographie, la jaquette de cassette vidéo et la fiche technique du film tirée du CD-Rom.
- ❖ niveau: Débutants, Intermédiaires
- ❖ Objectifs

Linguistique: la phonétique, le vocabulaire, le présent, l'imparfait

Communicatifs: non-verbal, le doublage, jeux

Culturels: l'époque préhistorique

### DÉROULEMENT:

Avant le premier visionnement il faut présenter l'époque, on peut commencer par l'exercice de grammaire, et expliquer le vocabulaire. On peut aussi étudier la jaquette et la fiche du film<sup>66</sup>. Puis on peut continuer d'après le manuel.

---

<sup>66</sup> cf. l'annexe

1. Grammaire (écrit)

*Complétez. (D-le présent, I- l'imparfait)*

Il y a 80 000 ans, SE \_\_\_\_\_ (LEVER) l'aube de l'humanité.

L'homme préhistorique \_\_\_\_\_ (SAVOIR) conserver le feu offert par les hasards de la nature: foudre, éruptions volcaniques.

Mais il ne \_\_\_\_\_ (SAVOIR) pas le créer artificiellement.

Ce feu, pour nous si banal, \_\_\_\_\_ (ÊTRE) l'enjeu de rivalités impitoyables.

En ces âges farouches, le feu \_\_\_\_\_ (ASSURER) la survie de notre espèce. Il \_\_\_\_\_ (SERVIR) à l'homme pour se protéger des froids terribles des glaciations, écarter les animaux féroces, cuire les viandes.

Les hordes \_\_\_\_\_ (S'ORGANISER) autour de sa claire puissance bienfaitrice.

**Ceux qui le \_\_\_\_\_ (POSSEDER), \_\_\_\_\_ (POSSEDER)  
la vie.**

*SOLUTION:*

lève(levait), sait(savait), sait(savait), est(était), assure(assurait), sert(servait),  
s'organisent(s'organisaient), possèdent(possédaient), possèdent(possédaient)

SÉQUENCE 1: « trois tribus »

4. Lecture de l'image(oral) (43'30 - 45')

a) *En quelle époque sommes-nous? (Préhistoire)*

b) *D'après quoi l'avez-vous reconnu? Qu'est-ce que vous avez vu? (les hommes préhistoriques, les mammouths)*

3. (oral)

a) Combien de groupes-tribus y a-t-il? (3 tribus)

b) Est-ce qu'ils parlent français? (Non, ils ne parlent pas encore - le langage élaboré des humains n'existe pas encore)

Alors, nous aussi, nous commençons par la phonétique:

## FICHE TECHNIQUE

### PORTRAIT

[i]

.aigu  
.tendu  
.non labial

[y]

.aigu  
.tendu  
.labial

[u]

.grave  
.tendu  
.labial

### IMAGES



[y]

Redressez-vous. Inspirez puis sur expiration, prononcez [y] en le faisant sortir par une petite bouche imaginaire, toute ronde, située au milieu du front. Le [y] sort aussi légèrement qu'un baiser ou une bulle de savon.



[i]

Ce qui distingue essentiellement [y] de [i], c'est la labialité. Le son [i], non labial le plus tendu des sons sort au sommet du crâne, de chaque côté de la tête, comme si vous aviez à cet endroit des cornes. Sentez-les vibrer quand vous prononcez [i]. Et maintenant, pour prononcer [y], ramenez le son au milieu de votre front et faites-le sortir par cette petite bouche gourmande.



[u]

Comme [y], le [u] est labial. Ce qui distingue alors ces deux sons, c'est l'acuité. Le son [u] qui est grave trouve son chemin le long des jambes et finit par sortir par une petite bouche imaginaire qui, elle, se trouve sous la plante des pieds.

\*Les exercices de: KANEMAN-POUGATCH, M. - PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: *Plaisir des sons*. Hatier/Didier 1991, p.14-24

## CHORALE

Comment faire prendre conscience, avant toute explication, d'une des différences importantes entre ces trois sons : l'acuité.

Séparez la classe en 3 groupes : 3 *tribus*

- le groupe des [i]
- le groupe des [u]
- le groupe des [y]

### Démarche

- 1 Demandez au premier groupe d'inspirer puis sur un signal de prononcer un long [i] sur expiration.
- 2 Faites de même avec le groupe des [u].
- 3 Les deux groupes s'exécutent ensemble. Demandez alors au 3<sup>e</sup> groupe si au-delà du problème d'articulation, ils ont perçu un autre phénomène.
- 4 On procède de même avec les groupes [i] et [y], puis [y] et [u] et enfin les trois groupes ensemble. La différence de hauteur entre les trois sons est très sensible, les étudiants s'en aperçoivent. Au-delà de la beauté de l'exercice, ce dernier est efficace.

## THÉÂTRE DE SONS

Demandez à vos élèves d'imaginer un grand port.

- uuuu : c'est la sirène du bateau qui signale son arrivée  
 yyyy : fait la passerelle métallique que l'on avance  
 iiii : répondent les mouettes qui accompagnent le bateau

D'autres scènes sont possibles, à vous de les inventer, ou de les faire inventer.

Indiquez si vous entendez le son [y] ou le son [u] dans les mots suivants :

rougi  
 retenu  
 ému  
 amuse  
 fumée  
 roue  
 purée  
 écrou

	[y]	[u]
rougi		X
retenu	X	
ému	X	
amuse	X	
fumée	X	
roue		X
purée	X	
écrou		X

Remplacez les blancs par les lettres «i», «u», «ou» selon ce que vous entendez.

Bonj\_r L\_c\_e, je te tr\_ve rav\_ssante auj\_rd'hui, l'air de la v\_lle te ré\_ss\_t on d\_rait. Oh t\_as\_ne j\_pe s\_perbe, j\_Ste au-dess\_d\_gen\_, c'est t\_t-à-fait la mode mais ce t\_ss\_de vel\_rs\_r\_ge fait un peu vieux jeu.

Oh dis donc, t\_as l'\_rlet déc\_s\_. Mais p\_rquoi t\_fais cette m\_e, j'ai d\_t quelque chose qu\_t'a dépl\_?  
 Bon, je f\_le, sal\_t!

R : Bonjour Lucie, je te trouve ravissante aujourd'hui, l'air de la ville te réussit, on dirait. Oh, tu as une jupe superbe, juste au-dessus du genou, c'est tout à fait la mode mais ce tissu de velours rouge fait un peu vieux jeu.

Oh, dis donc, tu as l'ourlet décousu. Mais pourquoi tu fais cette mine, j'ai dit quelque chose qui t'a déplu? Bon, le file, salut!

\*Les exercices de: KANEMAN-POUGATCH, M. - PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: *Plaisir des sons*. Hatier/Didier 1991, p.14-24

## PROLONGEMENT:

### Golère

T'es-tu,  
T'es-tu dit,  
Têtu !  
Que tu m'importunes ?  
Têtu, dis !  
Têtu !  
T'es-tu dit  
Que tu roucoules pour des prunes,  
T'es-tu dit,  
Têtu,  
Que tu m'amuses,  
Toi qui muses,  
Et que tes muses  
M'exaspèrent ?  
T'es-tu dit,  
Têtu,  
Que tu m'uses  
Et me désespères ?  
Tu dis, têtù, que tu m'aimes ?  
Chanson, baratin, poème !  
Et que fais-tu,  
Fêtu ?  
Va-t-en !  
Attends,  
Têtu !  
Que je te dise, moi,  
Que tu, que tu,  
Que tu me tues  
Têtu !  
Têtu !  
Tais-toi !

Jean Desmeuzes

La Nouvelle guirlande de Julie  
© Editions Ouvrières  
« Enfance heureuse », 1976  
Majère charmée  
© Editions Saint-Germain-des-Près, 1979

### « JULES A DIT »

Vous divisez la classe en deux équipes. L'équipe des [y] et l'équipe des [u].  
Si vous dites « Jules a dit : SUR », l'équipe des [y] lève la main.  
Quand vous dites « Jules a dit : SOURD », l'équipe des [u] lève la main.  
Mais quand vous dites un mot sans le faire précéder par « Jules a dit », personne ne lève la main. Celui qui se trompe est éliminé.

Jules a dit : POUR  
Jules a dit : PUR  
Jules a dit : LOURD  
----- : SOURD  
Jules a dit : VOITURE  
----- : MUR  
Jules a dit : RUE  
----- : BOULE  
----- : FUMÉE  
Jules a dit : FOU

### LES VOYELLES. 21

#### 4) *Imaginez un dialogue, essayez de faire un doublage*

#### Exercice libre

\* Les exercices de: KANEMAN-POUGATCH, M.- PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: Plaisir des sons. Hatier/Didier 1991, p.14-24

SÉQUENCE 2: (68' - 72')

*Que voyez-vous? Donnez un nom à la séquence. (exemple: Le secret du FEU)*

1) EXERCICE (I)

*„LE FEU est une avancée technique importante“ Pourquoi? (on peut parler en langue maternelle)*

(Le FEU – apporte chaleur et lumière, permet une meilleure santé et une meilleure hygiène, peut faire cuire les aliments, éloigne les bêtes sauvages, permet d'améliorer les outils, permet de fabriquer de la vaisselle(poteries), attire les insectes, peut purifier l'eau.)

2) ÉVALUATION (Répondez OUI-NON)

*La possession du feu est-elle une avancée technologique importante?*

*La conservation du feu a-t-elle une importance capitale?*

*La construction de communautés humaines semble-t-elle très ancienne?*

*La fabrication d'outils est-elle une preuve d'intelligence?*

\*Les exercices de: BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.115-116



## DOC N°3: LES GAULOIS

- ❖ type de document: un extrait du film *Les 12 travaux d'Astérix de René Goscinny et Albert Uderzo* (=3'40), les copies de la *bande dessinée (B.D.)*, les exercices d'après le dossier du *FDM*<sup>67</sup>, les exercices d'après *M.Frédéric Basseville*(IFP)<sup>68</sup>, DV CNDP *Au temps de la Gaule Romaine*(= 8min)
- ❖ niveau: **Intermédiaires, Avancés**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, le pronom QUI

Communicatifs: la présentation

Culturels: l'époque gallo-romaine, la comparaison de la B.D et de la réalité

### DÉROULEMENT:

Avant le premier visionnement demandez aux apprenants ce qu'ils savent d'Astérix. Tout d'abord on peut étudier la B.D<sup>69</sup>. Puis on peut suivre les exercices du manuel. Le film est utilisable aussi en entier car on peut relier chaque travail d'Astérix à un thème dont on parle pendant les cours.<sup>70</sup>

---

<sup>67</sup> le magazine Français dans le monde

<sup>68</sup> L'Institut Français de Prague

<sup>69</sup> cf. l'annexe

<sup>70</sup> cf. prolongement

A) Compréhension globale: (2'20 – 5'58)

- a) *En quelle époque est-ce qu'on se trouve, en quelle année sommes-nous?*
- b) *On se trouve où?*
- c) *Qu'est-ce qui se passe?*
- d) *Qui résiste aux Romains, à Jules César (Caesar)?*

1. TOPONYMIE: *Reliez les noms gaulois (celtique) et latins aux noms contemporains.*

1 *TURONS*

2 *PICTONS*

3 *ABRINCATES*

4 *PARISI*

5 *BITURIGES*

6 *REMES*

7 *ARVENES*

8 *LUGDUNUM*

9 *LEMOVICIUM*

10 *ARELATE*

11 *AQUAE SEXTIAE*

**a** *POITOU*

**b** *BERRY*

**c** *TOURAIN*

**d** *REIMS*

**e** *AUVERGNE*

**f** *AVRANCHES*

**g** *PARIS*

**h** *LYON*

**i** *ARLES*

**j** *AIX*

**k** *LIMOGES*

2. Présentation:

A) *Connaissez-vous bien les personnages d'Astérix? Pour le vérifier, reliez chacun à ses caractéristiques.*

<b>Personnages</b>	<b>Caractéristique</b>
1 Obélix	a – l'épouse qui terrorise son mari
2 Astérix	b – le petit chien
3 Panoramix	c – le barde qui chante faux
4 Abraracourcix	d – le druide qui fabrique la potion magique
5 Assurancetourix	e – le gros qui ne se voit pas gros
6 Bonnemine/Mimine	f – le petit rusé
7 Idéfix	g – le chef du village qui est terrorisé par sa femme

B) Compréhension globale:

- 1) *Comment s'appelle le grand livreur de menhirs?*
- 2) *Qui est la mascotte du village?*
- 3) *Pourquoi Idéfix ne peut pas apporter de menhirs à Obélix?*
- 4) *Qui est le meilleur guerrier du village?*

C) Travaillez par deux et définissez les caractéristiques de vos camarades de classe.  
(Vous pouvez utiliser le pronom **QUI** exemple.: Valérie – mon amie qui chante très bien)

#### 4) Les couples

Plusieurs personnages fonctionnent en couple. Voici une liste où tous les noms sont mélangés. Retrouvez les couples.

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1. Les Gaulois      | A. Astérix       |
| 2. Bonnemine/Mimine | B. Les Romains   |
| 3. Obélix           | C. Abraracourcix |

#### SOLUTION:

1.
  - a) Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ.
  - b) On se trouve en France, en Gaule, en Armorique = en Bretagne.
  - c) Les Romains occupent la Gaule = La Gaule est occupée par les Romains.
  - d) Un petit village gaulois résiste aux Romains.

1. 1c, 2a, 3f, 4g, 5b, 6d, 7e, 8h, 9k, 10i, 11j.
2. A: 1e, 2f, 3d, 4g, 5c, 6a, 7b.
3. B: 1)Obélix, 2)Idéfix, 3) Il est trop petit, 4) Astérix
4. 1b, 2c, 3a.

### PROLONGEMENT:

a) On peut étudier les textes d'ouvrages de l'école primaire.<sup>71</sup>

b) Comme je l'ai déjà annoncé ce film est utilisable en entier car on peut relier chaque travail d'Astérix à un thème dont on parle pendant les cours.

#### Les travaux

#### Les thèmes

1. la course	Sport
2. lancer le javelot – (Obélix le lance au tour de la Terre)	Voyage
3. le duel (guerrier habillé en kimono)	Mode
4. traverser le lac où se trouve L'île de plaisir	Dadas
5. la visite chez le magicien d'Égypte (il transforme les hommes en animaux)	Animaux
6. il faut tout manger	Repas
7. pénétrer dans la grotte de la bête	École
8. aller à la maison qui rend fou	Demander le chemin
9. passer sur le fil invisible	Professions
10. résoudre une énigme	Médias
11. passer la nuit dans la plaine des morts	A l'hôtel
12. Cirque	Jours de fêtes

---

<sup>71</sup> cf. l'annexe

C) Avec les apprenants Avancés on peut essayer de travailler avec un reportage du CNDP *Au temps de la Gaule Romaine*(= 8min.) et faire la comparaison entre la B.D et la réalité

LE VOCABULAIRE: (*travail avec le dictionnaire*)

légion, envahir, résister, bataille, armée, fortification, tribu, troupe, rempart, protéger, guerrier, ancêtre, tente, adversaire, vainqueur, conquête, statue, défaite, l'empire, empereur, victoire, commander, être vaincu, se rendre, amener, exécuter, captivité, influencer.

1) Compréhension globale: (A)

Pour la répétition:

- a) *En quelle année sommes-nous?*
- b) *La Gaule est envahie par qui?*
- b) *Qui résiste encore?*

Pour aller plus loin:

- c) *Qui est Jules César?*
- d) *Qui est Vercingétorix?*
- e) *Qu'est-ce qui s'est passé en 52 avant J.C. à Alésia?*
- g) *Qui est le vainqueur?*
- h) *Qu'est-ce qu'on sait vraiment de Vercingétorix? Comment était-il?*
- i) *Qu'est-ce que vous pouvez dire de la statue?*
- j) *Qu'est-ce qui s'est passé avec Vercingétorix?*
- k) *Qu'est-ce qui s'est passé après la défaite d'Alésia pour La Gaule?*  
*Pourquoi dit-on „L'époque Gallo-Romaine“?*

*SOLUTION:*

- a) *Nous sommes en 52 avant Jésus-Christ.*
- b) *La Gaule est envahie par les légions romaines de Jules César.*
- c) *Le petit village d'Alésia résiste encore.*
- d) *Jules César est général et proconsul de l'Empire Romain, il compte ses victoires pour devenir le chef suprême de l'Empire, il est l'adversaire de Vercingétorix.*
- e) *Vercingétorix est le chef des Gaulois.*
- f) *En 52 avant Jésus-Christ a lieu la bataille entre Jules César et Vercingétorix.*
- g) *Le vainqueur est Jules César.*
- h) *On a peu de renseignements, on sait peu de choses, il était originaire de l'Auvergne =Arverne, probablement jeune.*
- i) *C'est une statue du 19ème siècle, commandée par Napoléon III., le visage de la statue est inspiré par l'empereur.*
- j) *Il a été vaincu, il se rend à César, il a été amené à Rome, exécuté après 6 ans de captivité au moment de triomphe de César.*
- k) *Toute la Gaule fait partie de l'Empire Romain, les deux civilisations s'influencent.*

## DOC N°4: LE MOYEN ÂGE

- ❖ type de document: deux extraits du film *Les Visiteurs de J.-M.Poiré* (=1.1min, 2.1min.), magazine *L'Amitié*, les mots croisés du livre *Le français par les mots croisés* de J. Fiot, *Jeux faciles en français 1,2, Activités écrites* de F.Weiss, *FDM* n°303
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, la famille, les moyens de transport, le verbe prendre

Communicatifs: Comment vas-tu à l'école?

Culturels: l'époque du Moyen-Âge (5.-15.siècle)

### DÉROULEMENT:

Après le premier visionnement sans le son, demandez aux apprenants ce qu'ils ont vu et de quoi, d'après eux, on va parler. On peut aussi étudier le sujet du film.<sup>72</sup> Puis continuez d'après le manuel.

### PROLONGEMENT:

On peut parler de la Francophonie du voyage<sup>73</sup>

---

<sup>72,73</sup> en annexe

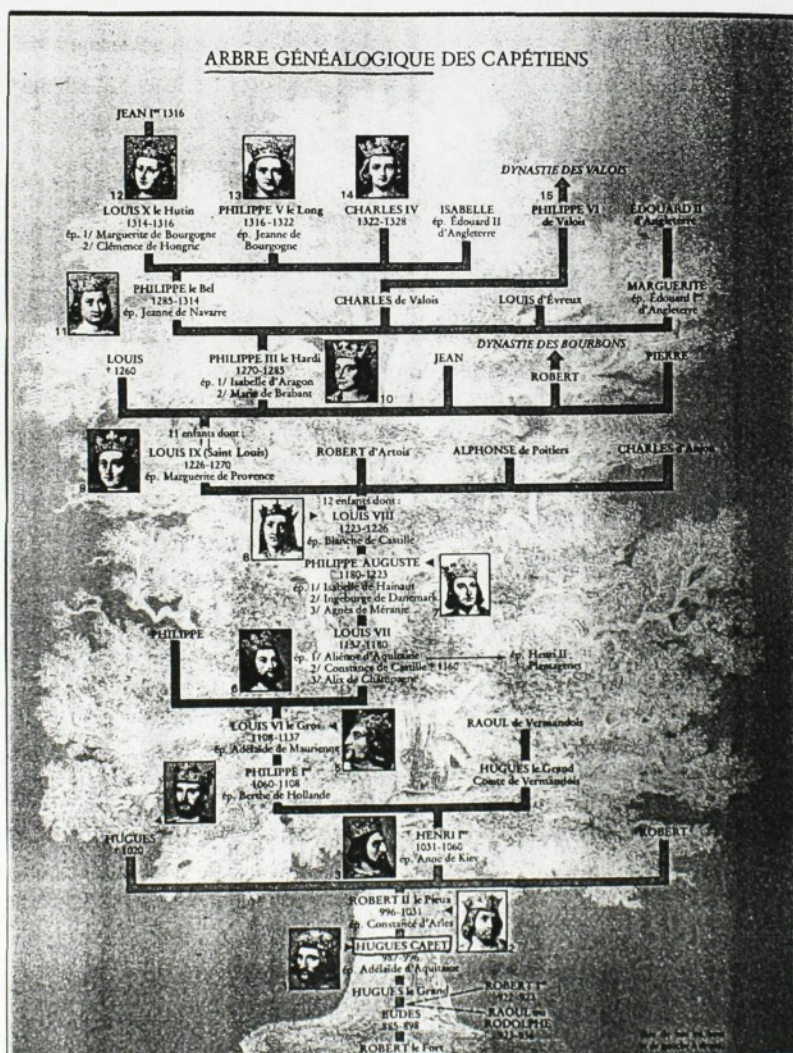


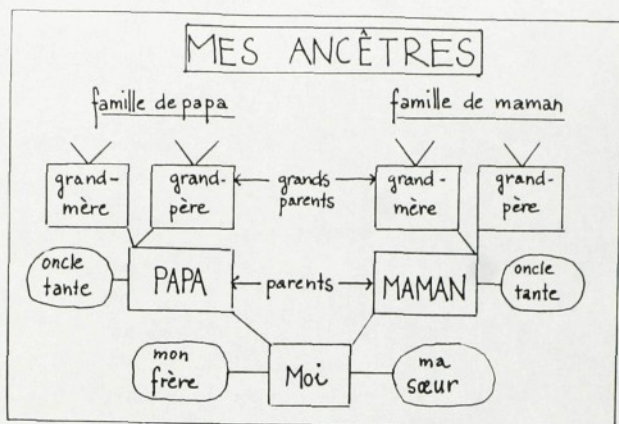
## SÉQUENCE 1:

### 1. Lecture de l'image(oral)

- En quelle époque sommes-nous? (Moyen-Âge=5./15.s)*
- D'après quoi l'avez-vous reconnu? (roi/chevaliers)*
- De quoi rêve le chevalier Godefroy?( du mariage, d'avoir une descendance.)  
Qu'est-ce que c'est? C'est le contraire du mot ancêtre (ascendant)*
- Observez l'arbre généalogique des rois du Moyen- Âge.*

*Puis essayez de créer votre propre arbre généalogique ou la grille de vos ancêtres.*





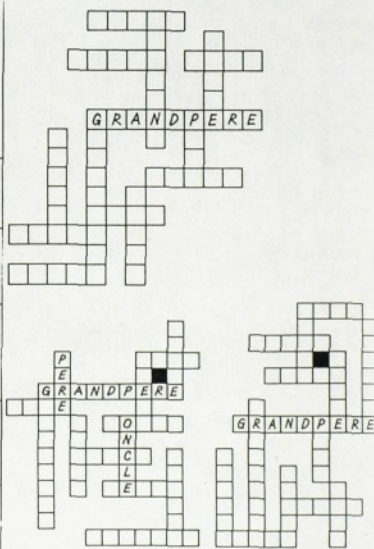
e) Complétez

la famille

31

La famille DURAND et leurs enfants Jean et Marie.

Jean est le .... de M. et de Mme Durand. 4 lettres	Mme Durand est la .... de Jean et de Marie. 4 lettres	M. Durand est le .... de Jean et de Marie. 4 lettres
Marie est la ..... de Jean. 5 lettres	Jean est le ..... de Marie. 5 lettres	Le fils de Marie sera le ..... de Jean. 5 lettres
La fille de Jean sera la ..... de Marie. 5 lettres	La ..... de Jean et de Marie est la sœur de M. ou de Mme Durand; ou bien, elle est la femme de leur oncle. 5 lettres	L'..... de Jean et de Marie est le frère de M. ou de Mme Durand; ou bien, il est le mari de leur tante. 5 lettres
Marie est la .... de M. et de Mme Durand. 5 lettres	Le fils de l'oncle ou de la tante de Jean est le ..... de Jean et de Marie. 6 lettres	La fille de l'oncle ou de la tante de Jean est la ..... de Jean et de Marie. 7 lettres
Le père de M. ou de Mme Durand est le ..... de Jean et de Marie. 9 lettres	La mère de M. ou de Mme Durand est la ..... de Jean et de Marie. 9 lettres	



\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p.30-31

# LA FAMILLE de RÉMI EN DÉSORDRE



le frère



la tante



la mère



le père



le grand-père



l'oncle



la grand-mère



la sœur



le cousin

# CACHE-CACHE AVEC LA FAMILLE de RÉMI



S	P	R	A	F	I	L	S	R	E	I	S
G	E	G	M	A	D	F	R	E	R	E	D
N	R	A	E	B	I	D	L	A	D	E	N
C	E	S	R	E	R	S	O	E	U	R	G
P	E	I	E	O	O	W	H	D	H	M	R
O	E	D	A	B	N	T	Y	F	I	A	A
T	G	O	N	C	L	E	I	A	R	T	N
L	H	N	U	Z	I	O	T	T	O	D	D
D	T	T	A	N	T	E	G	I	A	M	M
F	E	L	L	A	T	I	A	G	R	P	E
P	R	X	O	C	O	U	S	I	N	R	R
O	H	C	G	E	R	N	O	T	N	I	E
G	R	A	N	D	P	E	R	E	M	C	
N	A	U	E	E	V	N	L	O	M	O	B

SÉQUENCE 2: « *moyens de transport* » (23'30 - 24'30)

- a) *Est-ce que nous sommes toujours au Moyen- Âge?(Non)*
- b) *D'après quoi l'avez-vous reconnu?(on voit le camion, le train, l'avion)*
- c) *Qu'est-ce qui s'est passé d'après vous?(Il voyage dans le temps)*

#### COMMENT PEUT-ON VOYAGER?

On peut faire un voyage en train, en avion, en ballon, en taxi, en hélicoptère, en métro, en bateau, en (auto)bus, en (voiture)auto, à (bicyclette)vélo, à moto, (à skis), à pied, à cheval.

#### EXERCICE:(oral)

- 1) Quel moyen de transport prends-tu le plus souvent?
- 2) Tu prends le métro pour aller à l'école?
- 3) Est-ce que tu voudrais prendre l'hélicoptère pour aller à l'école?

*Maintenant à vous, posez des questions l'un à l'autre. Comment vas-tu à l'école?  
(au cinéma, au stade, dans le centre ville, chez mes grands-parents, à la gare...)*

*Formez des phrases: exemple.: Pour aller à l'école je prends...*

*Je vais à l'école à, au / en ...*

---

---

---



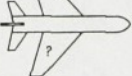



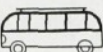

---

---

---

Maintenant, vérifiez vos connaissances.

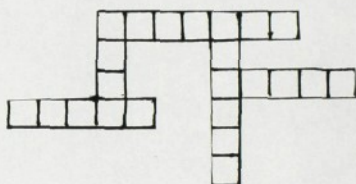
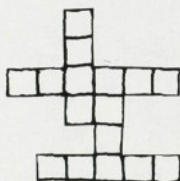
## les moyens de transport

On voyage			
à ....	en ....	en .....	(par le)..... <b>EN</b>
			
4 lettres	4 lettres	5 lettres	5 lettres
à .....	en .....	en .....	à .....
			
6 lettres	6 lettres	7 lettres (3)	4 lettres (10 lettres)

\* FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p.34

EN

à



### VOYAGE À TRAVERS LA FRANCE

Trois petits chiens quittent Paris

Le premier dit :

« Pour aller à Amiens,

Eh bien, je pars **en** train. »

Mais le petit **train** dit soudain :

« Un petit **chien dans** un train ?

Un petit chien dans un train ?

Mais, ce n'est pas bien ! »

Le deuxième dit :

« Pour aller à Bordeaux

Oh, moi je pars en auto. »

Mais l'auto à ces mots :

« Un petit chien en auto ?

Un petit chien en auto ?

Oh, oh, oh, oh ! »

Le troisième dit :

« Pour aller jusqu'à Lyon,

Bon, moi je pars en avion. »

Mais l'avion lui répond :

« Un petit chien en avion ?

Un petit chien en avion ?

Non, non, non, non ! »



Alors les trois petits chiens  
Vont à pied sur le chemin.

## PROLONGEMENT: *La FRANCOPHONIE*

Elle concerne tous les pays où les locuteurs s'expriment en français.

Il existe 3 types de francophonies:

1. Le français est la **langue maternelle** (exemple : en France)
2. Le français est la **langue officielle** (exemple : en Afrique)
3. Le français est la **langue étrangère (FLE)\***

Le français est une des langues mondiales les plus répandues, à peu près 120 millions de personnes sur les 4 continents parlent français.

Le français reste important en Afrique parce qu'il y a beaucoup d'éthnies et de langues, et le français permet aux habitants de se comprendre. Le français est alors langue de communication.

Au Proche-Orient (au Liban ou en Syrie) les locuteurs français sont nombreux.

En Asie, c'est au Vietnam, au Laos et au Cambodge qu'ils sont les plus nombreux parce que ce sont les anciennes colonies françaises appelées L'Indochine.

\*FLE = C'est tout simplement le français langue d'apprentissage pour tous ceux qui ont une autre langue que le français comme la langue maternelle. L'expression est apparue sous la plume d'*André Reboullet* en couverture de la revue *Les Cahiers pédagogiques* en mai 1957. (Tagliante, p.6)



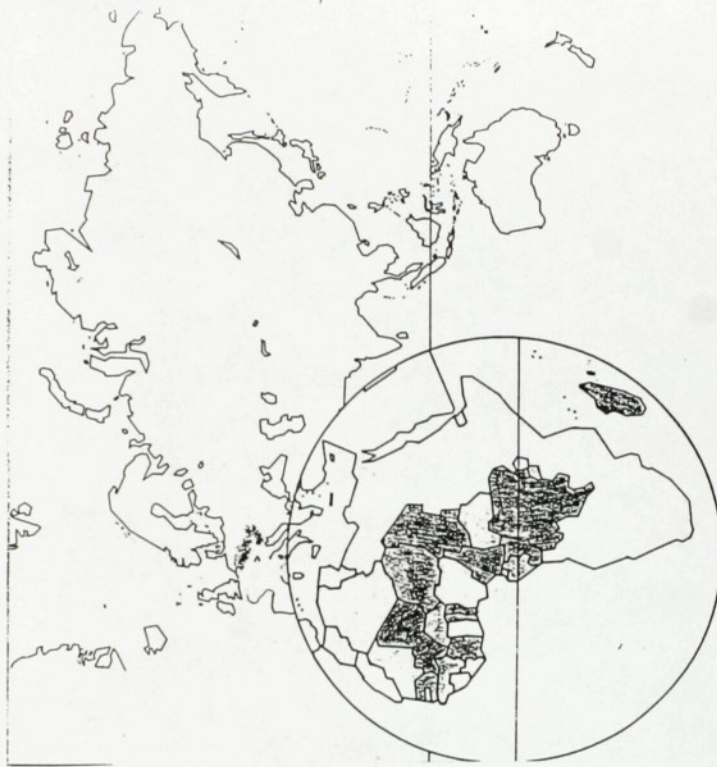
Quels sont les pays où on parle français ?

• On parle français... en France et dans les départements et territoires d'outre-mer :  
Saint-Pierre et Miquelon, la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, la Réunion, Mayotte,  
les Kerguelen, Wallis et Futuna, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie.

- Il y a des pays où le français est langue officielle (seul ou avec une autre langue) :
  - la Belgique
  - le Luxembourg
  - la Suisse
  - le Canada (Québec)
  - le Burundi
  - le Cameroun
  - le Congo
  - la Côte d'Ivoire
  - le Bénin
  - le Gabon
  - la Guinée
  - Burkina-Faso
  - le Tchad
  - le Togo
  - Madagascar
  - le Mali
  - la Mauritanie
  - le Niger

Ici on peut parler français aussi...

- le Monaco - l'Andorre - La Syrie
- le Vietnam, le Cambodge, le Laos



• Il y a des pays où une grande partie de la population parle français :

l'Algérie — le Maroc — la Tunisie — le Liban

• Et il y a encore d'autres pays ou régions où on parle français :

le Val d'Aoste — Haïti — la Louisiane

• Inscrivez ces pays sur la carte :

• Quels sont les pays où on parle français?

En Europe

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Afrique

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Amérique

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Océanie

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Asie :



## DOC N°5: LA GUERRE DE CENT ANS

- ❖ type de document : document vidéo = les extraits du films *Jeanne d'Arc de Luc Besson* et *La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc*, FDM n°308 janvier-février 2000, les exercices d'après M. *Frédéric Basseville* (IFP), la jaquette de la cassette vidéo, la recette du magazine *Infos Junior* n°7 d'octobre 1993
  
- ❖ niveau: Intermédiaires, Avancés
  
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, l'article partitif, l'imparfait, ne...que, Le Menu

Communicatifs: au restaurant, jeu

Culturels: le mythe de Jeanne d'Arc, la cuisine

### DÉROULEMENT:

Tout d'abord il faut présenter l'époque. Puis on peut commencer par l'étude de la vie de Jeanne d'Arc et l'étude des deux versions du film sur ce thème. Certains matériaux et exercices se trouvent en Annexe. Puis on peut continuer d'après le manuel.

*Complétez le texte avec les mots:* la France, enfant, meurent, Roi d'Angleterre, les Anglais, Roi de France, le royaume de France.

1420

Henri V, \_\_\_\_\_ et Charles VI \_\_\_\_\_ signent le traité de Troyes. Le traité stipule que \_\_\_\_\_ appartiendra à l'Angleterre à la mort du Roi. Mais les beaux Rois \_\_\_\_\_ à quelques mois d'intervalle.

Henri VI est le nouveau Roi d'Angleterre et de France, mais il n'est âgé que de quelques mois. Charles VII., Dauphin de France, n'a aucune intention d'abandonner son royaume au profit d'un \_\_\_\_\_, ni même de son tuteur, le Duc de Bedford. Une guerre sanglante éclate, \_\_\_\_\_ et leurs alliés Bourguignons envahissent \_\_\_\_\_.

*Complétez avec les mots:* châteaux de la Loire, les Anglais, le Dauphin, la France, village, une guerre

1427

Tandis que \_\_\_\_\_ occupent une grande partie de \_\_\_\_\_ épuisée, meurtrie par \_\_\_\_\_ qui dure depuis près d'un siècle, que le seul prétendant au trône, \_\_\_\_\_ Charles VII., demeure incapable de regrouper les forces restées fidèles à la royauté et se réfugie misérablement dans ses \_\_\_\_\_ où il est le jouet d'une cour corrompue, que le pays sans défense agonise lentement, partant de Domrémy, petit \_\_\_\_\_ Lorrain, sur les bords paisibles de la Meuse....

Dossier: (en annexe)

A. Etudiez la vie de Jeanne d'Arc.

- 1) *Où et quand est-elle née?*
- 2) *A partir du quel âge entend-elle des voix?*
- 3) *Qui sont les voix que Jeanne entend?*
- 4) *Quels sont les devoirs de sa mission?*
- 5) *Comment était Jeanne?*

B. Chronologie: *Reliez les événements aux années qui correspondent*

C. Jouez aux journalistes par deux. *Posez des questions sur la vie de Jeanne d'Arc.*

D.

- 1) *Quels sont les deux films les plus célèbres sur Jeanne d'Arc?*
- 2) *Quelles versions avons-nous vues?*
- 3) *Quelle est la nouvelle explication possible des voix célestes dans la version de Besson?*
- 4) *Qui sont les deux personnages français les plus connus?*

*TRANSCRIPTIONS:* (Jeanne d'Arc de Luc Besson) (40'-41')

-En quoi consistait ce message?

-Il disait qu'il fallait que je libère la France de ses ennemis pour la remettre dans les mains du Seigneur, et il disait aussi que moi, Jeanne, je vous mènerais à l'hôtel dans la ville de Reims où vous serez sacré Roi de France.

Pour comparaison regardez la version muette avec intertitres: (10'30 – 11'30)

*Qu'est-ce que vous voyez?(Elle entend quelque chose)*

...des voix divines frappaient ses oreilles et lui dirent :“ „Jeannette, il faut que tu quittes ton village. Vas au secours du Roi de France et tu lui rendras son Royaume.“

*(Jeanne d'Arc de Luc Besson) (99'- 100')*

...Et maintenant Orléans est libéré...

-Nous avons perdu Orléans..

-Je veux cette fille..., je veux qu'elle soit brûlée!

*En quelle année sommes-nous? (1429)*

*Comparez:* La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc (71'-73')

Complétant la délivrance d'Orléans, la victoire de Patay a ouvert la route de Reims où Jeanne, ainsi que les voix le lui avaient ordonné, vient de faire sacrer Roi de France „le gentil Dauphin“

*Qu'est-ce qu'on voit? (la cathédrale de Reims)*

*PROLONGEMENT:* *Observez le passé simple.*

Jeanne d'Arc fut brûlée le 30 mai 1431, à l'âge de 19 ans  
Elle fut canonisée par le Vatican ...500 ans plus tard.

# QUELLE RECETTE ?



\* d'après Frédéric Basseville de IFP

## ARTICLE PARTITIF

les articles partitifs sont: du, de l', de la, des

### EMPLOI:

-devant un nom concret ou abstrait pour indiquer une quantité indéterminée, une partie d'un tout qu'on ne peut pas compter.

ex.: *Le matin je prends du thé, du pain avec du beurre et du fromage ou avec de la confiture.*

-au pluriel on utilise **des**

ex.: *J'ai acheté des bananes.*

-sans article, seulement avec la préposition de

a) après l'expression du nombre(de la quantité): *beaucoup de, assez de, peu de, un kilo de, cent grammes de...*

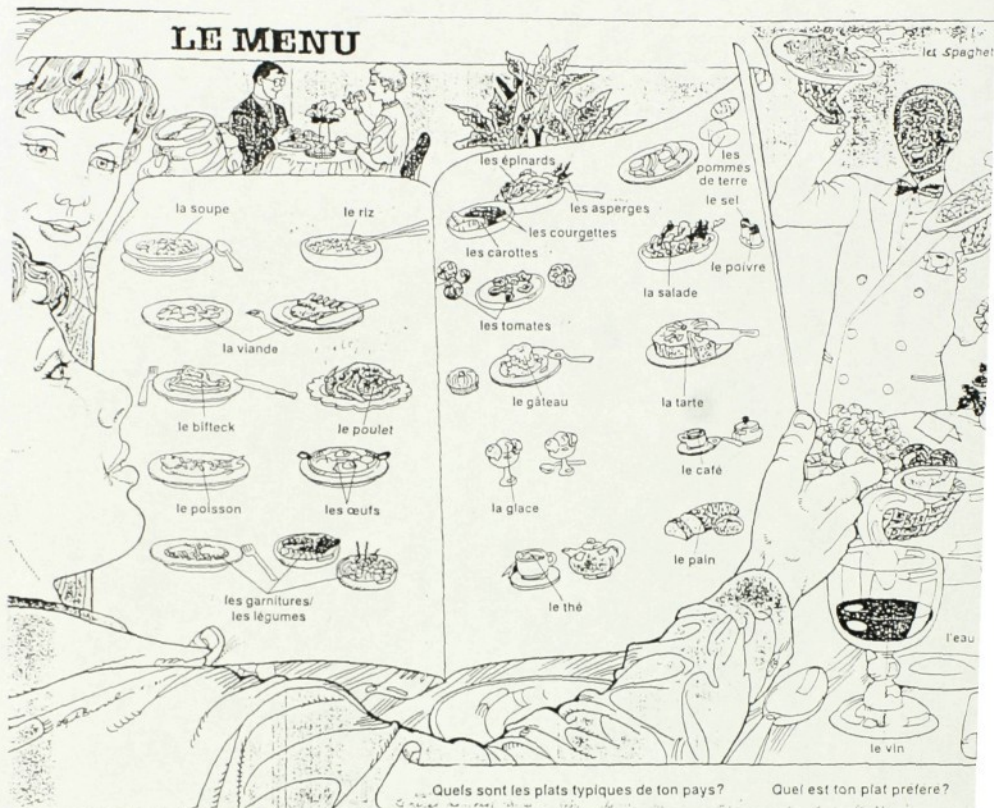
ex.: *Le matin je prends une tasse de thé.*

b) après la négation, seulement avec la préposition de

ex.: *je n'ai pas de chocolat, il n'y a pas de beurre, je ne veux pas de thé*

-après les verbes *aimer, aimer bien, préférer*(la négation aussi) on utilise l'article défini(le, la, les).

ex.: *J'aime le thé. Je n'aime pas le thé.*



**JEU:** J'aide maman à faire des achats, aujourd'hui, j'ai apporté du jambon...  
(il faut répéter et ajouter un mot)

E. A l'aide du MENU, répondez aux questions suivantes:

1. Qui aide maman à préparer le petit déjeuner?
2. Qu'est-ce qu'on peut prendre au petit déjeuner?
3. Et toi, qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner?
4. Qu'est-ce qu'on peut manger à midi?
5. Est-ce que tu aimes les épinards?
6. Et les boissons? Qu'est-ce qu'on peut boire?
7. Et le dessert? Qu'est-ce qu'on peut prendre comme dessert?
8. Où prenez-vous votre déjeuner?

F. Prépare un bon déjeuner pour ton père/ ta mère/ ta soeur/ ton frère

G. Vous êtes au Restaurant, commandez un repas. (Jeu de rôle)

H. La Recette. Cherchez les mots que vous ne connaissez pas dans le dictionnaire, et puis vous pouvez essayer de faire le dîner à la maison et surprendre votre famille.  
(en annexe)

## DOC N°6: LES GUERRES DE RELIGIONS

❖ type de document: document vidéo = la bande annonce du film *La Reine Margot* de Patrice Chéreau d'une cassette vidéo Hexagone 24, (durée: 2 min), fiche pratique de FDM n°273, quelques exercices de FDM n°287 et du manuel *An avant la musique, Jeux faciles en français*, CD-R

❖ niveau: Débutants, Intermédiaires

❖ Objectifs

Linguistiques : le vocabulaire, les professions (les métiers)

Communicatifs : exprimer son avis, demander à quelqu'un sa profession

Culturels : présenter un peu la situation en France autour de 1572

La France est divisée en deux groupes religieux – le groupe catholique dirigé par Les Guises contre le groupe protestant Les Huguenots.

Pour empêcher les conflits entre les deux groupes, Marguerite de Valois, catholique, épouse Henri de Navarre, protestant, mais quelques jours plus tard, vient le massacre de la Saint-Barthélemy et plus de 3 000 protestants sont tués.

DÉROULEMENT:

Avant la projection, faites l'analyse de l'affiche. Puis continuez d'après les exercices du manuel.

PROLONGEMENT:

On peut aussi étudier la bibliographie d'une actrice (exemple: Isabelle Adjani)<sup>74</sup>

*TRANSCRIPTION*: (de la bande annonce)

-Henri de Bourbon, roi de Navarre, acceptes-tu de prendre pour épouse Marguerite de Valois?

-J'accepte.

-Marguerite de Valois, acceptes-tu pour époux Henri de Bourbon, roi de Navarre?

-...

-Au nom du père, au nom du fils et au nom de la Sainte Eglise, je vous déclare mari et femme.

-Ainsi commence l'histoire de la reine Margot, cinq jours plus tard ça sera le Saint Barthélemy...

---

<sup>74</sup> en annexe

# LIRE UN FILM À PARTIR DE L'AFFICHE

**OBJECTIFS**  
- expression orale  
- analyse d'image

**NIVEAU**  
Débutant, intermédiaire

**MATÉRIEL**

Affiche de *La Reine Margot*.

## APPROCHE GLOBALE

- Observer, pendant quelques minutes cette affiche puis, sans support, essayer de la reconstruire le plus précisément possible.
- Comment est-elle composée ?
- sa dimension

- l'échelle des planches, angles de prise de vue
- lien entre l'image et l'écrit
- le graphisme de l'écrit

- *Qu'est-ce que l'affiche veut dire au spectateur ?*
- *À quel genre de film pense-t-on en regardant cette affiche ?*
- *Que retrace, vous principalement de cette affiche ? Pourquoi ?*
- *Comment réagissez-vous à cette affiche ?*

• LE FRANÇAIS DANS LE MONDE - N° 779

## QUELLE EXPLOITATION DIDACTIQUE ?

Avant la vision du film

Analyse de l'affiche

- Décrire et classer le sujet de l'image
- décrire les personnages présents, comment ils sont habillés
  - relever leurs attitudes
  - comment sont-ils cadrés ?
  - quels sont les rapports spatiaux entre eux ?

• LE FRANÇAIS DANS LE MONDE - N° 787

## FICHE PRATIQUE / Spécial Cinéma. I

### APPROCHE DÉTAILLÉE

Analyse de ou des personnages présents sur l'affiche :

Acteur	Personnage	Allure	Âge	Visage	Impression- dominée

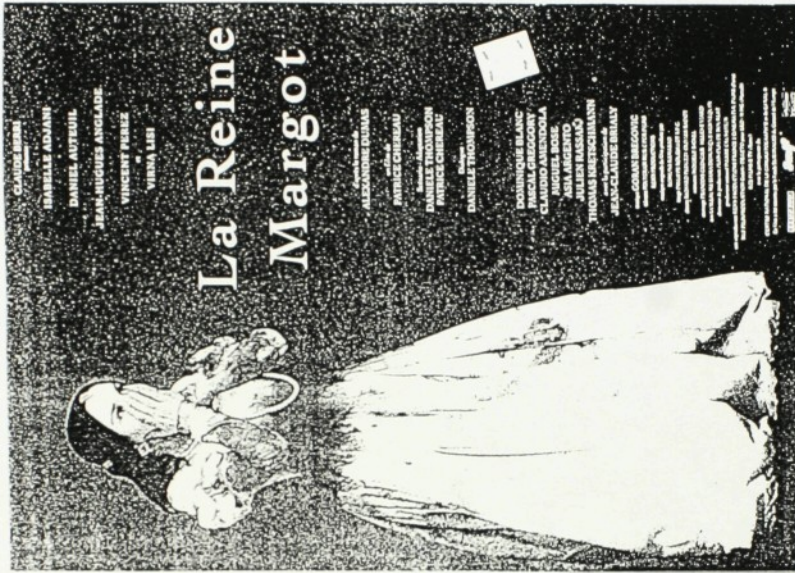
• Qui est-ce qui est, d'après vous, le plus présent sur l'affiche. L'acteur ou le personnage ?

Corla COULINA  
P.S.L.S. Ferrara (Italie)



Lisez le titre

- comment peut-on l'interpréter ?
- quelle est la situation, le titre et l'image ?
- imaginez quelle peut être l'histoire racontée par le film (Travail d'anticipation pour favoriser la motivation).



\*fiche pratique de FDM n°273, quelques exercices de FDM n°287

## Qui est-ce?



1. Elle s'appelle Isabelle Adjani.  
Elle est actrice. Elle est française.  
Elle habite Paris.

Elle s'appelle → a) Je m'appelle b) Nom, prénom, .....



2. Je m'appelle Yves Montand  
Je suis acteur et chanteur.  
Je suis français, j'habite Paris.

Je m'appelle → Il s'appelle

NOM .....	MONTAND
Prénom .....	Yves
Nationalité .....	Française
Profession .....	acteur et chanteur
Adresse .....	1 rue de la Liberté PARIS (France)

## ► CARTE D'IDENTITÉ

3. — Vous êtes journaliste ?  
— Non je ne suis pas journaliste,  
je suis architecte

journaliste → médecin, chanteuse...  
architecte → professeur, actrice...



4. Observez les métiers et professions, et posez des questions l'un à l'autre d'après l'exercice n°3. Puis choisissez votre profession et créez votre carte d'identité selon l'exercice n°2.

## MÉTIER S ET PROFESSIONS



le professeur



le facteur



le policier



le médecin



l'agriculteur



le pompier



la photographe



le vétérinaire

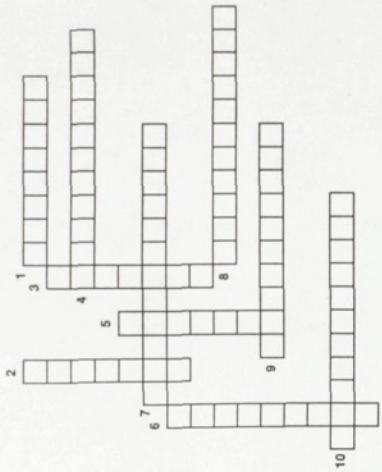


le cuisinier



le pilote d' avion

# MÉTIER S ET PROFESSION S EN MOT S CROISÉ S



# CACHE-CACHE AVEC LES MÉTIER S ET PROFESSION S



P	R	F	E	S	S	E	U	R	P	F	
E	D	G	E	O	Z	R	U	O	P	P	A
P	D	M	P	A	F	P	C	V	I	H	C
O	E	E	O	G	U	O	C	E	L	O	T
L	Y	D	A	R	E	M	U	T	S	T	E
I	A	E	E	I	A	P	I	E	A	O	U
C	E	C	R	C	S	I	S	R	P	G	R
I	S	I	T	U	M	E	I	M	R	E	
E	P	N	O	L	L	R	N	L	A	R	A
R	T	R	N	T	O	D	I	A	E	R	P
A	F	A	P	E	U	H	E	I	A	R	H
P	V	O	C	U	F	R	R	E	R	H	E
Y	F	I	E	R	H	D	S	E	G	N	R
P	I	L	O	T	E	D	A	V	I	O	N



Jeux faciles en Français 45

## DOC N°7 : L'ÉPOQUE DES MOUSQUETAIRES

type de document: document vidéo = extrait du film La fille de d'Artagnan de Bernard Tavernier (durée: 2 min.30), dossier de FDM n°298, FDM cassette vidéo et le petit manuel pédagogique, p.36-38.

### OBJECTIF

Linguistique : compréhension, pouvoir respirer l'information minimale pour une compréhension globale. Production, exprimer un opinion, exprimer un désir, luter, des informations.

Culturel : présentation des metteurs en scène, acteurs, actrices, grands films français.

### MATÉRIEL

- Affiches, des programmes de films français

### PUBLIC

Vrais élèves

## PARLONS DE CINÉMA !

Tout le monde, ou presque, aime le cinéma. Les élèves ont donc beaucoup à dire sur ce sujet. Leur motivation pour s'exprimer est certaine : au professeur de savoir bien l'utiliser. On peut commencer à parler en langue maternelle pour s'échauffer et, petit à petit, on passera à la langue cible.

### Echange

Demander aux étudiants d'apporter des photos, affiches, revues, magazines de films, et faire remplir des fiches très simples avec le nom du film, le nom du metteur en scène, le nom des acteurs principaux. Ajouter éventuellement scénario, dialogues, musique, production, etc.

On s'échangera ensuite ces petites cartes dans la classe, en y faisant correspondre de petits dialogues.

- Où vas-tu (allez-vous) ce soir ? Je vais (on va) au cinéma.

- Tu vas voir quel film ? Je vais voir...

- Qui est le metteur en scène ? C'est de qui ?...

- C'est à quelle heure ?...

- Il y a qui dans le film ? Quel acteur ?...

- Tu connais l'histoire ? / Ça parle de quoi ?...

## FANS DE STARS

On réunit des photos d'acteurs et d'actrices du monde entier, et on tâche d'établir une fiche sur chacun, en particulier sur les stars du pays des apprenants.

Dans la mesure où ils connaissent bien la vie des vedettes, les élèves sont motivés et travaillent avec plaisir. Les fiches sont établies en français.

Nom / surnom / (mortelle) ? / principaux films / rôles marquants :...

### Jeux de devinettes

Elle est... : elle a ... ans ; elle a les yeux... ; elle est ... (statut civil) ; elle est ... (nationalité) ; qui est-ce ?



### Jeux de devinettes avec contrainte

- Un étudiant se donne la personnalité d'une star que les autres doivent deviner.

- Tout le monde pose des questions à tour de rôle.

- Contrainte : la réponse ne peut être que *Oui* ou *Non*.

Ex. : Tu es belle/elle ?

Quel âge as-tu ? non acceptable

Variante : On ne peut poser que des questions négatives. La réponse ne peut être que *Si* / *Non*. Ensuite, on peut faire des phrases affirmatives et négatives pour dresser le portrait de la star en question.

Attention : Le professeur peut aussi tenir le rôle de la star et peut montrer la photo à quelques étudiants qui peuvent guider l'interrogation.

### D'autres types de contraintes créatives

- Si on a à que deux sujets pour décrire l'acteur/actrice/le film ?

- Si on a à que deux sujets...

- Si on doit comparer le personnage à un animal... à une fleur... à une voiture...

### Jeux des mines

Dresser une liste de films français, par exemple : *Les Enfants du Paradis*, *La Grande Vadrouille*, *Le Grand Bleu*, *Cyrano de Bergerac*, *Indochine*, *A bout de souffle*, *Les Visiteurs*, *Foufula Tulipe*, *El Dico créa la femme*, *L'Homme de Rio*, etc.

Un groupe de jeu détermine la liste. La classe est divisée en groupes.

Chaque groupe envoie un ambassadeur au meneur de jeu. Quand il sait le titre à faire deviner, il revient dans son groupe et, sans parole, en mimant, doit faire deviner le titre. L'intérêt du jeu est de faire connaître aux élèves des films français. Le professeur pourra ensuite ajouter des informations sur le metteur en scène, les acteurs, l'intrigue, etc.

### Polycopier

- Biographie d'une star

- Critique d'un film

- Roman d'amour d'un couple de stars

## débutant

- Mort d'un star : annonce, funérailles (?), condoléances (lettres, visites, télégrammes...), journal télévisé. (Cette activité est très envisageable à un niveau débutant. On ne dit pas grand-chose à un enterré, mais on peut déployer ses talents d'acteur ; insister sur le non-verbal...)

## ALLONS AU CINÉMA !

Avec les débutants, il n'est pas souhaitable de visionner un film intégral, des courts-métrages (1) ou de courts extraits peuvent néanmoins être vus avec plaisir avec un faible bagage linguistique. On trouvera dans chaque cassette *Vidéo-vidéo* (2) édité par *Le français dans le monde* l'extrait d'un film français d'une durée de trois minutes environ.

Bien des exercices peuvent être proposés, à partir des extraits, par exemple :  
- Expliquer la situation en langue maternelle, distribuer le dialogue en français aux élèves d'imprimer dans quel lieu, de quelle façon ils filmeraient la séquence ; montrer ensuite l'extrait.

- Passer l'extrait une fois ; distribuer les rôles dans la classe ; passer l'extrait une seconde fois ; évaluer le sens ; faire jouer l'extrait par des élèves qui essaient de restituer les paroles.

- Passer, à la moitié de la classe uniquement, la bande son - faire visionner les images sans le son à l'autre moitié. Chaque groupe dira comment il connaît ce qui lui manque.

(1) Cf. Quatre aventures de Robinson et Mirabelle d'Éric Robber, films adaptés de Diderot, supports et activités pédagogiques créés par Patrick et Danièle.  
(2) Vidéo-classe : abonnement d'un an à 4 cassettes de 26 minutes, accompagnées chacune d'une douzaine d'extraits, 845 F pour l'année avec livres d'accompagnement, et envoi compris.

NEELA STORE-BAO  
Los Angeles

Avant la vision des séquences étudiez cet article qui présentera un peu ce film. Puis suivez les suggestions pédagogiques.



## «La fille de d'Artagnan», de Bertrand Tavernier

### Le choix de Sophie : Tavernier et les mousquetaires



Pour Sophie Marceau, les vieux mousquetaires reprennent du service.

C'est la première qualité de cette fille de d'Artagnan, qui n'est pas une adaptation de Dumas, mais une variation libre sur les personnages inventés par l'écrivain.

Donc, d'Artagnan avait une

file avec la belle Constance Bonnacieux. Eloïse a grandi dans un couvent, bercée du récit des exploits de son père. Elle saisit la première occasion, un trafic d'esclaves organisé par le baron de Crassac, un voisin, pour y déceler un complot (imaginaire ?) contre le tout jeune roi Louis XIV. Eloïse quitte son couvent, alerte son père qui rameute les vieux mousquetaires, rangés des chaises à porteur mais pas mécontents, finalement, de reprendre du service. Et ça y va : messages codés dont on s'obstine à percer les secrets dans d'obscures chambres du chiffre, duels à un contre un, un contre deux, un contre dix, galopades, donc, y compris dans des salons et sur des bateaux.

Tavernier fait avec ce qu'il a, c'est-à-dire un vrai goût pour l'Histoire et un solide sens de l'humour, qui donne au film un aspect ludique assez repoussant.

Sophie Marceau est décidément l'un des atouts majeurs d'un film qui a le talent rare de ne pas trop se prendre au sérieux.

Aurelien Ferenczi



#### PROLONGEMENT:

On peut recommander aux apprenants intermédiaires lire *Les Trois mousquetaires* d'Alexandre Dumas.



## LA FILLE DE D'ARTAGNAN : DE CAPE ET D'ÉPÉE

TRANSCRIPTION

(1<sup>er</sup> extrait)

Quentin La Misère, amoureux d'Éloïse -  
Quentin La Misère pour vous servir  
d'Artagnan - Mais qu'est-ce que c'est que ça

Quentin - Un poète La Misère est mon nom  
de plume

d'Artagnan - Non mais Monsieur vous êtes en  
train d'interrompre les retrouvailles d'une fille  
avec son père sortez et puis toi pour ce qui est  
d'aller trouver le roi

Quentin - Avant de prendre congé Monsieur et  
bien que le moment ne me paraisse pas très favo-  
rable

d'Artagnan - Non je croyais vous avoir dit  
Quentin - Je me permets de vous demander la  
main d'Éloïse votre fille

d'Artagnan - Non mais il commence à m'échauffer  
les oreilles celui-là dehors

Quentin - Je ne sors pas d'ici sans une réponse  
d'Artagnan - Mais mordious mon petit bonhomme  
tu vas l'avoir la réponse

Éloïse - [...] Si tu le tués

d'Artagnan - Mais qui parle de tuer

Quentin - [...] Il est fou ce vieux pour qui vous pre-  
nez-vous pour d'Artagnan

Éloïse - Je l'avais prévenu hein

(2<sup>e</sup> extrait)

Éloïse - Espèce de lâches espèce de brutes ôtez vos grosses pattes

Un des soldats - (Je) l'ai trouvée le Cardinal sera content

d'Artagnan - Monsieur il me semble que vous avez été impoli avec ma fille

Éloïse je te prête nettement dans la tenue de ton sexe

N'engage pas le fer pare à septime seconde et compte et ne retiens pas ta riposte

Ça c'est la botte d'Athos

Ça c'est celle d'Aramis

Ça c'est celle de Porthos médiocrement académique mais ça ne se démode pas

### LEXIQUE

«La fille de d'Artagnan»,  
film de Bertrand Tavernier, libre-  
ment inspiré du roman homonyme  
d'Alexandre Dumas, fils. Dans le  
rôle d'Éloïse, la fille de  
d'Artagnan, Sophie Marceau, dans  
celui de d'Artagnan, Philippe  
Noiret. Le film est sorti dans les  
salles en septembre 1994. Pour des  
compléments d'information, voir  
la critique, reproduite ci-dessous  
«Le choix de Sophie : Tavernier  
et les mousquetaires» (doc. 11,  
InfoMatin, 24-8-1994).

**mordious**, juron utilisé au  
XVII<sup>e</sup> siècle en Gascogne, équiva-  
lent à morbleu.

**(la) septime**, en escrime,  
position de la main du tireur

**(la) botte**, ici dans le sens de :  
coup de pointe donné avec l'épée

### SUGGESTIONS PÉDAGOGIQUES

**Public** - Tout public.

**Objectifs** - Incitation à aller voir des films en français, et aussi motivation à la lecture des romans de A. Dumas, dont le célèbre Les trois Mousquetaires.

**PISTES D'EXPLOITATION**

**Cinéma et littérature**

Ce film se situe dans la tradition des films librement tirés de romans ou inspirés de personnages historiques, comme cela a été le cas pour les extraits de film présentés dans les précédents numéros de FDM Vidéo Plus : Germinal, La Reine Margot, Jeanne la Pucelle.

Autant d'occasions pour les professeurs de faire le lien entre cinéma et littérature.

**DÉMARCHE PROPOSÉE**

Le premier extrait présente une situation qui doit être expliquée, avant le visionnement. Le jeune et maladroit Quentin La Misère, poète désargenté de son métier, est tombé amoureux d'Éloïse, la fille du célèbre mousquetaire, qui vient de s'échapper du couvent où elle a été élevée depuis l'enfance. La situation est cocasse car d'Artagnan ne prend pas au sérieux ce petit bonhomme de Quentin. Pour lui faire peur, au lieu de lui enfoncer son épée dans le cœur, il lui coupe... la ceinture du pantalon qui inexorablement tombe.

Le second extrait n'a pas besoin d'explications : c'est une scène d'action dont les héros sont Éloïse et son père. «Les méchants» (les soldats du cardinal Mazarin) veulent arracher à Éloïse une lettre compromettante.

- Faire visionner sans exploiter ultérieurement la séquence, mais répondant éventuellement aux questions des élèves. Laissons, pour une fois, le plaisir de regarder l'emporter sur les exigences pédagogiques !

## DOC N°8: LA RÉVOLUTION

- ❖ type de document: la *chanson Le 14 juillet 1789* et son texte du CD *L'Histoire de France en chansons*, un extrait du film *Napoléon d'Abel Gance* (durée: 3 min), le texte de *La Marseillaise*, des textes du manuel *Espace 1*, le *calendrier républicain*, les mots croisés du livre *Le français par les mots croisés* de J. Fiot, la fiche Pédagogique de *FDM* n°300 d'octobre 1998, et n°287 de février-mars 1997, *un document pédagogique* du *CNDP* (=2'30)
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire du calendrier, les 12 mois et les 4 saisons de l'année

Communicatifs: Demander la date du jour

Culturels: l'époque de la Révolution, la personnalité de Napoléon, les fêtes de l'année

### DÉROULEMENT:

Tout d'abord passez la chanson entière aux apprenants. Puis étudiez l'époque de la Révolution en 1789 à l'aide de la chanson. Suivez les exercices qui se trouvent en annexe. A la fin on peut encore étudier la situation des ouvriers en 1848.

# 1. Complétez le texte de la chanson

LE

1789

En \_\_\_\_\_, la grande mode,  
C'est partout la \_\_\_\_\_  
On \_\_\_\_\_ alors les méthodes,  
Le pouvoir de \_\_\_\_\_  
Et des hommes comme  
Diderot, D'Alembert aussi,  
Nous préparent un \_\_\_\_\_  
Qui sera \_\_\_\_\_  
Louis \_\_\_\_\_, Louis \_\_\_\_\_  
Dans leur château n'entendent rien.  
Ils n'en font hélas qu'à leur aise,  
\_\_\_\_\_ n'est pas loin.

*Refrain :*  
Heureusement que c'était  
Le jour du \_\_\_\_\_  
Sinon ils auraient tous pris froid  
Les sans-culotte ce jour-là...

Mais un jour les \_\_\_\_\_ nouvelles  
Viennent réveiller le pays.  
\_\_\_\_\_ alors se sent des ailes,  
\_\_\_\_\_ devient chérie.  
Tous ces rois Louis qui gouvernaient,

Ça ne plaisait plus à \_\_\_\_\_  
Et sur \_\_\_\_\_ on a marché,  
Aux cris de \_\_\_\_\_  
Depuis, pour les enfants de \_\_\_\_\_  
C'est une date bien placée.  
Ça tombe en plein dans nos \_\_\_\_\_  
On peut alors en profiter !

*Refrain*

Dans la salle du Jeu de paume  
Le Tiers État se réunit.  
Et c'est bientôt les \_\_\_\_\_  
Qui vont transformer le pays.  
\_\_\_\_\_ était petit  
Quand \_\_\_\_\_ marchait,  
Mais Bonaparte était en lui,  
Et chaque jour il grandissait.  
Depuis qu'on a pris \_\_\_\_\_  
Libéré le seul prisonnier,  
Tous les \_\_\_\_\_ et toutes les \_\_\_\_\_  
Descend \_\_\_\_\_ dans la rue danser.

*Refrain*

14



Au XVIII<sup>e</sup> siècle, les philosophes et les savants discutent sur des idées nouvelles.

## LE 14 JUILLET 1789

En 1700, la grande mode,  
C'est partout la philosophie.  
On critique alors les méthodes,  
Le pouvoir de la monarchie.  
Et des hommes comme Voltaire,  
Diderot, D'Alembert aussi,  
Nous préparent un dictionnaire  
Qui sera l'Encyclopédie.  
Louis XV, Louis XVI,  
Dans leur château n'entendent rien.  
Ils n'en font hélas qu'à leur aise,  
La Révolution n'est pas loin.

*Refrain :*  
Heureusement que c'était l'été,  
Le jour du 14 juillet,  
Sinon ils auraient tous pris froid  
Les sans-culotte ce jour-là... à la Bastille.

Mais un jour les idées nouvelles  
Viennent réveiller le pays.  
Le peuple alors se sent des ailes,  
La liberté devient chérie.  
Tous ces rois Louis qui gouvernaient,

Ça ne plaisait plus à la nation,  
Et sur Versailles on a marché,  
Aux cris de la Révolution.  
Depuis, pour les enfants de France,  
C'est une date bien placée.  
Ça tombe en plein dans nos vacances,  
On peut alors en profiter !

*Refrain*

Dans la salle du Jeu de paume  
Le Tiers État se réunit.  
Et c'est bientôt les droits de l'homme  
Qui vont transformer le pays.  
Napoléon était petit  
Quand la guillotine marchait,  
Mais Bonaparte était en lui,  
Et chaque jour il grandissait.  
Depuis qu'on a pris la Bastille,  
Libéré le seul prisonnier,  
Tous les garçons et toutes les filles  
Descendent dans la rue danser.

*Refrain*

Le 14 juillet 1789, les Parisiens se soulèvent et assiègent la vieille forteresse de la Bastille.



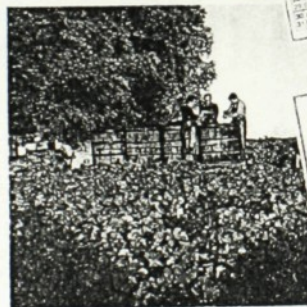
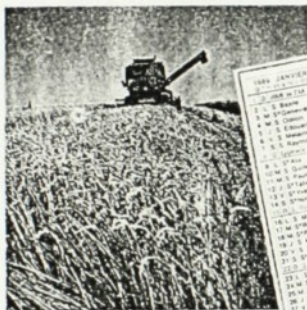


### Le printemps

20/21 mars -avril-mai- 21/22 juin  
En général, il fait beau.

### L'été

21/22 juin -juillet-août- 22/23 septembre  
Il fait chaud.



### L'automne

22/23 septembre -octobre-novembre-  
21/22 décembre - Il pleut.

### L'hiver

21/22 décembre -janvier-février- 20/21 mars  
Il fait froid. Il neige.



## 2. Demandez entre vous.

ex.:

- Quel jour est-ce / est-on / sommes-nous ?
- Aujourd'hui c'est vendredi, 14 juillet 1989.  
(Prononcez : mille neuf cent quatre-vingt-neuf.)

Quand commence/finît le printemps  
/ l'été/L'automne/L'hiver?  
En quelle saison sommes-nous?  
Quels jours sont les fêtes?

Quel jour est-on?

SEPT	JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUN	JUIN 1989
1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12	12
13	13	13	13	13	13	13	13
14	14	14	14	14	14	14	14
15	15	15	15	15	15	15	15
16	16	16	16	16	16	16	16
17	17	17	17	17	17	17	17
18	18	18	18	18	18	18	18
19	19	19	19	19	19	19	19
20	20	20	20	20	20	20	20
21	21	21	21	21	21	21	21
22	22	22	22	22	22	22	22
23	23	23	23	23	23	23	23
24	24	24	24	24	24	24	24
25	25	25	25	25	25	25	25
26	26	26	26	26	26	26	26
27	27	27	27	27	27	27	27
28	28	28	28	28	28	28	28
29	29	29	29	29	29	29	29
30	30	30	30	30	30	30	30
31	31	31	31	31	31	31	31

## LES FÊTES DE L'ANNÉE

En France, il y a onze jours fériés par an :

- le 1<sup>er</sup> janvier, le Jour de l'an ;
- le lundi de Pâques ;
- le 1<sup>er</sup> mai, jour de la fête du travail ;
- le 8 mai, jour anniversaire de la victoire de 1945 ;
- un jeudi du mois de mai, le jour de l'Ascension ;
- le lundi de Pentecôte ;
- le 14 juillet, jour de la fête nationale ;
- le 15 août pour la fête de l'Assomption ;
- le 1<sup>er</sup> novembre, jour de la Toussaint ;
- le 11 novembre, jour anniversaire de l'armistice de 1918
- le 25 décembre, jour de Noël.

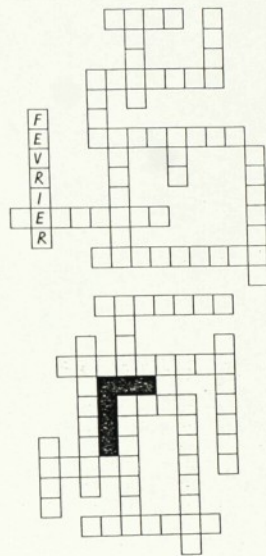
## LES VACANCES SCOLAIRES

- plus d'une semaine pour la Toussaint,
- environ deux semaines pour Noël,
- environ deux semaines de vacances de printemps,
- deux mois (juillet et août) de vacances d'été.



3. Vous connaissez les noms des 12 mois de l'année et des 4 saisons?

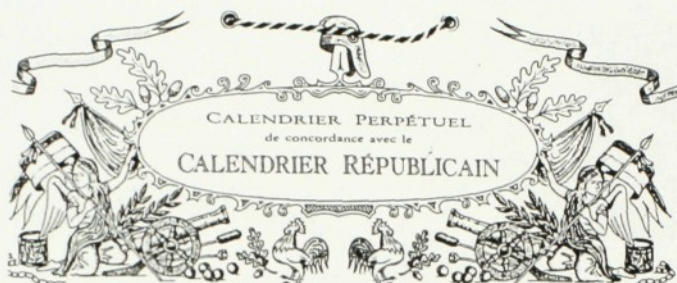
les douze mois de l'année



\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978. p.15-16

4. Citez les mois où sont célébrées les fêtes suivantes: Pâques, La fête des mères, Noël, La fête nationale?

5. PROLONGEMENT: Jouez avec le calendrier. (ex.: Quand es-tu né?)



BRUMAIRE	NIVÔSE	PLUVIÔSE	VENTÔSE	FLORÉAL
1 PRIMAIRE 25 Octobre	1 PRIMAIRE 25 Décembre	1 PRIMAIRE 20 Janvier	1 PRIMAIRE 19 Février	1 PRIMAIRE 20 Avril
2 DEUXIÈME 25 Octobre	2 DEUXIÈME 25 Décembre	2 DEUXIÈME 21 Janvier	2 DEUXIÈME 20 Février	2 DEUXIÈME 21 Avril
3 TROISIÈME 24 Octobre	3 TROISIÈME 24 Décembre	3 TROISIÈME 22 Janvier	3 TROISIÈME 21 Février	3 TROISIÈME 22 Avril
4 QUARTIÈRE 23 Octobre	4 QUARTIÈRE 24 Décembre	4 QUARTIÈRE 23 Janvier	4 QUARTIÈRE 22 Février	4 QUARTIÈRE 23 Avril
5 QUINZIÈME 22 Octobre	5 QUINZIÈME 25 Décembre	5 QUINZIÈME 24 Janvier	5 QUINZIÈME 23 Février	5 QUINZIÈME 24 Avril
6 SIXTIÈME 21 Octobre	6 SIXTIÈME 26 Décembre	6 SIXTIÈME 25 Janvier	6 SIXTIÈME 24 Février	6 SIXTIÈME 25 Avril
7 SEPTIÈME 20 Octobre	7 SEPTIÈME 27 Décembre	7 SEPTIÈME 26 Janvier	7 SEPTIÈME 25 Février	7 SEPTIÈME 26 Avril
8 OCTIÈRE 19 Octobre	8 OCTIÈRE 28 Décembre	8 OCTIÈRE 27 Janvier	8 OCTIÈRE 26 Février	8 OCTIÈRE 27 Avril
9 NONIÈRE 18 Octobre	9 NONIÈRE 29 Décembre	9 NONIÈRE 28 Janvier	9 NONIÈRE 27 Février	9 NONIÈRE 28 Avril
10 DECADRE 17 Octobre	10 DECADRE 30 Décembre	10 DECADRE 29 Janvier	10 DECADRE 28 Février	10 DECADRE 29 Avril
11 PRIMAIRE 17 Novembre	11 PRIMAIRE 31 Décembre	11 PRIMAIRE 30 Janvier	11 PRIMAIRE 1 <sup>er</sup> Mars	11 PRIMAIRE 30 Avril
12 DEUXIÈME 16 Novembre	12 DEUXIÈME 1 <sup>er</sup> Janvier	12 DEUXIÈME 31 Janvier	12 DEUXIÈME 2 Mars	12 DEUXIÈME 1 <sup>er</sup> Mai
13 TROISIÈME 15 Novembre	13 TROISIÈME 2 Janvier	13 TROISIÈME 1 <sup>er</sup> Février	13 TROISIÈME 3 Mars	13 TROISIÈME 2 Mai
14 QUARTIÈRE 14 Novembre	14 QUARTIÈRE 3 Janvier	14 QUARTIÈRE 2 Février	14 QUARTIÈRE 4 Mars	14 QUARTIÈRE 3 Mai
15 QUINZIÈME 13 Novembre	15 QUINZIÈME 4 Janvier	15 QUINZIÈME 3 Février	15 QUINZIÈME 5 Mars	15 QUINZIÈME 4 Mai
16 SIXTIÈME 12 Novembre	16 SIXTIÈME 5 Janvier	16 SIXTIÈME 4 Février	16 SIXTIÈME 6 Mars	16 SIXTIÈME 5 Mai
17 SEPTIÈME 11 Novembre	17 SEPTIÈME 6 Janvier	17 SEPTIÈME 5 Février	17 SEPTIÈME 7 Mars	17 SEPTIÈME 6 Mai
18 OCTIÈRE 10 Novembre	18 OCTIÈRE 7 Janvier	18 OCTIÈRE 6 Février	18 OCTIÈRE 8 Mars	18 OCTIÈRE 7 Mai
19 NONIÈRE 9 Novembre	19 NONIÈRE 8 Janvier	19 NONIÈRE 7 Février	19 NONIÈRE 9 Mars	19 NONIÈRE 8 Mai
20 DECADRE 8 Novembre	20 DECADRE 9 Janvier	20 DECADRE 8 Février	20 DECADRE 10 Mars	20 DECADRE 9 Mai
21 PRIMAIRE 11 Novembre	21 PRIMAIRE 10 Janvier	21 PRIMAIRE 9 Février	21 PRIMAIRE 11 Mars	21 PRIMAIRE 10 Mai
22 DEUXIÈME 11 Novembre	22 DEUXIÈME 11 Janvier	22 DEUXIÈME 10 Février	22 DEUXIÈME 12 Mars	22 DEUXIÈME 11 Mai
23 TROISIÈME 10 Novembre	23 TROISIÈME 12 Janvier	23 TROISIÈME 11 Février	23 TROISIÈME 13 Mars	23 TROISIÈME 12 Mai
24 QUARTIÈRE 10 Novembre	24 QUARTIÈRE 13 Janvier	24 QUARTIÈRE 12 Février	24 QUARTIÈRE 14 Mars	24 QUARTIÈRE 13 Mai
25 QUINZIÈME 9 Novembre	25 QUINZIÈME 14 Janvier	25 QUINZIÈME 13 Février	25 QUINZIÈME 15 Mars	25 QUINZIÈME 14 Mai
26 SIXTIÈME 8 Novembre	26 SIXTIÈME 15 Janvier	26 SIXTIÈME 14 Février	26 SIXTIÈME 16 Mars	26 SIXTIÈME 15 Mai
27 SEPTIÈME 7 Novembre	27 SEPTIÈME 16 Janvier	27 SEPTIÈME 15 Février	27 SEPTIÈME 17 Mars	27 SEPTIÈME 16 Mai
28 OCTIÈRE 6 Novembre	28 OCTIÈRE 17 Janvier	28 OCTIÈRE 16 Février	28 OCTIÈRE 18 Mars	28 OCTIÈRE 17 Mai
29 NONIÈRE 5 Novembre	29 NONIÈRE 18 Janvier	29 NONIÈRE 17 Février	29 NONIÈRE 19 Mars	29 NONIÈRE 18 Mai
30 DECADRE 4 Novembre	30 DECADRE 19 Janvier	30 DECADRE 18 Février	30 DECADRE 20 Mars	30 DECADRE 19 Mai



## LE DÉBUTANT ET L'HISTOIRE

### L'HISTOIRE EN MARCHÉ

#### PRINCIPE

Avec peu de moyens linguistiques, il faudrait faire appel à l'expérience commune, à un héritage culturel commun. Chaque pays a son histoire. Cette fiche vise à créer une ambiance culturelle qui mène à des progrès linguistiques.

#### MATÉRIEL

- Des photos, des diapositives, des cartes postales, des livres d'histoire, des romans, des articles, des témoignages...
- De grandes feuilles de papier pour faire des posters, des classeurs, feutres, etc.

## UN PERSONNAGE HISTORIQUE

#### Carte d'identité

Prendre un personnage historique très connu, Napoléon par exemple, et dresser un portrait très élémentaire, qui pourrait être affiné au fur et à mesure. (Il serait valable de garder des traces de production et de faire un poster... « dynamique ».)

Nom : Napoléon Bonaparte

Né le : 15 août 1769

Décédé le : 5 mai 1821

Parents : Charles Bonaparte et Letizia Ramolino

Mariage : Joséphine (1796), Marie-Louise d'Autriche (1810)

Physique : petit, yeux bleu-gris

Caractère : ambitieux, mémoire phénoménale, charmant

Exploits : à 26 ans, général en chef de l'armée d'Italie. Code Napoléon.

Témoignages : Wellington disait de lui : « Sa présence sur le champ de bataille vaut quarante mille hommes. »

#### Actualité patrimoniale

Un lieu : Les Invalides. Où se trouvent Les Invalides ? Qu'est-ce qui s'y trouve ?

#### JEU

Prendre un plan de Paris et repérer tous les noms de rues, de lieux, de monuments qui ont un rapport avec l'épopée napoléonienne (les boulevards extérieurs portent tous le nom des *marchés* de Napoléon mais il y a aussi la gare d'Austerlitz, l'avenue d'Éna, l'avenue de Wagram, etc.)

• Dans votre pays, certains lieux portent-ils la trace de la période napoléonienne ?



Doc. 1

« L'Empereur des Français »

Napoléon Bonaparte prend le titre d'empereur des Français en 1804. Son sacre a lieu dans la cathédrale Notre-Dame de Paris. Napoléon se couronne lui-même. Désormais, il est Napoléon I<sup>er</sup>. Il rêve de conquérir toute l'Europe.



Doc. 2

Le sacre de Napoléon par David

LA SÉQUENCE de NAPOLÉON d' Abel Gance

**La Marseillaise**(20'-23')

-Vas-y! (*chanson recitée*) Apprenons!

(*chanson chantée*)

-Eh bien, et vous, vous êtes sourds? Vous(ne)pouvez pas chanter avec nous? Bien, allez-y, mais chantez, donc..!

## OBJECTIFS

Comprendre le texte écrit et chanté de l'hymne national français

Exercer la compétence orale

Civilisation: réfléchir sur la valeur idéologique et sémiologique d'un hymne national.

## MATÉRIEL

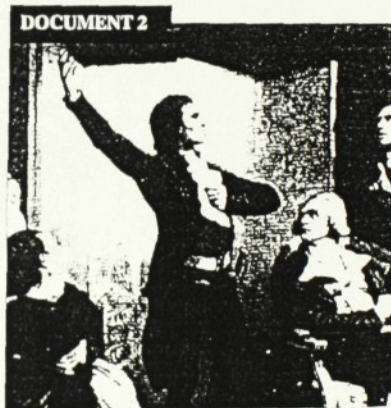
L'hymne chanté ; la définition du dictionnaire (doc. 1) ; la reproduction du tableau Isidore Pils (1849) montrant Rouget de Lisle chantant la Marseillaise (doc. 2).

Élément de taille dans une approche sémiologique de la civilisation française. *La Marseillaise* offre des possibilités d'exploitation pédagogiques multiples et semble intéresser les apprenants qui ont l'occasion d'entendre jouer les hymnes nationaux, notamment lors de manifestations internationales (sportives ou autres).

## MISE EN SITUATION HISTORIQUE

• Lisez l'article de dictionnaire (doc. 1) et remplissez la fiche :

Nom actuel :	.....
Nom précédent :	.....
Définition(s) :	.....
Auteur :	.....
Date de la première exécution :	.....
Occasion de la première exécution :	.....



## DOCUMENT 1

**Marseillaise (La).** Chant patriotique dont les paroles et (probablement) la musique furent composées à Strasbourg par l'officier du génie *Rouget de l'Isle* sous le titre de „ Chant de guerre pour l'armée de Rhin“, et qui aurait été chanté (pour la première fois) par le groupe de fédérés marseillais, arrivés à Paris lors de l'insurrection du 10 août 1792 – d'où son nom. Il devint hymne national le 14 juillet 1795 jusqu'au Premier Empire, puis à nouveau à partir de février 1879.

*Dictionnaire ROBERT 2*

- En consultant un livre d'histoire ou un dictionnaire encyclopédique :
  - dites à quel grand événement historique est liée la création de *La Marseillaise* ;
  - calculez pendant combien d'années *La Marseillaise* a été l'hymne national français.

Le faible niveau de compétence linguistique a amené

à mettre d'abord l'accent sur la compréhension linguistique de *La Marseillaise*.

## COMPRÉHENSION

- Lisez la transcription partielle de la première strophe de l'hymne national français, ainsi que la liste des mots qui manquent ci-dessous dans l'ordre alphabétique. Le lexique-secours vous aidera à mieux comprendre. Écoutez ensuite, si possible, une version chantée de l'hymne et complétez avec les mots donnés.

*allons, aux armes, bataillons, campagnes, enfants, est arrive, féroces, jour, marchons, patrie, sang, soldats, tyrannie.*

- En vous aidant du lexique, traduisez *La Marseillaise* dans votre langue maternelle, ensuite :

..... de la .....

Le ..... de gloire .....

Contre nous de la .....

L'étendard sanglant est levé

L'étendard sanglant est levé.

Entendez-vous dans les .....

Mugir ces ..... ?

Ils viennent jusque dans nos bras

Égorger nos fils et nos compagnes.

..... citoyens !

Formez vos ... !

..... marchons.

Qu'un .....impur abreuve nos sillons !

### Lexique-secours

abreuver :	faire boire abondamment (un animal)
bras :	partie supérieure du corps humain (qui a deux bras et deux jambes)
égorger :	tuer en coupant la gorge
étendard :	drapeau, enseigne de guerre
sillons (pl.) :	(poét.) les champs cultivés

- soulignez dans le texte tous les mots qui font référence à une situation de guerre, de danger, de violence : y en a-t-il beaucoup à votre avis ? Pourquoi ces références ?

*TRANSCRIPTION du reportage du CNDP: (42'30 – 45')*

„Dans les petites chambres glaciales l'hiver, brûlantes l'été vivent les ouvriers, les domestiques et les étudiants. A l'époque près de la moitié des Parisiens vivent dans des taudis et connaissent souvent la misère.

Les écrivains et bien plus tard les cinéastes ont dressé un tableau dramatique de cette pauvreté. Beaucoup de ces pauvres sont des ouvriers, pour eux le travail est pénible, les salaires sont très bas, les journées de travail très longues. Ils vivent dans la peur du chômage.

Mon grand-père (lui) il est allé travailler à 12 ans. Il m'a raconté que parfois l'hiver le matin il était obligé de partir tôt et faisait jusqu'à 3 km à pied dans le froid pour aller sur le chantier. Dans cette pauvreté les maladies se répandent facilement, les habitants supportent mal leurs conditions de vie misérable, ils les comparent à celles d'autres Parisiens qui vivent dans le luxe.

Dans les moments de crise la situation devient de plus en plus difficile. Fidèles aux idées de 1789 les révolutionnaires ont appelé plusieurs fois le peuple à se soulever contre la misère pour la liberté et *les droits de l'homme*.

Les victoires populaires sont de courte durée, après des moments d'enthousiasme la répression est brutale.

**PROLONGEMENT:**

*Etudiez la vie des ouvriers.*

## PARCOURS D'HISTOIRE

### Recherche sur LE BUDGET D'UNE FAMILLE OUVRIÈRE EN 1848

„ Je suis chevilleur, je gagne 2F par jour. Ma femme est dentellière et gagne de 10 à 15 centimes par jour. J'ai quatre enfants. L'aînée a dix ans: elle va en classe chez les soeurs de la Présentation. Les plus jeunes vont à la salle d'asile.  
On mange:

24 kg de pain bis par semaine .....5,40F

La viande est trop chère,  
nous ne mangeons que les débris à 25c.....0,75F  
Il n'y a que moi qui mange  
du beurre à raison de 250g par semaine.....0,50F  
Ma femme et mes enfants mangent  
de la mélasse ou des fruits avec leur pain....0,80F  
Nous consommons  
des haricots et des pommes de terre pour.....1F

Du lait, un demi-pinte par jour.....0,35F

De loger d'une cave à 3 metres au-dessus du sol...1F  
Du charbon: cette consommation est un peu forte, parce qu'il faut  
faire sécher le linge au feu.....1,35F

Savon et éclairage .....1,10F

Nous recevons, au bureau des secours, 3 kg de pain bis tous les quinze jours. Ma fille aînée reçoit aux vacances chez les soeurs, soit un mouchoir, soit une chemise, les 3 petits reçoivent à la salle d'asile, tous les ans, à Noël, une robe de molleton, une chemise, quelquefois des bas. Malgré cette faveur, et malgré notre travail, sous peine d'être nus, nous vivons en mendiants et la loi le défend."

(Auguste Blanqui, De la situation des classes ouvrières en 1848)

#### RECHERCHE:

- 1) Calcule le montant de la paye de l'ouvrier et de sa femme pour une semaine de 6 jours de travail et pour un salaire de 15 centimes par jour de sa femme (option la plus favorable)
- 2) Calcule le total des dépenses de la famille sachant qu'elles sont données dans le texte pour une semaine.
- 3) Leur reste-t-il beaucoup d'argent à la fin de la semaine?
- 4) Que leur manque-t-il qui pourtant semblerait indispensable aujourd'hui?
- 5) Que leur arrive-t-il si un membre de la famille tombe malade?
- 6) Penses-tu qu'il était normal que les ouvriers se révoltent?

#### Exercice libre

---

\*chevilleur: faire un assemblage avec des morceaux de bois ou de métal

asile: sorte de garderie

\*petit manuel de: Histoire, Galilée Ecole (La Cinquième), Centre national de documentation pédagogique CNDP, Galilée, l'émission du CNDP et de la Cinquième pour les écoles et les collèges. Production: CNDP/La Cinquième, 1998. Conception: Hervé Pémot, © CNDP, La Cinquième, 1998

## DOC N° 9: LA SECONDE GUERRE MONDIALE

- ❖ type de document: documents vidéo = extraits de films *La Grande Vadrouille de Gérard Oury* (durée: 1. 4 min), *Le Dernier métro de François Truffaut* (durée: 1min.), *Le Vieil homme et l'enfant de Claude Berri* (durée: 2min.), *Au revoir les enfants de Louis Malle* (durée: 2 min), *L'Amitié n°6*, des exercices du manuel *En avant la musique* et *Le français par les mots croisés* de J.Fiot, *Jeux faciles en français I*, *Activités écrites* de F.Weiss
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, les animaux, la géographie de la France

Communicatifs: demander son chemin, des informations

Culturels: les monuments de Paris, l'époque de la Seconde guerre mondiale, de l'occupation de la France et de l'antisémitisme.

### DÉROULEMENT:

Après le premier visionnement sans le son, demandez aux apprenants ce qu'ils ont vu et de quoi, d'après eux, on va parler.

Dès le deuxième visionnement on peut suivre les exercices du manuel.

### PROLONGEMENT:

On peut étudier les fiches de films.<sup>75</sup> Chercher les informations sur les cinéastes et les acteurs dans les dictionnaires de cinéma ou grâce au CD-Rom.

---

<sup>75</sup> en annexe

## 1. LA GRANDE VADROUILLE (sous-titres en français): (1' - 5')

*Quand une situation importante apparaît à l'écran on arrête l'image et on pose la question ou on fait les exercices du manuel.\**

*De quoi le film va-t-il parler ? (de la guerre)*

*De quelle nationalité sont les soldats? (anglaise)*

-Sir, vous n'êtes pas blessé?

-Non. Mais ce sacré moteur est foutu!

-Un moteur en rade, plus de radio..

..on n'est pas rentré en Angleterre!

-Peter, venez ici! Où diable sommes-nous?

-Right here=Justement ici!

-Non! Sans blague! Où sommes-nous?

-Au-dessus de Calais, mon commandant!

*Qu'est-ce qu'il voit?(la tour Eiffel)*

*Où sont-ils vraiment?(en France-à Paris)*

*Qui sont les soldats qui tirent? (les Allemands)*

*Qu'est-ce qu'on voit en arrière plan derrière les parachutistes? (les monuments de Paris-Sacré Cœur, Notre Dame)*

*Quels sont les monuments de Paris?\*(Observez le plan de Paris, puis jouez.)*

-Feu à l'arrière, Sir!

-Pilote à l'équipage! Préparez-vous à sauter!

-Où se retrouve-t-on?

-Rendez-vous aux Bains turcs, Mosquée de Paris.

-Sautez!













*Où est-il tombé? (Au ZOO)*

*Quels animaux a-t-il vu? Vous connaissez des animaux sauvages?\*(Jouez)*

(2 tigres, 2 éléphants, un hippopotame, des oiseaux: des flamants, des pélicans, 4 girafes, un phoque, 2 otaries et un singe)

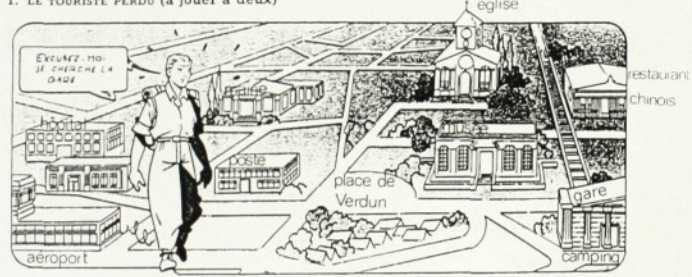




 9 lettres (2 mots)	 Le ..... 6 lettres	 L' ..... 5 lettres	 La ..... 8 lettres
 Le ..... 5 lettres	 La ..... 9 lettres	 Les ..... 9 lettres	 La ..... 10 lettres (2 mots)
 Le ..... 10 lettres	 Le ..... 10 lettres (2 mots)	 L' ..... 13 lettres (3 mots)	 La ..... 10 lettres (2 mots)

\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p. 59-60

1. LE TOURISTE PERDU (à jouer à deux)



2. LE TOURISTE À PARIS (à jouer à deux)



Avenue dessinée en 1667 par l'architecte Le Nôtre. Elle s'appelle Champs-Élysées (= paradis pour les Grecs anciens) depuis 1709.

Construite de 1887 à 1889 par l'ingénieur Eiffel. Hauteur 320,75 m. 3 étages (57, 115, 274m). Visite de 10 h à 23 h pour les deux premiers étages, de 10 h à 18 h pour le troisième étage.



Théâtre construit par l'architecte Garnier de 1860 à 1875. Le plus grand théâtre du monde - 11 000 m<sup>2</sup>. Mais il n'y a seulement 2 200 places. Le musée de l'Opéra est ouvert de 10 h à 17 h.



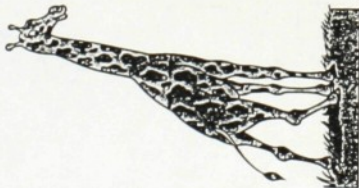
Eglise construite de 1163 à 1345. Hauteur 69 m. Visite de 10 h à 17 h 45.

• BLANC, J. - CARTIER, J.M. - LEDERLIN, P.: En avant la musique J. CLE International 1991

## LES ANIMAUX SAUVAGES



le lion



la girafe



l'éléphant



le tigre



le singe



le crocodile



le serpent



l'hippopotame



le kangourou



le zèbre

## LES ANIMAUX SAUVAGES EN PLACE



le crocodile



le singe



l'éléphant



l'hippopotame



la girafe



le zèbre



le lion



le tigre

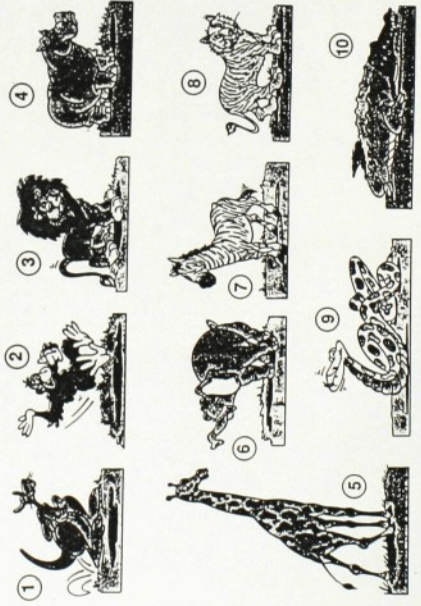
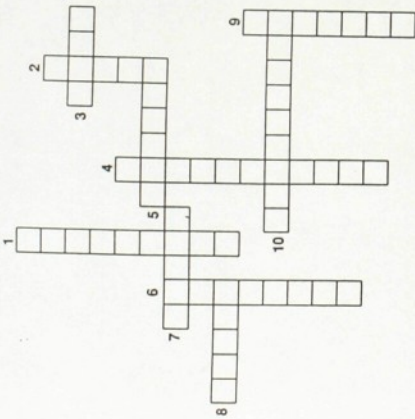


le kangourou

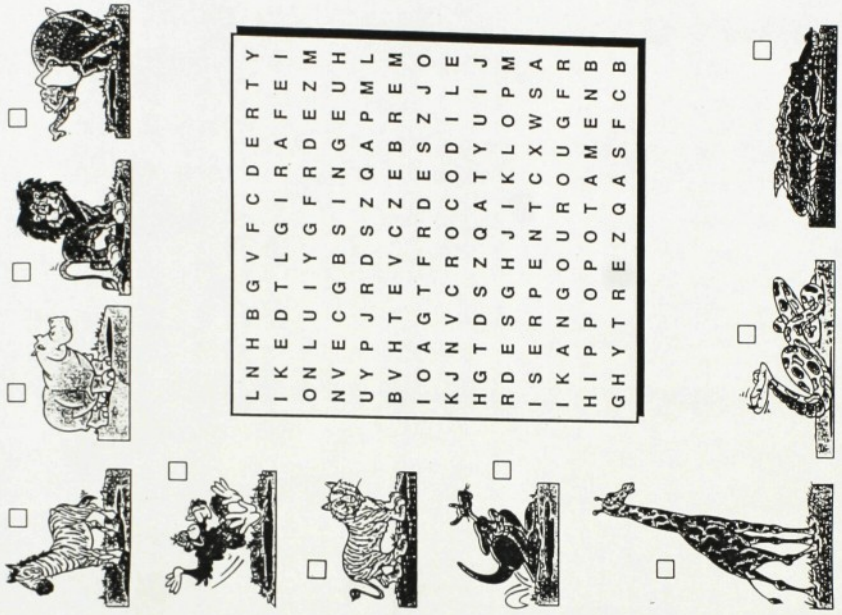


le serpent

# LES ANIMAUX SAUVAGES CROISÉS



# LES ANIMAUX SAUVAGES CACHÉS



L	N	H	B	G	V	F	C	D	E	R	T	Y
I	K	E	D	T	L	G	I	R	A	F	E	I
O	N	L	U	I	Y	G	F	R	D	E	Z	M
N	V	E	C	G	B	S	I	N	G	E	U	H
U	Y	P	J	R	D	S	Z	Q	A	P	M	L
B	V	H	T	E	V	C	Z	E	B	R	E	M
I	O	A	G	T	F	R	D	E	S	Z	J	O
K	J	N	V	C	R	O	C	O	D	I	L	E
H	G	T	D	S	Z	Q	A	T	Y	U	I	J
R	D	E	S	G	H	J	I	K	L	O	P	M
I	S	E	R	P	E	N	T	C	X	W	S	A
I	K	A	N	G	O	U	R	O	U	G	F	R
H	I	P	P	O	P	O	T	A	M	E	N	B
G	H	Y	T	R	E	Z	Q	A	S	F	C	B

\*Jeux faciles en français 1. Italie ELI-Europan language Institute 1994, p. 42-45

## 2. LE DERNIER MÉTRO (1'40 – 2'40)

### *TRANSCRIPTION:*

Paris-septembre 1942. Depuis deux ans l'armée allemande occupe la moitié nord de la France. La séparation entre la zone occupée et la zone libre constitue une sorte de frontière qui traverse horizontalement le pays. En zone occupée le couvre feu vide les rues après 11H du soir et pour les Parisiens il est terriblement important de ne pas rater le dernier métro. Parce qu'ils ont faim les Parisiens attendent des heures pour acheter un peu de nourriture. Parce qu'ils ont froid chez eux ils se pressent dans les salles de spectacle. Les cinémas et les théâtres sont salle comble, il faut louer ses places longtemps à l'avance. Pour le théâtre Montmartre une pièce est en répétition et pourtant le directeur Lucas Steiner a quitté la France précipitamment. Il n'avait pas le choix.

### *Questions:*

- a) Quand et où sommes-nous?*
- b) Qu'est-ce qui se passe en France?*
- c) Quelle est la zone occupée?*
- d) Qui est Lucas Steiner?*
- e) Pourquoi le film s'appelle-t-il Le Dernier métro?*
- f) Quel est le rôle des cinémas (et des théâtres) à cette époque-là?*

### 3. LE VIEIL HOMME ET L'ENFANT (45' - 47')

*Imaginez que vous êtes Auguste et Matthieu, répondez aux questions de Mademoiselle l'institutrice.*

TRANSCRIPTION:

Vendredi 12 mai 19. *Combien? Auguste!*

Pour toi ça sera toujours l'âge de pierre. 1944, Merci, Auguste.

*Aujourd'hui leçon de ...De quoi, Auguste? Pourquoi j'ai mis la carte au tableau, Auguste?* Leçon de géographie. Merci, Auguste.

Matthieu, voyons si depuis que ta tête respire mieux tu as les idées plus nettes.

Matthieu, *qu'est-ce que je montre là?*

-La carte, mademoiselle.

-Merci, Matthieu, mais *encore qu'est-ce que je montre ici tout le tour?*

-La côte, mademoiselle.

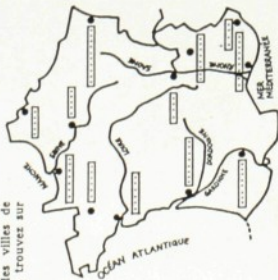
-Merci, Matthieu. *Et pourquoi allons-nous étudier les côtes de France aujourd'hui, Matthieu?*

-A cause du débarquement.

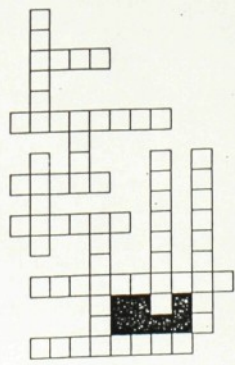
Et maintenant, la leçon de géographie...

les grandes villes de France

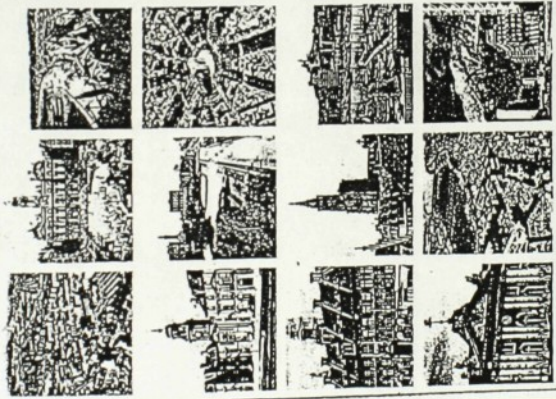
Placez dans la grille le nom de chacune des grandes villes de France que vous trouvez sur la carte.



81



62 les grandes villes de France

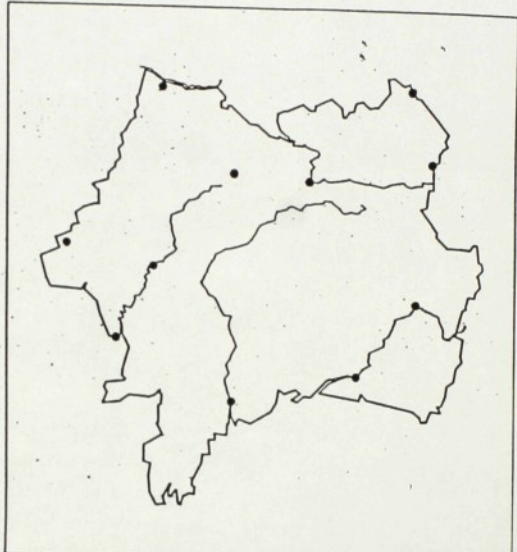


1 — LA FRANCE, LES FRANÇAIS ET LE FRANÇAIS

Voici une série d'exercices pour tester vos connaissances sur la France et les Français ou pour mieux vous les faire connaître.

1 — Pouvez-vous inscrire les 11 grandes villes françaises suivantes sur la carte ci-dessous ?

BORDEAUX — DIJON — LE HAVRE — LILLE — LYON — MARSEILLE — NANTES — NICE — PARIS — STRASBOURG — TOULOUSE —



\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p. 54, 62

- tu/ vous
- Bonjour, je m'appelle Cécile Légrand.
- Et vous, vous vous appelez comment ?
- Moi, je m'appelle Jacques Marin.
- Vous habitez où ?
- J'habite à Paris.
- Salut, je m'appelle Françoise.
- Et toi, tu l'appelles comment ?
- Moi, je m'appelle Jeanne.
- Tu es d'où ?
- Je suis de Marseille.

2 — Deux mers et un océan entourent en partie la France. Inscrivez-les sur la carte.

3 — Quatre fleuves traversent la France : La Garonne, la Loire, le Rhône et la Seine. Inscrivez-les sur la carte et complétez les phrases suivantes avec le nom des villes qu'ils traversent et les mers dans lesquelles ils se jettent.

Le Rhône traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_  
La Garonne traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_  
La Loire traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_  
La Seine traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_

4 — En France il y a aussi des montagnes : les Pyrénées, le Massif Central, les Alpes, le Jura, les Vosges. Inscrivez-les sur la carte et coloriez-les en brun.

5 — Six pays entourent la France : la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie et l'Espagne. Inscrivez-les sur la carte et complétez les phrases suivantes :

Le \_\_\_\_\_ sépare la France de la \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_ séparent la France de l' \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_ séparent la France de l' \_\_\_\_\_

6 — Connaissez-vous des Françaises ou des Français célèbres ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

7 — Connaissez-vous des monuments français ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

8 — Est-ce que dans votre pays et dans votre langue on utilise un certain nombre de mots français ?

En connaissez-vous ? Faites-en une liste... cherchez bien !

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



#### 4. AU REVOIR LES ENFANTS (101'-103')

*Complétez la transcription:*

Ce soldat \_\_\_\_\_ (*faire*) son devoir. Il \_\_\_\_\_ (*avoir*) ordre de ne laisser sortir personne. La discipline \_\_\_\_\_ (*être*) la force du soldat allemand. Ce qui vous \_\_\_\_\_ (*manquer*) à vous Français, c'est la discipline! Nous ne \_\_\_\_\_ (*être*) vos ennemis, vous \_\_\_\_\_ (*devoir*) nous aider à débarrasser la France des étrangers, des juifs!

-Au revoir, mon père! – Au revoir, les enfants!

Bonnet, Négus et Dupré \_\_\_\_\_ (*mourir*) à Auschwitz, le père Jean au camp de Mauthausen. Le collège \_\_\_\_\_ (*ouvrir*) ses portes en octobre 1944, plus de 40 ans \_\_\_\_\_ (*passer*) mais jusqu'à ma mort je me \_\_\_\_\_ (*rappeler*) chaque seconde de ce matin de janvier.

**PROLONGEMENT:**

On peut aussi étudier les sujets de films (en annexe)

## DOC N° 10: L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE

### 1. „LE DÎNER DE CONS“

- ❖ type de document: un extrait du film *Le dîner de cons* de Francis Veber (=2'40), documents écrits = extraits de *Les dialogues cultes du cinéma français* de Bernard Chardère, les exercices de C.Boudier, *L'Amitié n°6*
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: les pronoms interrogatifs (pourquoi, qui, est-ce que, qu'est-ce que, quelle) le présent, le passé composé, la négation

Communicatifs: les différentes manières de poser une question (avec un pronom interrogatif ou avec intonation montante), la gestuelle

Culturels: les indicatifs téléphoniques, les gestes

**DÉROULEMENT**:

Travaillez d'après le manuel. Quelques documents et exercices sont en annexe.

Quelques cadres surs d'eux-mêmes invitent chaque mercredi un "con" de leur choix à un dîner, pour en désigner le vainqueur. Celui que découvre Pierre Brochant (Thierry Lhermitte) lui semble le roi: c'est François Pignon (Jacques Villeret). Mais ils n'iront pas dîner, car les incidents domestiques se multiplient: La femme de Pierre (Alexandra Vandernoote) est partie, est-elle retournée chez Leblanc (Francis Huster), leur ami commun? Le naïf Pignon va se révéler un intermédiaire aussi catastrophique que généreux.

PIGNON: Et pourquoi vous lui

téléphonez pas?

BROCHANT: À qui?

PIGNON: À lui, pour savoir si elle est retournée chez lui.

BROCHANT: C'est ça, je lui ai pas parlé depuis deux ans, je l'appelle et je lui dis: "Est-ce que la femme que je t'ai piqué est revenue chez toi?"

PIGNON: Au moins vous seriez fixé!

Moi, j'ai appelé Jean-Patrice Benjamin, je lui ai dit:

"Est-ce que tu es parti avec Florence?" Il m'a dit "oui", Et il a raccroché: j'étais fixé.

Je l'appelle?

BROCHANT: Vous?

PIGNON: Oui. Je l'appelle, je dis:

"Allô? Je suis un vieil ami de Madame Brochant, est-ce que vous savez où je pourrais la rejoindre?"

BROCHANT: Il va pas se méfier du tout...

PIGNON: J'essaie seulement de vous aider, hein.

BROCHANT: Vous êtes gentil, mais elle n'est sûrement pas retournée chez lui et je voudrais me reposer maintenant.

BROCHANT: Ma femme! Je vous ai dit qu'il avait écrit un bouquin avec elle...

PIGNON: Mais oui d'accord,

excuse-moi. OK.

BROCHANT: Ça marchera jamais.

PIGNON: Mais si, j'ai compris! C'est pas simple mais j'ai compris.

BROCHANT: Mais pourquoi c'est pas simple: c'est tout simple! Vous êtes producteur: OK? Vous avez

une maison de production à Paris... pas à Paris: il connaît tout le monde. Vous êtes un producteur étranger.

PIGNON: OK. Américain? Allemand? BROCHANT: Belge. C'est parfait, ça: belge.

PIGNON: Pourquoi belge?

BROCHANT: Parce que c'est très bien, belge. Vous êtes un gros producteur belge. Vous avez lu Le Petit Cheval de manège, c'est le titre du roman, et vous voulez lui acheter les droits pour le cinéma. OK?

PIGNON: C'est un bon livre?

BROCHANT: Très mauvais: quelle

importance?

BROCHANT: Fourquoi?

PIGNON: Si le bouquin est mauvais, pourquoi j'irais acheter les droits?

Ah ah ah!

BROCHANT: Monsieur Pignon, vous n'êtes pas producteur?

PIGNON: Non.

BROCHANT: Vous n'êtes pas belge non plus?

PIGNON: Non.

BROCHANT: Ça n'est donc pas pour acheter les droits du livre que vous téléphonez, mais pour essayer de savoir où est ma femme.

PIGNON: Ouh... Alors ça c'est très tordu mais bougrement intelligent. C'est quoi le numéro?

BROCHANT: 014745... je vais le faire moi-même. Il s'appelle

Juste Leblanc.

PIGNON: Ah bon, il n'a pas de prénom?

BROCHANT: Je viens de vous le dire, Juste Leblanc. Leblanc, c'est son nom, et c'est "Juste" son prénom.

PIGNON: Euh...

BROCHANT: Monsieur Pignon? Votre prénom à vous, c'est François,

c'est juste?

PIGNON: Oui.

BROCHANT: Eh bien lui c'est pareil. C'est Juste... Bon, on a assez perdu de temps comme ça.

## 1. DOCUMENT DÉCLENCHEUR

*On distribue dans un premier temps un document composé d'une photo représentant les deux personnes principales du film (Pierre Brochant et François Pignon), et d'un commentaire sur le film.<sup>76</sup>*

Idées pour l'exploitation de ce document:

- a) On peut proposer un exercice de compréhension et d'analyse du texte*
- b) On peut ensuite proposer de commenter la photo et de formuler des hypothèses à partir de cette dernière.*

*par exemple: qui est le „con“?  
Que font les personnages?  
Que peut-il se passer?*

## 2. EXTRAIT VIDÉO (27'30 – 30'10)

*Un travail de compréhension et plusieurs visionnages doivent précéder ces exercices. On distribuera également une transcription de l'extrait.*

*1) Observez les gestes des personnages.*

- a) Quels gestes les personnages font-ils pour accompagner leurs paroles?*
- b) Quels sentiments traduisent ces gestes? L'énervement, l'incompréhension, la déception, l'insistance, l'enthousiasme. Vous pouvez vous aider du contexte et de l'intonation des personnages pour deviner leurs sentiments.*
- c) Quels sont les gestes qui traduisent ces sentiments dans votre pays? Sont-ils différents? (\*l'exercice en annexe)*

*2) Les indicatifs téléphoniques*

- a) Par quels numéros commence le numéro de téléphone que compose Pierre Brochant? (Le numéro de téléphone que compose Pierre Brochant commence par les chiffres 01)*

---

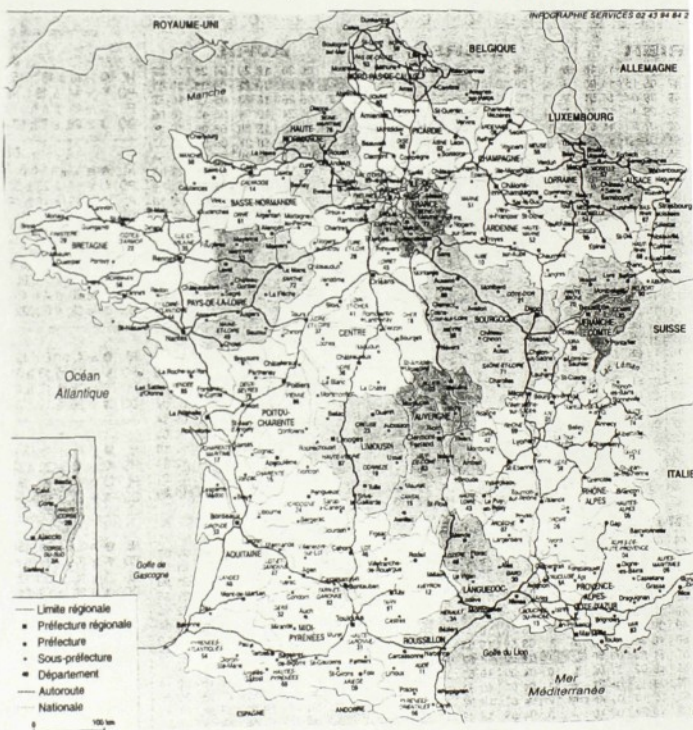
<sup>76</sup> en annexe

- b) A quelle région correspond cet indicatif ?
- c) A chaque région correspond un indicatif téléphonique qui précède le numéro de téléphone :

- Pour la région parisienne, l'indicatif est 01
- Pour la région Nord-Ouest, l'indicatif est 02
- Pour la région Nord-Est, l'indicatif est 03
- Pour la région du Sud-Est, l'indicatif est 04
- Pour la région du Sud-Ouest, l'indicatif est 05

3. A l'aide de la carte, retrouver les indicatifs correspondants aux villes suivantes :

- Marseille
- Angers
- Lyon
- Bordeaux
- Strasbourg
- Rennes
- Nantes
- Pau
- Metz



\* d'après: BOUDIER, Caroline: Dossier réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ Thème choisi : Le cinéma. Année universitaire 2000/2001, Université d'Angers, UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines, 41p.

#### 4. NOUS ALLONS APPRENDRE À TÉLÉPHONER <sup>77</sup>

##### Comment téléphoner en FRANCE:

a) de la Tchéquie

0033 + code de direction(région) + numéro de tes amis

(Paris 1, Provence 4)

exemple : 0033 3 81 81 14 77

b) de la France – en France

tu ajoutes le code de la région devant le numéro de tes amis

exemple : 03 81 81 14 77

c) de la France en Tchéquie

00420(le code de pays) + le code de région + le numéro de tes amis

##### VOCABULAIRE:

Appeler quelqu'un au téléphone = téléphoner

Composer/Faire un numéro

Rappeler plus tard, dans 10 min

Parler plus fort, bas, doucement „Je vous entends mal“

Laisser un message

La pièce de monnaie, la télécarte, l'annuaire

(bureau de tabac, le kiosque à journaux)

La cabine téléphonique – décrocher, raccrocher le récepteur, introduire la carte ou introduire la monnaie.

Sonner, la tonalité, il est en ligne/la ligne est mauvaise, quitter = couper

Allô? Qui est à l'appareil? C'est de la part de qui?

5. *A votre tour, jouez une scène similaire en prenant soin d'appuyer vos paroles avec des gestes. Pour cela, mettez-vous par deux et écrivez un petit dialogue, et si vous le souhaitez, jouez-le devant les autres apprenants*

---

<sup>77</sup> cf. l'annexe

### 3. LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN

❖ type de document: la bande annonce du film *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* (sur le *CD-Rom* fourni avec le magazine *Ciné-Live* n°45 d'avril 2001), document écrit = extraits du livre *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*, un exercice d'après C. Boudier, *FDM* n°308, *FDM* n°320

❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**

❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, aimer/ne pas aimer

Communicatifs: Présenter quelqu'un, décrire les goûts de quelqu'un

Culturels: connaître un film français récent très apprécié du public, les jeunes espoirs du cinéma français, naviguer sur Internet, les adresses d'Internet

#### DÉROULEMENT:

Après plusieurs visionnements de la bande annonce, complétez le tableau, puis faites aussi la liste des choses que vous aimez/n'aimez pas.

Pour prolonger l'étude du film, vous pouvez faire le portrait d'un acteur/une actrice d'après sa biographie et filmographie (exemple: Audrey Tautou)<sup>78</sup> ou étudiez l'article sur le cinéma et l'Internet et si vous avez la possibilité consultez les sites de la cinématographie française.<sup>79</sup>

---

<sup>78 79</sup> cf. l'annexe

Le père d'Amélie, ancien médecin militaire, travaille aux établissements thermaux d'Engthon-les-Bains (1).

Raphaël Poulain n'aime pas : pisser à côté de quelqu'un (2); il n'aime pas surprendre sur ses sandales un regard de dédain; sortir de l'eau et sentir coller son maillot de bain (3).

Raphaël Poulain aime : arracher de grands morceaux de papier peint; aligner toutes ses chaussures et les cirer avec soin (4); vider sa boîte à outils, bien la nettoyer, et tout ranger enfin.

La mère d'Amélie, Amandine Fouet, institutrice originaire de Guenonnon, a toujours été d'une nature instable et nerveuse (5).

Amandine Poulain n'aime pas : avoir les doigts pissés par l'eau chaude du bain (6); être par quelqu'un qu'elle n'aime pas, effleurée de la main (7); avoir les plus des draps imprimés sur la joue le matin.

Amandine Poulain aime : les costumes des patineurs artistiques sur TFI; faire briller le parquet avec des patins; vider son sac à main, bien le nettoyer, et tout ranger enfin (8). |

Titre : Le fabuleux destin d'Amélie

Poulain \* Pays : France \* Durée : 2 h

\* Sortie : 25 avril 2001 \* Distributeur :

UFD \* Réalisateur : Jean-Pierre Jeunet

\* Avec Audrey Tautou, Mathieu

Kassovitz, Isabelle Nanty, Rufus,

Yolande Morcau, Artus de Penguern,

Urbain Cancelier, Dominique Pinon (Joseph)

Jamel Debbouze, Maurice Bénichou,

Amélie Poulain (Audrey Tautou) n'est pas une fille

comme les autres. Elle a vu son poisson rouge

disparaître sous ses yeux dans un bassin municipal, sa

mère (Lorella Cravotta) mourir sur le parvis de

Notre-Dame et son père (Rufus) reporter toute son

affection sur un nain de jardin. Amélie grandit et

devient serveuse à Montmartre dans un bar tenu par

une ancienne danseuse équestre, Suzanne (Claire

Maurier). A 22 ans, coup de théâtre, Amélie se

découvre un but : réparer la vie des autres. Elle

invente alors toutes sortes de stratagèmes pour

intervenir incognito dans l'existence de plusieurs

personnes de son entourage. Parmi elles, il y a la

concierge (Yolande Moreau) qui passe ses journées à

siroter du porto en tête-à-tête avec un chien empaillé,

Georgette (Isabelle Nanty), la buraliste

hypocondriaque, ou M. Dufayel (Serge Merlin),

connu sous le nom de "l'homme de verre", son voisin, qui ne vit qu'à travers une reproduction de Renoir. La

mission d'Amélie est brusquement perturbée par la

rencontre d'un garçon étrange et décalé, Nino

Quincampoix (Mathieu Kassovitz). Employé à

mi-temps d'un train fantôme et d'un sex-shop, Nino

collectonne les photos abandonnées autour des

photomats. Il cherche désespérément à identifier

un inconnu dont la photo réapparaît sans cesse,

lorsque son enquête est soudain perturbée par la

rencontre d'Amélie. Amélie est fascinée par Nino,

mais elle préfère jouer à cache-cache avec lui plutôt

que de se découvrir vraiment. Après plusieurs

tentatives, elle se défille. Heureusement, "l'homme de

verre", expert en repliement sur soi, lui rend la

monnaie de sa pièce en la poussant dans les bras de

Nino.

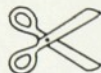
LAURANT, G. avec Casoar. Le fabuleux destin d'Amélie Poulain. Les Arènes 2001.

\* CD-Rom fourni avec le magazine Ciné Live N°45 d'avril 2001



1. Regardez la bande annonce du film plusieurs fois et complétez le tableau suivant et collez la photo de chaque personnage au bon endroit. (La page du livre et la fiche du film vous aideront aussi). ▶ Attention, il y a des intrus!!!

?	?	?	?	?
Son vrai nom est	Son vrai nom est	Son vrai nom est	Son vrai nom est Rufus	Son vrai nom est
Elle joue le personnage de	Il joue le personnage de	Il joue le personnage de	Il joue le personnage de	Elle joue le personnage de
Elle aime	Il aime Amélie.	Il aime crever les pustules des emballages en plastique.	Il aime	Elle aime les costumes des patineurs artistiques.
Elle va changer leurs vies à tous.	Il collectionne les photos abandonnées dans les photomatons.		Il n'aime pas	Elle n'aime pas



\* d'après: BOUDIER, Caroline: Dossier réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ Thème choisi : Le cinéma. Année universitaire 2000/2001, Université d'Angers,UFR Lettres,Langues et Sciences Humaines

2. *A votre tour, faites une liste des choses que vous aimez et des choses que vous n'aimez pas. Pensez aux choses simples, aux petits bonheurs quotidiens, comme dans la bande annonce du Fabuleux destin d'Amélie Poulain.*

<b>J'AIME</b>	<b>JE N'AIME PAS</b>

4. *Connaissez-vous d'autres acteurs français? Si oui, lesquels? Faites le portrait d'un acteur/une actrice d'après sa biographie et filmographie.*

*(exemple: Audrey Tautou*

*Comment elle/il s'appelle?/ Quel est son nom?*

*Quand est-il/elle né(e)?*

*Quelle est sa nationalité?*

*Où et quoi a-t-elle étudié?*

*Quel est son premier rôle?*

*Quel est son rôle le plus célèbre?*

## DOC N° 11: LES FESTIVALS DE CINÉMA

- ❖ type de document: *reportage du festival de Cannes* (= 1min.04) et la fiche pédagogique, *L'Hexagone*, International 1994, des exercices d'après *FDM* n°320 et *L'Espace 1, les images* des prix de cinéma du magazine *Cinéma*, le tableau des lauréats des Césars du *Dictionnaire du cinéma français*, une publicité pour Canal Plus, *la liste des festivals de cinéma en France* de *Les dialogues cultes du cinéma français*.
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, l'expression de l'appréciation et du sentiment, passé composé, déjà, future proche, future simple

Communicatifs: Présenter un festival de cinéma, invitation au cinéma

Culturels: les festivals de cinéma

### DÉROULEMENT:

Après plusieurs visionnements du reportage, complétez l'entretien. Puis suivez le manuel – créez votre festival. Comme récompense on peut regarder le film en entier (après les cours ou pendant un cours de remplacement)

## LA SÉLECTION FRANÇAISE DU FESTIVAL DE CANNES

1'04 - H

### RÉSUMÉ

Cette année, c'est le film "Pulp Fiction", de l'américain Quentin Tarantino, qui remporte la Palme d'Or d'un des plus importants festivals de cinéma du monde, le festival de Cannes. Mais les films français étaient aussi très présents dans la sélection officielle.

### SCRIPT

Tous les ans, sur la côte d'Azur, le Festival de Cannes réunit 30 000 personnes des milieux cinématographiques internationaux pour regarder, critiquer, commenter et primer les meilleurs films de l'année.

Cette année, le jury était présidé par l'américain Clint Eastwood et l'actrice française, Catherine Deneuve. 23 films étaient en compétition dont 3 français: "Grosse fatigue" de Michel Blanc, "Les patinoires" d'Eric Rochant et "La Reine Margot" de Patrice Chéreau, qui a déjà remporté un grand succès auprès du public, puisque 100 000 personnes se sont déplacées dès la première semaine de sa sortie.

### Intervention d'Isabelle Adjani:

"Evidemment pour une actrice, il y a la possibilité d'être belle, d'être amoureuse, d'être passionnée, d'être malheureuse, c'est à dire tous les sentiments que l'on recherche dans un rôle".

### Une passante à la sortie du cinéma:

"C'est extraordinaire! Ils sont tous formidables!"

### Une autre:

"Non, c'est très décevant".

### Une troisième:

"Je sors avec beaucoup de sang dans les yeux!"

### Une dernière:

"Superbe film... Très bien joué..Au revoir".

## FICHE PÉDAGOGIQUE

TITRE : Le palmarès français du festival de Cannes.

TYPE DE DOCUMENT : Narration, entretiens.

NIVEAU : Élémentaire.

LANGUE : Standard.

EXPLOITATION LANGAGIERE : L'expression de l'appréciation et du sentiment.

## EXERCICE

**OBJECTIF :** Cet exercice vise à entraîner votre écoute des détails et à vous sensibiliser à l'expression de l'appréciation.

**CONSIGNES :** Ecoutez la séquence sans le texte. Répondez tout d'abord à cette question: le sentiment de la personne interrogée est-il positif ou négatif? Ensuite, remplacez les (...) par les mots qui manquent.

**CORRIGE :** Voir corrigé de l'exercice et texte intégral de la séquence.

Tous les ans, sur la côte d'Azur, le Festival de Cannes réunit 30 000 personnes des milieux cinématographiques internationaux pour regarder, critiquer, commenter et primer les meilleurs films de l'année.

Cette année, le jury était présidé par l'Américain Clint Eastwood et l'actrice française, Catherine Deneuve. Vingt-trois films étaient en compétition dont 3 français: Grosse fatigue de Michel Blanc, Les patinoires d'Eric Rochant et La Reine Margot de Patrice Chéreau, qui a déjà remporté un grand succès auprès du public, puisque 100 000 personnes se sont déplacées dès la première semaine de sa sortie..

### Intervention d'Isabelle Adjani:

"Evidemment pour une actrice, il y a la possibilité d'être belle, d'être amoureuse, d'être passionnée, d'être malheureuse, c'est-à-dire tous les sentiments que l'on recherche dans un rôle".

### Une passante à la sortie du cinéma:

"..... Ils sont tous formidables!"

### Une autre:

"Non, c'est très ....."

### Une troisième:

"Je sors avec ..... dans les yeux!"

### Une dernière:

"..... Très bien joué..Au revoir".

## 1. Festival de Cannes

- a) *Comment s'appelle le prix du festival de Cannes?*
- b) *Est-ce qu'il existe des événements similaires dans votre pays? Comment s'appelle le prix chez vous?*
- c) *Comment s'appelle le prix cinématographique le plus célèbre au monde? Et le prix cinématographique le plus important en France?<sup>80</sup>*
- d) *Combien coûte une place de cinéma dans votre pays?*

1. *Jouez par deux.* (\*d'après HENDRICH, J a kol.: *Didaktika cizích jazyků*. Praha, SPN 1988, p.338-339)

*a-On va au cinéma? Il y a UN BON FILM.*

*b-Mais j'ai déjà vu ce film.*

*c-Ce film-là? Eh bien, ça fera deux fois!*

*d-Tu exagères, ce n'est pas amusant du tout.*

changement:

*a-On va au cinéma? Il y a DE BONNES VEDETTES.*

*b-...ces vedettes.*

*c-Ces vedettes-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-On regarde la télé? Il y a UN BON REPORTAGE.*

*b-...ce reportage.*

*c-Ce reportage-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...UNE BONNE ÉMISSION.*

*b-...cette émission.*

*c-Cette émission-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...DES BONS CHANTEURS.*

*b-...ces chanteurs*

*c-Ces chanteurs-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...UNE BONNE PIÈCE.*

*b-...cette pièce.*

*c-Cette pièce-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...DES DESSINS ANIMÉS.*

*b-...ces dessins animés.*

*c-Ces dessins animés-là?*

*d- ...*

*Invitez votre copain/copine au cinéma*

<sup>80</sup> cf. l'annexe

JEANNE D'ARC

LA GUERRE DU FEU

LES VISITEURS

Le Dernier métro

NAPOLEON

Le Vieil homme et l'enfant

LE DÎNER DE CONS

La fille de d'Artagnan

LA REINE MARGOT

LES 12 TRAVAUX D'ASTERIX

La Grande Vadrouille

AU REVOIR LES ENFANTS

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain

La Vie Merveilleuse de Jeanne d'Arc

**CINEMA**

**14 films en exclusivité.**

2. Créez votre festival (Jeu de rôle)

(d'après FDM n°320)

*Répartissez-vous les rôles suivants:*

- le ou la président(e)
- les membres du jury
- un projectionniste
- deux dessinateurs pour l'affiche
- l'animateur de la soirée qui présente le film

(exemple: *jouez la discussion du jury...*)

*Concentrez-vous après le visionnage des films, faites les fiches sur les films et choisissez celui que vous préférez.*

Une fiche sur un film. (d'après Espace 1)

1. Titre du film:.....
2. Date de sortie:.....
3. Nom du metteur en scène:.....
4. Acteurs principaux:.....
5. Genre (comédie, aventure, policier, drame psychologique, fantastique, historique)  
.....
6. Thème:.....

*Décernez-lui la palme d'or de \_\_\_\_\_ (nom de votre ville).*

*Préparez la cérémonie de la remise de la palme.*

2. Connaissez-vous d'autres événements que le festival de Cannes liés au cinéma?<sup>81</sup>

a) *Quels festivals ont lieu à Paris ?*

---

---

---

b) *Quels festivals ont lieu en mai?*

---

---

c) *Est-ce qu'il existe un festival du film policier? (Dites quelque chose sur ce festival)*

---

---

---

e) *Auquel de ces festivals voulez-vous aller? (Présentez le nous)*

---

---

---

**PROLONGEMENT :**

*Et quelles sont vos vedettes préférés ?<sup>82</sup>*

*Jouez .<sup>83</sup>*

---

<sup>81</sup> regardez la liste de Festivals de cinéma en France en annexe

<sup>82 83</sup> cf. l'annexe



### III. CONCLUSION

Ce mémoire de maîtrise veut apporter une nouvelle vue sur l'enseignement de FLE et présenter une façon "d'enseigner autrement" grâce à l'utilisation du film.

Dans la partie théorique j'ai parcouru l'histoire de méthodologie audiovisuelle (MAV). Parmi les moyens audiovisuels, avec lesquels travail cette méthodologie, j'ai choisi la vidéo et le film (le cinéma). Comme thème principal j'ai choisi l'histoire de France pour suivre également des objectifs culturels. J'ai aussi abordé le thème du cinéma pour capter l'attention des apprenants. Dans la partie pratique j'ai élaboré un manuel pédagogique basé sur les extraits de films choisis. Les exercices peuvent servir d'enrichissement de l'apprentissage, pour la fixation ou pour la révision de la langue, mais surtout de motivation pour les élèves.

Pendant le mois de décembre 2002 j'ai essayé d'utiliser quelques exercices du manuel en pratique avec des apprenants de niveaux de langue différents (débutants, intermédiaires et avancés) au collège et au lycée de Česká Lípa pour vérifier le fonctionnement des moyens audiovisuels en classe. Et je peux constater que ce mode d'enseignement attirait leur attention et que le thème du cinéma était très proche de leur intérêt. Les étudiants ont particulièrement préféré les activités de création.

Ce travail peut servir aux enseignants de FLE de mode d'emploi ou de complément de leurs cours.

## IV. Glossaire

**BANDE - IMAGES:** Pellicule photographique(cinéma)ou bande magnétique(vidéo)sur lesquelles sont enregistrées les images. Par extension: contenu des images. Synonyme de „canal - images“.

**BRUITAGE:** Effets sonores qui accompagnent la bande - images.

**CADRAGE:** Le cadrage comprend les limites du champ retenu par la caméra et l'organisation interne du champ: place des personnages, des objets.

**ANGLE DE PRISE DE VUE:** C'est le champ visuel enregistré par la caméra qui varie notamment selon la place de la caméra par rapport à l'objet filmé. Il y a - *Angle normal* de prise de vue lorsque la caméra est en face de l'objet filmé. *Plongée* lorsque la caméra est au-dessus de l'objet filmé. *Contre-plongée* lorsque la caméra est en-dessous.

**CHAMP:** C'est l'espace retenu par la caméra et tel qu'il apparaît à l'écran.

- *le champ/contre champ* consiste à cadrer alternativement deux personnages qui dialoguent.

- *la profondeur de champ* permet d'obtenir une image aussi nette au premier qu'à l'arrière-plan.

- *le hors champ* est tout ce qui n'est pas cadré par la caméra mais ressenti comme entourant le champ (soit parce qu'on l'a déjà vu, soit parce qu'on le suppose)

**COURT MÉTRAGE:** Film qui ne dépasse pas trente minutes et qui peut être narratif, de fiction, documentaire ou publicitaire.

**DÉCOUPAGE:** Chaque scène est divisée en plans et pour chaque plan sont indiqués les éléments artistiques et techniques: durée du plan/échelle/cadrage/jeux des acteurs, costumes, etc.

**DIÉGÈSE:** Tout ce qui appartient à la fiction du film.

**DIALOGUES:** On distinguera les dialogues authentiques, des dialogues fabriqués(films de fiction, documents pédagogiques.) Dans les films de fiction, on pourra avoir une gamme assez large de dialogues, allant de dialogues très littéraires à des dialogues presque „authentiques“ dans le cinéma du „réel“. On pourra étudier les rapports entre dialogues et images, dialogues et personnages et aussi la fonction des dialogues.

**ECRITURE:** *intertitres, surtitres et sous-titres, toutes mentions écrites*

**ECHELLES DE PLANS:** La caméra se veut semblable à l'œil humain qui, tantôt embrasse tout un ensemble, tantôt saisit un détail.

**ELLIPSE:** Il y a très souvent entre les scènes, les séquences, des ellipses par rapport à ce que serait la chronologie en continu du récit. Le plan séquence est sans ellipses temporelles, de même que certains directs de la télévision.

**FICTION:** On regroupe sous ce terme, qui désigne le fait que le spectateur suive une histoire, des émissions télé comme des films de fiction, des téléfilms, des feuilletons, des séries.

**FILM DE FICTION:** Films qui racontent une histoire fictive.

**GÉNÉRIQUE:** Liste des personnages ayant participé à la réalisation d'un film. Certains génériques peuvent apparaître après quelques séquences ou encore à la fin d'un document.

**HISTOIRE:** Ensemble des événements narrés, à distinguer du récit qui est la façon dont ces événements sont rapportés.

**HORIZON:** Limite du champ visuel. C'est sur l'horizon que se rejoignent les lignes de fuite (elles aboutissent au point de fuite.)

**IMAGE:** fixe, animée, mouvante, photographique ou graphique

**LONGUEUR DE PLANS:** Un plan d'ensemble sera en principe plus long qu'un plan moyen, pour que le spectateur ait le temps de percevoir le contenu du plan.

**LE MONTAGE:** l'organisation des plans d'un film dans certaines conditions d'ordre et de durée. Le montage narratif: le thème du document est une histoire fictive (film de fiction)ou une suite d'événements réels qui constitue une narration (reportage)

**MOUVEMENTS D'APPAREIL:** La caméra peut restituer le mouvement de différentes façons, soit en pivotant autour de son pied: panoramique (peut être horizontal ou vertical), soit en se déplaçant: travelling (peut être *avant*: la caméra se rapproche alors peu à peu de l'objet filmé, *arrière*: la caméra s'éloigne de l'objet, *latéral*: la caméra se déplace alors que l'objet reste immobile, *d'accompagnement*: la caméra suit un personnage qui se déplace.)

**MUSIQUE:** La musique peut correspondre à une source musicale vue à l'écran (musique *in* ou *motivée*) ou être extérieure à cette image (musique *off* ou *non motivée*). Elle est souvent très liée à des genres cinématographiques ou à des types d'émissions. Elle peut remplir différents rôles: dramatique, ironique, etc.

**OFF:** Ce mot étant l'abréviation de l'anglais „off screen“ désigne quelquefois le hors champ mais la plupart du temps, il est employé pour le son. Le son off est le son dont la source n'est pas représentée à l'écran. On peut ainsi avoir des bruits off, une musique off, la voix d'un personnage off ou encore une voix commentaire off.

**PISTE:** La bande magnétique est divisée en deux pistes sur lesquelles s'effectue l'enregistrement, la piste audio et la piste vidéo.

**PLAN:** 1-Le plan est le plus petit segment du film. 2-Sous-ensemble du champ visuel. Les plans se succèdent depuis l'observateur jusqu'à l'horizon.

**RÉALISATEUR:** responsable de la réalisation d'un film ou d'une émission. C'est lui qui dirige les techniciens et les acteurs et signe la mise en scène.

**RELATION IMAGE/VERBE:** complémentarité: les informations apportées par les deux canaux.

**REPIQUAGE:** enregistrement d'une émission de télévision sur un magnétoscope.

**SCENARIMAGE („story board“):** représentation visuelle et technique du film (ou de l'émission). Le début de chaque plan doit être dessiné pour montrer le type de cadrage ou de déplacement à effectuer.

**SCÉNARIO:** exposé en quelques dizaines de pages des situations d'un film. Il convient de distinguer le scénario, du synopsis plus court et de la continuité dialoguée ou du découpage beaucoup plus détaillés. Il met en place toutes les séquences, les acteurs et les événements dialogues et les décors.

**SCÈNE:** fragment cinématographique constitué d'une suite de plans et qui suppose l'unité de lieu, de temps et les mêmes personnages.

**SEGMENT:** se dit d'un extrait cinématographique qui n'a pas encore été caractérisé comme plan, scène ou séquence.

**SÉQUENCE:** la séquence est une suite de plans qui forment un ensemble autour d'une unité de scénario, d'une unité d'intrigue ou autour d'un sujet thématique cohérent. Le plan séquence est un plan sans ellipses et comparable à une séquence.

**SON =** le son est soit *synchrone* (enregistré simultanément par rapport à l'image) soit *différé*, il peut être *off* (en dehors de la diégèse) *in* (dans la champ) ou *hors champ*. Il faut distinguer autour la bande-son de la bande-image (*paroles, bruits, musique*).

**STANDARD:** Classification des différents codages des couleurs vidéo: SECAM, PAL, NTSC.

**SYNOPSIS =** Résume le film sans faire de distinction entre ce qui sera visuel ou sonore. Sa lecture doit donner une idée précise de ce qui se déroulera sur l'écran, faire apparaître les différentes séquences et les temps forts du film. C'est à partir du synopsis que seront élaborés les développements futurs aboutissant au scénario. Ensuite, ce sera le résumé du film une fois que celui-ci sera réalisé.

**VOIX COMMENTAIRE (OFF):** Texte accompagnant des images (*commentant des images descriptives, éventuellement des dessins, graphiques etc., voix sans visage qui parle ..*)

**ZOOM (travelling optique):** Objectif qui permet de changer le cadrage sans mouvement de caméra.

\*DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement* (une didactique du français langue seconde, Delagrave CRDP Midi-Pyrénées), Paris 1999

## V. BIBLIOGRAPHIE

### I. Littérature spécialisée

- BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, 181p.
- BOUDIER, Caroline: Dossier réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ Thème choisi : *Le cinéma*. Année universitaire 2000/2001, Université d'Angers, UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines, 41p.
- BOURGET, Jean-Loup: *L'histoire au cinéma*. Le passé retrouvé. Paris, Gallimard, 1992, 176p.
- BOYON, Jérôme: *Introduction à l'histoire du cinéma*. TU Liberec, 22p.
- CHARDÈRE, Bernard: *Les dialogues cultes du cinéma français*. Larousse 1999, 238p.
- COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, 141p.
- DELATOUR, Y. et col.: *Grammaire du Français*. Hachette 1994, 336p.
- DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement* (une didactique du français langue seconde, Delagrave CRDP Midi-Pyrénées), Paris 1999, 217p.
- FIOT, Jacques: *Le français par les mots croisés*. Hachette 1978, 79p.
- GARDIES, André: *Le récit filmique*. Paris, Hachette 1993, 191p.
- HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizích jazyků*. Praha, SPN 1988, 498s.
- CHODĚRA, R. - RIES, L.: *Výuka cizích jazyků na prahu nového století*. Ostrava 1999, 163s.
- KANEMAN-POUGATCH, M. - PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: *Plaisir des sons*. Hatier/Didier 1991, 191p.
- Jeux faciles en français 1, 2*. Italie ELI-European language Institute 1994, 71 et 85p.
- LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, 144p.
- LAURANT, G. avec CASOAR, P.: *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*. Les Arènes 2001.
- Le cinéma français aujourd'hui*. Hachette 1995, 95p.
- MATHIEUX, Jean: *Histoire de France*. Paris, Hachette 1981, 110p.
- PETTY, Geoffrey: *Moderní vyučování*. Praha, Portál 1996, 380s.
- PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Cle International, Paris 1988, 447p. (Didactique des langues étrangères, Collection dirigée par Robert Galisson, Sorbonne)
- SILBERMAN, Mel: *101 metod pro aktivní výcvik a vyučování*. Pedagogická praxe. Praha, Portál 1997, 269s.
- SKALKOVÁ, J.: *Obecná didaktika*. Praha, ISV 1999, 292s. (str. 180)
- TAGLIANTE, Christine: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, 191p. (p. 171-172)
- TOEPLITZ, Jerzy: *Dějiny filmu*. Praha, Panorama 1989, 296s.
- VANOYE, Francis - GOLIOT-LÉTÉ, Anne: *Précis d'analyse filmique*. Paris, Nathan 1992, 128p.
- GOSCINY, R. et UNDERZO, A.: *Les 12 travaux d'Astérix*. Dargaud ed. 1976, 64p.
- WEISS, François – WEISS, Jacqueline: *Activités écrites*. Paris, Hatier International, 1985, 60p.
- WEISS, François: *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. Paris, Hachette 1983, 127p.

## II. Méthodes

BLANC, J. – CARTIER, J.M. – LEDERLIN, P.: *En avant la musique 1*. CLE International 1991

CAPELLE, G. – GIDON, N.: *Espace 1*. Paris, Hachette 1990, 207p.

GEOFFROY, R. – LO CASIO, D. – RIVAS, M.: *La Clé des champs*. CLE International 1991

## III. Dictionnaires

PASSEK, J-L.: *Dictionnaire du cinéma français*. Larousse 1987, 435p.

RAPP, Bernard – LAMY, Claude: *Dictionnaire des films*. Larousse, 831p.

## IV. Magazines

*Infos Juniors* n°7/1993, *L'Amitié* n°2, n°6/1992

la revue du cinéma *Image et son* n°223/1968, n°331/1978

Le Français Dans le Monde(FDM)n°273/1995, n°287/1997, n°298et300/1998, n°303/1999, n°308/2000, n°320/2001

## V. Cassettes vidéo

*Histoire*, Galilée Ecole(La Cinquième), Centre national de documentation pédagogique CNDP, Galilée, l'émission du CNDP et de la Cinquième pour les écoles et les collèges. Production: CNDP/La Cinquième, 1998. Conception: Hervé Pernot, © CNDP, La Cinquième, 1998.+petit manuel pédagogique

FDM Vidéo Plus 4, 1994+petit manuel pédagogique

L'Hexagone 24, CLE International 1994+petit manuel pédagogique

### LES FILMS utilisés:

*La Guerre du feu*, *Les Douze travaux d'Astérix*, *Les Visiteurs*, *Jeanne d'Arc*, *La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc*, *La Riene Margot*, *La fille d'Artagnan*, *Napoléon*, *La Grande Vadrouille*, *Le Dernier métro*, *Le Vieil homme et l'enfants*, *Au revoir les enfants*, *Le dîner de cons*.

## VI. Autre médias

CD-Rom *Le Cinéma français et francophone de 1929 à nos jours*. ©1995, Canal+ Multimedia – Club d'investissement Media(Programme Media de l'Union Européenne)France 3 – Havas Edition Electronique

CD-Rom fourni avec le magazine *Ciné Live* N°45 d'avril 2001 – bande annonce du film „Le fabuleux destin d'Amélie Poulain“

CD L'histoire de France en chansons. Forlane, Nathan

## Les Documents vidéo utilisés :

- Doc. 1: document pédagogique de trois minutes de *CNDP*(Centre National de documents pédagogiques), *la présentation de Warner home vidéo* de 3 min du début de la cassette vidéo *Au revoir les enfants*.
- Doc. 2: deux extraits du film *La Guerre du feu* de Jean-Jacques Annaud.  
extrait 1: „3 tribus“ (=1'30) 43'30 - 45' à partir du début du film  
extrait 2: „secret du feu“ (=3'20) 68' - 72' à partir du début du film
- Doc. 3: *Les 12 travaux d'Astérix* de Goscinny et Uderzo, et document pédagogique de huit minutes de *CNDP*  
extrait 1: Astérix (=3'40) 2'20 - 5'58 à partir du début du film
- Doc. 4: deux extraits du film *Les Visiteurs* de Jean-Marie Poiré  
extrait 1: „audience chez le roi“ (=1min) 4'40 - 5'40 à partir du début du film  
extrait 2: „moyens de transport“ (=1min) c'est 23'30 - 24'30 à partir du début du film
- Doc. 5: deux extraits de *Jeanne d'Arc* de Luc Besson  
extrait 1: „message“ (=1min) 40' - 41' à partir du début du film  
extrait 2: „Orléans“ (=1min) 99' - 100' à partir du début du film
- et deux extraits de *La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc* de Marco de Gastyne  
extrait 1: „bergère de Domrémy“ (=1min) 10'30 - 11'30 à partir du début du film  
extrait 2: „sacrement à Reims“ (=2min) 71' - 73' à partir du début du film
- Doc. 6: bande annonce de deux minutes du film *La Reine Margot* de Patrice Chéreau, du document pédagogique Hexagone 24, CLE International, 1994.
- Doc. 7: deux extraits de 1 et 2 minutes du film *La fille de d'Artagnan* de Bertrand Tavernier, de FDM vidéo plus 4, 1994
- Doc. 8: *Napoléon* d'Abel Gance et document pédagogique de 2 minutes de *CNDP*  
extrait 1: „La Marseillaise“ (=3min) 20' - 23' à partir du début du film
- Doc. 9: quatre extraits de films différents  
extrait 1: 1' - 5' à partir du début du film *La Grande Vadrouille* de Gérard Oury  
extrait 2: 1'40 - 2'40 à partir du début du film *Le Dernier métro* de François Truffaut  
extrait 3: 45' - 47' à partir du début du film *Le Vieil homme et l'enfant* de Claude Berri  
extrait 4: 101' - 103' à partir du début du film *Au revoir les enfants* de Louis Malle
- Doc. 10: un extrait de 2'40 du film *Le Dîner de cons* de Francis Weber, 27'30 - 30'10 à partir du début du film
- Doc. 11: un reportage de 1min sur le Festival de Cannes d'un document pédagogique Hexagone 24, CLE International, 1994.

# L'annexe de la partie théorique:

151-152-153-154

Méthode traditionnelle ou méthode grammair-traduction	Méthode directe	Méthodes audio-orales
<b>Période</b> De la fin du XVIII <sup>e</sup> siècle, jusqu'au XX <sup>e</sup> siècle.	Forté dans la seconde moitié du XIX <sup>e</sup> siècle et jusqu'à nos jours.	1950/1965 aux États-Unis. En France, de 1965 à 1975.
<b>Objectif général</b> Faciliter l'accès aux textes, le plus souvent littéraires, étudiants, l'esprit des étudiants.	Apprendre à parler par une méthode active et globale.	Dans l'ordre suivant: lire et écrire (10 4
<b>Public visé</b> Débutants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débutants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débutants adolescents et adultes, scolaire ou général.
<b>Théories sous-jacentes</b> Pas de théorie précise, plutôt une idéologie.	Empirisme et associationnisme (Zangwill, Gouin, Passy).	Linguistique structurale (Ladefoged; Fries et Lado, Skinner, Bloomfield, Harris).
<b>Statut de l'enseignement</b> On veut le savoir, le transmettre véritablement.	Détient le savoir mais anime, mime et parle.	Fries et Lado, Skinner. Détient le savoir et le savoir-faire technique (magrétophonie et laboratoire de langues).
<b>Statut des langues 1 et 2</b> Perpétue va et vient, par la traduction.	Uniquement la langue 2, à l'aide de gestes, dessins, mimiques, environnements.	Surtout langue 2.
<b>Place de l'oral et de l'écrit</b> Essentiellement de l'écrit, éventuellement oral.	Priorité à l'oral, importance de la phonétique.	Priorité à l'oral.
<b>Place de la grammaire</b> Donne des règles, illicite des exemples donnés.	Démarche inductive (à partir des formes et des raisons avec la langue 1...).	Exercices structuraux, de substitution, de transformation, de la structure modale = fixation et l'automatisme et l'effacement. Pas d'analyse ni de réflexion.
<b>Richesse du lexique</b> Celui des textes.	D'abord concret, et progressivement, abstrait.	Il est secondaire par rapport aux structures.
<b>Progression</b> Fixe.	Fixe.	Graduelle, pas à pas.
<b>Supports d'activités</b> Textes littéraires et autres, grammaires, dictionnaires.	L'environnement concret, progressivement, des textes.	Dialogues pédagogiques et enregistrés.

Méthode structure-globale audio-visuelle (S.G.A.V.)	Approche communicative	Approche fonctionnelle-notionnelle
<b>Période</b> Début des années 1930.	Début des années 1970.	Début des années 1980.
<b>Objectif général</b> Apprendre à parler et à comprendre dans les situations de la vie courante.	Apprendre à parler et à comprendre dans les situations de la vie courante.	Apprendre à faire et à communiquer dans la vie courante.
<b>Public visé</b> Débutants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débutants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débutants adolescents et adultes, scolaire ou général ou spécifique.
<b>Théories sous-jacentes</b> De la "langue" sous-tendue à la "parole". Brunel, Gullermin, Gougenheim.	Linguistique pragmatique. Psycho-pédagogie: Hymes, Austin et Searle. Psychologie cognitive.	Linguistique pragmatique: l'analyse des besoins langagiers détermine les fonctions à travailler en L2.
<b>Statut de l'enseignement</b> Technicien de la méthodologie.	Anime, centre sur l'apprenant.	Anime, élabore des supports, centre sur l'apprenant.
<b>Statut des langues 1 et 2</b> Priorité à la langue 2.	Recours à la langue 1 selon l'objectif travaillé.	Langue 1 ou 2 selon l'objectif travaillé.
<b>Place de l'oral et de l'écrit</b> Priorité à la langue parlée.	Priorité à l'oral, passage à l'écrit très rapide.	Oral et / ou écrit selon l'objectif.
<b>Place de la grammaire</b> Grammaire inductive implicite avec exercices de remplissage des structures en situation, par transposition.	Conceptualisation de la grammaire suivie de formulation par l'apprenant et regroupement par thème.	Conceptualisation et systématisation, puis exploitations.
<b>Richesse du lexique</b> Limite aux mots les plus courants (Français fondamentaux 1 et 2).	Riches et variés, au gré des documents authentiques et des besoins langagiers.	Riches et variés, appliqués aux besoins langagiers spécifiques.
<b>Progression</b> Décide à l'avance mais modifiable.	Non rigoureux, mais certains des apprentis.	En fonction des besoins langagiers.
<b>Supports d'activités</b> Dialogues présentant la parole étrangère en situation, accompagnés d'images.	Supports authentiques, écrits, pédagogiques, oraux et visuels.	Supports authentiques, écrits, pédagogiques, oraux et visuels.
<b>Exemples de manuels</b> VIP 1958 DVP 1964/65 et 1971	CEST LE PREINTEMPS 1975	ARCHIPPEL 1982/1983

\* TAGLIANTE, CH.: *La classe de langue*. C.I.E International 1998, p.31-32

## ■ La méthodologie BBC

Pour exploiter les méthodes qu'elle a produites, la télévision britannique propose un certain nombre de techniques que l'enseignant peut utiliser en alternance ou en combinaison, leur ordre étant arbitraire :

- Technique 1 : « *silent viewing* »  
Les apprenants doivent suppléer au dialogue absent d'une scène mimée ou visionnée sans le son.
- Technique 2 : « *prediction* »  
On visionne une scène une ou plusieurs fois puis les étudiants doivent deviner ce qui va suivre, émettre des hypothèses d'actions.
- Technique 3 : « *description* »  
La moitié de la classe visionne le document vidéo et le décrit à ceux qui ont simplement entendu l'audio (il suffit de mettre le téléviseur de façon à partager la classe en deux).
- Technique 4 : « *what are they thinking ?* »  
Dans un dialogue, souvent l'un des deux personnages écoute poliment mais peut très bien penser à autre chose. Il s'agit donc d'exprimer ces pensées qui ne sont pas verbalisées par le document vidéo.
- Technique 5 : « *what are they feeling ?* »  
Même exercice que le précédent mais on se demande ici ce qu'éprouvent les personnages et non plus ce qu'ils pensent.
- Technique 6 : « *freeze frame* »  
Utilisé comme une collection d'images fixes que permet la fonction « pause », le document vidéo dépasse les possibilités des diapositives ou du rétroprojecteur.
- Technique 7 : « *topics* »  
Même exercice que le précédent : au lieu de décrire une image arrêtée, la description porte sur une séquence très brève sélectionnée dans un document.
- Technique 8 : « *role-playing* »  
Le jeu de rôle peut se faire en imitation de la scène visionnée ou en prolongement, la scène dans ce cas pose le problème à traiter.
  
- Technique 9 : « *reviewing* »  
On propose le visionnement in extenso d'un film, d'un épisode dont on a étudié des passages en demandant simplement d'en exprimer la critique.



## L'annexe du Doc. 1 :

### VOCABULAIRE FONDAMENTAL *de l'écriture*

Tout comme l'écriture littéraire, l'écriture cinématographique est soumise à une syntaxe qui opère à des règles. Nous inoquerons ici le vocabulaire élémentaire de l'image.

#### I - L'IMAGE

##### A) Le plan

Définition : C'est la structure audiovisuelle d'ensemble résultant d'une "prise" *ininterrompue* !

##### B) La séquence

Elle peut être caractérisée par une certaine unité d'action et un sens complet. Elle est composée d'ensembles plus élémentaires, eux-mêmes constitués d'un certain nombre de plans.

##### C) Le plan fixe

Il maintient, en un seul point de vue, la permanence des rapports du décor (mais non pas toujours celui des personnages).

#### II L'ANGLE

##### A) L'angle normal

Il reproduit les proportions normales du sujet : la caméra est située à hauteur et face au sujet.

##### B) La plongée

Le sujet est vu de haut, la caméra est inclinée vers le bas.

##### C) La contre-plongée

Le sujet est vu d'en-bas, la caméra est inclinée vers le haut.

##### D) Le travelling

Il est produit par un déplacement de la caméra à l'intérieur du décor. Il peut être rectiligne ou courbe.

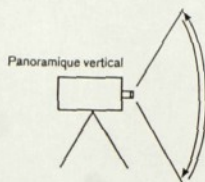
- Travelling *avant* : déplacement vers l'avant du point de vue du spectateur,

- Travelling *arrière* : déplacement vers l'arrière.

- Travelling *latéral* : déplacement parallèle à l'objet à observer.

##### D) Le panoramique

Sans déplacement du point d'observation, il balaie l'espace. Il peut être horizontal, vertical ou oblique.



##### E) Le plan-séquence

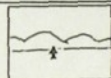
Au cours de plusieurs secondes ou plusieurs minutes, le spectateur est à même de suivre en continu l'évolution des personnages et de leurs sentiments.

##### F) La profondeur de champ

Elle permet de donner l'image d'ensemble d'une réalité complexe de façon à permettre une libre appréciation des relations de personnages. Elle permet, encore, de créer des relations différentes entre personnages ou entre décors et personnages.

#### III - LE CADRAGE

##### Plan général



##### Plan moyen



##### Plan américain



##### Plan rapproché



##### Gros plan

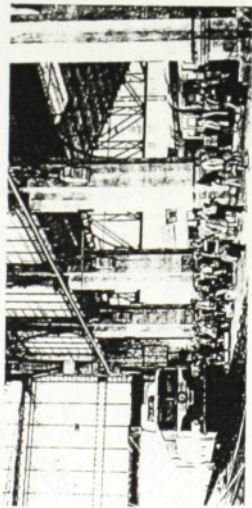


##### Très gros plan



En ce qui concerne la taille ou échelle des plans, on distingue :

— Le plan général. Il montre l'ensemble du décor. S'il y a des personnages, ce ne seront que des silhouettes.



— Le plan d'ensemble. Montre un groupe de personnages reconnaissables dans un décor (rue, intérieur de maison).



#### 2.4.1 Les échelles de plans

— Le plan moyen. Cadre lo/les personnage(s) en pied.  
— Le plan américain. Cadre lo/les personnage(s) aux genoux.



— Le plan demi-rapproché. Cadre à la taille.  
— Le plan rapproché. Cadre à la poitrine.



— Le gros plan. Cadre le visage d'un personnage ou un objet de près.





Jean-Jacques Annaud

L'annexe du Doc. 2

Jean-Jacques Annaud  
LA GUERRE DU FEU



Chronique

Réalisation : Jean-Jacques Annaud

Durée : 96 mn

Pays prod. : France, Canada

Récompense : César du Meilleur Film Français, César de la Meilleure Réalisation

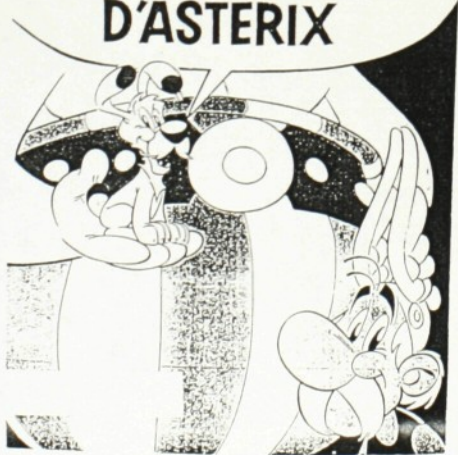
SUJET :

L'histoire se passe il y a des dizaines de milliers d'années. Une tribu d'Homo Sapiens primitifs, les Ulams, qui savent conserver le feu mais non le produire, est attaquée par une tribu de Néanderthaliens velus. Au cours de l'affrontement, le feu est détruit. Naoh, Amoukar et Gaw sont désignés par la tribu pour partir à la recherche de la précieuse énergie. Les trois compagnons vont devoir lutter contre une nature hostile, affronter le froid, la faim, les fauves mais aussi d'autres hommes. Au cours de ce périple, Naoh rencontre Ika, qui vient d'échapper à une tribu d'anthropophages. Ika est une jeune fille Ivaka, des Homo Sapiens qui, eux, savent faire naître le feu, construire des cabanes et des pièges. Découvrant les sentiments particuliers qui l'attachent à Ika, Naoh abandonne Amoukar et Gaw pour suivre la jeune fille. Fait prisonnier par les Ivakas, il observe avec fascination leurs étranges coutumes. Quand Ika lui révèle les gestes du feu, Naoh reste pantalois. Mais Amoukar et Gaw, qui ont retrouvé les traces de leur compagnon, le délivrent de force. Accompagné d'Ika, le trio regagne le territoire Ulam, riche d'un nouveau savoir.

© 1995 CMC/Les Fiches du Cinéma

UN GRAND DESSIN ANIME FRANÇAIS

LES 12 TRAVAUX D'ASTERIX



Un film de GOSCINNY ET UDERZO

Studio IDEFIX-NEUILLY/1976

Montage de Gérard CALVI

Avec ASTERIX, OBELIX, PANORAMIX, ABRARACOURCIX, ASSURANCETOURLIN

En 50 avant J.C., la Gaule est occupée par les Romains.

Un petit village gaulois bien connu résiste victorieusement à l'envahisseur César, irrité et ridiculisé, ne consentira à



s'incliner que si ses habitants arrivent à surmonter des épreuves que seuls les dieux pourraient réussir. C'est compter sans la potion magique du druide Panoramix, qui donne à Asterix le guerrier, et Obelix le livreur de menhirs, une force surhumaine.

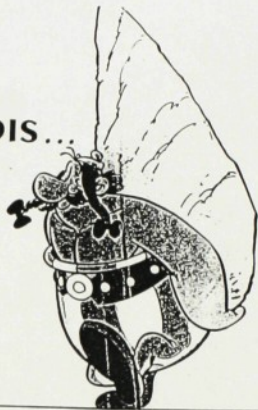


DURÉE 79'



## QUELQUES GAULOIS...

Asterix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Asterix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Asterix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Asterix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille! »



Assurancelourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...

La caméra nous promène dans une grande et belle forêt... Le silence n'est troublé que par quelques gazouillis d'oiseaux... Ainsi commence le film « Les douze travaux d'Astérix », Ainsi commence ce livre (où ne manquent que les gazouillis d'oiseaux !). Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ, alors que toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute?... Non, car quelque part en Armorique, un petit village résiste...



ET  
MAINTENANT  
PLACE AU  
CINEMA.

Les habitants de ce village qui s'obstine à résister ainsi aux Romains, les voici regroupés pour une photo de famille. Le personnage, juché sur le bouclier, s'appelle Abraracourcix. Guerrier redoutable, il est le chef incontesté du village. Son épouse, elle, répond au nom de Bonemine (ou Mimine) et elle a une fâcheuse tendance, tout redoutable qu'il soit, à emprunter à Abraracourcix son bouclier et ses porteurs pour aller faire ses courses en ville. A l'extrême droite, vous avez Assurancetourix, le barde. Peut-être trop en avance sur son temps, son talent musical est parfois contesté par ses contemporains.

Notamment, par l'individu qui se trouve à sa gauche et qui est forgeron de son état. Celui-ci, Cétautomatix, a la déplorable manie de marquer son désaccord en assénant de grands coups de poings sur la tête du barde. Le petit chien qui gambade devant le groupe, c'est Idéfix, la massoïte du village et le grand ami d'Obélix, le livreur de menhirs. Au village, la vérité nous oblige à dire qu'il n'y a que deux personnes réellement sennées : Panoramax, le druide à la grande barbe blanche et Astérix. C'est essentiellement grâce à ces deux hommes et à la potion magique mise au point par Panoramax, que le village gaulois a pu résister jusqu'à présent aux attaques des Romains.



## LES GAULOIS

### *Textes d'ouvrages de l'école primaire*

A. Entre 900 et 600 av. J.-C., des peuples venus de l'est, les Celtes, se sont installés en Europe occidentale. Ceux qui vivaient entre Rhin, l'Atlantique et la Méditerranée étaient appelés les Gaulois.

Les Gaulois étaient organisés en tribus, dirigés par des chefs comme Vercingétorix. Tantôt elles se faisaient la guerre, tantôt elles étaient alliées et cohabitaient en paix. Chacune possédait une place fortifiée, que l'on appelait un *oppidum* : Gergovie était l'*oppidum* des Arvernes et Bibracte celui de Eduens.

La société gauloise comprenait :

- des chevaliers chargés de faire la guerre pour défendre leur tribu
- des druides, à la fois prêtres, médecins, juges et enseignants
- des paysans et des artisans, qui travaillaient pour les chevaliers
- des esclaves qui n'avaient aucun droit et pouvaient être vendus par leur maître.

*Histoire, géographie, cycle 3, CM 1, Hatier, 1997.*

B. La France, notre patrie, était, il y a bien longtemps de cela, presque entièrement couverte de grandes forêts. La France s'appelait la Gaule, et les hommes à demi-sauvages qui l'habitaient étaient les Gaulois.

**Nos ancêtres, les Gaulois\***, étaient grands et robustes, avec une peau blanche comme le lait, des yeux bleus et de longs cheveux blonds ou roux, qu'ils faisaient flotter sur leurs épaules.

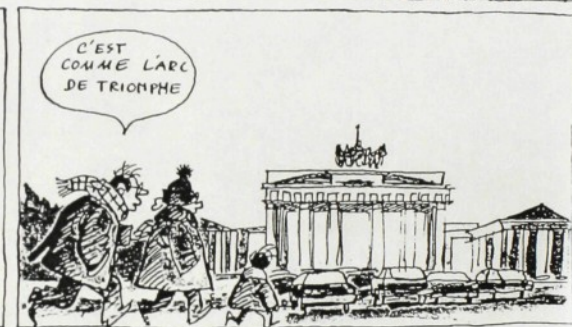
Ils estimaient avant toutes choses le courage et la liberté. Ils se riaient de la mort. Leurs femmes, les Gauloises, nos mères dans le passé, ne leur cédaient en rien pour le courage.

G. Bruno, *Le Tour de la France par deux enfants*, Cours moyen, Belin éd., 1877

\* Première apparition de cette expression devenue aujourd'hui si célèbre.

*(FDM N°303, mars-avril 1999)*

# LES FRANÇAIS COMME ILS SONT : En voyage



E. COLLEUR

ALAIN BERBER  
 ANIMANT  
**CLAUDE RENO**  
**LES VISITEURS**  
 VALÉRIE LEMERCIER  
 ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER!

1123

1993

DE  
 JEAN-PIERRE  
**POIRE**



Comédie  
 Réalisation : Jean-Marie Poire  
 Durée : 105 mn  
 Pays prod. : France

SUJET :

En 1123, Louis VI Le Gros mène bataille contre les troupes ambitieuses du roi d'Angleterre. Le brave chevalier Godofroi de Montmirail lui sauve la vie. Pour le remercier, le souverain lui donne la main de la châtelaine Friégonde. Mais une sorcière fait boire au valeureux chevalier un philtre maléfique, le poussant à assassiner le père de sa promise, qui désormais le rejette. Pour changer le cours de l'histoire, et lui permettre d'avoir une descendance, Godofroi consulte un enchanteur qui l'expédie malencontreusement, lui et son serviteur Jacquouille, dans le futur, en 1993. Ils découvrent la vie du XXème siècle, rencontrent Ginette, une diabolique chanteuse, puis partent à la recherche de la descendance de Godofroi. Ils font ainsi la connaissance de Béatrice de Montmirail qui prend son ancrage pour son cousin Hubert. Mais son mari accepte difficilement l'intrusion de ces deux engorguements encombrants. Le château transformé en hôtel de luxe pour séminaires apparaît désormais au descendant de Jacquouille, le précieux M. Jaroquard. Godofroi cherche une possibilité de retour vers le passé dans les entrailles du château. Il retrouve ainsi un grimoire secret. Mais Jacquouille préfère rester auprès de Ginette, et c'est Jacques qui sera catapulté dans le Moyen-Age pour prendre le rôle du serviteur auprès de Godofroi, le premier redonnant enfin le bon sens au cours de l'histoire.

© 1995 CNC/ Les Films du Cinéma

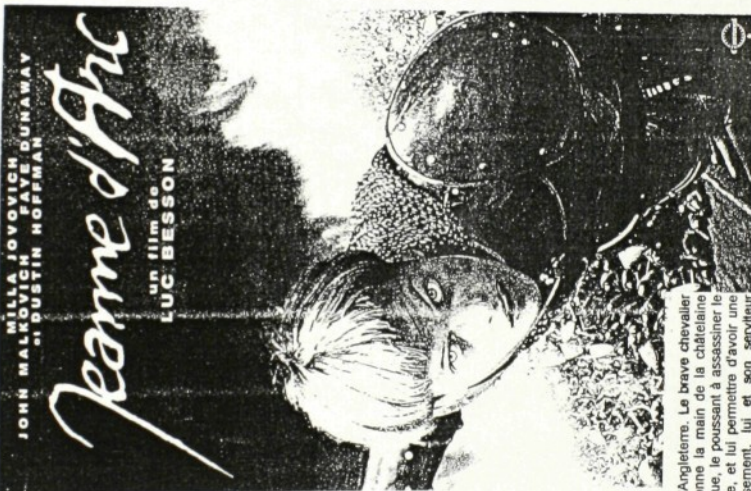
RENÉ CHATEAU  
 présente dans la collection

LA MEMOIRE DU CINEMA FRANCAIS.



UN FILM FRANCAIS AUBERT  
 LA VIE MERVEILLEUSE DE  
 JEANNE D'ARC  
 Production  
 de  
 NATHAN  
 avec  
 GASTYTT

AVEC  
**SIMONE GENEVOIS**



MILLA JOVOVICH  
 JOHN MALKOVICH  
 FAYE DUNAWAY  
 et DUSTIN HOFFMAN

*Jeanne d'Arc*

un film de  
**LUC BESSON**



# Le mythe de Jeanne d'Arc

L'annexe du Doc. 5:

Comment l'épopée de Jeanne a-t-elle commencé ?

Elle naît en 1412 dans un milieu paysan à Domrémy, aux confins de la Lorraine (alors terre du Saint-Empire romain germanique). Elle reçoit une éducation chrétienne, rudimentaire mais solide. Elle connaît directement les malheurs de la guerre parce que sa région était convoitée par les Bourguignons. Elle a l'expérience des armes, des pillages. À partir de treize-quatorze ans, elle dit entendre des voix et avoir des visions. Elle intériorise leur message et accepte d'être une sorte d'ange incarné, chargé par Dieu de sauver le royaume de France. Ses voix lui confient de façon assez précise une quadruple mission. Premièrement, lever le siège d'Orléans ; deuxièmement, mener Charles VII à Reims pour qu'il soit sacré roi (Henri VI, lui, n'était pas sacré) ; troisièmement, libérer le duc d'Orléans, prisonnier en Angleterre depuis Azincourt (1415) ; enfin, libérer Paris « pour bouter l'An-

glais hors de France ». En dépit de tout, son sexe, son ignorance, elle suit l'impulsion de ses voix : « Va, fille de Dieu, va ! »

Jeanne a bel et bien entendu des voix célestes – celles de sainte Catherine, de sainte Marguerite et de saint Michel, resplendissant de lumière – la guidant pour libérer Orléans et faire sacrer Charles VII à Reims.



## À QUOI RESSEMBLAIT JEANNE D'ARC ?

« Les témoins disent qu'elle n'était pas très grande, qu'elle était assez costaud, que c'était une vraie femme et non un être androgyne. Ils parlent de sa voix qui était brève et douce. Elle priait beaucoup et vivait extrêmement sobrement, mangeant et buvant à peine. Je l'imagine exaltée mais au fond assez calme et assez douce, assez réservée dans ses paroles. Elle a une détermination, un courage physique et moral hors du commun. Elle a connu des moments de solitude, de détresse, de doute quand elle n'entendait plus ses voix. Il faut la considérer comme une mystique. Elle fait partie de ces femmes inspirées que l'église a du mal à admettre, parce qu'elles vivent une spiritualité qui n'est pas en accord avec les convenances de l'institution. »

Philippe CONTAMÉ

## Dreyer et Bresson

Les deux films les plus célèbres sur Jeanne d'Arc sont ceux de Dreyer et Bresson.

Tous deux remettent le passé au présent en s'appuyant sur les minutes du procès. En concentrant l'action sur le procès, tous deux subordonnent la reconstitution historique – décors et vêtements stylisés – à l'authenticité historique : les faits évoqués et les répliques de Jeanne aux juges au cours des interrogatoires

sont conformes à la vérité historique. Tous deux se rallient à la croyance de Jeanne à l'univers du surnaturel.



## Le regard neuf de Luc Besson

Dans un film haut en couleur, réalisé avec le concours d'un budget très important, inhabituel pour le cinéma français (un peu moins de quatre cents millions de francs) et destiné à un très large public, Luc Besson porte un regard personnel et neuf sur Jeanne d'Arc. En un récit à la fois ample – 2 heures 40 de projection – et dense, tendu par l'ellipse qui se déroule en trois temps nettement tranchés – l'enfance, la conduite de la guerre, la prisonnière en proie au doute –, son film transcrite tendresse et admiration pour le personnage historique, mais condamne en même temps une entreprise menée au nom de Dieu (la guerre pour bouter les Anglais hors de France), comme le suggère d'emblée l'épigraphie placée en ouverture du récit : « Tu ne tueras point ».

La Jeanne d'Arc (Milla Jovovich) de Luc Besson est humaine, très humaine.

© Les Cahiers du cinéma

LE FRANÇAIS DANS LE MONDE

\*les textes de FDMn°308 janvier-février 2000, p.50-57

## Jeanne d'Arc à l'écran



interprète plus que messagère de signes naturels perçus, divisée en elle-même par l'ambiguïté. Petite fille très pieuse – séquence d'ouverture de la confession –, joyeuse et heureuse de vivre – séquence de la course dans les champs de fleurs aux couleurs étincelantes, jaunes, puis rouges –, jusqu'au jour où elle voit son village incendie, sa sœur Catherine violée puis tuée par des soldats anglais.

Ce double événement dramatique, inventé par le cinéaste (Jeanne avait plusieurs frères, mais aucune sœur) nous met sur la voie du dessin de Luc Besson : suggérer que la prise de conscience d'une mission confiée à Jeanne par ses « Voix » pouvait passer par le canal d'un désir de vengeance.



# Entretien avec Philippe Contamine

Historien, membre de l'Institut de France

Comment expliquez-vous l'extraordinaire renommée du personnage de Jeanne d'Arc ?



Jeanne d'Arc est un des personnages français les plus connus, avec Napoléon. Elle dépasse en célébrité Saint Louis et Louis XIV. Son histoire est évidemment vraie. L'attention de cette jeune paysanne illettrée qui change le cours de l'histoire bénéficie d'un caractère touchant. Elle est beaucoup plus émouvante que celle des grands conquérants ou des grands gouvernants : cela revient pas dire qu'elle soit bien connue.



29 avril : Elle est blessée et entre victorieusement dans Orléans

Elle entend des voix (saint Michel, sainte Catherine, sainte Marguerite)

30 mai : Elle est brûlée vive sur la place du Vieux marché à Rouen.

Naissance à Domrémy aux confins de la Lorraine alors terre du Saint-Empire romain germanique

21 fév-23 mai : Procès mené par l'évêque Cauchon, suivi d'une condamnation pour hérésie

23 mai : Prie devant Compiègne par Jean de Luxembourg

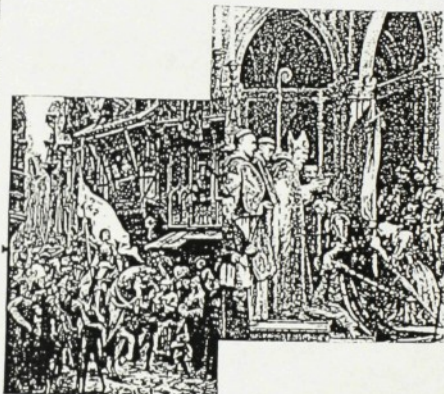
16 juil. Sacre de Charles VII à Reims, le lendemain de l'entrée dans la ville

8 sept. Echéec devant Paris. Elle est blessée

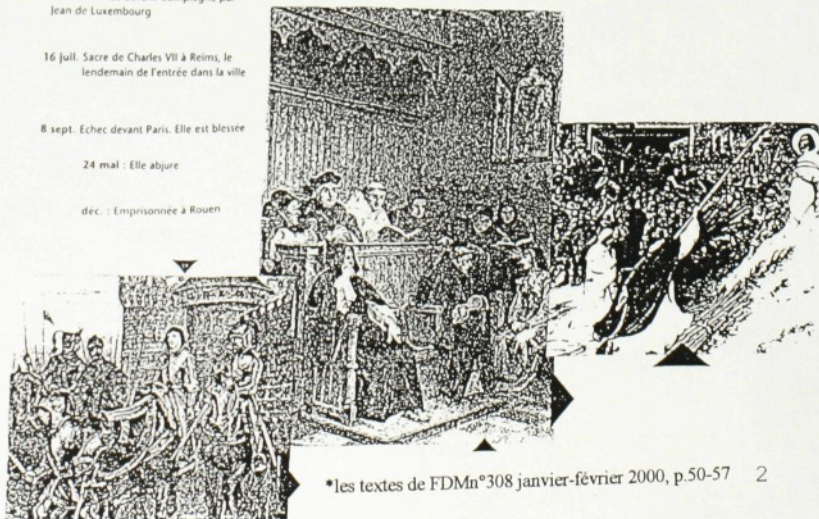
24 mai : Elle abjure

dec. : Emprisonnée à Rouen

## CHRONOLOGIE



- ▶ 1412 1 événement
- ▶ 1425 (1)
- ▶ 1429 (3)
- 1430 (2)
- 1431 (3)



# Jacques aux pommes

*Non, il ne s'agit pas d'assaisonner ton oncle Jacques avec des pommes, mais d'une recette de crêpes, traditionnelle en Périgord.*



## Il te faut

250 g de farine, 1/2 cuillère à café de sel, 1 cuil. à soupe de sucre en poudre, 1 cuil. à soupe d'huile, 1/2 litre d'eau ou de lait, 3 pommes, 1 jus de citron, 1 sachet de sucre vanillé.

## Préparation de la pâte

Mets la farine dans une terrine. Fais une fontaine et déposes-y le sel, le sucre, l'huile et l'eau tiède (ou le lait). Délaye en incorporant peu à peu la farine. Attention, la pâte doit être bien lisse. Ensuite, bats les œufs à la fourchette et ajoute-les à la pâte. Celle-ci doit être fine et légère. Laisse reposer.



## Les pommes

Pèle les pommes, coupe-les en quartiers puis en tranches fines. Mets-les à macérer dans une assiette avec le sucre vanillé et le jus de citron.



## La cuisson

Dans une poêle huilée ou beurrée, verse une fine couche de pâte et répartis dessus quelques morceaux de pommes. Recouvre d'une seconde couche de pâte. Attends un peu, puis retourne ta crêpe délicatement. Mieux vaut ne pas la faire sauter ! Une fois cuite sur l'autre face, il ne te reste plus qu'à la saupoudrer de sucre et à la servir bien chaude.

Film historique  
 Réalisation : Patrice Chéreau  
 Durée : 159 mn  
 Pays prod. : France, Allemagne, Italie  
 Récompense : Cannes, Prix du Jury

L'annexe du Doc. 6:

## SUJET :

En août 1572, Catherine de Medicis, mère du roi de France Charles IX, donne en mariage sa fille Marguerite de Valois (Margot), catholique, à Henri de Navarre, protestant, afin d'unifier la France déchirée par les guerres de religion. Mais quelques jours plus tard, le roi ordonne le massacre de la Saint-Barthélemy. Coligny meurt, ainsi que des milliers de protestants. Le jeune de la Môle, protestant, échappe au massacre en se réfugiant chez Margot dont il devient l'amant. Les frères de Margot, Anjou et Alençon convoitent le pouvoir, surtout Anjou, le préféré de Catherine qui ne recule devant aucun crime pour le mettre sur le trône. Henri échappe, grâce à Margot, à de multiples tentatives d'assassinat. En outre, il a la faveur de Charles, qu'il a sauvé de la mort, lors d'une chasse. Margot, bien qu'emprisonnée au Louvre, réussit à revoir la Môle en train, lui, de rassembler les troupes protestantes. Charles est empoisonné par sa mère à la place d'Henri. La mort vient lentement. Henri fuit en Navarre, Charles meurt et la Môle, accusé de meurtre, est exécuté. Margot deviendra reine de Navarre.

© 1995 CMC/Les Fiches du Cinéma

Cannes 1994: Prix d'interprétation féminine pour Vima Lisi. Césars 1995: Meilleure Actrice Pour Isabelle Adjani, Meilleur Acteur dans un second rôle pour Jean-Hugues Anglade, Meilleure Actrice dans un second rôle pour Vima Lisi, Meilleure Photo, Meilleurs Costumes.

## Isabelle Adjani

née le 27 juin 1955 à Paris

Actrice française née le 27 juin 1955 d'un père turc et d'une mère allemande. Élève au lycée de Courbevoie, elle monte des textes classiques avec ses camarades et commence à s'intéresser au théâtre. Isabelle Adjani a 14 ans quand Bernard Toublanc-Michel lui offre d'interpréter le rôle d'une jeune fille de banlieue dans LE PETIT BOUGNAT (1969). Deux ans plus tard, elle est une des héroïnes de FAUSTINE ET LE BEL ETE de Nina Companeez (1971). Encore indécise quant à ses choix professionnels, elle tourne un feuilleton pour la télévision LE SECRET DES FLAMANDS de Robert Valley. Mais les deux épisodes les plus marquants pour la suite de sa carrière seront son travail au théâtre sous la direction de Robert Hossein, pour qui elle joue "La Maison de Bernarda" et son entrée à la Comédie Française où elle interprète "L'Ecole des Femmes" dans une mise en scène de Jean-Paul Rousillon. Après avoir été l'interprète de "Port Royal" de Montherlant puis de "Ondine" de Giraudoux sous la direction de Raymond Rouleau, elle tient son premier grand rôle à l'écran en 1974 dans LA GIFLE de Claude Pinoteau aux côtés de Lino Ventura et d'Annie Girardot. L'année suivante, François Truffaut lui confie le rôle d'Adèle Hugo dans L'HISTOIRE D'ADELE H. (photo haut). Considérée dès lors comme la plus grande révélation du cinéma français, elle tourne sous la direction des plus grands metteurs en scène tels que André Téchiné (BAROCCO, 1976; LES SOEURS BRONTE, 1979), Roman Polanski (LE LOCATAIRE, 1976), Werner Herzog (NOSFERATU, 1979). Grâce à son rôle dans POSSESSION d'Andrzej Zulawski (1981), elle reçoit le Prix d'interprétation au Festival de Cannes et son premier César de la meilleure actrice. L'ETE MEURTRIÈRE (1982), son plus grand succès commercial, lui offre son second César (photo bas). En 1983, Isabelle est engagée par Jean-Luc Godard pour PRENOM CARMEN, mais quitte le tournage au bout de trois jours. Dès lors ses apparitions cinématographiques s'espacent, Isabelle Adjani n'acceptant que les sujets qui la passionnent. Elle enregistre avec succès un disque de chansons composées par Serge Gainsbourg, mais rate sa rentrée théâtrale avec "Mademoiselle Julie". Ses tentatives américaines s'avèrent peu concluentes : ISHTAR (Elaine May, 1987), pas plus que DRIVER (Walter Hill) dix ans auparavant, n'ajoute rien à sa renommée de comédienne. CAMILLE CLAUDEL de Bruno Nuytten (1988) est un triomphe absolu : cinq Césars, dont celui du Meilleur Film et le sien. Isabelle Adjani s'engage publiquement pour les causes qu'elle souhaite défendre aux côtés de SOS Racisme, soutenant les étudiants algériens en lutte pour la démocratie ou saluant Salman Rushdie et la liberté d'expression lors de la remise des Césars. Si TOXIC AFFAIR de Philomène Esposito (1992) se révèle un cuisant échec critique et commercial, LA REINE MARGOT de Patrice Chéreau lui permet de remporter son quatrième César de la Meilleure Actrice en 1995.

1994

## La Fille de d'Artagnan

Comédie dramatique  
 Réalisation : Bertrand Tavernier  
 Durée : 130 mn  
 Pays prod. : France

## SUJET :

Le duc de Crassac, trafiquant d'esclaves et "autres denrées", tue la mère supérieure du couvent où est élevée Eloïse d'Artagnan. Celle-ci, emportant une liste de blanchisserie pour laquelle un Noir est mort, s'enfuit du Périgord pour rejoindre son père à Paris. Eloïse est persuadée qu'un complot se trame avec, pour chefs, Crassac et sa maîtresse, Eléonore de Rochefort. Elle réussit à approcher le futur Louis XIV, puis Mazarin, mais ne livre pas son secret. Les hommes de Mazarin lui arrachent un papier : c'est un poème de Quentin la Misère, amoureux d'elle. Tandis que la police de Mazarin tente de déchiffrer le poème, d'Artagnan alerte ses camarades Porthos et Aramis afin de déjouer le complot. Les trois mousquetaires finissent par déchiffrer la liste qui désigne Crassac. Eloïse et Quentin les précèdent au couvent. Là, Eloïse est faite prisonnière, puis vendue comme esclave, avec les sœurs. Crassac l'achète. Et le complot existe vraiment : il s'agit d'empoisonner Louis XIV la veille de son sacre. Les trois mousquetaires retrouvent alors Athos, homme de Mazarin, et réussissent, après maintes batailles - où Eloïse tient l'épée presque aussi bien que son père -, à sauver le roi et châtier les traîtres.

© 1995 CMC/Les Fiches du Cinéma

## 1966 La Grande Vadrouille

Comédie  
Réalisation : Gérard Oury  
Durée : 125 mn  
Pays prod. : France, Grande-Bretagne

INTERPRETES : Louis De Funès (Stanislas)

SUJET :

Un **avion anglais est touché** par la D.C.A. allemande au-dessus de Paris. Les parachutistes atterrissent l'un sur l'échafaudage d'Augustin, peintre en bâtiment, le second sur le toit du théâtre du Stanislas, célèbre chef d'orchestre, répète. Le troisième, Pieter, secouru par Ginette, se réfugie dans le pignol des Champs-Élysées. Bon gré, mal gré, les Français doivent secourir les aviateurs. Un attentat pendant le concert de Stanislas complique leur action et Pieter, qui veut fuir, est appréhendé dans le train qui termine en Bourgogne. Du côté de Beaune, Français, Anglais et Allemands se dupent mutuellement. Des bonnes sœurs se mêlent à l'aventure qui s'achève dans un envoi de planeurs au nez et à la barbe des occupants.

© 1995 Ed. Pygmalion/G. Watelet - R. Chirat / M.Bessy

## 1980 Le Dernier métro

Chronique  
Réalisation : François Truffaut  
Durée : 130 mn  
Pays prod. : France

Récompense : César du Meilleur Film Français, César de la Meilleure Réalisation

INTERPRETES :

Catherine Deneuve (Marton Steiner \*) / Gérard Depardieu (Bernard Granget

SUJET :

Alors que les Allemands occupent la moitié de la France, Marton Steiner ne pense qu'aux répétitions de la pièce qu'elle doit monter au théâtre Montmartre dont elle assure la direction depuis que son mari, Lucas, juif allemand, s'est enfui de Paris. En réalité, Lucas s'est réfugié dans les sous-sols du bâtiment. Chaque soir, Marton vient lui rendre visite et commente avec lui le travail des comédiens et notamment celui du nouveau jeune premier de la troupe, Bernard Granget. Ami de toujours, Jean-Loup Cottins, qui a ses entrées chez les Allemands, assure la mise en scène. La comédienne Germaine, et le débrouillard réjisseur, Raymond, font aussi Tobie des conversations. Surveillée sans relâche par un critique pro-nazi du nom de Daxiat, Marton doit d'autant plus jouer la prudence, que Bernard, membre d'un réseau de résistance poursuit activement la lutte contre l'ennemi landis que Raymond pour rendre service, se livre, lui, sans vergogne au marché noir. Après la Générale, et le succès de la pièce, excédé par le "papier" provocateur de Daxiat, Bernard est à l'origine d'un scandale qui l'incite à choisir sûrement son camp. Il abandonne alors le théâtre mais sauve la vie de Lucas et avoue son amour à Marton avant de partir. C'est au théâtre et sur scène, en compagnie de Marton et de Lucas qu'il se retrouve néaromolis à la fin de la guerre

© 1985 CMC/ Les Fiches du Cinéma

1966

## Le Vieil homme et l'enfant

Comédie  
Réalisation : Claude Berri  
Durée : 90 mn  
Pays prod. : France

SUJET :

Claude a sept ans. Il est le fils d'un fourreur juif qui vit dans une iniquité perpétuelle, à Paris, en 1943. Un incident oblige les parents du petit garçon à le mettre à l'abri à la campagne. L'enfant trouve refuge chez des renards, non loin de Grenoble. Le vieil homme a fait la guerre de 14, est un admirateur du Maréchal et rabâche des slogans antisémites. Mais il se prend d'une vive affection pour Claude, malicieux, joyeux, heureux de vivre. Le vieux couple ignore que l'enfant est juif et l'enfant s'épanouit dans la liberté qui lui est offerte. La Libération les sépare, en leur laissant des souvenirs pleins d'émotion.

© 1995 Ed. Pygmalion/G. Watelet - R. Chirat / M.Bessy

Filmé avec le concours des enfants de Biviers et de Saint-Vincent-de-Mercœur.

POINT DE VUE de Jacques Siclier :

Ce film, dans lequel Claude Berri a raconté ses propres souvenirs d'enfance, a ouvert, chez lui, un cycle autobiographique. Après le rappel de l'atmosphère pesante et dangereuse pour les juifs du "Paris allemand", une étrange relation s'établit, en marge des horreurs de la guerre et des persécutions. La Mémé et surtout le Pépé font partie de ces braves gens portant un racisme viscéral, dont le petit garçon, malicieux et précocement mûri, s'amuse à démonter la bêtise.

1987

## Au revoir les enfants

Drame  
Réalisation : Louis Malle  
Durée : 104 mn

Pays prod. : France, Allemagne

Récompense : Prix Louis Delluc, César du Meilleur Film Français, César de la Meilleure Réalisation, Venise, Lion d'Or

SUJET :

Julien Quentin ne veut pas quitter sa mère. Pourtant, dans cette année de guerre, 1944, il rejoint le collège catholique où il est pensionnaire. A onze ans, il préfère la douceur familiale aux trop vastes dortoirs. Là-bas, c'est un monde clos qui vit en dehors du temps, où les plaisirs se négocient au marché noir. Joseph, l'aide cuisinier, y est maître, échangeant quelques cigarettes contre des confitures qu'il vendra. Un jour, le Père Jean entre dans la classe avec un nouvel élève, Jean Bonnet. Surdubé Julien en est jaloux. Il est intrigué par cet adolescent qui ne peut ni parler, ni visiter, qui ne va pas à la messe, se lève certaines nuits pour réciter d'étranges prières et qui se fait peur pour protestation. Le Père Jean demande à Julien de l'aider à l'insérer. Fouillant dans son placard, Julien découvre le vrai nom de Jean Bonnet et son origine juive. Au cours d'un jeu en forêt, ils se perdent tous les deux. Ils retrouvent leur chemin grâce à une patronne allemande. Face à la peur de Jean, Julien le prend sous sa protection. Le jour de la visite de sa mère, il l'invite avec eux au restaurant. Ils assistent à une intervention de la milice. Un jour d'alerte ils s'échappent tous les deux et vont jouer du piano. Julien découvre l'amitié. Mais, surprenant le marché noir, le Père Jean renvoie Joseph. Sans emploi, celui-ci se confie à la Gestapo. Les grenades et l'armée allemande envahissent le collège. Ils traquent et découvrent les enfants juifs, ils les arrêtent ainsi que le Père Jean. C'est alors qu'emmené par la Gestapo, devant tous les élèves rassemblés, le Père Jean dit cet "Au revoir les enfants"

© 1995 CMC/ Les Fiches du Cinéma



Jacques Villeret a d'abord joué *Le dîner de cons* 900 fois sur scène (où son partenaire était Claude Brasseur). « Un très bon scénario et un vrai auteur qui est Francis Veber, dit-il. On ne fait pas de miracle avec un mauvais scénario, même si l'on a de très bons comédiens. »

Francis Veber commença en 1969 par écrire des scénarios efficaces et plaisants pour Yves Robert, Georges Lautner, Édouard Molinaro, avant d'aborder la réalisation avec une comédie plus ambitieuse, *Le Jouet*, puis en dirigeant le couple Gérard Depardieu / Pierre Richard dans *La Chèvre*, *Les Compères*, *Les Fugitifs*.

L'idée initiale du *dîner* ? Une évocation de souvenirs avec le dessinateur de BD Gérard Lauzier « Je me sens beaucoup plus scénariste qu'auteur dramatique. J'y suis à l'aise. Au théâtre, tout repose sur le texte, sur le mot qui porte, sur des conventions

acceptées au préalable. Je préfère l'intériorité du cinéma. Elle joue davantage sur les émotions, la sincérité, sans forcer le ton. J'aime aussi son réalisme proche de la logique de la vie. Au cinéma, on doit aller plus vite à l'essentiel, tout est dans le rythme. L'adaptation de sa propre pièce est un exercice extrêmement difficile. On doit en permanence s'automutiler, supprimer un bon mot qui a fait rire toute une salle mais ne traverserait pas l'écran. Il faut dégraisser, couper, élaguer. » La pièce dure 2 h 30, le film une heure de moins. Les scènes qui semblent couler de source sont l'aboutissement d'un long travail

## LE DÎNER DE CONS

## LES GESTES ET LES MIMIQUES QUE FONT LES FRANÇAIS QUAND ILS PARLENT



Observez :  
les gestes et les mimiques. Faites  
correspondre les énoncés. Décrivez  
les éléments utilisés pour les faire.  
Imaginez :  
pour chaque énoncé un dialogue et  
dramatisez-le avec gestes et  
mimiques correspondants.

1. Ah non! pas question!
2. Pff! Qu'est-ce que ça veut  
dire?!
3. J'en ai par-dessus la tête!
4. Que faire?!
5. Chut! Taisez-vous!
6. Ce n'est pas tout à fait le même  
sens!

Dans votre culture :  
faites-vous le même geste ou la  
même mimique pour exprimer la  
même chose?  
Indiquez la différence.

La signification des gestes :

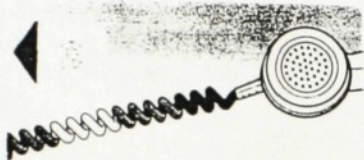


Quelle est la signification des gestes correcte?

1. Tu n'auras rien!
2. Il est ivre...
3. Tu es fou...
4. Je ne suis pas sûr...
5. Mon oeil = je ne te crois pas
6. C'est ennuyeux...
7. Taisez-vous!

# Comment on téléphone?

- ① Ca, c'est une télécarte:

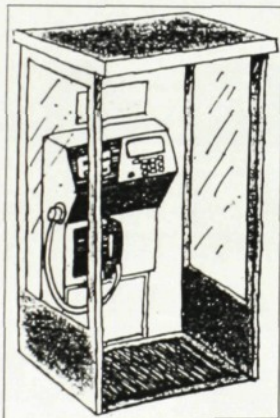


**POUR TÉLÉPHONER  
CHOISISSEZ VOTRE HEURE** TELECARTE 50 UNITES

Elle sert à téléphoner.

- ② On peut t'acheter là où on achète les timbres, les journaux, les cigarettes. Tu veux téléphoner? Alors, allons-y!

- ③ Tout d'abord, il faut chercher une cabine téléphonique. La voici.



Prépare par EVA FRÖHLICHOVA  
Illustrations: IGOR DANAY

- ④ Tu entres dans la cabine téléphonique. Il est là, le téléphone. Il t'attend.

C'est un petit être raisonnable qui communique avec toi à l'aide des lettres écrites sur un petit écran à droite.(1)



- ⑤ Il est poli. Il te vouvoie. **DÉCROCHEZ** Tu décroches le combiné.

- ⑥ **INTRODUISEZ VOTRE CARTE** Tu mets ta télécarte dans la fente (2) à gauche.

- ⑦ **FERMEZ LE VOILET** Tu fermes le volet et le téléphone contrôle la validité de ta carte.

- ⑧ **PATIENTEZ S. V. P.** Tu attends.

- ⑨ **COMPOSEZ LE NUMERO OU NUMEROTEZ** Tu appules les sur touches (3) et voilà: il sonne. Tu peux parler!

- ⑩ Mais attention! Ne bavarde pas trop! Sinon tu peux voir:

**VOTRE CRÉDIT. 00,0 UNITÉS**  
et après **RACCROCHEZ**

Et il ne te reste que retirer ta carte épuisée.

- ⑪ **RETIREZ VOTRE CARTE** Ton coup de téléphone terminé n'oublie pas de retirer la carte. Le signal sonore peut t'avertir, mais pas toujours.



L'A 6/14









\* images du magazine *Cinéma*, le tableau de PASSEK, J.-L. : *Dictionnaire du cinéma français*. Larousse 1987

### CÉSARS

(années de 1975 à liste partielle)

Année	Mérité d'ensemble	Mérité masculin	Mérité féminin	Mérité jeune
1975	Le César (Paul, R. Fournier)	Bernand Lavancier (Le Signe) (Maurice)	Philippe Noiret (Le Dîner de Noël) (B. Fournier)	Bruno Scary (Le Compagnon) (d'après A. Solonko)
1976	Monsieur Klein (F. Lelouch)	Joseph Losey (Monsieur Klein)	Michel Galabru (Le Sursis) (d'après B. Lacombe)	Annie Girardot (Trois Amis) (d'après J.-J. Bernheim)
1977	Présidence (A. Resnais)	André Berstein (Présidence)	Irène Jacob (Le Dîner de Noël) (F. Schöndorfer)	Suzanne Soliman (Le Dîner) (M. M. M. M.)
1978	L'Argent des autres (Ch. de Chabouis)	Christophe Chabouis (L'Argent des autres)	Michel Serrault (Le Cœur des Jolies) (H. Malinard)	Bruno Scary (Le Cœur) (d'après A. Solonko)
1979	Tout le monde (R. Polanski)	Roman Polanski (Tout le monde)	Claude Brasseur (La Guerre des polices) (Robin Davis)	Mimi M. M. (Le Dîner) (d'après A. Solonko)
1980	Le Dîner (M. M. M. M.)	François Truffaut (Le Dîner) (M. M. M. M.)	Lucy (Le Dîner) (d'après A. Solonko)	Lucy (Le Dîner) (d'après A. Solonko)
1981	La Guerre des Jolies (F. J. Bernheim)	Jean-Jacques Annaud (La Guerre des Jolies)	Michel Serrault (Le Cœur) (d'après H. Malinard)	Isabelle Adjani (Trois Amis) (d'après J.-J. Bernheim)
1982	Le Balcon (Bob Swann)	André Weis (Le Balcon)	Philippe Léotard (Le Balcon) (Bob Swann)	Suzanne Soliman (Le Balcon) (Bob Swann)
1983	Le Cœur des Jolies (M. M. M. M.)	Etienne Nolas (Le Cœur)	Coluche (Le Cœur) (d'après A. Solonko)	Isabelle Adjani (Le Cœur) (d'après A. Solonko)
1984	Le Signe (M. M. M. M.)	Claude Zidi (Le Signe)	Marie-Françoise (Le Signe) (d'après A. Solonko)	Suzanne Soliman (Le Signe) (d'après A. Solonko)
1985	Le Cœur des Jolies (M. M. M. M.)	Michel Serrault (Le Cœur) (d'après H. Malinard)	Christophe Lambert (Le Cœur) (d'après A. Solonko)	Suzanne Soliman (Le Cœur) (d'après A. Solonko)
1986	Le Cœur des Jolies (M. M. M. M.)	Alain Corneau (Le Cœur)	Lucy (Le Cœur) (d'après A. Solonko)	Suzanne Soliman (Le Cœur) (d'après A. Solonko)

L'annexe du Doc. 11 :

FESTIVALS de Cinéma en FRANCE

**Albi**

Festival International du film 9,5mm

28 juillet/03 août. Annuel.

Créé en 1971

Présentation de la production mondiale des jeunes cinéastes et cinéastes indépendants dans le format 9,5mm.

**Aixiens**

Festival International du film

12/22 novembre. Annuel.

Créé en 1980

Festival des différences et des identités culturelles.

Double vocation: défrichage (jeunes acteurs et cinématographe) et retour vers les maîtres (histoire et sociologie du cinéma)

**Angers**

Festival "Premiers Plans"

17/26 janvier. Annuel.

Créé en 1989

Rélèver les réalisateurs européens débutants à travers une sélection d'une cinquantaine de premières oeuvres présentées dans trois catégories différentes (film d'école, premiers courts métrages, premiers long métrages)

**Annecy**

Festival international du cinéma d'animation

Début juin. Biennal.

Créé en 1956

Présentation d'une sélection officielle des meilleurs films d'animation des deux dernières années. La plus grande rencontre internationale des professionnels du cinéma image par image.

Rencontres du cinéma italien

17/25 octobre. Annuel

Créé en 1983

Présentation en promotion de films italiens inédits en France

**Aurillac/saint-flour**

Parties de campagne. Cinéma et monde rural.

Automne. Annuel. Créé en 1979.

**Avorlas**

Festival International du film fantastique

11/19 janvier. Annuel.

Créé en 1973

Promouvoir en France et en Europe le film fantastique en apportant un label de qualité.

**Beaune**

Rencontres cinématographiques de Beaune.

15/18 octobre. Annuel.

Créé en 1991

Entretiens professionnels des réalisateurs européens de films.

**Madrid**

Festival du film ibérique et Latino-américain.

Premier quinzaine de l'année. Annuel.

Créé en 1979

Présentation de la production cinématographique de l'année des pays de langue espagnole et portugaise.

Festival national de l'audiovisuel et de la communication.

16/20 juin. Annuel.

Créé en 1958

Compétition audiovisuelle valorisant l'image de marque des entreprises.

**Blods**

Festival du cinéma québécois.

7/11 octobre. Annuel.

Créé en 1991

Faire mieux connaître le cinéma québécois au public et aux professionnels français.

**Caunes**

FIPA Festival international de programmes audiovisuels

9/12 janvier. Annuel.

Créé en 1987

\*CHARDÈRE, B.: Les dialogues cultes du cinéma français. Larousse 1999

Festival international du film.

7/18 mai. Annuel.

Créé en 1946

-Le festival international du film a pour objet, dans un esprit d'ambié et de coopération universelle, de révéler et de mettre en valeur des oeuvres de qualité en vue de servir l'évaluation de l'art cinématographique et de favoriser le développement de l'industrie du film dans le monde".

Cinéma en France

7/18 mai. Annuel.

Créé en 1973

Mise en valeur du cinéma français

Rencontres cinématographiques

10) 11-décembre. Annuel.

Créé en 1987

Regard sur la production internationale en direction du jeune public.

Charrouaise

Festival international du film d'humour

23/28 mars. Annuel.

Créé en 1976

Créer une fête du 7ème art et récompenser un long métrage d'humour inédit en France.

Clembert-Ferrad

Festival du court métrage

31 janvier/8 février. Annuel.

Créé en 1979

Festival national et international du court métrage.

Cognac

Festival international du film policier de Cognac

2/5 avril. Annuel.

Créé en 1982

Créteil

Festival international de films des femmes.

10/20 avril. Annuel.

Créé en 1979

Découverte et valorisation des auteurs femmes du monde entier et recherche des pionnières.

Deauville

Festival du cinéma américain de Deauville

4/13 septembre. Annuel.

Créé en 1975

Promotion du cinéma américain en Europe. Vitrine de la production américaine de l'année (avant-premières et panorama du cinéma indépendant)

Dinard

Festival du film britannique

24/27 septembre. Annuel.

Créé en 1990

Douarnenez

Festival de cinéma de Douarnenez (Peuples minorisés).

23/30 août. Annuel.

Créé en 1978

Faire découvrir par le cinéma les peuples minorisés. Rendez-vous annuel de la production de Bretagne.

La Rochelle

Festival international du film de La Rochelle

2/12 juillet. Annuel.

Créé en 1973

Marseille

Festival international du cinéma au féminin

21/26 septembre. Annuel.

Créé en 1984

Vue sur les Docs

18/21 juin.

1ère édition 1992

En même temps que Sunny Side of the Docs (=marché international du documentaire) à l'attention du grand public et du public professionnel.

Montbéliard

Manifestation internationale de vidéo et de TV.

16/21 juin. Biennal.

Crée en 1982

Vidéo de création de toute nationalité

Napellier

Festival international du cinéma méditerranéen

22 octobre/1<sup>er</sup> novembre. Annuel.

Crée en 1979

Montrer, promouvoir et aider à la diffusion des cinémas de la méditerranée.

Nantes

Festival des trois continents

Fin novembre/décembre. Annuel.

Crée en 1979

Promotion des cultures d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie à travers le cinéma.

Paris

Cinéma du réel

7/15 mars. Annuel.

Crée en 1979

Festival international de films documentaires, ethnographiques et sociologiques.

Bilan du film ethnographique

16/20 mars. Annuel.

Crée en 1982

Promotion du film ethnographique.

Biennale internationale du film sur l'art

Jun. Biennal.

Crée en 1987

Promotion du film documentaire sur l'art.

Biennale des cinémas arabes

24/30 juin. Biennal.

1ère éd. 1982

Mieux faire connaître les cinématographies arabes.

Carrefour international de l'audiovisuel scientifique

19/21 novembre. Annuel.

Crée en 1989

Marché international du film scientifique.

Ciné mémoire

Annuel.

Crée en 1991

Sensibilisation à la sauvegarde du patrimoine cinématographique.

Quimper

Rencontres cinématographiques de Quimper

25/29 mars. Annuel.

Crée en 1983

Cinéma d'auteur.

Rouen

Festival du cinéma nordique

11/22 mars. Annuel.

Crée en 1988

Découverte du cinéma nordique.

Sariat

Festival international audiovisuel

Novembre. Annuel.

Crée en 1980

Films ayant pour thème l'art de vivre.

Strasbourg

Festival du film de Strasbourg

11/22 mars.

Initialement, Festival du film des Droits de l'homme. Priorité pour le cinéma et ses auteurs dans le creuset d'une Europe multiple et porteuse de différences.

Toulon

Festival international du film maritime et d'exploration

Novembre. Annuel.

Crée en 1984

Rencontre et compétition des cinéastes-réalisateurs de films maritimes et d'exploration.

Tours

Festival international Henri Langlois de cinéma et de télévision

22/27 janvier. Annuel.

Crée en 1991

Films sur l'aventure humaine.

Valence

Forum européen des Images

21/23 mai. Biennal.

Crée en 1969

Panorama de la production thône-alpine et regard sur la production.



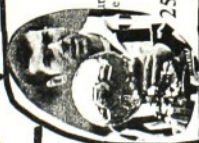


Amélie Poulain

6 Vous parlez, laissez un message sur votre répondeur téléphonique.

7

8 **Hercule Poirot**  
Dites le nom d'un personnage francophone et sa nationalité.



5 Vous travaillez? Vous faites? Qu'est-ce que vous faites?

4

3

2

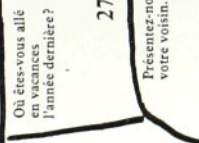
4 Où a lieu la prochaine coupe du Monde de foot?

3 Demandez à votre voisin à quoi il pense.

2 Présentez-nous un personnage de votre pays.



1 Dites quel personnage français vous n'aimez pas. Vous pouvez donner des raisons?



28 Où êtes-vous allé en vacances l'année dernière?

27

26

25

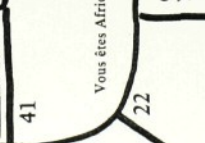


23 Mettez au singulier les beaux animaux.

22

21

20



19 Où habite votre voisin? Vous ne savez pas?

18

17

16



15 Vous n'avez pas faim?

14

13

12



11 Vous la connaissez? Quel est son nom?

10

9

8



Jacques Cousteau

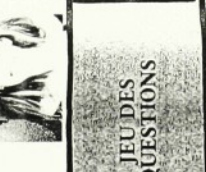


45

46

47

48

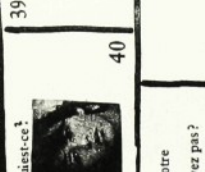


49

50

51

52

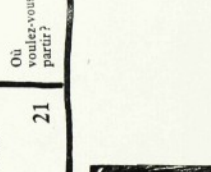


53

54

55

56



57

58

59

60



61

62

63

64

Jean-Paul Gauthier



JEU DES QUESTIONS

Inscrivez 50 numéros sur des petits papiers que vous pliez. Mettez-les dans un chapeau. Prenez un papier au hasard, cherchez sur le jeu la case correspondant à votre numéro et répondez à la question posée.



**Katedra:** francouzského jazyka  
**Studijní program:** 2. stupeň  
**Kombinace:** francouzský jazyk - dějepis

DĚJINY FRANCIE VE FILMU  
HISTORY OF FRANCE IN FRANCH SPEAKING  
FILMS  
L'HISTOIRE DE FRANCE DANS LE FILM

**Diplomová práce:** 2003 – *fakulta pedagogická* – katedra francouzského jazyka – č. 27

**Autor:**  
Anna POŠTOLKOVÁ

**Podpis:**

*Anna Poštolková*

**Adresa:**  
nám. T.G.M. 164  
470 01, Česká Lipa

UNIVERZITNÍ KNIHOVNA  
TECHNICKÉ UNIVERZITY V LIBERCI



3146070218

**Vedoucí práce:** Mgr. Jérôme Boyon  
**Konzultant:** Mgr. Jarmila Sulovská

**Počet**

stran	slov	obrázků	tabulek	pramenů	příloh
104	16 335	25	10	64	26

V Liberci dne: 30. 04. 2003

# TU v Liberci, FAKULTA PEDAGOGICKÁ

461 17 LIBEREC 1, Hálkova 6 Tel.: 048/535 2515 Fax: 048/535 2332

Katedra: francouzského jazyka

## ZADÁNÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

(pro magisterský studijní program)

**diplomant** Anna Poštolková  
**adresa:** Nám. TGM, 164, 470 01 Česká Lípa  
**obor (kombinace):** Dějepis – Francouzský jazyk  
**Název DP:** Dějiny Francie ve filmu  
**Název DP v angličtině:** History of France in french speaking films  
**Vedoucí práce:** Mgr. Jérôme Boyon  
**Konzultant:** Mgr. Jarmila Sulovská  
**Termín odevzdání:** 30.4. 2002

Pozn. Podmínky pro zadání práce jsou k nahlédnutí na katedrách. Katedry rovněž formulují podrobnosti zadání. Zásady pro zpracování DP jsou k dispozici ve dvou verzích (stručné, resp. metodické pokyny) na katedrách a na Děkanátě Fakulty pedagogické TU v Liberci.

V Liberci dne 7.5. 2001

V. Karde

.....  
učedkan

.....  
vedoucí katedry

**Převzal (diplomant):** ANNA POŠTOLKOVÁ

**Datum:** 25.6. 2001

**Podpis:** Anna Poštolková

### **Cíle a metody:**

1. Prostudovat literaturu o použití filmu ve vyučování, francouzské historii a kinematografii.
2. Prostudovat a vybrat filmy nebo ukázky z filmů vhodné pro práci v hodině a podle vybraných sekvencí připravit cvičení a hry.
3. Cílem není hloubková analýza dějin nebo francouzské kinematografie, ale využití příkladů z francouzské historie ve francouzsky mluvených filmech pro výuku francouzštiny.
4. Určit možnosti použití filmových ukázek ve výuce francouzštiny, např.:
  - poslech a porozumění, dramatizace
  - použití filmu jako motivace
  - cvičení výslovnosti
  - seznámení žáků s historií Francie

### **Bibliografie:**

1. Bourget, Jean-Loup: *L'histoire au cinéma. -Le passé retrouvé*. Gallimard 1992, 176s.
  2. Compte, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, 141s.
  3. Hendrich, J. a kol.: *Didaktika cizích jazyků*. Praha, SPN 1988, 498s.
  4. *Le cinéma français aujourd'hui*. Hachette 1981, 110s.
  5. Passek, J.L.: *Dictionnaire du cinéma*. Larousse
  6. Rapp, Lamy: *Dictionnaire des films*. Larousse
  7. Toeplitz, Jerzy. *Dějiny filmu*. Panorama. Praha 1989, 296s.
- + les magazines FDM, Cizí jazyky

Název práce ve francouzském jazyce: L'histoire de France dans le film

**Prohlášení o původnosti práce:**

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně a že jsem uvedla veškerou použitou literaturu.

V Liberci dne: 30.04. 2003

Anna Poštolková

*Anna Poštolková*

---

**Prohlášení k využívání výsledků DP:**

Byla jsem seznámena s tím, že na mou diplomovou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 o právu autorském zejména § 60 (školní dílo).

Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci (TUL) má právo na uzavření licenční smlouvy o užití mé diplomové práce a prohlašuji, že **souhlasím** s případným užitím mé diplomové práce (prodej, zapůjčení, kopírování, apod.).

Jsem si vědoma toho, že: užití své diplomové práce či poskytnout licenci k jejímu využití mohu jen se souhlasem TUL, která má právo ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, vynaložených univerzitou na vytvoření díla (až do jejich skutečné výše). Diplomová práce je majetkem školy, s diplomovou prací nelze bez svolení školy disponovat.

Beru na vědomí, že po pěti letech si mohu diplomovou práci vyžádat v Univerzitní knihovně Technické univerzity v Liberci, kde bude uložena.

**Autor:**

Anna POŠTOLKOVÁ

**Podpis:**

*Anna Poštolková*

---

**Adresa:**

nám. T. G. M. 164  
470 01, Česká Lípa

**Datum:** 30. 04. 2003

## PODĚKOVÁNÍ

Děkuji Jérômovi Boyonovi, vedoucímu diplomové práce, a Mgr. Jarmile Sulovské za jejich pomoc, podnětné připomínky v oblasti metodické, zapůjčení vlastní literatury, a především čas potřebný ke konzultacím. Mgr. Michaela Libertinové-Baloghové děkuji za pomoc s výběrem tématu. Mme Chitour, Melle Gadet, M. Guyotovi a M. Lescurovi z Univerzity v Angers děkuji za pomoc při vyhledávání materiálů během měsíční stáže ve Francii. Děkuji také Francouzskému Institutu v Praze, který mi tuto stáž umožnil. Dále pak děkuji Mgr. Jiřině Kočové, za to, že jsem nohla některá cvičení vyzkoušet v praxi na osmiletém Gymnáziu v České Lípě. Mme Vilmě Santaniello děkuji za linguistické připomínky. Nakonec děkuji své rodině bez níž bych tuto práci nedokončila.

Je remercie Jérôme Boyon et Mgr. Jarmila Sulovská pour la complaisance à répondre à toutes mes questions et demandes d'aide en vue d'accomplir le travail sur ce mémoire. Je remercie Michaela Libertinová-Baloghová pour l'aide quant au choix du thème, Mme Chitour, Melle Gadet, M. Guyot et M. Lescure de l'Université d'Angers pour l'aide quant à la recherche des matériaux pendant mon stage en France. Je remercie L'Institut Français de Prague pour l'attribution de ce stage. Je remercie encore Mgr. Jiřina Kočová qui m'a permis d'essayer quelques exercices en pratique au collège et au lycée à Česká Lípa. Je remercie aussi Mme Vilma Santaniello pour les remarques linguistiques. Pour terminer, je remercie ma famille sans laquelle je n'aurais pu jamais finir ce mémoire.

## Resumé:

Práce se zabývá využitím filmových ukázek ve výuce francouzského jazyka. Je rozdělena na dvě hlavní části. Teoretická část představuje film a video jako pedagogickou pomůcku, výhody a nevýhody jejich použití, a kritéria výběru vhodných filmových ukázek pro práci ve vyučovacích hodinách.

Cílem praktické části je využití příkladů z francouzské historie ve francouzsky mluvených filmech, a podle těchto ukázek sestavená cvičebnice, která sleduje jak cíle lingvistické, tak i kulturní.

Práce může být přínosná pro učitele jazyka na základních školách, zejména na školách s RVJ, i na osmiletých gymnáziích. Může být použita jako návod nebo jako doplněk ve vyučovacích hodinách.

## Résumé:

Le travail étudie comment utiliser des extraits de films français pendant l'enseignement de FLE (français langue étrangère.) Il est divisé en deux parties principales. Partie théorique présente le film et la vidéo comme des auxiliaires pédagogiques, les avantages et les inconvénients de leur utilisation, et les critères de choix des extraits de films convenables pour l'enseignement.

Le but de la partie pratique est l'exploitation de certains événements de l'histoire de France dans les films français. Un deuxième but est *le manuel*, créé d'après les extraits de films. Ce manuel suit les objectifs linguistiques et culturels.

Ce travail peut être une contribution à l'enseignement de la langue étrangère non seulement à l'école avec l'enseignement renforcé de la langue et au collège, mais aussi au lycée. Il peut servir de mode d'emploi ou de complément de cours aux enseignants de FLE.

## Summary:

The work is concerned with the samples of films and their application in teaching of French. It is divided into two parts: The theoretical part is represented by film and video as a pedagogical help and by advantages and disadvantages their using. This part at the same time solves the questions for the choice of suitable samples of films in lessons.

The aim of practical part is application of examples of French history in French speaking films. Another aim of the practical part is the practice book completed according to these illustrations that refers to both aims linguistical and cultural.

The work can be portable for language teachers at basic school, particularly on basic schools with teaching of foreign languages, and also in eight-year grammar schools.

The work can be used as a instruction or a complement during lessons.

## SOMMAIRE

<i>Introduction générale</i> .....	1
<b>I. PARTIE THÉORIQUE</b> .....	2 - 20
1. <b>La méthodologie audiovisuelle</b> .....	2 - 6
<i>Conclusion de la partie théorique</i> .....	7
2. <b>Le Cinéma dans la classe de FLE</b> .....	8
3. <b>La vidéo</b> .....	9 - 12
3.1. Un auxiliaire technique .....	9 - 10
3.2. Les avantages et les inconvénients de la vidéo.....	10 - 11
3.3. Un nouvel auxiliaire pédagogique .....	11 - 12
4. <b>Le choix du document vidéo (DV : du film, de la séquence)</b> .....	13 - 14
4.1. Fiction ou réel ? .....	15
4.2. Le film historique .....	15 - 16
4.3. Comment choisir le DV pour des niveaux différents? .....	16 - 17
5. <b>L'exploitation de documents vidéo</b> .....	18
5.1. Préparation du document .....	18
5.2. Situation d'apprentissage .....	18 - 20
5.3. L'évaluation .....	20
<b>II. PARTIE PRATIQUE</b> .....	21- 98
<i>Introduction du manuel</i> .....	21
<b>Le MANUEL</b>	
Doc.1: LA NAISSANCE DU CINÉMA .....	22 - 28
Doc.2: LA PRÉHISTOIRE .....	29 - 34
Doc.3: LES GAULOIS .....	35 - 41
Doc.4: LE MOYEN-ÂGE .....	42 - 50
Doc.5: LA GUERRE DE CENT ANS .....	51 - 55
Doc.6: LES GUERRES DE RELIGIONS .....	56 - 60
Doc.7: L'ÉPOQUE DES MOUSQUETAIRES .....	61 - 63
Doc.8: LA RÉVOLUTION .....	64 - 72
Doc.9: LA SECONDE GUERRE MONDIALE .....	73 - 83
Doc.10: L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE .....	84 - 92
Doc.11: LE FESTIVAL DU CINÉMA .....	93 - 98
<b>III. CONCLUSION</b> .....	99
<b>IV. GLOSSAIRE</b> .....	100 - 101
<b>V. BIBLIOGRAPHIE</b> .....	102 - 103
<b>VI. Les documents vidéo utilisés</b> .....	104
<b>VII. L'ANNEXE</b> .....	105

## *Introduction générale*

La capacité de communiquer au moins dans une des langues mondiales paraît nécessaire aujourd'hui. Notre pays se prépare à l'entrée dans l'Union Européenne où le français est une des langues officielles les plus importantes. C'est pourquoi l'intérêt d'étudier les langues étrangères augmente, et aussi le français est de plus en plus souvent demandé au collège et parfois dès l'école primaire (à l'école avec l'enseignement renforcé des langues.)

Les enseignants doivent être capables de choisir pour la classe de français une méthode non seulement efficace mais aussi attirante pour les élèves. Le film est un outil pédagogique qui offre un nombre élevé de possibilités d'exploitation tout en restant motivant. Pourtant je trouve que l'utilisation du film en classe mérite plus d'attention, c'est pourquoi je me suis décidée à rédiger un mémoire de maîtrise sur ce thème.

Le travail essaie de montrer comment on peut utiliser des films français dans l'enseignement de FLE. Le travail comprend deux parties principales, la partie théorique, et pratique, accompagnée de nombreuses références (annexe, glossaire) pour ceux qui pourraient travailler sur le thème proposé.

La partie théorique présente tout d'abord la méthodologie audiovisuelle (MAV) parce que c'est la base d'utilisation des images mouvantes et des moyens audiovisuels en classe. Elle réunit l'image et le son et provoque donc plusieurs sens de l'élève.

Le but de la première partie est de répondre à la question : Faut-il suivre les principes de la méthodologie AV pour utiliser le film comme moyen audiovisuel en classe ?

Puis j'ai réfléchi sur l'usage général du film en classe. J'ai consulté des films français se référant à l'histoire de France. Ensuite je me suis concentrée sur le choix d'extraits de films convenables par rapport à ce thème et par rapport au niveau de langue des élèves.

Enfin, pour la partie pratique j'ai formé un manuel d'exploitation pédagogique dont les exercices sont élaborés à partir d'extraits de films français. Le but de ce travail n'est ni l'analyse profonde de l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues ni celle de la cinématographie française ni de l'histoire de France. Le but est d'abord d'exploiter certains événements de l'histoire de France grâce au cinéma et ensuite de préparer un projet d'enseignement de FLE pour les apprenants âgés de 12 à 15 ans. Ce projet suit des objectifs linguistiques, communicatifs et culturels.



## I. PARTIE THÉORIQUE

„Le commencement de la méthode, c'est de comprendre la nécessité d'une méthode“  
Ch.Puren

Après la défaite dans la guerre Franco-Prusse de 1871, un développement nouveau de l'enseignement a recommencé en France. Au 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècle, l'éducation des langues anciennes ou „classique“ est remplacée par l'éducation „moderne“ possédant une orientation utilitaire.

Cette réflexion générale sur l'enseignement a amené des questions sur le vocabulaire. „ Il semble bien que le terme de „méthode“ ne soit plus utilisé dans les instructions postérieures à la Première Guerre mondiale que dans le sens restreint d'ensemble de procédés et de techniques, et non pas dans le sens plus large de méthodologie.“<sup>1</sup>  
Au lieu du terme de „méthodologie“, on utilise plutôt aujourd'hui celui d'„approches“ (différents objectifs, contenus, types de supports) et de „démarches“ (tenant compte des habitudes d'apprentissage des élèves, de leur psychologie, de leur vécu.)

E. M. Anthony, cité par Choděra et Ries, désigne les méthodologies comme les principes, les méthodes comme le cadre d'organisation et les approches comme le système de description de la substance de l'enseignement. Parfois la méthode est déduite de l'approche, d'autres fois c'est le contraire. D'après Anthony, l'approche répond à la question „quoi“ enseigner tandis que méthode „comment“ enseigner.<sup>2</sup>

Différentes approches didactiques existent, le tableau<sup>3</sup> de l'annexe nous présente l'évolution de la didactique des langues et le classement des méthodologies (que Christine Tagliante appelle *méthodes*). On commence par les méthodes *pré-audiovisuelles*: la méthode traditionnelle ou la méthode grammaire-traduction, la méthode directe et la méthode audio-orale. Puis les *méthodes audiovisuelles* suivent. Je vais présenter l'évolution historique de cette dernière.

### 1. La méthodologie audiovisuelle (MAV)

„L'expression „audiovisuel“ vient d'Amérique du Nord ou depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale les „audio visual aids“, „audio visual materials“ ou „audio visual methods“ ont connu un grand essor en pédagogie générale.“<sup>4</sup>

Cette méthodologie utilise l'image et le son et elle était dominante en France dans les années 1960-1970.

En 1910, L. Weill s'interroge sur l'utilisation pédagogique possible du cinématographe (muet à l'époque) „et fait allusion à un système qui consiste à présenter sur une bande une illustration ou un texte imprimé.“. Quarante ans plus tard, l'idée était réalisée en France.

<sup>1</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.213, p.285

<sup>2</sup> CHODĚRA, R. - RIES, L.: *Výuka cizích jazyků na prahu nového století*. Ostrava 1999, p.56

<sup>3</sup> TAGLIANTE, Ch.: *La classe de langue*. CLE International 1991, p.31-32

En 1949, T. Decaigny présente un rapport sur l'enseignement audiovisuel dans l'études des langues<sup>5</sup>, et en 1951, G. Labat publie un article sur „Les moyens audiovisuels dans l'enseignement des langues vivantes“. Il manquait à l'époque seulement le progrès technique. Puis l'évolution de la MAV française (les films animés parlants) est venue avec une utilisation rendue plus facile et flexible grâce aux magnétoscopes à cassettes.<sup>5</sup>

L'élève écoute en suivant le contenu de l'image (sur le papier ou sur l'écran) c'est le principe de la méthodologie audiovisuelle. Il nous faut un équipement technique (un magnéscope) qui nous permet d'utiliser les avantages didactiques. Cette méthodologie rend les élèves actifs, elle leur permet de développer leurs compétences individuelles, de travailler d'une manière indépendante et elle leur donne l'occasion de mettre en valeur leur talent. En même temps, pour les élèves, c'est aussi une des formes d'apprentissage de la technique qui nous entoure de plus en plus. Il faut donc la leur présenter.<sup>6</sup>

Les premiers cours audiovisuels ont été élaborés à la fin des années 1950. Il y avait deux facteurs d'évolution : l'évaluation critique de la méthodologie et la tendance réformiste. La première génération des cours audiovisuels dans les années 1960 c'était le système SGAV = Structuro-globale audiovisuelle.<sup>7</sup>

On peut désigner la méthodologie audiovisuelle structuro-globale (MAVSG) comme la direction la plus marquante dans la pédagogie occidentale après la 2e guerre mondiale. La cause de la recherche de nouvelles méthodologies d'apprentissage de langues, c'est l'intégration politique et économique en Europe occidentale, la migration des forces productives et la nécessité de la connaissance des langues étrangères.<sup>8</sup>

Cette méthodologie est appelée „structuro-globale“ parce qu'elle est basée sur la liaison permanente entre la situation globale - le contexte = l'image - et le groupe de mots = le signifiant. Cette liaison fonctionne dans la culture. Cette méthodologie utilise des moyens audiovisuels c'est pourquoi elle s'appelle audiovisuelle.

D'après les principes de MAVSG l'enseignement doit partir de situations, dans lesquelles l'homme moderne peut se reconnaître. Il faut ensuite décrire la situation comme si elle était réelle. On obtient le maximum de la situation de contexte grâce à l'image et grâce à la liaison de l'image avec le son. L'image est représentée par le dia film (images fixes projetées sur le mur de la classe) et le son par le texte enregistré sur la cassette audio.

La base linguistique pour la méthodologie audiovisuelle structuro-globale vient du structuralisme dont le représentant est F. de Saussure et son école, et surtout Bloomfeld. Et la base théorique a été créée par P. Guberin et le professeur P. Rivenc au C.R.E.D.I.F. (Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Français) à l'école normale supérieure à Saint-Cloud, créée en 1946 sur les expériences pédagogiques américaines. „Malgré l'influence américaine originelle, la MAV française est une méthode originale. Les principes de cette méthodologie étaient

<sup>5</sup> <sup>7</sup> d'après PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.351, 354

<sup>6</sup> <sup>8</sup> d'après HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.208, 266, 422, 423

utilisés pour la première fois dans le cours du français pour les adultes Voix et Images de France (VIF) (Gauvenet-Boudot-Rivenc-Moget, 1962.) Ce manuel est un ensemble vaste d'outils : les séries de dia films et des cassettes audio, des textes pour la lecture, des manuels pour les enseignants, un livre d'images sans textes pour les apprenants'.<sup>9</sup>

Les apprenants doivent étudier la langue contemporaine, surtout la langue parlée. Enseigner la langue signifie enseigner les structures des mots, non les mots isolés. La correspondance entre le son et l'image est la clé pour la compréhension des discours. Les nouveaux moyens audiovisuels permettent de montrer des dialogues et des saynètes de la vie quotidienne en conservant le caractère naturel du discours. La fonction de l'image est d'éclairer le contenu du discours.

On apprend la grammaire dans les structures en répétant des formes structurales sur le fond des discours liés aux situations concrètes. Il faut regrouper les éléments grammaticaux non d'après les catégories grammaticales mais d'après leur fonction. Même si la résonance provoquée par des cours audiovisuels était positive, des critiques sont apparues après la dix ans de vérification. Pour chaque phase de l'enseignement il y avait des règles précises, que l'enseignant devait respecter systématiquement. Les apprenants eux-mêmes ont demandé des dialogues plus variés, des textes qui peuvent enrichir leur vocabulaire et un procédé d'enseignement plus flexible.

Certaines conclusions viennent de cette critique : avec l'influence des nouvelles connaissances de la psychologie, on commence à souligner beaucoup plus le problème de la motivation. C'est pourquoi, pendant les leçons, on organise des activités plus variées comme des jeux, du théâtre au lieu de l'enseignement traditionnel des structures et du vocabulaire. Le deuxième moyen pour la motivation c'est la civilisation d'un pays étranger et la vie de jeunes à l'époque contemporaine. Le dialogue, qui vient d'une situation, est toujours la base. On peut trouver dans le manuel De Vive Voix l'exemple de cette nouvelle organisation de l'enseignement.<sup>10</sup> Cette importance de la civilisation grandira encore dans la troisième génération des MAV. Christian Puren mentionne dans le chapitre *Conception des matériels audiovisuels que comme des auxiliaires*<sup>11</sup> que la conjonction entre l'enseignement de la langue et la civilisation est nécessaire et que : „l'enseignement culturel, enfin, oblige à l'utilisation de documents authentiques<sup>12</sup> de types très variés (poèmes, morceaux choisis littéraires, articles de journaux, publicités, photos, affiches, enregistrements radiophoniques, etc.)<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> d'après PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.269, 286, 358

<sup>10</sup> d'après HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.3, 124, 125, 126

<sup>11</sup> <sup>13</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.353, 364

<sup>12</sup> document authentique = un document qui n'a pas été conçu à des fins pédagogiques. D'après TAGLIANTE, Christine: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, p.37

„C'est ainsi que la dite „méthodologie des documents authentiques“, le travail sur actes de parole<sup>14</sup> ou encore la pédagogie par groupes restreints vont être insérés progressivement dans les cours audiovisuels de la troisième génération(de MAV.)<sup>15</sup>

Les cours audiovisuels de la seconde génération, dans les années 1970, essaient de mettre en scène des personnages plus vivants dans des situations plus proches des intérêts des élèves. La deuxième étape des cours audiovisuels est caractérisée par le passage de l'écoute à l'écriture(après 60 leçons environ.) Et l'écriture précède encore la lecture (après 80 leçons.) Le deuxième cours du CREDIF qui s'appelle Bonjour Line (les auteurs sont M. Hassan, H. Gauvenet, C. Goldet) est une adaptation de VIF pour les élèves de 8 à 11 ans. L'utilisation de la méthodologie AV a montré qu'elle est efficace surtout pour l'enseignement pour les enfants.

Par contre, le passage tardif à l'écriture est désigné comme un désavantage. La deuxième étape du développement de MAV garde la priorité à la langue parlée. Elle combine les outils audiovisuels et elle utilise une plus grande variété de la perception. Le but de MAV est de former l'apprenant qui est capable de s'exprimer non seulement à oral, mais aussi à l'écrit.

Les MAV diminuent avec la croissance de l'âge des apprenants et le développement de leurs connaissances linguistiques. Les apprenants doivent peu à peu utiliser la langue comme quelque chose d'abstrait, sans l'appui de matériaux audiovisuels. Parmi les dernières tendances d'évolution des méthodes audiovisuelles on peut ajouter le respect de l'influence de la langue maternelle. Dans cet esprit le manuel *La France en direct* est rédigé.<sup>16</sup> Cette génération de la MAV est alors très convenable pour les apprenant de l'âge de 10 – 15 ans.

Dans les cours audiovisuels de la troisième génération, dans les années 1980, il y a un développement des travaux de groupe et d'activités plus variées et plus créatrices, comme les jeux, les simulations et les jeux de rôles, et on peut constater que c'est la seule d'entre elles qui est encore aujourd'hui reconnue comme valable. C'est la dernière méthodologie couvrant l'ensemble de la problématique didactique des premières années d'apprentissage. Mais la MAV reste jusqu'à présent aussi rare dans le discours méthodologique (sauf en anglais) que dans les pratiques de classe.

---

<sup>14</sup> des titre qui proposent à apprendre exprimer des sentiment, acheter qch.p.exemple: Faites connaissance

<sup>15</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.353, 364

<sup>16</sup> d'après HENDRICH, J.a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.3, 127, 128, 129, 130

Avec la troisième génération, la définition de la MAV devient plus précise. Christian Puren propose de la définir ainsi: „La méthode audiovisuelle s'appuie sur l'unique critère technique de *l'intégration didactique* autour du support audiovisuel.“

R. Lefranc ajoute que „on entend par moyens audiovisuels tous les moyens mis à la disposition de l'éducateur, et qui font appel, soit à la vue, soit à l'ouïe, soit aux deux sens réunis.“ Il propose la classification suivante<sup>17</sup> :

OUÏE	VUE
Radio	Matériaux graphiques divers: images, photos, cartes, tableaux graphiques, etc. Vues, fixes, projetées Film fixe, Film animé
Disques	
Magnétophone	
	Film sonore
	Télé vision

Reste à se demander s'il faut suivre nécessairement les principes de la méthodologie AV pour utiliser le film comme moyen audiovisuel en classe ?

<sup>17</sup> PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. CLE International, Paris 1988, p.234, 385

## *Conclusion de la partie théorique*

Après l'étude de la méthodologie AV on peut constater que c'est une méthodologie qui s'appuie sur l'usage et la combinaison de matériaux audiovisuels (disques compacts, images, photos, films animés, films sonores...). L'élève écoute en suivant le contenu de l'image. C'est le principe de *redondance*.

La MAV est basée sur la liaison permanente entre la situation globale - le contexte = l'image - et le groupe de mots = le signifiant. Il n'y a pas de traduction mot à mot.

La MAV doit partir de situations, dans lesquelles l'apprenant peut se reconnaître.

Elle considère le langage comme un ensemble de structures et de fonctions. On apprend la grammaire en répétant ces formes structurales. Cette idée d'apprentissage par répétition est confirmée par une théorie psychologique spécifique : le béhaviorisme. Un autre principe fondamental de cette méthodologie donne la priorité à la langue parlée.

Après de nombreuses critiques, les cours audiovisuels de la troisième génération, dans les années 1980, ont développés des travaux de groupe et des activités plus variées et plus « créatrices », comme les jeux, les simulations et les jeux de rôles. Cette version est encore aujourd'hui reconnue comme valable. Parmi les dernières tendances d'évolution des méthodes AV, il y a aussi le respect de l'influence de la langue maternelle. L'utilisation de la MAV a montré qu'elle est efficace surtout pour l'apprentissage des enfants. C'est la dernière méthodologie couvrant l'ensemble de la problématique didactique des premières années d'apprentissage. Cette méthodologie est alors très convenable pour l'enseignement des apprenants de l'âge de 10-15 ans.

Comme réponse à la question s'il faut suivre les principes de la méthodologie AV pour utiliser le film comme moyen audiovisuel en classe, il faut répondre qu'on peut utiliser le film et la vidéo non seulement comme moyens de MAV en classe, mais aussi comme complément de n'importe quelle autre méthodologie du moment qu'il sont considérés uniquement comme des auxiliaires pédagogiques. Dans ce cas, la fonction de la vidéo est essentiellement la motivation et la présentation, l'illustration de la civilisation. Ces fonctions trop générales ne sont pas caractéristiques des MAV car elles ne respectent pas les grands principes que nous avons décrits.

Il faut donc distinguer ce que R. Lefranc appelle les *moyens* audiovisuelles de *l'intégration didactique* des supports audiovisuels qui fonde la MAV.

## 2. Le Cinéma dans la classe de FLE<sup>18</sup>

Le cinéma est une entrée privilégiée dans la culture française et présente de nombreux avantages dans le cadre de l'enseignement du FLE. Tout d'abord, le cinéma nous livre des conversations en situation. Chacun se reconnaît dans un film qu'il va voir car le cinéma est presque un miroir, un reflet de la vie, et au-delà de sa qualité d'art, il va permettre aux apprenants étrangers non seulement d'entrer dans la culture de l'autre, mais aussi d'observer la communication dans sa globalité. Le cinéma est aussi un des loisirs préférés des français, beaucoup de conversations se nouent autour du cinéma et autour des acteurs, véritables idoles. De plus, le cinéma est un réservoir inépuisable de thèmes : quel thème, quelle époque de l'histoire, quel style de vie n'a pas été traité par le cinéma?

Le film est une technologie nouvelle (même s'il a plus de cent ans aujourd'hui.) En 1995, on a célébré le centenaire de l'invention de frères Lumière<sup>19</sup>.

Pour J. Aumont et M. Marie<sup>20</sup>, le film est une œuvre qui engendre un texte (analyse textuelle) fondant ses significations sur des structures narratives (analyse narratologique) et sur des données visuelles et sonores (analyse iconique), produisant un effet particulier sur le spectateur (analyse psychologique)<sup>21</sup>.

En plus, le film constitue un puissant facteur de motivation pour les élèves. „L'intérêt d'un film, au premier abord, est que pour les élèves il échappe à toute relation avec l'école. C'est un document destiné au grand public, plus vivant, illustrant une langue parlée authentique à travers des situations de communications diverses. Il n'y a pratiquement aucun endroit où le cinéma et le film n'arrivent surtout avec la possession d'une vidéo.“<sup>22</sup>

---

<sup>18</sup> **FLE**=C'est tout simplement le français langue d'apprentissage pour tous ceux qui ont une autre langue que le français comme la langue maternelle. L'expression est apparue sous la plume d'André Reboullet en couverture de la revue Les Cahiers pédagogiques en mai 1957. D'après TAGLIANTE, Ch.: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, p.6

<sup>19</sup> BERNARD, Danièle - FARGES, Patrick - WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.3

<sup>20</sup> *L'analyse des films*, Nathan, 1988

<sup>21</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.72

<sup>22</sup> FDM n°320/2001, p.56

### 3. La Vidéo

#### 3.1. Un auxiliaire technique

**LE MAGNETOSCOPE** permet de faire visualiser des réalités (socioculturelles et communicatives) qui se prêtent bien à la comparaison interculturelle. Il est important lorsqu'on apprend une langue étrangère, de pouvoir de représenter les locuteurs natifs dans leur environnement quotidien, et non seulement d'un point de vue linguistique mais aussi en ce qui concerne le comportement non verbal. Les gestes sont culturels, ils varient d'une communauté à l'autre, ainsi que les postures, *la proxémie* (la distance qui sépare les personnes), l'habillement, l'habitat, etc.

Pour les techniques d'exploitation des documents vidéo (DV), on utilise la bande image seule, la bande son seule ou les deux réunies.<sup>23</sup>

Le magnétoscope rend possible le montage de documents, l'arrêt sur image, le retour en arrière, le ralenti, l'étude d'une séquence de film. L'enseignant va pouvoir proposer des activités de comparaison, de classement, de repérage, de récréation, qui vont amener l'élève à être de plus en plus actif face aux images.<sup>24</sup>

Cette grille <sup>25</sup> peut être appliquée à tout type de document sonore et donc aux documents vidéo en général.

Qui parle à qui?	<i>Combien de personnes parlent-elles, Ce sont des hommes, des femmes, des enfants? Quel âge peuvent-ils avoir? Peut-on les caractériser (nationalité, statut social, rôle, état d'esprit..)?</i>
Où?	<i>Peut-on situer le lieu où on parle (rue, studio, terrasse de café...)? Y a-t-il des bruits de fond significatifs (rires, musique, bruits de rue, discussions en arrière fond..)?</i>
De quoi?	<i>Peut-on saisir globalement le thème dominant, les sous-thèmes, les domaines de référence?</i>
Quand?	<i>Au quel moment se situe la prise de parole (heure de la journée, jour de la semaine, avant ou après tel ou tel événement dont on parle)?</i>
Comment?	<i>Quel est le canal utilisé (entretien face à face, radio, télévision, micro trottoir, téléphone, interview, conversation..)? Quels sont les registres de la langue utilisés?</i>
Pour quoi faire?	<i>Quelle est l'intention de la personne qui parle (informer, expliquer, raconter une histoire, commenter, décrire, présenter un problème, faire part de son indignation..)?</i>

<sup>23</sup> <sup>25</sup> TAGLIANTE, Ch.: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, p.64, 77

<sup>24</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.10



## Quelques consignes pour l'utilisation de la VIDÉO:

Tout d'abord il faut contrôler la télévision, la télécommande et la cassette vidéo, il faut s'assurer que tout le monde voie et entende bien (il est préférable d'assombrir la pièce.)

Il faut contrôler que les apprenants font attention, et aussi faire attention soi-même. Pendant le visionnement on peut arrêter l'image, aller en arrière, prévenir les élèves de la présence de voculaire ou de faits concrets qu'ils doivent identifier, parler de ce qu'on entend et voit à l'écran, on peut aussi geler l'image et en faire la description. Il faut voir plusieurs fois les passages ou les moments importants. Il est préférable de donner des tâches avant le visionnage et les écrire au tableau.

Quelquefois il vaut mieux travailler avec des séquences plus courtes qu'avec un film entier. A la fin on peut faire un commentaire ou mener une discussion sur le film<sup>26</sup>

L'utilisation du film n'exclue pas un travail sur un support voisin. On peut accompagner le film ou changer de support (tout en s'en tenant aux médias) mais entourer les mêmes spécificités culturelles (chanson, affiche, publicité, clip musical, sketch télévisé, article de presse, message promotionnel télévisé...) <sup>27</sup>

### 3.2. Les avantages et les inconvénients de la vidéo

#### Avantages

D'après Thierry Lancien<sup>28</sup>, les trois avantages principaux sont :

- la richesse et la flexibilité d'utilisation offerte par les techniques nouvelles
- le rapport de l'élève à la vidéo
- la variété des documents et de leurs exploitations pédagogiques

„Le DV<sup>29</sup> introduit dans la classe des images authentiques, actuelles et variées, c'est pour les élèves un des plus sûrs moyens d'approcher une langue actuelle, variée et en situation. Les DV ont l'avantage pour les élèves de proposer des témoignages et les reflets d'une réalité culturelle et sociale qui n'est pas figée comme dans les manuels. Le rapport de *redondance* (et „ancrage“) entre les deux canaux (image et son), les différents éléments de l'image (objets, lieux, personnages, gestes), la bande sonore (au besoin, la transcription de celle-ci, qu'il aura sous les yeux), viennent aider les élèves à comprendre ce dont on parle (le thème) et pourquoi on en parle (l'intention) dans le dialogue ou la voix-off. Il s'agit donc ici d'un rapport plus situationnel“ <sup>30</sup>. La situation globale aide l'élève à comprendre l'aspect linguistique.

La variété des activités nous convainc aussi de l'efficacité de l'utilisation du film en classe. On peut exercer quatre compétences linguistiques – compréhension et expression orales et écrites et aussi une 5e compétence – l'attention visuelle, les aspects complémentaires des messages visuels (non-verbal) et verbaux.<sup>31</sup>

<sup>26</sup> PETTY, G.: *Moderní vyučování*. Praha, Portál 1996, str. 288-289

<sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.9, 11, 12, 42

<sup>29</sup> DV=documents vidéo qu'ils soient d'origine cinématographique ou télévisuelle, qui peuvent être projetés en classe grâce à un magnétoscope.

Dire que il existe un avantage d'exploitation grâce à l'image, « ce n'est pas dire que l'image est plus importante que le verbe, il s'agit seulement de lui redonner sa place, ce qui est à l'école trop rare encore. »<sup>32</sup>

### **Inconvénients**

L'explication de l'utilisation rare du film en classe est simple, il faut consacrer beaucoup de temps pour la préparation de ce type de travail. La sélection des films qui sont de bon fils conducteurs pour la classe et la préparation des activités pour les apprenants sont les plus longues de toutes. Mais les problèmes les plus graves, ce sont les moyens techniques et l'accès légal aux documents.

En République tchèque les fonds de films français sont disponibles surtout à L'Institut Français de Prague.

Souvent pour la lecture des cassettes vidéo, il faut disposer d'un magnétoscope fonctionnant avec le système SECAM car le plus grand nombre des cassettes vidéo est enregistré avec ce système. Si on n'a pas de magnétoscope PAL/SECAM on ne voit les films qu'en noir et blanc.

### 3.3. Un nouvel auxiliaire pédagogique

„On devrait dès l'école apprendre à se servir du récepteur et du magnétoscope comme d'un livre, que l'on va chercher sur les rayons d'une bibliothèque quand on en a besoin.“

Georges Duby, entretien avec Pierre Lepape, Le Monde 26 janvier 1993

La vidéo occupe l'une des premières places dans notre univers audiovisuel. Grâce à l'évolution technique, à l'aide d'un magnétoscope et de la cassette vidéo on peut enregistrer des images mobiles venues de la télévision. C'est un des nouveaux systèmes de communication à l'école. Le magnétoscope et la cassette rendent facile l'enregistrement et permettent la duplication, la transmission et le stockage des documents. La vidéo permet de regarder le film quand et comme on veut. Cela nous donne des nouvelles possibilités de choix, de sélection, de révisionnement, et elles produisent des nouvelles pratiques audiovisuelles qui concernent directement l'enseignement des langues.<sup>33</sup> C'est un outil pédagogique qui offre beaucoup de possibilités d'exploitation.

Pourtant l'utilisation du film (même du film d'apprentissage) en classe est rare. Il a plutôt une fonction de motivation et il n'est pas utilisé si souvent pendant les cours. Mais on peut trouver aussi des films convenables pour l'enseignement de la langue dans la production de films de cinéma ou de télévision. Ce sont les films biographiques, les films historiques, qui nous montrent la situation d'une époque passée, mais aussi d'autres films qui nous présentent la situation de la vie quotidienne dans un pays dont nous enseignons la langue. La meilleure façon pour apprendre une langue étrangère, c'est être dans le milieu de cette langue. La vidéo permet d'amener les apprenants dans ce milieu par l'intermédiaire du film.<sup>34</sup>

<sup>32</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.143

<sup>33</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.4

<sup>34</sup> d'après HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizich jazyků*. Praha, SPN 1988, p.453-498

Certes tous les films ne peuvent être utilisés dans cette perspective didactique et il sera nécessaire d'établir des critères de choix en fonction de l'objectif pédagogique visé. Naturellement cet objectif varie en fonction des situations d'apprentissage. On peut choisir les films pour le visionnement et puis mener une discussion qui peut être non seulement motivante mais aussi qui peut approfondir les connaissances des apprenants.<sup>35</sup>

En général, le DV<sup>36</sup> peut avoir une ou plusieurs des fonctions suivantes :

- La fonction **illustrative** - pour „montrer“ ou pour faciliter la mémorisation d'éléments langagiers ou de personnages et de situations historiques. On voit l'image et on entend le son en même temps, cela permet de retenir plus d'informations.
- La fonction de **déclencheur** qui provoque une curiosité de faire l'analyse pour mieux comprendre et utiliser les informations.
- La fonction de **moteur** permet une prise de conscience plus précise d'un thème donné. Elle est un moteur à d'autres activités autour du même thème.
- Enfin le film peut servir de **motivation** aux élèves qui voudront consulter d'autres documents ou s'intéresser tout simplement à la question.<sup>37</sup>

Pour l'exploitation pédagogique de tout le film utilisé en classe, on peut envisager les étapes suivantes<sup>38</sup> :

- Le choix des documents par l'enseignant.
- La préparation du document.
- L'organisation de l'activité des élèves.

---

<sup>35</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.17

<sup>36</sup> DV=documents vidéo qu'ils soient d'origine cinématographique ou télévisuelle, qui peuvent être projetés en classe grâce à un magnétoscope.

<sup>37</sup> d'après COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.30 et BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.25, 39

<sup>38</sup> d'après BERNARD, D.– FARGES, P.– WALLET, J.: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.110-111

Les codes spécifiques (cinématographiques)(mouvement d'appareil, effets spéciaux, montage des images, combinaison images/bruits/paroles, échelles des plans, angles de prise de vue, cadrage, éclairage.)<sup>42</sup> sont expliqués dans le *glossaire*.

La base de l'analyse de ces codes est l'étude de la signification des échelles ou "grosseurs" de plans qui se répartissent de la façon suivante :

1 Plans de référence au décor (*plan général/ ensemble/ demi ensemble*) ont une fonction descriptive, ils décrivent la situation de l'action.

2 Plans de référence aux personnages, ce sont les plans narratifs (*moyen/américain*) qui décrivent l'action ou montrent le comportement des personnages.

3 Plans psychologiques (*gros plan/très gros plan*) décrivent „l'état d'esprit“ des personnages.<sup>43</sup>

*Choisir un extrait de film ou un film entier?*

Cela dépend du type de film. Mais le problème est que la durée de la projection d'un film dépasse les 45 minutes consacrées à un cours.

L'unité cinématographique retenue est donc *la séquence*, la suite des plans, organisée autour d'une unité thématique ou narrative.

*Une analyse générale d'une séquence en 3 phases paraît la plus opératoire :*

- *étude descriptive* (du support, des matériaux) : on peut travailler à partir d'une feuille d'analyse type permettant une familiarisation de l'apprenant avec les outils d'analyse du *langage cinématographique*<sup>44</sup> Un travail préalable peut être consacré au langage cinématographique, il permettra aux élèves d'avoir à leur disposition les outils élémentaires d'analyse filmique.
- *étude explicative* : c'est à ce niveau qu'interviennent notamment les perspectives sociologique et historique, la réalité extra langagière.
- *étude interprétative* : c'est la production d'un sens, motifs culturels.<sup>45</sup>

Il apparaît préférable d'éviter les difficultés d'ordre linguistique ou les erreurs „culturelles“. Privilégier des séquences où la richesse culturelle est véritable, où l'image est redondante par rapport au verbe et la richesse iconique vient au secours du linguistique et porte un maximum d'éléments pour l'analyse de la langue-culture.

---

<sup>42</sup> <sup>45</sup> LANCIEU, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.15, 44

<sup>43</sup> LANCIEU, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.26-29, voir L'Annexe du Doc.1

<sup>44</sup> voir L'Annexe du Doc.1

## 4.1. Fiction ou réel ?

Travailler avec des documents pédagogiques (exemple: *FDM Vidéo Plus, L'Hexagone* ou les émissions du CNDP<sup>46</sup> et de la Cinquième pour les écoles et les collèges) est une possibilité d'utilisation du film en classe. Ces DV sont souvent des reportages d'un événement historique ou contemporain. Mais ces documents provoquent quelquefois l'ennui. C'est pourquoi j'essaie d'utiliser tous les deux types de documents, des documents pédagogiques et des films de fiction.

D'après Bernard et Farges, tout film est fiction. L'histoire et la fiction ne sont plus des genres très différents. Ces auteurs conseillent d'utiliser tous les genres pour attendre tous les publics. Le film historique possède justement l'avantage de toucher tous les genres (drame, comédie...) et de représenter toutes les périodes.<sup>47</sup>

Monsieur Lancien affirme que „le meilleur exemple pour le rôle du contexte est sans doute le film de fiction“.<sup>48</sup> Mais la réalité est souvent autre.

## 4.2. Le film historique

Depuis *L'Assassinat du duc de Guise*, premier film historique, l'histoire constitue une source inépuisable pour le récit cinématographique.<sup>49</sup>

La fiction met en scène :

- Des *personnages connus* à des moments décisifs de l'histoire, les dialogues servent de démonstration historique.
- Des *anonymes* ou des *personnages imaginaires* souvent pris dans les tourmentes de la guerre, elle reconstruit la vie quotidienne.
- Souvent, le cadre historique sert de *prétexte*. On ne peut plus alors parler de film historique, mais de film d'aventure.

Cependant, les diverses périodes de l'histoire de France recueillent inégalement les faveurs des réalisateurs. Le Moyen Âge, le début de la Monarchie absolue, la Seconde Guerre mondiale sont les périodes des plus souvent évoquées. Si on devait établir un hit-parade des personnages historiques, Napoléon précède sans doute les héros républicains ou royaux de la période révolutionnaire, ainsi que des personnages qui doivent plus leur célébrité à la tradition littéraire qu'à leur existence historique elle-même: comme d'Artagnan ou Cyrano, pour ne citer que les plus célèbres.<sup>50</sup>

On peut classer les films historiques suivant un certain nombre de catégories<sup>51</sup>. Le corpus avec lequel je travail se répartit ainsi :

1) documentaire illustré: Les lieux actuels, même dégradés ou transformés, sont filmés tels quels. Le commentaire est souvent descriptif: „Ici se dressait...“ Les documents pédagogiques du CNDP correspondent à cette catégorie.

<sup>46</sup> CNDP(Centre National de Documentation Pédagogique) 29, rue d'Ulm, Paris cedex 05

<sup>47</sup> <sup>50</sup> BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.18, 20, 99

<sup>48</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.23

<sup>49</sup> FDM n°320, p.52

<sup>51</sup> BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.21

2) fiction reconstructrice: Les décors sont le plus souvent „réels“, le dialogue des acteurs se veut fidèle à la réalité historique. On trouve dans cette catégorie *La guerre du feu, Napoléon, Le vieil homme et l'enfant, Au revoir les enfants*.

3) fiction dramatisée: Les dialogues, qui mettent en présence des acteurs connus, sont théâtralisés. La „réalité historique“ décrite renvoie souvent à une problématique explicitement contemporaine. On peut citer *La reine Margot, Le Dernier métro, Jeanne d'Arc*.

4) fiction divertissante: L'histoire n'est pas que le décor, le prétexte à une intrigue. Les genres sont variés: romance, violence, humour... et les exemples particulièrement nombreux : *Astérix, Les Visiteurs, La fille de d'Artagnan, La grande vadrouille*.

Cette utilisation des films historiques en classe permet de suivre des objectifs culturels et aussi de mettre à profit deux disciplines étudiées au collège le français et l'histoire. D'après le programme d'enseignement, les sujets étudiés pendant les cours d'histoire par les apprenants tchèques de 11-12 ans vont de la préhistoire au moyen-âge, et par les apprenants de 13-15 ans l'histoire du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à la Seconde guerre mondiale. Ces périodes sont abordées par les films du corpus choisi.

### 4.3. Comment choisir le DV pour des niveaux différents

Pour l'apprentissage de français, il est nécessaire de motiver les apprenants de tous les niveaux de la langue, de l'école primaire au lycée. Nous nous concentrons ici surtout sur les apprenants du collège. D'après le programme d'enseignement les apprenants tchèques de 11-15 ans étudient le français trois leçons de 45 min par une semaine.

La plus grande difficulté, c'est de trouver le film bien adaptable à ce jeune public. Pour mieux distinguer les niveaux des apprenants, voici une courte récapitulation des objectifs tels qu'ils sont définis d'après le programme d'enseignement, que doit atteindre l'utilisation des films en classe :

	Objectifs linguistiques	Objectifs de communications
1ère et 2e année	la prononciation, être, la négation, le sujet, l'article Grammaire: la question, le pluriel, Qu'est-ce que c'est?, les verbes -er, les nombres - adjectifs cardinaux (1-10), les pronoms, adj. cardinaux (1-1000), les verbes irréguliers, les verbes (réfléchis, pronominaux), le passé composé. Ma famille, Devant la carte de géographie	Expressions familiales expressions de base (j'ai faim...) comprendre et communiquer simplement se présenter et présenter qn. répondre aux questions (personnelles) comprendre des expressions utilisées communiquer : question - réponse, compréhension décrire son travail à l'école parler de son environnement le plus proche
3e année	pronoms possessifs, relatifs - puisque, parce que les vacances, le monde francophone, dans le centre ville, Prague et Paris	Comprendre la parole de l'enseignant expression du loisir, se débrouiller (demander son chemin, questions de prix de l'entrée, discuter (dans une famille)

4e année	imparfait, mettre, promettre, suffire, voix passive, être en train de +inf. Un métier pas comme les autres	Compréhension des idées principales ; texte cohérent, les sujets abstraits ; discussion spécialisée (de son intérêt, domaine)
5e année	faillir, devenir, subjonctif, La cuisine, Le budget	Comprendre un texte complexe Interpréter un texte. Former un texte clair, bien structuré
6e année	comprendre tout ce qu'il lit, voit, entend	Résumer le texte d'une façon cohérente

La culture visée, quand tout le reste est oublié (comme disait Edouard Herriot), se résume par une compréhension orale minimale (comprendre quelqu'un qui parle clairement, comprendre les nombres, l'heure, les prix) et une compréhension écrite minimale ( reconnaître les mots, noms, expressions familiales dans les textes courts, des messages simples(cartes postales), articles courts avec des dessins.)

„Un même document pourra être utilisé auprès d'apprenants de niveaux différents à condition d'en faire varier les objectifs et le type d'exploitation.“<sup>52</sup>

Le film présente des difficultés de compréhension du commentaire par des débutants. Pourtant la construction du film permet un travail avec l'image seule, qui peut aider à la compréhension du texte, même pour des apprenants de niveau linguistique limité.

Avec des débutants, on peut faire des exercices d'identification des personnages, de leurs actions, des lieux dans lesquels ils sont. On a deux types d'exploitation: une leçon de vocabulaire et d'expression orale ou un travail sur l'acte de parole(exemple: se présenter.)<sup>53</sup>

<sup>52</sup> <sup>53</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.21, 23

## 5. L'exploitation de documents vidéo

### 5.1. La préparation du document

Après le choix d'un ou plusieurs extraits on se pose la question : comment délimiter la séquence? Il est vrai aussi que la plus grande efficacité pédagogique est atteinte en utilisant de très courtes séquences de quelques minutes. La durée doit être comprise entre 5 et 10 min. Elle doit y avoir une unité du point de vue qui permet à l'apprenant de trouver des repères simples. Il n'est pas bon de projeter plus de 5 ou 6 séquences par une heure d'étude. Un bilan peut être rédigé avec les élèves à la fin de chaque séquence étudiée.<sup>54</sup>

Plusieurs schémas d'exploitation sont possibles:

- *Une ou plusieurs séquences d'un film*, permettant une lecture globale de l'œuvre.
- *Plusieurs séquences de films différents*, regroupement thématique permettant un repérage de constantes réelles.
- *Des séquences de films différents* proposant l'histoire de la civilisation française.
- *L'étude comparée de séquence de film français*<sup>55</sup>.

Le choix des stratégies pédagogiques dépend à la fois de ce qui est offert par le film et de ce que peuvent faire les apprenants. Cela demande des connaissances techniques et culturelles. La réflexion personnelle nécessaire à l'étude des séquences implique le choix de la classe concernée. Le collège toutefois semble bien évidemment désigné pour ce genre d'activités.<sup>56</sup>

### 5.2. La situation d'apprentissage

Il faut voir un extrait de film plusieurs fois pour améliorer la perception des images et rendre possible leur compréhension. On peut commencer par un visionnement muet (sans le son) d'un court extrait, on peut faire la description de l'image. Le deuxième visionnement avec le son permet la compréhension globale (qui, quand, où) et le troisième visionnement sert à la compréhension détaillée. Le questionnement permettant d'évaluer la perception et la compréhension après le visionnement peut être **oral**, mais débouchant toujours sur la mise en forme d'une trace **écrite** sous forme de quelques questions présentées sur une fiche distribuée après le visionnement. La reprise de la séquence consiste pour le professeur à vérifier les réponses et à proposer une analyse de l'extrait, questionnement et reprise doivent respecter les objectifs généraux et ponctuels:

*Linguistiques* – phonétique, grammaire, lexique

*Communicatifs* – compréhension et production orale et écrite

*Culturels ou civilisationnels*<sup>57</sup>

---

<sup>55</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.26-29

<sup>54 56</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.29, 37

<sup>57</sup> d'après BERNARD, D.– FARGES, P.– WALLET, J.: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.110-111



### DÉMARCHE :

Il faudra distribuer des tâches avant le visionnement. Le repérage des indices peut se faire sous forme d'un travail préalable sur les noms propres et patronymiques, les lieux, les habitudes ou les comportements qui apparaissent dans le film. On étudie le document sans le son, puis avec, à la façon d'un détective ou d'un journaliste qui mène une enquête et organise les résultats. On peut commencer par les éléments non verbaux. On peut utiliser questions traditionnelles de la recherche journalistique:

QUI? QUOI? OÙ? QUAND? COMMENT? POURQUOI?<sup>58</sup>

Il est conseillé de commencer par les éléments les plus connus ou les plus „évidents“ aux yeux des apprenants.

Nous allons demander de la part de l'apprenant 3 types d'activités différentes: regarder, expliquer, interpréter.

### REGARDER:

-Que raconte la séquence?

-Qu'entend-on, que voit-on?

-Quelles sont les caractéristiques d'écriture cinématographique qui apparaissent?

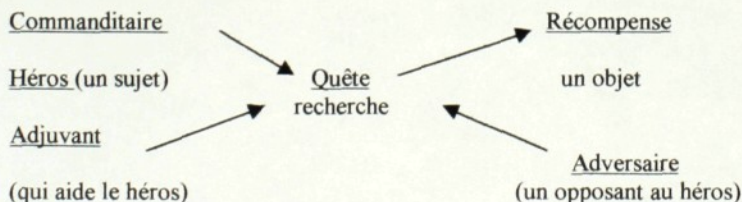
### EXPLIQUER :

Comprendre la réalité présentée. Par exemple, ce qui lie des comportements à une détermination sociale, économique, culturelle, historique.

### INTERPRÉTER :

Découvrir ce qui relève des mythes manifestes : quelles sont les moralités apportées, les valeurs données comme positives? Quelle est la vision du monde projetée? Celle phase interprétative est celle qui sera la plus difficile pour l'élève car elle demande un effort de conceptualisation particulier.<sup>59</sup>

On peut travailler sur l'oral, commencer par l'exercice traditionnel du débat (genre pour/contre) et aller vers l'argumentation d'une part (aptitude à réagir immédiatement à l'argument entendu) et d'autre part vers la maîtrise de la communication orale dans des situations de communication. On peut faire une présentation orale d'un dossier ou d'un film, le résumé oral d'une fiction (apprendre à retenir l'essentiel et à retrouver le schéma narratif principal du type Propp-Greimas (A. J. Greimas, *Sémantique structurale*, 1966) :



<sup>58</sup> COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, p.74

<sup>59</sup> DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement*. Paris 1999, p.40-41

Toutes ces activités préparent d'une part aux exercices proprement scolaires mais aussi à la vie sociale de manière plus générale. En somme il s'agit de resserrer les liens entre la vie sociale et l'école<sup>60</sup>.

D'autres activités sont proposées directement par les diffuseurs d'images. C'est par exemple le cas de la BBC<sup>61</sup>

#### PROLONGEMENT :

Comme prolongement on peut organiser une exploitation de type ciné-club. Par exemple une fois par semaine après les cours, où les élèves peuvent voir les films en entiers. Comme objectif on peut désigner l'animation d'un débat, compréhension globale qui provoque une expression orale. Après le visionnement on pose des questions:

- On aime, on n'aime pas, pourquoi?
- On a aimé particulièrement.
- On a éprouvé du plaisir, d'émerveillement, de l'étonnement, etc.
- On n'a pas compris.

### 5.3. L'évaluation

Il faut prévoir une évaluation différée permettant de mesurer la mémorisation, la compréhension de l'extrait visionné. L'évaluation prend des formes très diversifiées en fonction de l'âge des élèves et des objectifs retenus : capacité à **lire** les images, à les **interpréter**, à les **confronter** à leur représentation ou à leurs informations.

A la fin on réfléchit sur l'optimisation matérielle et didactique de l'utilisation du document. Cette réflexion peut être personnelle ou collective, elle valide ou non le choix de l'extrait ou on peut modifier le visionnement, le questionnement ou le travail de groupe.<sup>62</sup>

---

<sup>60</sup> LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, p.43

<sup>61</sup> en annexe. COMPTE, C.: *La vidéo en classe de la langue*. Hachette 1993, p.76-77

<sup>62</sup> d'après BERNARD, D.- FARGES, P.- WALLET, J.: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.110-111

## II. PARTIE PRATIQUE : LE MANUEL

### *Introduction du manuel*

Le manuel présente un projet d'utilisation à long terme du film en classe de FLE. Les thèmes principaux sont l'histoire de France et le cinéma. J'ai choisi des exemples de l'histoire française dans les films parlant français pour suivre non seulement des objectifs linguistiques mais aussi des objectifs culturels. Le thème du cinéma sert de stimulant à la motivation des apprenants.

Le manuel est divisé en douze documents. La première et la douzième partie limitent le travail et représentent le thème du cinéma. D'autres documents suivent chronologiquement certains événements importants de l'histoire de France en utilisant les matériaux (surtout les films de fiction) qui sont le plus souvent disponibles à l'Institut Français de Prague. J'utilise des supports différents pour le travail en classe : des extraits de films de fiction, des reportages, des bandes annonces, des documents pédagogiques, un CD-Rom, un CD musical, une B.D. (bande dessinée), des magazines FDM (Français dans le monde).

J'ai cherché des exercices convenables ou adaptables aux thèmes de l'histoire ou du cinéma, et pour les apprenants de niveaux de langue différents. La majorité des exercices est inspirée par la littérature étudiée, particulièrement par le magazine FDM, mais aussi par le dossier que j'ai trouvé pendant mon stage à l'Université d'Angers (France) en novembre 2001, réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ de Caroline BOUDIER sur le thème du cinéma.

Même si le thème de l'histoire fait le lien entre les documents du manuel, les enseignants ne doivent pas les utiliser dans l'ordre de présentation. Ils ne peuvent non plus accomplir toutes les tâches pendant les cours. Les exercices sont assez nombreux pour qu'ils puissent choisir le thème ou le niveau de langue de leurs apprenants. Pour quelques exercices je propose la solution, d'autres n'ont pas de solution parce-que elle est évidente d'après l'étude des matériaux. La majorité des exercices est destinée aux débutants (et faux débutants) et aux intermédiaires. Il y a aussi quelques exercices pour les avancés.

Le manuel est destiné aux enseignants de la langue étrangère au collège, surtout avec l'enseignement renforcé des langues, mais il peut être utilisé aussi au lycée et pendant les cours de conversation.

Au collège on peut viser une complémentarité avec les cours d'histoire. Selon le programme d'enseignement tchèque (par exemple) les apprenants de 11-12 ans étudient l'histoire de la préhistoire jusqu'au moyen-âge et les apprenants de 13-15 ans étudient l'histoire du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à la Seconde guerre mondiale.

## DOC N°1: LA NAISSANCE DU CINÉMA

- ❖ type de document: *le document vidéo(DV)pédagogique de CNDP<sup>63</sup>(=3 min), la bande annonce de Warner home vidéo(=3 min), le vocabulaire fondamental du film du dossier Introduction à l'histoire du cinéma de Jérôme Boyon, les échelles<sup>64</sup> de plans de Le document vidéo de Thierry Lancien, les exercices d'Espace 1.*
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire du film, le présent, le passé composé, le futur proche, le magnétoscope

Grammatico-communicatifs: premier/première, quel/quelle ?

Culturels: l'invention du cinématographe

### DÉROULEMENT:

Après le premier visionnement sans le son, demandez aux apprenants ce qu'ils ont vu et de quoi, d'après eux, on va parler.

Présentez leur le vocabulaire fondamental du film<sup>65</sup>

Dès le deuxième visionnement ils remplissent les exercices.

### LE VOCABULAIRE:

l'invention, l'affiche, la découverte, la pellicule, l'enregistrement, l'écran

### PROLONGEMENT:

Mode d'emploi: *Savez-vous utiliser un magnétoscope?*

---

<sup>63</sup> CNDP(Centre National de Documentation Pédagogique) 29, rue d'Ulm, Paris cedex 05

<sup>64</sup> <sup>65</sup> cf. l'annexe

1. *Visionnement de la première séquence sans le son (19'-22')*
2. Compréhension globale: (I)

a) Où nous invite cette affiche?

---

---

b) Qui est l'inventeur du cinématographe?

---

c) Quel est le premier film de l'histoire du cinéma? De quelle année?

---

---

d) Quelle découverte va permettre la naissance du cinématographe?

---

---

e) A quoi le cinéma va servir?

---

---

f) Quel est le premier événement filmé et montré sur les écrans à la terre entière?

---

---

**SOLUTION:**

- a) A la première projection d'images animées faite avec une série des photos.
- b) Les frères Lumière.
- c) La sortie des usines Lumière, 1895.
- d) L'invention de la pellicule va révolutionner l'enregistrement des images.
- e) Le cinéma va devenir un des moyens les plus importants pour rapporter les actualités et servir la mémoire des hommes.
- f) La guerre de 14-18 est le premier grand conflit montré sur les écrans à la terre entière.

**3. Grammaire:**

a) Mettez les phrases d) et e) au présent et au passé composé.

---

---

---

---

---

---

---

---

b) Complétez avec premier/première. (D)

\_\_\_\_\_ projection \_\_\_\_\_ film

\_\_\_\_\_ cinématographe \_\_\_\_\_ découverte

\_\_\_\_\_ événement \_\_\_\_\_ conflit

4. Posez des questions en utilisant quel/quelle.

(Vous pouvez utiliser les réponses du premier exercice.)

## 5. PRÉSENTATION DE WARNER HOME VIDÉO (WHV) (I) (0-3')

### TRANSCRIPTION:

„WHV nous présente ces collections prestigieuses plus de 200 films pour tous. Les 10 plus célèbres dessins animés produits par WB:

*Bugs Bunny, Titi et Gros minet, Duffy Duck* et tous leurs amis.

Dans la collection POP CORN les juniors retrouveront *Superman, Robin de bois* et leurs héros favoris.

L'odyssée sous-marine du *commandant Cousteau*, collection *Clint Eastwood* dans la tradition des géants du cinéma américain.

Eastwood a marqué tous les genres de son empreinte inimitable.

La collection Best of WHV – les plus grandes stars, les plus grands films, les succès les plus populaires du cinéma. L'intégral de *l'agent 007* avec *Sean Connery, Roger Moore* et *Timothy Dalton*. Les grands mythes d'Hollywood, rappelez-vous: *Bogart, Bette Davis, Lauren Bacall*. Toute la légende de *James Dean*, et en hi-fi stéréo les plus beaux opéras et ballets sur les scènes les plus prestigieuses du monde.

Avec la collection Best of WHV retrouvez les plus grands succès des salles de cinéma, la violente chorégraphie de *Bruce Lee*, les aventures explosives de *Mad Max*, la série poids lourds de *Rocky*, les grands spectacles échevelés de *Spielberg*, le géant d'Hollywood. Replongez-vous dans l'enfer du Vietnam vu par *Michael Cimino*, dans le destin tumultueux de *Mozart* et de *Charlie Parker*. Offrez-vous les meilleurs moments du cinéma contemporain. Tous les genres, toutes les stars, tous les cinéastes les plus inspirés. ils sont tous dans la collection Best of WHV. En vente partout dans les vidéoclubs et les grandes surfaces.

## 1. LE SON

*Quels NOMS de stars, de héros ou de cinéastes avez-vous entendus?*

---

---

---

---

---

---

---

---

## 2. L'IMAGE

*Quels films avez-vous reconnus d'après les jaquettes de cassettes vidéo à l'écran?  
Entourez les! (Attention aux intrus!)*

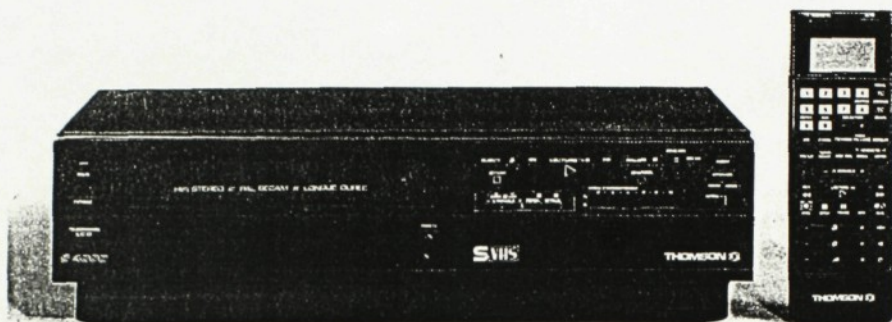
L'odyssée sous-marine: Le Nil, La légende de Tarzan-seigneur des singes, Mad Max, Amadeus, Superman, Blade Runner, Frantic, Voyage au bout de l'enfer, Harry Potter, Brisey et le secret de Nîmh, Casablanca, Elephant man, Rocky, Robin des bois, La fureur de vivre (James Dean), Bird, Il était une fois en Amérique, Louis XIV, Au revoir les enfants, Ballets et opéras, La couleur pourpre, Highlander, Titi et Gros minet, Duffy Duck, Opération Dragon, West Side Story, Mission, Gremlins, Les trois mousquetaires, La déchirure, L'empire du Soleil, Clint Eastwood, L'arme fatale, L'agent 007.

### SOLUTION:

Intrus: Duffy Duck, Superman, Robin des bois, Louis XIV, Trois mousquetaires, Harry Potter.

*Titi et Grosminet, Gremlins, Brisey et le secret de Ming, L'odyssée sous-marine: Le Nil, Clint Eastwood(3), Rocky(4), Mad Max(3), Mission(2), Highlander(2), L'agent 007(3), Casablanca, La fureur de vivre(James Dean), Ballets et opéras(2), La légende de Tarzan-seigneur des singes, West Side Story, Blade Runner, Opération Dragon, La couleur pourpre, Amadeus, La déchirure, Voyage au bout de l'enfer, Elephant man, Empire du Soleil, Il était une fois en Amérique, Frantic, Bird, Au revoir les enfants, L'arme fatale. (28)*





## ANTICIPEZ

**1** Description du magnétoscope.

Avant de lire, regardez le schéma de fonctionnement du magnétoscope.

- Ce magnétoscope fonctionne sur du courant électrique de :
  - 110 volts
  - 220 volts.
- Il utilise des cassettes :
  - VHS
  - Betamax.
- Quel est le numéro :
  - de la touche de lecture ?
  - de la touche d'arrêt ?
  - de la touche d'arrêt sur l'image ?
- Où peut-on voir l'horloge et le compteur ?

**2** Complétez le tableau ci-dessous.

Noms masculins	Verbes	Noms féminins	Verbes
branchement	.....	reproduction	.....
.....	enregistrer	réalisation	.....
fonctionnement	.....	utilisation	.....
allumage	.....	introduction	.....
arrêt	.....	mise (en marche)	.....
choix	.....	permission	.....
raccord	.....	suite	.....

## METTEZ EN ORDRE

**3** Comment ça marche ?

Lisez le texte et mettez ces opérations de lecture dans l'ordre.

- Enfin appuyez sur la touche 7.
- Pour lire, il faut utiliser la touche « lecture ».
- Il faut d'abord raccorder le magnétoscope au téléviseur.
- Vous pouvez alors mettre les deux appareils en marche.
- Ensuite introduisez la cassette.
- Si vous voulez examiner une image, appuyez sur la touche « arrêt sur l'image ».

## RECHERCHEZ LES FAITS

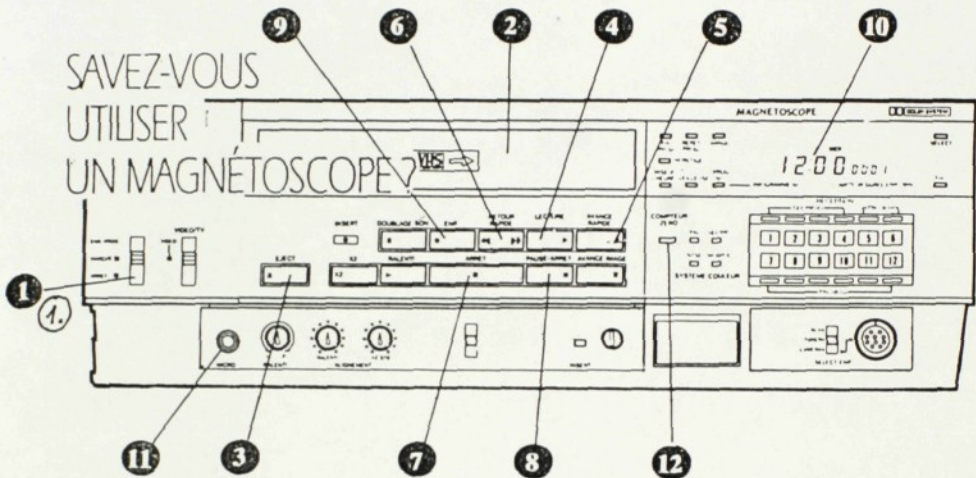
**4** Que faut-il faire ?

*Pour mettre le magnétoscope en marche ? — Pour mettre en marche, il faut appuyer sur la touche « mise en marche ».*

- Pour visionner une cassette vidéo ?
- Pour avoir une image fixe ?
- Pour arrêter la bande ?
- Pour enregistrer un programme ?
- Pour revenir en arrière (retour rapide) ?
- Pour avancer rapidement ?
- Pour regarder un autre programme pendant l'enregistrement.
- Pour éjecter la cassette ?

# • VIE PRATIQUE • VIE PRATIQUE • VIE PRATIQUE •

SAVEZ-VOUS  
UTILISER  
UN MAGNÉTOSCOPE ?



- |                           |                           |                              |
|---------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1 Mise en marche          | 5 Avance rapide           | 9 Enregistrement             |
| 2 Porte-cassette          | 6 Retour rapide           | 10 Horloge et compteur       |
| 3 Éjection de la cassette | 7 Arrêt de la bande       | 11 Prise pour le microphone  |
| 4 Lecture                 | 8 Arrêt / Pause sur image | 12 Remise à zéro du compteur |

## MODE D'EMPLOI

Avec votre magnétoSCOPE vous pouvez visionner des bandes vidéo et enregistrer des émissions télévisées.

### Lecture

Raccordez d'abord le magnétoSCOPE au téléviseur, puis branchez les deux appareils sur courant 220 volts. Ensuite, allumez votre poste de télévision et mettez-le sur la position AUX (auxiliaire).

Pour mettre en marche le magnétoSCOPE, appuyez sur le bouton de mise en marche 1. Une petite lumière rouge s'allume à gauche, et l'heure apparaît sur l'horloge à droite. Mettez le compteur à zéro et votre matériel est prêt.

Vous pouvez alors introduire une cassette dans la porte-cassette 2.

La touche 5 permet l'avance rapide de la bande et la touche 6 le retour rapide.

Pour visionner la bande, appuyez sur la touche lecture 4. L'image apparaît sur l'écran du téléviseur.

Vous pouvez faire un arrêt sur une image. Pour cela, utilisez la touche 6.

Pour arrêter la bande, il suffit d'appuyer sur la touche 7.

Si vous voulez retirer la cassette, appuyez sur la touche 3.

L'éjection de la cassette est automatique.

### Enregistrement

Pour enregistrer, choisissez d'abord le programme, puis appuyez en même temps sur les touches 4 et 9.

En fin d'enregistrement vous pouvez arrêter la bande avec la touche 7.

Vous pouvez regarder un autre programme pendant l'enregistrement.

Une télécommande permet de réaliser à distance toutes les fonctions de lecture et d'enregistrement.

## DOC N°2: LA PRÉHISTOIRE

- ❖ type de document: deux extraits du film *La guerre du feu* de J.-J. Annaud (= 1. 1'30, 2. 3'20), document écrit = extrait du film, les exercices du livre *Plaisir des sons, les exercices du livre* Le film dans le cours d'histoire/géographie, la jaquette de cassette vidéo et la fiche technique du film tirée du CD-Rom.
- ❖ niveau: Débutants, Intermédiaires
- ❖ Objectifs

Linguistique: la phonétique, le vocabulaire, le présent, l'imparfait

Communicatifs: non-verbal, le doublage, jeux

Culturels: l'époque préhistorique

### DÉROULEMENT:

Avant le premier visionnement il faut présenter l'époque, on peut commencer par l'exercice de grammaire, et expliquer le vocabulaire. On peut aussi étudier la jaquette et la fiche du film<sup>66</sup>. Puis on peut continuer d'après le manuel.

---

<sup>66</sup> cf. l'annexe

1. Grammaire (écrit)

*Complétez. (D-le présent, I- l'imparfait)*

Il y a 80 000 ans, SE \_\_\_\_\_ (LEVER) l'aube de l'humanité.

L'homme préhistorique \_\_\_\_\_ (SAVOIR) conserver le feu offert par les hasards de la nature: foudre, éruptions volcaniques.

Mais il ne \_\_\_\_\_ (SAVOIR) pas le créer artificiellement.

Ce feu, pour nous si banal, \_\_\_\_\_ (ÊTRE) l'enjeu de rivalités impitoyables.

En ces âges farouches, le feu \_\_\_\_\_ (ASSURER) la survie de notre espèce. Il \_\_\_\_\_ (SERVIR) à l'homme pour se protéger des froids terribles des glaciations, écarter les animaux féroces, cuire les viandes.

Les hordes \_\_\_\_\_ (S'ORGANISER) autour de sa claire puissance bienfaitrice.

**Ceux qui le \_\_\_\_\_ (POSSEDER), \_\_\_\_\_ (POSSEDER)  
la vie.**

*SOLUTION:*

lève(levait), sait(savait), sait(savait), est(était), assure(assurait), sert(servait),  
s'organisent(s'organisaient), possèdent(possédaient), possèdent(possédaient)

SÉQUENCE 1: « trois tribus »

4. Lecture de l'image(oral) (43'30 - 45')

a) *En quelle époque sommes-nous? (Préhistoire)*

b) *D'après quoi l'avez-vous reconnu? Qu'est-ce que vous avez vu? (les hommes préhistoriques, les mammouths)*

3. (oral)

a) Combien de groupes-tribus y a-t-il? (3 tribus)

b) Est-ce qu'ils parlent français? (Non, ils ne parlent pas encore - le langage élaboré des humains n'existe pas encore)

Alors, nous aussi, nous commençons par la phonétique:

## FICHE TECHNIQUE

### PORTRAIT

[i]

.aigu  
.tendu  
.non labial

[y]

.aigu  
.tendu  
.labial

[u]

.grave  
.tendu  
.labial

### IMAGES



[y]

Redressez-vous. Inspirez puis sur expiration, prononcez [y] en le faisant sortir par une petite bouche imaginaire, toute ronde, située au milieu du front. Le [y] sort aussi légèrement qu'un baiser ou une bulle de savon.



[i]

Ce qui distingue essentiellement [y] de [i], c'est la labialité. Le son [i], non labial le plus tendu des sons sort au sommet du crâne, de chaque côté de la tête, comme si vous aviez à cet endroit des cornes. Sentez-les vibrer quand vous prononcez [i]. Et maintenant, pour prononcer [y], ramenez le son au milieu de votre front et faites-le sortir par cette petite bouche gourmande.



[u]

Comme [y], le [u] est labial. Ce qui distingue alors ces deux sons, c'est l'acuité. Le son [u] qui est grave trouve son chemin le long des jambes et finit par sortir par une petite bouche imaginaire qui, elle, se trouve sous la plante des pieds.

\*Les exercices de: KANEMAN-POUGATCH, M. - PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: *Plaisir des sons*. Hatier/Didier 1991, p.14-24

## CHORALE

Comment faire prendre conscience, avant toute explication, d'une des différences importantes entre ces trois sons : l'acuité.

Séparez la classe en 3 groupes : 3 *tribus*

- le groupe des [i]
- le groupe des [u]
- le groupe des [y]

### Démarche

- 1 Demandez au premier groupe d'inspirer puis sur un signal de prononcer un long [i] sur expiration.
- 2 Faites de même avec le groupe des [u].
- 3 Les deux groupes s'exécutent ensemble. Demandez alors au 3<sup>e</sup> groupe si au-delà du problème d'articulation, ils ont perçu un autre phénomène.
- 4 On procède de même avec les groupes [i] et [y], puis [y] et [u] et enfin les trois groupes ensemble. La différence de hauteur entre les trois sons est très sensible, les étudiants s'en aperçoivent. Au-delà de la beauté de l'exercice, ce dernier est efficace.

## THÉÂTRE DE SONS

Demandez à vos élèves d'imaginer un grand port.

- uuuu : c'est la sirène du bateau qui signale son arrivée  
 yyyy : fait la passerelle métallique que l'on avance  
 iiii : répondent les mouettes qui accompagnent le bateau

D'autres scènes sont possibles, à vous de les inventer, ou de les faire inventer.

Indiquez si vous entendez le son [y] ou le son [u] dans les mots suivants :

rougi  
 retenu  
 ému  
 amuse  
 fumée  
 roue  
 purée  
 écrou

	[y]	[u]
rougi		X
retenu	X	
ému	X	
amuse	X	
fumée	X	
roue		X
purée	X	
écrou		X

Remplacez les blancs par les lettres «i», «u», «ou» selon ce que vous entendez.

Bonj\_r L\_c\_e, je te tr\_ve rav\_ssante auj\_rd'hui, l'air de la v\_lle te ré\_ss\_t on d\_rait. Oh t\_as\_ne j\_pe s\_perbe, j\_Ste au-dess\_d\_gen\_, c'est t\_t-à-fait la mode mais ce t\_ss\_de vel\_rs\_r\_ge fait un peu vieux jeu.

Oh dis donc, t\_as l'\_rlet déc\_s\_. Mais p\_rquoi t\_fais cette m\_e, j'ai d\_t quelque chose qu\_t'a dépl\_?  
 Bon, je f\_le, sal\_t!

R : Bonjour Lucie, je te trouve ravissante aujourd'hui, l'air de la ville te réussit, on dirait. Oh, tu as une jupe superbe, juste au-dessus du genou, c'est tout à fait la mode mais ce tissu de velours rouge fait un peu vieux jeu.

Oh, dis donc, tu as l'ourlet décousu. Mais pourquoi tu fais cette mine, j'ai dit quelque chose qui t'a déplu? Bon, ie file, salut!

\*Les exercices de: KANEMAN-POUGATCH, M. - PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: *Plaisir des sons*. Hatier/Didier 1991, p.14-24

## PROLONGEMENT:

### Golère

T'es-tu,  
T'es-tu dit,  
Têtu !  
Que tu m'importunes ?  
Têtu, dis !  
Têtu !  
T'es-tu dit  
Que tu roucoules pour des prunes,  
T'es-tu dit,  
Têtu,  
Que tu m'amuses,  
Toi qui muses,  
Et que tes muses  
M'exaspèrent ?  
T'es-tu dit,  
Têtu,  
Que tu m'uses  
Et me désespères ?  
Tu dis, têtù, que tu m'aimes ?  
Chanson, baratin, poème !  
Et que fais-tu,  
Fêtu ?  
Va-t-en !  
Attends,  
Têtu !  
Que je te dise, moi,  
Que tu, que tu,  
Que tu me tues  
Têtu !  
Têtu !  
Tais-toi !

Jean Desmeuzes

La Nouvelle guirlande de Julie  
© Editions Ouvrières  
« Enfance heureuse », 1976  
Majère charmée  
© Editions Saint-Germain-des-Près, 1979

### « JULES A DIT »

Vous divisez la classe en deux équipes. L'équipe des [y] et l'équipe des [u].  
Si vous dites « Jules a dit : SUR », l'équipe des [y] lève la main.  
Quand vous dites « Jules a dit : SOURD », l'équipe des [u] lève la main.  
Mais quand vous dites un mot sans le faire précéder par « Jules a dit », personne ne lève la main. Celui qui se trompe est éliminé.

Jules a dit : POUR  
Jules a dit : PUR  
Jules a dit : LOURD  
----- : SOURD  
Jules a dit : VOITURE  
----- : MUR  
Jules a dit : RUE  
----- : BOULE  
----- : FUMÉE  
Jules a dit : FOU

### LES VOYELLES. 21

#### 4) *Imaginez un dialogue, essayez de faire un doublage*

#### Exercice libre

\* Les exercices de: KANEMAN-POUGATCH, M.- PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: Plaisir des sons. Hatier/Didier 1991, p.14-24

SÉQUENCE 2: (68' - 72')

*Que voyez-vous? Donnez un nom à la séquence. (exemple: Le secret du FEU)*

1) EXERCICE (I)

*„LE FEU est une avancée technique importante“ Pourquoi? (on peut parler en langue maternelle)*

(Le FEU – apporte chaleur et lumière, permet une meilleure santé et une meilleure hygiène, peut faire cuire les aliments, éloigne les bêtes sauvages, permet d'améliorer les outils, permet de fabriquer de la vaisselle(poteries), attire les insectes, peut purifier l'eau.)

2) ÉVALUATION (Répondez OUI-NON)

*La possession du feu est-elle une avancée technologique importante?*

*La conservation du feu a-t-elle une importance capitale?*

*La construction de communautés humaines semble-t-elle très ancienne?*

*La fabrication d'outils est-elle une preuve d'intelligence?*

\*Les exercices de: BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, p.115-116



## DOC N°3: LES GAULOIS

- ❖ type de document: un extrait du film *Les 12 travaux d'Astérix de René Goscinny et Albert Uderzo* (=3'40), les copies de la *bande dessinée (B.D.)*, les exercices d'après le dossier du *FDM*<sup>67</sup>, les exercices d'après *M.Frédéric Basseville*(IFP)<sup>68</sup>, DV CNDP *Au temps de la Gaule Romaine*(= 8min)
- ❖ niveau: **Intermédiaires, Avancés**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, le pronom QUI

Communicatifs: la présentation

Culturels: l'époque gallo-romaine, la comparaison de la B.D et de la réalité

### DÉROULEMENT:

Avant le premier visionnement demandez aux apprenants ce qu'ils savent d'Astérix. Tout d'abord on peut étudier la B.D<sup>69</sup>. Puis on peut suivre les exercices du manuel. Le film est utilisable aussi en entier car on peut relier chaque travail d'Astérix à un thème dont on parle pendant les cours.<sup>70</sup>

---

<sup>67</sup> le magazine Français dans le monde

<sup>68</sup> L'Institut Français de Prague

<sup>69</sup> cf. l'annexe

<sup>70</sup> cf. prolongement

A) Compréhension globale: (2'20 – 5'58)

- a) *En quelle époque est-ce qu'on se trouve, en quelle année sommes-nous?*
- b) *On se trouve où?*
- c) *Qu'est-ce qui se passe?*
- d) *Qui résiste aux Romains, à Jules César (Caesar)?*

1. TOPONYMIE: *Reliez les noms gaulois (celtique) et latins aux noms contemporains.*

1 *TURONS*

2 *PICTONS*

3 *ABRINCATES*

4 *PARISHI*

5 *BITURIGES*

6 *REMES*

7 *ARVENES*

8 *LUGDUNUM*

9 *LEMOVICIUM*

10 *ARELATE*

11 *AQUAE SEXTIAE*

**a** *POITOU*

**b** *BERRY*

**c** *TOURAIN*

**d** *REIMS*

**e** *AUVERGNE*

**f** *AVRANCHES*

**g** *PARIS*

**h** *LYON*

**i** *ARLES*

**j** *AIX*

**k** *LIMOGES*

2. Présentation:

A) *Connaissez-vous bien les personnages d'Astérix? Pour le vérifier, reliez chacun à ses caractéristiques.*

<b>Personnages</b>	<b>Caractéristique</b>
1 Obélix	a – l'épouse qui terrorise son mari
2 Astérix	b – le petit chien
3 Panoramic	c – le barde qui chante faux
4 Abraracourcix	d – le druide qui fabrique la potion magique
5 Assurancetourix	e – le gros qui ne se voit pas gros
6 Bonnemine/Mimine	f – le petit rusé
7 Idéfix	g – le chef du village qui est terrorisé par sa femme

B) Compréhension globale:

- 1) *Comment s'appelle le grand livreur de menhirs?*
- 2) *Qui est la mascotte du village?*
- 3) *Pourquoi Idéfix ne peut pas apporter de menhirs à Obélix?*
- 4) *Qui est le meilleur guerrier du village?*

C) Travaillez par deux et définissez les caractéristiques de vos camarades de classe.  
(Vous pouvez utiliser le pronom **QUI** exemple.: Valérie – mon amie qui chante très bien)

#### 4) Les couples

Plusieurs personnages fonctionnent en couple. Voici une liste où tous les noms sont mélangés. Retrouvez les couples.

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1. Les Gaulois      | A. Astérix       |
| 2. Bonnemine/Mimine | B. Les Romains   |
| 3. Obélix           | C. Abraracourcix |

#### SOLUTION:

1.
  - a) Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ.
  - b) On se trouve en France, en Gaule, en Armorique = en Bretagne.
  - c) Les Romains occupent la Gaule = La Gaule est occupée par les Romains.
  - d) Un petit village gaulois résiste aux Romains.

1. 1c, 2a, 3f, 4g, 5b, 6d, 7e, 8h, 9k, 10i, 11j.
2. A: 1e, 2f, 3d, 4g, 5c, 6a, 7b.
3. B: 1)Obélix, 2)Idéfix, 3) Il est trop petit, 4) Astérix
4. 1b, 2c, 3a.

## PROLONGEMENT:

a) On peut étudier les textes d'ouvrages de l'école primaire.<sup>71</sup>

b) Comme je l'ai déjà annoncé ce film est utilisable en entier car on peut relier chaque travail d'Astérix à un thème dont on parle pendant les cours.

### Les travaux

### Les thèmes

1. la course	Sport
2. lancer le javelot – (Obélix le lance au tour de la Terre)	Voyage
3. le duel (guerrier habillé en kimono)	Mode
4. traverser le lac où se trouve L'île de plaisir	Dadas
5. la visite chez le magicien d'Égypte (il transforme les hommes en animaux)	Animaux
6. il faut tout manger	Repas
7. pénétrer dans la grotte de la bête	École
8. aller à la maison qui rend fou	Demander le chemin
9. passer sur le fil invisible	Professions
10. résoudre une énigme	Médias
11. passer la nuit dans la plaine des morts	A l'hôtel
12. Cirque	Jours de fêtes

---

<sup>71</sup> cf. l'annexe

C) Avec les apprenants Avancés on peut essayer de travailler avec un reportage du CNDP *Au temps de la Gaule Romaine*(= 8min.) et faire la comparaison entre la B.D et la réalité

LE VOCABULAIRE: (*travail avec le dictionnaire*)

légion, envahir, résister, bataille, armée, fortification, tribu, troupe, rempart, protéger, guerrier, ancêtre, tente, adversaire, vainqueur, conquête, statue, défaite, l'empire, empereur, victoire, commander, être vaincu, se rendre, amener, exécuter, captivité, influencer.

1) Compréhension globale: (A)

Pour la répétition:

- a) *En quelle année sommes-nous?*
- b) *La Gaule est envahie par qui?*
- b) *Qui résiste encore?*

Pour aller plus loin:

- c) *Qui est Jules César?*
- d) *Qui est Vercingétorix?*
- e) *Qu'est-ce qui s'est passé en 52 avant J.C. à Alésia?*
- g) *Qui est le vainqueur?*
- h) *Qu'est-ce qu'on sait vraiment de Vercingétorix? Comment était-il?*
- i) *Qu'est-ce que vous pouvez dire de la statue?*
- j) *Qu'est-ce qui s'est passé avec Vercingétorix?*
- k) *Qu'est-ce qui s'est passé après la défaite d'Alésia pour La Gaule?*  
*Pourquoi dit-on „L'époque Gallo-Romaine“?*

*SOLUTION:*

- a) *Nous sommes en 52 avant Jésus-Christ.*
- b) *La Gaule est envahie par les légions romaines de Jules César.*
- c) *Le petit village d'Alésia résiste encore.*
- d) *Jules César est général et proconsul de l'Empire Romain, il compte ses victoires pour devenir le chef suprême de l'Empire, il est l'adversaire de Vercingétorix.*
- e) *Vercingétorix est le chef des Gaulois.*
- f) *En 52 avant Jésus-Christ a lieu la bataille entre Jules César et Vercingétorix.*
- g) *Le vainqueur est Jules César.*
- h) *On a peu de renseignements, on sait peu de choses, il était originaire de l'Auvergne =Arverne, probablement jeune.*
- i) *C'est une statue du 19ème siècle, commandée par Napoléon III., le visage de la statue est inspiré par l'empereur.*
- j) *Il a été vaincu, il se rend à César, il a été amené à Rome, exécuté après 6 ans de captivité au moment de triomphe de César.*
- k) *Toute la Gaule fait partie de l'Empire Romain, les deux civilisations s'influencent.*

## DOC N°4: LE MOYEN ÂGE

- ❖ type de document: deux extraits du film *Les Visiteurs de J.-M.Poiré* (=1.1min, 2.1min.), magazine *L'Amitié*, les mots croisés du livre *Le français par les mots croisés* de J. Fiot, *Jeux faciles en français 1,2, Activités écrites* de F.Weiss, *FDM* n°303
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, la famille, les moyens de transport, le verbe prendre

Communicatifs: Comment vas-tu à l'école?

Culturels: l'époque du Moyen-Âge (5.-15.siècle)

### DÉROULEMENT:

Après le premier visionnement sans le son, demandez aux apprenants ce qu'ils ont vu et de quoi, d'après eux, on va parler. On peut aussi étudier le sujet du film.<sup>72</sup> Puis continuez d'après le manuel.

### PROLONGEMENT:

On peut parler de la Francophonie du voyage<sup>73</sup>

---

<sup>72,73</sup> en annexe



SÉQUENCE 1:

1. Lecture de l'image(oral)

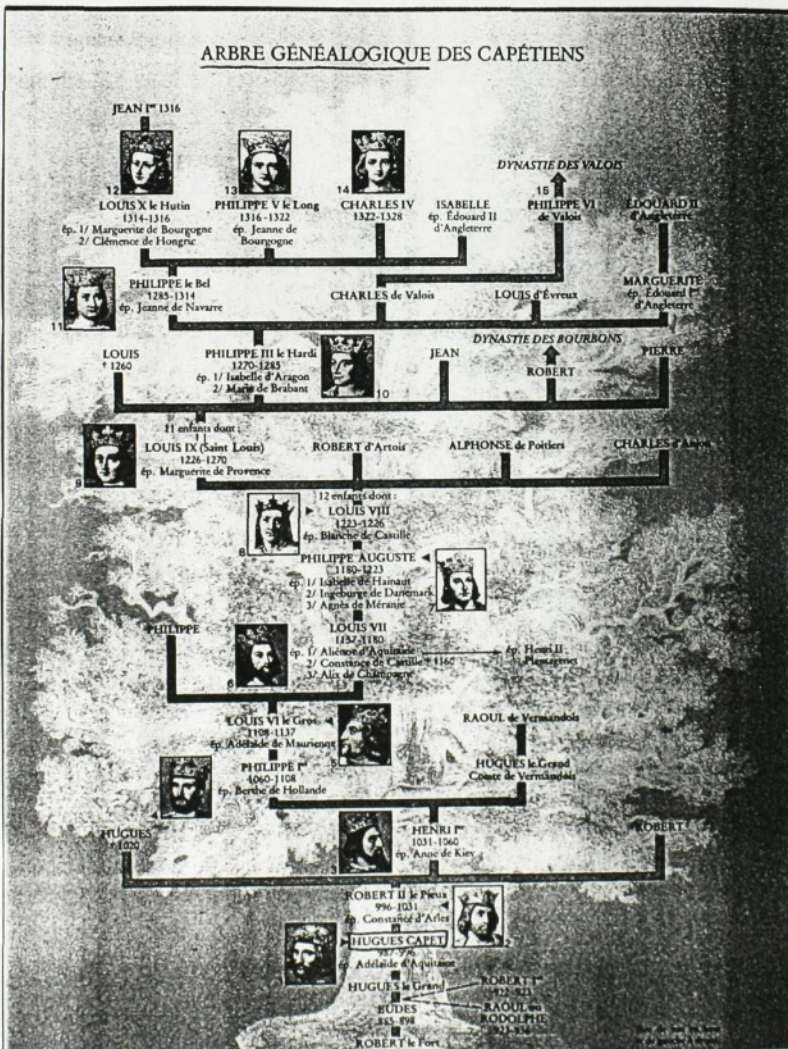
a) *En quelle époque sommes-nous? (Moyen-Âge=5./15.s)*

b) *D'après quoi l'avez-vous reconnu? (roi/chevaliers)*

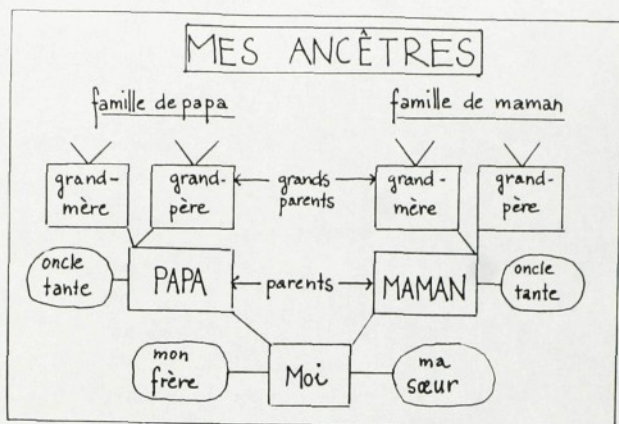
c) *De quoi rêve le chevalier Godefroy?( du mariage, d'avoir une descendance)  
Qu'est-ce que c'est? C'est le contraire du mot ancêtre (ascendant)*

d) *Observez l'arbre généalogique des rois du Moyen- Âge.*

*Puis essayez de créer votre propre arbre généalogique ou la grille de vos ancêtres.*



\* le magazine L'Amitié n°2, roč.XXVI, Octobre 1992, str.4



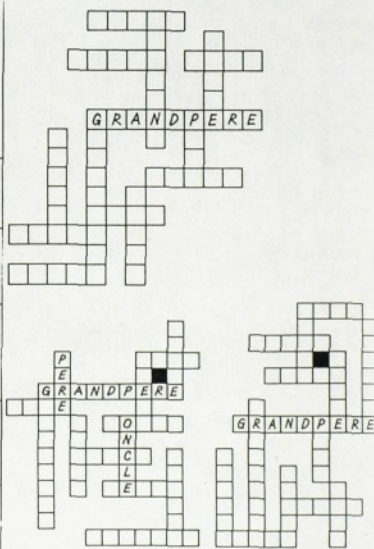
### e) Complétez

la famille

31

La famille DURAND et leurs enfants Jean et Marie.

Jean est le .... de M. et de Mme Durand. 4 lettres	Mme Durand est la .... de Jean et de Marie. 4 lettres	M. Durand est le .... de Jean et de Marie. 4 lettres
Marie est la ..... de Jean. 5 lettres	Jean est le ..... de Marie. 5 lettres	Le fils de Marie sera le ..... de Jean. 5 lettres
La fille de Jean sera la ..... de Marie. 5 lettres	La ..... de Jean et de Marie est la sœur de M. ou de Mme Durand; ou bien, elle est la femme de leur oncle. 5 lettres	L'..... de Jean et de Marie est le frère de M. ou de Mme Durand; ou bien, il est le mari de leur tante. 5 lettres
Marie est la .... de M. et de Mme Durand. 5 lettres	Le fils de l'oncle ou de la tante de Jean est le ..... de Jean et de Marie. 6 lettres	La fille de l'oncle ou de la tante de Jean est la ..... de Jean et de Marie. 7 lettres
Le père de M. ou de Mme Durand est le ..... de Jean et de Marie. 9 lettres	La mère de M. ou de Mme Durand est la ..... de Jean et de Marie. 9 lettres	



\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p.30-31

# LA FAMILLE de RÉMI EN DÉSORDRE



le frère



la tante



la mère



le père



le grand-père



la grand-mère



l'oncle

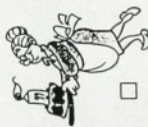


la sœur



le cousin

# CACHE-CACHE AVEC LA FAMILLE de RÉMI



S	P	R	A	F	I	L	S	R	E	I	S
G	E	G	M	A	D	F	R	E	R	E	D
N	R	A	E	B	I	D	L	A	D	E	N
C	E	S	R	E	R	S	O	E	U	R	G
P	E	I	E	O	O	W	H	D	H	M	R
O	E	D	A	B	N	T	Y	F	I	A	A
T	G	O	N	C	L	E	I	A	R	T	N
L	H	N	U	Z	I	O	T	T	O	D	D
D	T	T	A	N	T	E	G	I	A	M	M
F	E	L	L	A	T	I	A	G	R	P	E
P	R	X	O	C	O	U	S	I	N	R	R
O	H	C	G	E	R	N	O	T	N	I	E
G	R	A	N	D	P	E	R	E	M	C	
N	A	U	E	E	V	N	L	O	M	O	B



SÉQUENCE 2: « *moyens de transport* » (23'30 - 24'30)

- a) *Est-ce que nous sommes toujours au Moyen- Âge?(Non)*
- b) *D'après quoi l'avez-vous reconnu?(on voit le camion, le train, l'avion)*
- c) *Qu'est-ce qui s'est passé d'après vous?(Il voyage dans le temps)*

#### COMMENT PEUT-ON VOYAGER?

On peut faire un voyage en train, en avion, en ballon, en taxi, en hélicoptère, en métro, en bateau, en (auto)bus, en (voiture)auto, à (bicyclette)vélo, à moto, (à skis), à pied, à cheval.

#### EXERCICE:(oral)

- 1) Quel moyen de transport prends-tu le plus souvent?
- 2) Tu prends le métro pour aller à l'école?
- 3) Est-ce que tu voudrais prendre l'hélicoptère pour aller à l'école?

*Maintenant à vous, posez des questions l'un à l'autre. Comment vas-tu à l'école?  
(au cinéma, au stade, dans le centre ville, chez mes grands-parents, à la gare...)*

*Formez des phrases: exemple.: Pour aller à l'école je prends...*

*Je vais à l'école à, au / en ...*

---

---

---



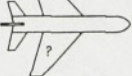



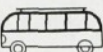

---

---

---

Maintenant, vérifiez vos connaissances.

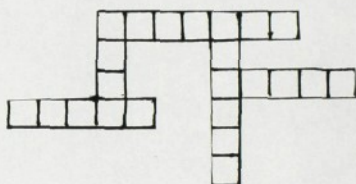
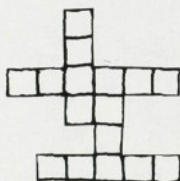
## les moyens de transport

On voyage			
à ....	en ....	en .....	(par le)..... <b>EN</b>
			
4 lettres	4 lettres	5 lettres	5 lettres
à .....	en .....	en .....	à .....
			
6 lettres	6 lettres	7 lettres (3)	4 lettres (10 lettres)

\* FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p.34

EN

à



### VOYAGE À TRAVERS LA FRANCE

Trois petits chiens quittent Paris

Le premier dit :

« Pour aller à Amiens,

Eh bien, je pars **en** train. »

Mais le petit **train** dit soudain :

« Un petit **chien dans** un train ?

Un petit chien dans un train ?

Mais, ce n'est pas bien ! »

Le deuxième dit :

« Pour aller à Bordeaux

Oh, moi je pars en auto. »

Mais l'auto à ces mots :

« Un petit chien en auto ?

Un petit chien en auto ?

Oh, oh, oh, oh ! »

Le troisième dit :

« Pour aller jusqu'à Lyon,

Bon, moi je pars en avion. »

Mais l'avion lui répond :

« Un petit chien en avion ?

Un petit chien en avion ?

Non, non, non, non ! »



Alors les trois petits chiens  
Vont à pied sur le chemin.

## PROLONGEMENT: *La FRANCOPHONIE*

Elle concerne tous les pays où les locuteurs s'expriment en français.

Il existe 3 types de francophonies:

1. Le français est la **langue maternelle** (exemple : en France)
2. Le français est la **langue officielle** (exemple : en Afrique)
3. Le français est la **langue étrangère (FLE)\***

Le français est une des langues mondiales les plus répandues, à peu près 120 millions de personnes sur les 4 continents parlent français.

Le français reste important en Afrique parce qu'il y a beaucoup d'éthnies et de langues, et le français permet aux habitants de se comprendre. Le français est alors langue de communication.

Au Proche-Orient (au Liban ou en Syrie) les locuteurs français sont nombreux.

En Asie, c'est au Vietnam, au Laos et au Cambodge qu'ils sont les plus nombreux parce que ce sont les anciennes colonies françaises appelées L'Indochine.

\*FLE = C'est tout simplement le français langue d'apprentissage pour tous ceux qui ont une autre langue que le français comme la langue maternelle. L'expression est apparue sous la plume d'*André Reboullet* en couverture de la revue *Les Cahiers pédagogiques* en mai 1957. (Tagliante, p.6)



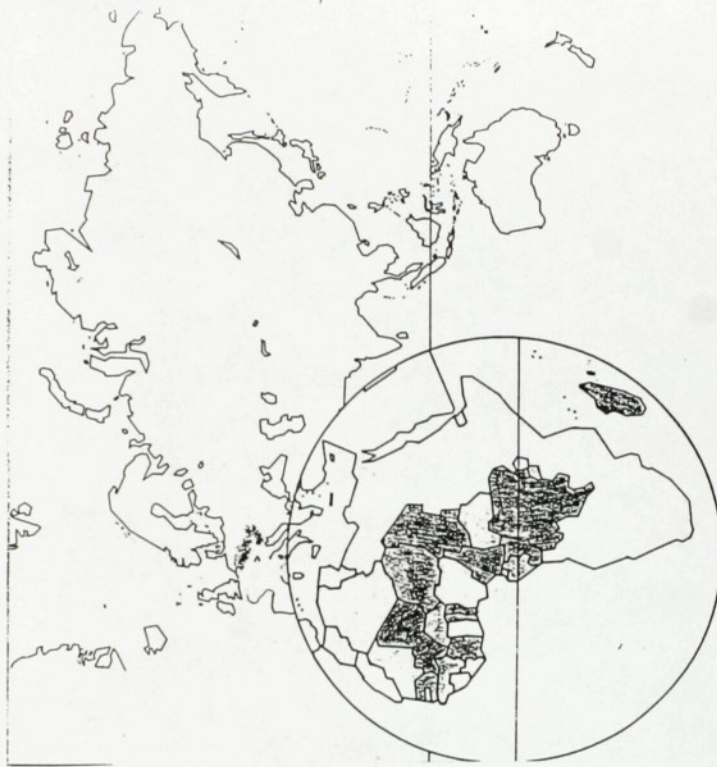
Quels sont les pays où on parle français ?

• On parle français... en France et dans les départements et territoires d'outre-mer :  
Saint-Pierre et Miquelon, la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, la Réunion, Mayotte,  
les Kerguelen, Wallis et Futuna, la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie.

- Il y a des pays où le français est langue officielle (seul ou avec une autre langue) :
  - la Belgique
  - le Luxembourg
  - la Suisse
  - le Canada (Québec)
  - le Burundi
  - le Cameroun
  - le Congo
  - la Côte d'Ivoire
  - le Bénin
  - le Gabon
  - la Guinée
  - Burkina-Faso
  - le Tchad
  - le Togo
  - Madagascar
  - le Mali
  - le Zaïre
  - la Mauritanie
  - le Niger

Ici on peut parler français aussi...

- le Monaco - l'Andorre - La Syrie
- le Vietnam, le Cambodge, le Laos



• Il y a des pays où une grande partie de la population parle français :

l'Algérie — le Maroc — la Tunisie — le Liban

• Et il y a encore d'autres pays ou régions où on parle français :

le Val d'Aoste — Haiti — la Louisiane

• Inscrivez ces pays sur la carte :

• Quels sont les pays où on parle français?

En Europe

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Afrique

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Amérique

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Océanie

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

En Asie :



## DOC N°5: LA GUERRE DE CENT ANS

- ❖ type de document : document vidéo = les extraits du films *Jeanne d'Arc de Luc Besson* et *La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc, FDM n°308* janvier-février 2000, les exercices d'après M. *Frédéric Basseville (IFP)*, la jaquette de la cassette vidéo, la recette du magazine *Infos Junior n°7* d'octobre 1993
  
- ❖ niveau: Intermédiaires, Avancés
  
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, l'article partitif, l'imparfait, ne...que, Le Menu

Communicatifs: au restaurant, jeu

Culturels: le mythe de Jeanne d'Arc, la cuisine

### DÉROULEMENT:

Tout d'abord il faut présenter l'époque. Puis on peut commencer par l'étude de la vie de Jeanne d'Arc et l'étude des deux versions du film sur ce thème. Certains matériaux et exercices se trouvent en Annexe. Puis on peut continuer d'après le manuel.

*Complétez le texte avec les mots:* la France, enfant, meurent, Roi d'Angleterre, les Anglais, Roi de France, le royaume de France.

1420

Henri V, \_\_\_\_\_ et Charles VI \_\_\_\_\_ signent le traité de Troyes. Le traité stipule que \_\_\_\_\_ appartiendra à l'Angleterre à la mort du Roi. Mais les beaux Rois \_\_\_\_\_ à quelques mois d'intervalle.

Henri VI est le nouveau Roi d'Angleterre et de France, mais il n'est âgé que de quelques mois. Charles VII., Dauphin de France, n'a aucune intention d'abandonner son royaume au profit d'un \_\_\_\_\_, ni même de son tuteur, le Duc de Bedford. Une guerre sanglante éclate, \_\_\_\_\_ et leurs alliés Bourguignons envahissent \_\_\_\_\_.

*Complétez avec les mots:* châteaux de la Loire, les Anglais, le Dauphin, la France, village, une guerre

1427

Tandis que \_\_\_\_\_ occupent une grande partie de \_\_\_\_\_ épuisée, meurtrie par \_\_\_\_\_ qui dure depuis près d'un siècle, que le seul prétendant au trône, \_\_\_\_\_ Charles VII., demeure incapable de regrouper les forces restées fidèles à la royauté et se réfugie misérablement dans ses \_\_\_\_\_ où il est le jouet d'une cour corrompue, que le pays sans défense agonise lentement, partant de Domrémy, petit \_\_\_\_\_ Lorrain, sur les bords paisibles de la Meuse....

Dossier: (en annexe)

A. Etudiez la vie de Jeanne d'Arc.

- 1) *Où et quand est-elle née?*
- 2) *A partir du quel âge entend-elle des voix?*
- 3) *Qui sont les voix que Jeanne entend?*
- 4) *Quels sont les devoirs de sa mission?*
- 5) *Comment était Jeanne?*

B. Chronologie: *Reliez les événements aux années qui correspondent*

C. Jouez aux journalistes par deux. *Posez des questions sur la vie de Jeanne d'Arc.*

D.

- 1) *Quels sont les deux films les plus célèbres sur Jeanne d'Arc?*
- 2) *Quelles versions avons-nous vues?*
- 3) *Quelle est la nouvelle explication possible des voix célestes dans la version de Besson?*
- 4) *Qui sont les deux personnages français les plus connus?*

*TRANSCRIPTIONS:* (Jeanne d'Arc de Luc Besson) (40'-41')

-En quoi consistait ce message?

-Il disait qu'il fallait que je libère la France de ses ennemis pour la remettre dans les mains du Seigneur, et il disait aussi que moi, Jeanne, je vous mènerais à l'hôtel dans la ville de Reims où vous serez sacré Roi de France.

Pour comparaison regardez la version muette avec intertitres: (10'30 – 11'30)

*Qu'est-ce que vous voyez?(Elle entend quelque chose)*

...des voix divines frappaient ses oreilles et lui dirent :“ „Jeannette, il faut que tu quittes ton village. Vas au secours du Roi de France et tu lui rendras son Royaume.“

*(Jeanne d'Arc de Luc Besson) (99'- 100')*

...Et maintenant Orléans est libéré...

-Nous avons perdu Orléans..

-Je veux cette fille..., je veux qu'elle soit brûlée!

*En quelle année sommes-nous? (1429)*

*Comparez:* La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc (71'-73')

Complétant la délivrance d'Orléans, la victoire de Patay a ouvert la route de Reims où Jeanne, ainsi que les voix le lui avaient ordonné, vient de faire sacrer Roi de France „le gentil Dauphin“

*Qu'est-ce qu'on voit? (la cathédrale de Reims)*

*PROLONGEMENT:* *Observez le passé simple.*

Jeanne d'Arc fut brûlée le 30 mai 1431, à l'âge de 19 ans  
Elle fut canonisée par le Vatican ...500 ans plus tard.

# QUELLE RECETTE ?



\* d'après Frédéric Basseville de IFP

## ARTICLE PARTITIF

les articles partitifs sont: du, de l', de la, des

### EMPLOI:

-devant un nom concret ou abstrait pour indiquer une quantité indéterminée, une partie d'un tout qu'on ne peut pas compter.

ex.: *Le matin je prends du thé, du pain avec du beurre et du fromage ou avec de la confiture.*

-au pluriel on utilise **des**

ex.: *J'ai acheté des bananes.*

-sans article, seulement avec la préposition de

a) après l'expression du nombre(de la quantité): *beaucoup de, assez de, peu de, un kilo de, cent grammes de...*

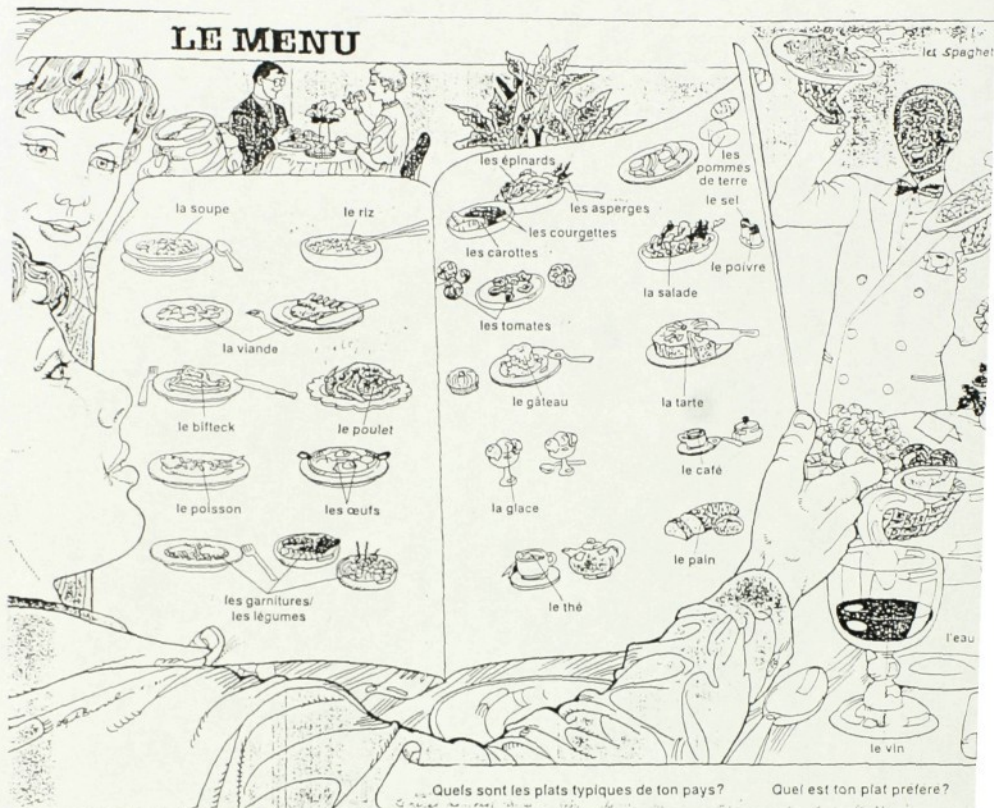
ex.: *Le matin je prends une tasse de thé.*

b) après la négation, seulement avec la préposition de

ex.: *je n'ai pas de chocolat, il n'y a pas de beurre, je ne veux pas de thé*

-après les verbes *aimer, aimer bien, préférer*(la négation aussi) on utilise l'article défini(le, la, les).

ex.: *J'aime le thé. Je n'aime pas le thé.*



**JEU:** J'aide maman à faire des achats, aujourd'hui, j'ai apporté du jambon...  
(il faut répéter et ajouter un mot)

E. A l'aide du MENU, répondez aux questions suivantes:

1. Qui aide maman à préparer le petit déjeuner?
2. Qu'est-ce qu'on peut prendre au petit déjeuner?
3. Et toi, qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner?
4. Qu'est-ce qu'on peut manger à midi?
5. Est-ce que tu aimes les épinards?
6. Et les boissons? Qu'est-ce qu'on peut boire?
7. Et le dessert? Qu'est-ce qu'on peut prendre comme dessert?
8. Où prenez-vous votre déjeuner?

F. Prépare un bon déjeuner pour ton père/ ta mère/ ta soeur/ ton frère

G. Vous êtes au Restaurant, commandez un repas. (Jeu de rôle)

H. La Recette. Cherchez les mots que vous ne connaissez pas dans le dictionnaire, et puis vous pouvez essayer de faire le dîner à la maison et surprendre votre famille.  
(en annexe)

## DOC N°6: LES GUERRES DE RELIGIONS

❖ type de document: document vidéo = la bande annonce du film *La Reine Margot* de Patrice Chéreau d'une cassette vidéo Hexagone 24, (durée: 2 min), fiche pratique de FDM n°273, quelques exercices de FDM n°287 et du manuel *An avant la musique, Jeux faciles en français*, CD-R

❖ niveau: Débutants, Intermédiaires

❖ Objectifs

Linguistiques : le vocabulaire, les professions (les métiers)

Communicatifs : exprimer son avis, demander à quelqu'un sa profession

Culturels : présenter un peu la situation en France autour de 1572

La France est divisée en deux groupes religieux – le groupe catholique dirigé par Les Guises contre le groupe protestant Les Huguenots.

Pour empêcher les conflits entre les deux groupes, Marguerite de Valois, catholique, épouse Henri de Navarre, protestant, mais quelques jours plus tard, vient le massacre de la Saint-Barthélemy et plus de 3 000 protestants sont tués.

DÉROULEMENT:

Avant la projection, faites l'analyse de l'affiche. Puis continuez d'après les exercices du manuel.

PROLONGEMENT:

On peut aussi étudier la bibliographie d'une actrice (exemple: Isabelle Adjani)<sup>74</sup>

*TRANSCRIPTION*: (de la bande annonce)

-Henri de Bourbon, roi de Navarre, acceptes-tu de prendre pour épouse Marguerite de Valois?

-J'accepte.

-Marguerite de Valois, acceptes-tu pour époux Henri de Bourbon, roi de Navarre?

-...

-Au nom du père, au nom du fils et au nom de la Sainte Eglise, je vous déclare mari et femme.

-Ainsi commence l'histoire de la reine Margot, cinq jours plus tard ça sera le Saint Barthélemy...

---

<sup>74</sup> en annexe

# LIRE UN FILM À PARTIR DE L'AFFICHE

## OBJECTIFS

- expression orale
- analyse d'image

## NIVEAU

Debutant, intermédiaire

## MATERIEL

Affiche de *La Reine Margot*.

## APPROCHE GLOBALE

- **Observer**: pendant quelques minutes cette affiche puis, sans support, essayer de la reconstituer le plus précisément possible.
  - Comment est-elle composée ?
  - sa dimension
  - l'échelle des plans, des angles de prise de vue
  - le lien entre l'image et l'écrit
  - le graphisme de l'écrit
- **Qu'est-ce que l'affiche veut dire au spectateur ?**
- **À quel genre de film pense-t-on en regardant cette affiche ?**
- **Que tente-t-on de promouvoir avec cette affiche ? Pourquoi ?**
- **Comment réagissez-vous à cette affiche ?**

• LE FRANÇAIS DANS LE MONDE. N° 739

## QUELLE EXPLOITATION DIDACTIQUE ?

### Avant la vision du film

#### Analyse de l'affiche

- **Discuter**: le sujet de l'image
- **décrire**: les personnages présents, comment ils sont habillés
- **révéler** leurs attitudes
- **comment** sont-ils cadrés ?
- **quels** sont les rapports spatiaux entre eux ?

• LE FRANÇAIS DANS LE MONDE. N° 787

## FICHE PRATIQUE / Spécial Cinéma. I

### APPROCHE DÉTAILLÉE

Analyse de six des personnages présents sur l'affiche :

Acteur	Personnage	Allure	Age	Visage	Impression- dominée

- **Qu'est-ce qui est, d'après vous, le plus présent sur l'affiche. L'acteur ou le personnage ?**

Carla COULINA

P.S.L.S. Ferrandi (Paris)



Lisez le titre

- comment peut-on l'interpréter ?
- quelles sont les couleurs du titre et l'image ?
- imaginez quelle peut être l'histoire racontée par le film (Travail d'anticipation pour favoriser la motivation).



\*fiche pratique de FDM n°273, quelques exercices de FDM n°287

Qui est-ce?



1. Elle s'appelle Isabelle Adjani.  
Elle est actrice. Elle est française.  
Elle habite Paris.

Elle s'appelle → a) Je m'appelle b) Nom, prénom, .....



2. Je m'appelle Yves Montand  
Je suis acteur et chanteur.  
Je suis français, j'habite Paris.

Je m'appelle → Il s'appelle

NOM .....	MONTAND
Prénom .....	Yves
Nationalité .....	Française
Profession .....	acteur et chanteur
Adresse .....	1 rue de la Liberté PARIS (France)

► CARTE D'IDENTITÉ

3. — Vous êtes journaliste ?  
— Non je ne suis pas journaliste,  
je suis architecte

journaliste → médecin, chanteuse...  
architecte → professeur, actrice...



4. Observez les métiers et professions, et posez des questions l'un à l'autre d'après l'exercice n°3. Puis choisissez votre profession et créez votre carte d'identité selon l'exercice n°2.

## MÉTIER S ET PROFESSIONS



le professeur



le facteur



le policier



le médecin



l'agriculteur



le pompier



la photographe



le vétérinaire

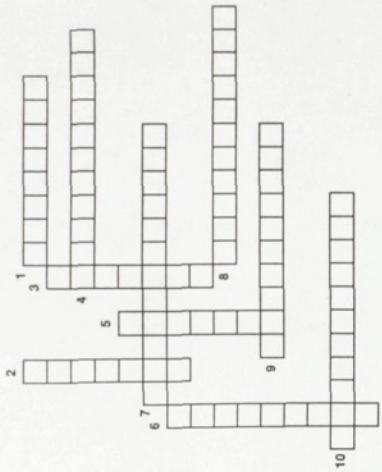


le cuisinier



le pilote d' avion

# MÉTIER S ET PROFESSION S EN MOT S CROISÉ S



# CACHE-CACHE AVEC LES MÉTIER S ET PROFESSION S



P	R	F	E	S	S	E	U	R	P	F	
E	D	G	E	O	Z	R	U	O	P	P	A
P	D	M	P	A	F	P	C	V	I	H	C
O	E	E	O	G	U	O	C	E	L	O	T
L	Y	D	A	R	E	M	U	T	S	T	E
I	A	E	E	I	A	P	I	E	A	O	U
C	E	C	R	C	S	I	S	R	P	G	R
I	S	I	T	U	M	E	I	M	R	E	
E	P	N	O	L	L	R	N	L	A	R	A
R	T	R	N	T	O	D	I	A	E	R	P
A	F	A	P	E	U	H	E	I	R	H	U
P	V	O	C	U	F	R	R	E	R	H	E
Y	F	I	E	R	H	D	S	E	G	N	R
P	I	L	O	T	E	D	A	V	I	O	N

Jeux faciles en Français 45

## DOC N°7 : L'ÉPOQUE DES MOUSQUETAIRES

❖ type de document: document vidéo = extrait du film La fille de d'Artagnan de Bernard Tavernier (durée: 2 min.30), dossier de FDM n°298, FDM cassette vidéo et le petit manuel pédagogique, p.36-38.

### OBJECTIF

Linguistique : compréhension, pouvoir respirer l'information minimale pour une compréhension globale. Production, exprimer un opinion, exprimer un désir, luter, des informations.

Culturel : présentation des metteurs en scène, acteurs, actrices, grands films français.

### MATÉRIEL

- Affiches, des programmes de films français

### PUBLIC

Vrais élèves

## PARLONS DE CINÉMA !

Tout le monde, ou presque, aime le cinéma. Les élèves ont donc beaucoup à dire sur ce sujet. Leur motivation pour s'exprimer est certaine : au professeur de savoir bien l'utiliser. On peut commencer à parler en langue maternelle pour s'échauffer et, petit à petit, on passera à la langue cible.

### Echange

Demander aux étudiants d'apporter des photos, affiches, revues, magazines de films, et faire remplir des fiches très simples avec le nom du film, le nom du metteur en scène, le nom des acteurs principaux. Ajouter éventuellement scénario, dialogues, musique, production, etc.

On s'échangera ensuite ces petites cartes dans la classe, en y faisant correspondre de petits dialogues.

- Où vas-tu (allez-vous) ce soir ? Je vais (on va) au cinéma.

- Tu vas voir quel film ? Je vais voir...

- Qui est le metteur en scène ? C'est de qui ? ...

- C'est à quelle heure ? ...

- Il y a qui dans le film ? Quel acteur ? ...

- Tu connais l'histoire ? / Ça parle de quoi ? ...

## FANS DE STARS

On réunit des photos d'acteurs et d'actrices du monde entier, et on tâche d'établir une fiche sur chacun, en particulier sur les stars du pays des apprenants.

Dans la mesure où ils connaissent bien la vie des vedettes, les élèves sont motivés et travaillent avec plaisir. Les fiches sont établies en français.

Nom / (s) de / (s) mar(s) / ? / principaux films / rôles marquants : ...

### Jeux de devinettes

Elle est... : elle a ... ans ; elle a les yeux... ; elle est ... (statut civil) ; elle est ... (nationalité) ; qui est-ce ?



### Jeux de devinettes avec contrainte

- Un étudiant se donne la personnalité d'une star que les autres doivent deviner.

- Tout le monde pose des questions à tour de rôle.

- Contrainte : la réponse ne peut être que *Oui* ou *Non*.

Ex. : Tu es *beau/belle* ?

Quel *âge* as-tu ? non acceptable

Variante : On ne peut poser que des questions négatives. La réponse ne peut être que *SI* / *Non*. Ensuite, on peut faire des phrases affirmatives et négatives pour dresser le portrait de la star en question.

Attention : Le professeur peut aussi tenir le rôle de la star et peut montrer la photo à quelques étudiants qui peuvent guider l'interrogation.

### D'autres types de contraintes créatives

- Si on a à que deux sujets pour décrire l'acteur/actrice/le film ?

- Si on a à que deux sujets...

- Si on doit choisir sur une échelle de 1 à 10 ?

- Si on doit comparer le personnage à un animal... à une fleur... à une voiture...

### Jeux des mines

Dresser une liste de films français, par exemple : *Les Enfants du Paradis*, *La Grande Vadrouille*, *Le Grand Bleu*, *Cyrano de Bergerac*, *Indochine*, *A bout de souffle*, *Les Visiteurs*, *Fouful la Tulipe*, *El Divo créa la femme*, *L'Homme de Rio*, etc.

Un groupe de jeu détermine la liste. La classe est divisée en groupes.

Chaque groupe envoie un ambassadeur au meneur de jeu. Quand il sait le titre à faire deviner, il revient dans son groupe et, sans parole, en mimant, doit faire deviner le titre. L'intérêt du jeu est de faire connaître aux élèves des films français. Le professeur pourra ensuite ajouter des informations sur le metteur en scène, les acteurs, l'intrigue, etc.

### Polycopier

- Biographie d'une star

- Critique d'un film

- Roman d'amour d'un couple de stars

## débutant

- Mort d'un star : annonce, funérailles (?), condoléances (lettres, visites, télégrammes...), journal télévisé. (Cette activité est très envisageable à un niveau débutant. On ne dit pas grand-chose à un enterré, mais on peut déployer ses talents d'acteur ; insister sur le non-verbal...)

## ALLONS AU CINÉMA !

Avec les débutants, il n'est pas souhaitable de visionner un film intégral, des courts-métrages (1) ou de courts extraits peuvent néanmoins être vus avec plaisir avec un faible bagage linguistique. On trouvera dans chaque cassette *Vidéo-vidéo* (2) édité par *Le français dans le monde* l'extrait d'un film français d'une durée de trois minutes environ.

Bien des exercices peuvent être proposés, à partir des extraits, par exemple :  
- Expliquer la situation en langue maternelle, distribuer le dialogue en français aux élèves d'imprimer dans quel lieu, de quelle façon ils filmeraient la séquence ; montrer ensuite l'extrait.  
- Passer l'extrait une fois ; distribuer les rôles dans la classe ; passer l'extrait une seconde fois ; écouter le sons ; faire jouer l'extrait par des élèves qui essaient de restituer les paroles.  
- Passer, à la moitié de la classe uniquement, la bande son - faire visionner les images sans le son à l'autre moitié. Chaque groupe dira comment il connaît ce qui lui manque.



(1) Cf. Quatre aventures de Robinson et Mirabelle d'Éric Robber, films adaptés de Diderot.  
(2) Vidéo-classe : abonnement d'un an à 4 cassettes de 26 minutes, accompagnées chacune d'une douzaine d'extraits. 845 F pour l'année avec livres d'accompagnement, et envoi compris.

NEELA STORE-BAD  
Los Angeles

(1) Cf. Quatre aventures de Robinson et Mirabelle d'Éric Robber, films adaptés de Diderot.  
(2) Vidéo-classe : abonnement d'un an à 4 cassettes de 26 minutes, accompagnées chacune d'une douzaine d'extraits. 845 F pour l'année avec livres d'accompagnement, et envoi compris.



Avant la vision des séquences étudiez cet article qui présentera un peu ce film. Puis suivez les suggestions pédagogiques.



### «La fille de d'Artagnan», de Bertrand Tavernier

## Le choix de Sophie : Tavernier et les mousquetaires



Pour Sophie Marceau, les vieux mousquetaires reprennent du service.

C'est la première qualité de cette fille de d'Artagnan, qui n'est pas une adaptation de Dumas, mais une variation libre sur les personnages inventés par l'écrivain.

Donc, d'Artagnan avait une

file avec la belle Constance Bonnacieux. Eloïse a grandi dans un couvent, bercée du récit des exploits de son père. Elle saisit la première occasion, un trafic d'esclaves organisé par le baron de Crassac, un voisin, pour y déceler un complot (imaginaire ?) contre le tout jeune roi Louis XIV. Eloïse quitte son couvent, alerte son père qui rameute les vieux mousquetaires, rangés des chaises à porteur mais pas mécontents, finalement, de reprendre du service. Et ça y va : messages codés dont on s'obstine à percer les secrets dans d'obscures chambres du chiffre, duels à un contre un, un contre deux, un contre dix, galopades, donc, y compris dans des salons et sur des bateaux.

Tavernier fait avec ce qu'il a, c'est-à-dire un vrai goût pour l'Histoire et un solide sens de l'humour, qui donne au film un aspect ludique assez repoussant.

Sophie Marceau est décidément l'un des atouts majeurs d'un film qui a le talent rare de ne pas trop se prendre au sérieux.

Aurelien Ferenczi



### PROLONGEMENT:

On peut recommander aux apprenants intermédiaires lire *Les Trois mousquetaires* d'Alexandre Dumas.



## LA FILLE DE D'ARTAGNAN : DE CAPE ET D'ÉPÉE

TRANSCRIPTION

(1<sup>er</sup> extrait)

Quentin La Misère, amoureux d'Éloïse -  
Quentin La Misère pour vous servir  
d'Artagnan - Mais qu'est-ce que c'est que ça

Quentin - Un poète La Misère est mon nom  
de plume

d'Artagnan - Non mais Monsieur vous êtes en  
train d'interrompre les retrouvailles d'une fille  
avec son père sortez et puis toi pour ce qui est  
d'aller trouver le roi

Quentin - Avant de prendre congé Monsieur et  
bien que le moment ne me paraisse pas très favo-  
rable

d'Artagnan - Non je croyais vous avoir dit  
Quentin - Je me permets de vous demander la  
main d'Éloïse votre fille

d'Artagnan - Non mais il commence à m'échauffer  
les oreilles celui-là dehors

Quentin - Je ne sors pas d'ici sans une réponse  
d'Artagnan - Mais mordious mon petit bonhomme  
tu vas l'avoir la réponse

Éloïse - [...] Si tu le tués

d'Artagnan - Mais qui parle de tuer

Quentin - [...] Il est fou ce vieux pour qui vous pre-  
nez-vous pour d'Artagnan

Éloïse - Je l'avais prévenu hein

(2<sup>e</sup> extrait)

Éloïse - Espèce de lâches espèce de brutes ôtez vos grosses pattes

Un des soldats - (te) l'ai trouvée le Cardinal sera content

d'Artagnan - Monsieur il me semble que vous avez été impoli avec ma fille

Éloïse je te prête nettement dans la tenue de ton sexe

N'engage pas le fer pare à septime seconde et compte et ne retiens pas ta riposte

Ça c'est la botte d'Athos

Ça c'est celle d'Aramis

Ça c'est celle de Porthos médiocrement académique mais ça ne se démode pas

### LEXIQUE

«La fille de d'Artagnan»,  
film de Bertrand Tavernier, libre-  
ment inspiré du roman homonyme  
d'Alexandre Dumas, fils. Dans le  
rôle d'Éloïse, la fille de  
d'Artagnan, Sophie Marceau, dans  
celui de d'Artagnan, Philippe  
Noiret. Le film est sorti dans les  
salles en septembre 1994. Pour des  
compléments d'information, voir  
la critique, reproduite ci-dessous  
«Le choix de Sophie : Tavernier  
et les mousquetaires» (doc. 11,  
InfoMatin, 24-8-1994).

**mordious**, juron utilisé au  
XVII<sup>e</sup> siècle en Gascogne, équiva-  
lent à morbleu.

**(la) septime**, en escrime,  
position de la main du tireur

**(la) botte**, ici dans le sens de :  
coup de pointe donné avec l'épée

### SUGGESTIONS PÉDAGOGIQUES

**Public** - Tout public.

**Objectifs** - Incitation à aller voir des films en français, et aussi motivation à la lecture des romans de A. Dumas, dont le célèbre Les trois Mousquetaires.

**PISTES D'EXPLOITATION**

**Cinéma et littérature**

Ce film se situe dans la tradition des films librement tirés de romans ou inspirés de personnages historiques, comme cela a été le cas pour les extraits de film présentés dans les précédents numéros de FDM Vidéo Plus : Germinal, La Reine Margot, Jeanne la Pucelle.

Autant d'occasions pour les professeurs de faire le lien entre cinéma et littérature.

**DÉMARCHE PROPOSÉE**

Le premier extrait présente une situation qui doit être expliquée, avant le visionnement. Le jeune et maladroit Quentin La Misère, poète désargenté de son métier, est tombé amoureux d'Éloïse, la fille du célèbre mousquetaire, qui vient de s'échapper du couvent où elle a été élevée depuis l'enfance. La situation est cocasse car d'Artagnan ne prend pas au sérieux ce petit bonhomme de Quentin. Pour lui faire peur, au lieu de lui enfoncer son épée dans le cœur, il lui coupe... la ceinture du pantalon qui inexorablement tombe.

Le second extrait n'a pas besoin d'explications : c'est une scène d'action dont les héros sont Éloïse et son père. «Les méchants» (les soldats du cardinal Mazarin) veulent arracher à Éloïse une lettre compromettante.

- Faire visionner sans exploiter ultérieurement la séquence, mais répondant éventuellement aux questions des élèves. Laissons, pour une fois, le plaisir de regarder l'emporter sur les exigences pédagogiques !

## DOC N°8: LA RÉVOLUTION

- ❖ type de document: la *chanson Le 14 juillet 1789* et son texte du CD *L'Histoire de France en chansons*, un extrait du film *Napoléon d'Abel Gance* (durée: 3 min), le texte de *La Marseillaise*, des textes du manuel *Espace 1*, le *calendrier républicain*, les mots croisés du livre *Le français par les mots croisés* de J. Fiot, la fiche Pédagogique de *FDM* n°300 d'octobre 1998, et n°287 de février-mars 1997, *un document pédagogique* du *CNDP* (=2'30)
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire du calendrier, les 12 mois et les 4 saisons de l'année

Communicatifs: Demander la date du jour

Culturels: l'époque de la Révolution, la personnalité de Napoléon, les fêtes de l'année

### DÉROULEMENT:

Tout d'abord passez la chanson entière aux apprenants. Puis étudiez l'époque de la Révolution en 1789 à l'aide de la chanson. Suivez les exercices qui se trouvent en annexe. A la fin on peut encore étudier la situation des ouvriers en 1848.

# 1. Complétez le texte de la chanson

LE

1789

En \_\_\_\_\_, la grande mode,  
C'est partout la \_\_\_\_\_  
On \_\_\_\_\_ alors les méthodes,  
Le pouvoir de \_\_\_\_\_  
Et des hommes comme  
Diderot, D'Alembert aussi,  
Nous préparent un \_\_\_\_\_  
Qui sera \_\_\_\_\_  
Louis \_\_\_\_\_, Louis \_\_\_\_\_  
Dans leur château n'entendent rien.  
Ils n'en font hélas qu'à leur aise,  
\_\_\_\_\_ n'est pas loin.

*Refrain :*  
Heureusement que c'était  
Le jour du \_\_\_\_\_  
Sinon ils auraient tous pris froid  
Les sans-culotte ce jour-là...

Mais un jour les \_\_\_\_\_ nouvelles  
Viennent réveiller le pays.  
\_\_\_\_\_ alors se sent des ailes,  
\_\_\_\_\_ devient chérie.  
Tous ces rois Louis qui gouvernaient,

Ça ne plaisait plus à \_\_\_\_\_  
Et sur \_\_\_\_\_ on a marché,  
Aux cris de \_\_\_\_\_  
Depuis, pour les enfants de \_\_\_\_\_  
C'est une date bien placée.  
Ça tombe en plein dans nos \_\_\_\_\_  
On peut alors en profiter !

*Refrain*

Dans la salle du Jeu de paume  
Le Tiers État se réunit.  
Et c'est bientôt les \_\_\_\_\_  
Qui vont transformer le pays.  
\_\_\_\_\_ était petit  
Quand \_\_\_\_\_ marchait,  
Mais Bonaparte était en lui,  
Et chaque jour il grandissait.  
Depuis qu'on a pris \_\_\_\_\_  
Libéré le seul prisonnier,  
Tous les \_\_\_\_\_ et toutes les \_\_\_\_\_  
Descend \_\_\_\_\_ dans la rue danser.

*Refrain*

14



Au XVIII<sup>e</sup> siècle, les philosophes et les savants discutent sur des idées nouvelles.

## LE 14 JUILLET 1789

En 1700, la grande mode,  
C'est partout la philosophie.  
On critique alors les méthodes,  
Le pouvoir de la monarchie.  
Et des hommes comme Voltaire,  
Diderot, D'Alembert aussi,  
Nous préparent un dictionnaire  
Qui sera l'Encyclopédie.  
Louis XV, Louis XVI,  
Dans leur château n'entendent rien.  
Ils n'en font hélas qu'à leur aise,  
La Révolution n'est pas loin.

*Refrain :*  
Heureusement que c'était l'été,  
Le jour du 14 juillet,  
Sinon ils auraient tous pris froid  
Les sans-culotte ce jour-là... à la Bastille.

Mais un jour les idées nouvelles  
Viennent réveiller le pays.  
Le peuple alors se sent des ailes,  
La liberté devient chérie.  
Tous ces rois Louis qui gouvernaient,

Ça ne plaisait plus à la nation,  
Et sur Versailles on a marché,  
Aux cris de la Révolution.  
Depuis, pour les enfants de France,  
C'est une date bien placée.  
Ça tombe en plein dans nos vacances,  
On peut alors en profiter !

*Refrain*

Dans la salle du Jeu de paume  
Le Tiers État se réunit.  
Et c'est bientôt les droits de l'homme  
Qui vont transformer le pays.  
Napoléon était petit  
Quand la guillotine marchait,  
Mais Bonaparte était en lui,  
Et chaque jour il grandissait.  
Depuis qu'on a pris la Bastille,  
Libéré le seul prisonnier,  
Tous les garçons et toutes les filles  
Descendent dans la rue danser.

*Refrain*

Le 14 juillet 1789, les Parisiens se soulèvent et assiègent la vieille forteresse de la Bastille.



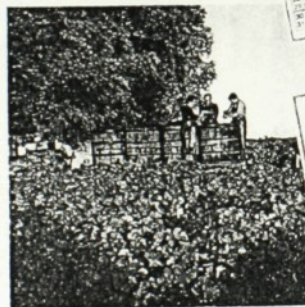


### Le printemps

20/21 mars -avril-mai- 21/22 juin  
En général, il fait beau.

### L'été

21/22 juin -juillet-août- 22/23 septembre  
Il fait chaud.



### L'automne

22/23 septembre -octobre-novembre-  
21/22 décembre - Il pleut.

### L'hiver

21/22 décembre -janvier-février- 20/21 mars  
Il fait froid. Il neige.



## 2. Demandez entre vous.

ex.:

- Quel jour est-ce / est-on / sommes-nous ?
- Aujourd'hui c'est vendredi, 14 juillet 1989.  
(Prononcez : mille neuf cent quatre-vingt-neuf.)

Quand commence/finît le printemps  
/ l'été/L'automne/L'hiver?  
En quelle saison sommes-nous?  
Quels jours sont les fêtes?

Quel jour est-on?

SEPT	JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUN	JUILLET
1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9	9
10	10	10	10	10	10	10	10
11	11	11	11	11	11	11	11
12	12	12	12	12	12	12	12
13	13	13	13	13	13	13	13
14	14	14	14	14	14	14	14
15	15	15	15	15	15	15	15
16	16	16	16	16	16	16	16
17	17	17	17	17	17	17	17
18	18	18	18	18	18	18	18
19	19	19	19	19	19	19	19
20	20	20	20	20	20	20	20
21	21	21	21	21	21	21	21
22	22	22	22	22	22	22	22
23	23	23	23	23	23	23	23
24	24	24	24	24	24	24	24
25	25	25	25	25	25	25	25
26	26	26	26	26	26	26	26
27	27	27	27	27	27	27	27
28	28	28	28	28	28	28	28
29	29	29	29	29	29	29	29
30	30	30	30	30	30	30	30
31	31	31	31	31	31	31	31

## LES FÊTES DE L'ANNÉE

En France, il y a onze jours fériés par an :

- le 1<sup>er</sup> janvier, le Jour de l'an ;
- le lundi de Pâques ;
- le 1<sup>er</sup> mai, jour de la fête du travail ;
- le 8 mai, jour anniversaire de la victoire de 1945 ;
- un jeudi du mois de mai, le jour de l'Ascension ;
- le lundi de Pentecôte ;
- le 14 juillet, jour de la fête nationale ;
- le 15 août pour la fête de l'Assomption ;
- le 1<sup>er</sup> novembre, jour de la Toussaint ;
- le 11 novembre, jour anniversaire de l'armistice de 1918
- le 25 décembre, jour de Noël.

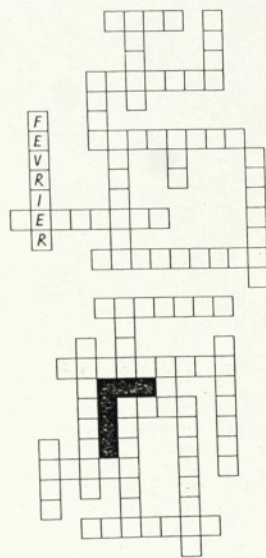
## LES VACANCES SCOLAIRES

- plus d'une semaine pour la Toussaint,
- environ deux semaines pour Noël,
- environ deux semaines de vacances de printemps,
- environ deux semaines de vacances d'été,
- deux mois (juillet et août) de vacances d'été.



3. Vous connaissez les noms des 12 mois de l'année et des 4 saisons?

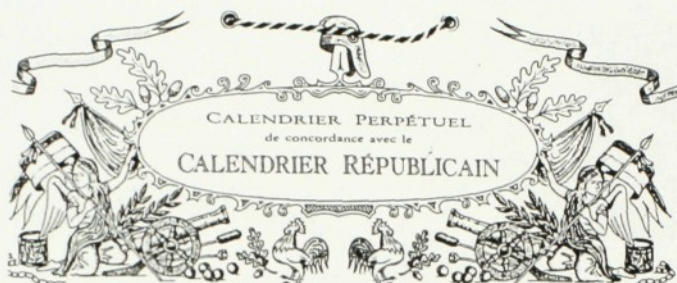
les douze mois de l'année



\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978. p.15-16

4. Citez les mois où sont célébrées les fêtes suivantes: Pâques, La fête des mères, Noël, La fête nationale?

5. PROLONGEMENT: Jouez avec le calendrier. (ex.: Quand es-tu né?)



BRUMAIRE	NIVÔSE	PLUVIÔSE	VENTÔSE	FLORÉAL
1 PRIMAIRE 25 Octobre	1 PRIMAIRE 25 Décembre	1 PRIMAIRE 20 Janvier	1 PRIMAIRE 18 Février	1 PRIMAIRE 20 Avril
2 DEUXIÈME 25 Octobre	2 DEUXIÈME 25 Décembre	2 DEUXIÈME 21 Janvier	2 DEUXIÈME 20 Février	2 DEUXIÈME 21 Avril
3 TROISIÈME 24 Octobre	3 TROISIÈME 24 Décembre	3 TROISIÈME 22 Janvier	3 TROISIÈME 21 Février	3 TROISIÈME 22 Avril
4 QUARTIÈRE 23 Octobre	4 QUARTIÈRE 24 Décembre	4 QUARTIÈRE 23 Janvier	4 QUARTIÈRE 22 Février	4 QUARTIÈRE 23 Avril
5 QUINZIÈME 22 Octobre	5 QUINZIÈME 25 Décembre	5 QUINZIÈME 24 Janvier	5 QUINZIÈME 23 Février	5 QUINZIÈME 24 Avril
6 SIXIÈME 21 Octobre	6 SIXIÈME 26 Décembre	6 SIXIÈME 25 Janvier	6 SIXIÈME 24 Février	6 SIXIÈME 25 Avril
7 SEPTIÈME 20 Octobre	7 SEPTIÈME 27 Décembre	7 SEPTIÈME 26 Janvier	7 SEPTIÈME 25 Février	7 SEPTIÈME 26 Avril
8 OCTIÈRE 19 Octobre	8 OCTIÈRE 28 Décembre	8 OCTIÈRE 27 Janvier	8 OCTIÈRE 26 Février	8 OCTIÈRE 27 Avril
9 NONIÈRE 18 Octobre	9 NONIÈRE 29 Décembre	9 NONIÈRE 28 Janvier	9 NONIÈRE 27 Février	9 NONIÈRE 28 Avril
10 DECADRE 17 Octobre	10 DECADRE 30 Décembre	10 DECADRE 29 Janvier	10 DECADRE 28 Février	10 DECADRE 29 Avril
11 PRIMAIRE 17 Novembre	11 PRIMAIRE 31 Décembre	11 PRIMAIRE 30 Janvier	11 PRIMAIRE 1 <sup>er</sup> Mars	11 PRIMAIRE 30 Avril
12 DEUXIÈME 16 Novembre	12 DEUXIÈME 1 <sup>er</sup> Janvier	12 DEUXIÈME 31 Janvier	12 DEUXIÈME 2 Mars	12 DEUXIÈME 1 <sup>er</sup> Mai
13 TROISIÈME 15 Novembre	13 TROISIÈME 2 Janvier	13 TROISIÈME 1 <sup>er</sup> Février	13 TROISIÈME 3 Mars	13 TROISIÈME 2 Mai
14 QUARTIÈRE 14 Novembre	14 QUARTIÈRE 3 Janvier	14 QUARTIÈRE 2 Février	14 QUARTIÈRE 4 Mars	14 QUARTIÈRE 3 Mai
15 QUINZIÈME 13 Novembre	15 QUINZIÈME 4 Janvier	15 QUINZIÈME 3 Février	15 QUINZIÈME 5 Mars	15 QUINZIÈME 4 Mai
16 SIXIÈME 12 Novembre	16 SIXIÈME 5 Janvier	16 SIXIÈME 4 Février	16 SIXIÈME 6 Mars	16 SIXIÈME 5 Mai
17 SEPTIÈME 11 Novembre	17 SEPTIÈME 6 Janvier	17 SEPTIÈME 5 Février	17 SEPTIÈME 7 Mars	17 SEPTIÈME 6 Mai
18 OCTIÈRE 10 Novembre	18 OCTIÈRE 7 Janvier	18 OCTIÈRE 6 Février	18 OCTIÈRE 8 Mars	18 OCTIÈRE 7 Mai
19 NONIÈRE 9 Novembre	19 NONIÈRE 8 Janvier	19 NONIÈRE 7 Février	19 NONIÈRE 9 Mars	19 NONIÈRE 8 Mai
20 DECADRE 8 Novembre	20 DECADRE 9 Janvier	20 DECADRE 8 Février	20 DECADRE 10 Mars	20 DECADRE 9 Mai
21 PRIMAIRE 11 Novembre	21 PRIMAIRE 10 Janvier	21 PRIMAIRE 9 Février	21 PRIMAIRE 11 Mars	21 PRIMAIRE 10 Mai
22 DEUXIÈME 11 Novembre	22 DEUXIÈME 11 Janvier	22 DEUXIÈME 10 Février	22 DEUXIÈME 12 Mars	22 DEUXIÈME 11 Mai
23 TROISIÈME 11 Novembre	23 TROISIÈME 12 Janvier	23 TROISIÈME 11 Février	23 TROISIÈME 13 Mars	23 TROISIÈME 12 Mai
24 QUARTIÈRE 11 Novembre	24 QUARTIÈRE 13 Janvier	24 QUARTIÈRE 12 Février	24 QUARTIÈRE 14 Mars	24 QUARTIÈRE 13 Mai
25 QUINZIÈME 11 Novembre	25 QUINZIÈME 14 Janvier	25 QUINZIÈME 13 Février	25 QUINZIÈME 15 Mars	25 QUINZIÈME 14 Mai
26 SIXIÈME 10 Novembre	26 SIXIÈME 15 Janvier	26 SIXIÈME 14 Février	26 SIXIÈME 16 Mars	26 SIXIÈME 15 Mai
27 SEPTIÈME 10 Novembre	27 SEPTIÈME 16 Janvier	27 SEPTIÈME 15 Février	27 SEPTIÈME 17 Mars	27 SEPTIÈME 16 Mai
28 OCTIÈRE 10 Novembre	28 OCTIÈRE 17 Janvier	28 OCTIÈRE 16 Février	28 OCTIÈRE 18 Mars	28 OCTIÈRE 17 Mai
29 NONIÈRE 10 Novembre	29 NONIÈRE 18 Janvier	29 NONIÈRE 17 Février	29 NONIÈRE 19 Mars	29 NONIÈRE 18 Mai
30 DECADRE 10 Novembre	30 DECADRE 19 Janvier	30 DECADRE 18 Février	30 DECADRE 20 Mars	30 DECADRE 19 Mai



## LE DÉBUTANT ET L'HISTOIRE

### L'HISTOIRE EN MARCHÉ

#### PRINCIPE

Avec peu de moyens linguistiques, il faudrait faire appel à l'expérience commune, à un héritage culturel commun. Chaque pays a son histoire. Cette fiche vise à créer une ambiance culturelle qui mène à des progrès linguistiques.

#### MATÉRIEL

- Des photos, des diapositives, des cartes postales, des livres d'histoire, des romans, des articles, des témoignages...
- De grandes feuilles de papier pour faire des posters, des classeurs, feutres, etc.

## UN PERSONNAGE HISTORIQUE

#### Carte d'identité

Prendre un personnage historique très connu, Napoléon par exemple, et dresser un portrait très élémentaire, qui pourrait être affiné au fur et à mesure. (Il serait valable de garder des traces de production et de faire un poster... « dynamique ».)

Nom : Napoléon Bonaparte  
 Né le : 15 août 1769  
 Décédé le : 5 mai 1821  
 Parents : Charles Bonaparte et Letizia Ramolino  
 Mariage : Joséphine (1796), Marie-Louise d'Autriche (1810)  
 Physique : petit, yeux bleu-gris  
 Caractère : ambitieux, mémoire phénoménale, charmant  
 Exploits : à 26 ans, général en chef de l'armée d'Italie. Code Napoléon.  
 Témoignages : Wellington disait de lui : « Sa présence sur le champ de bataille vaut quarante mille hommes. »

#### Actualité patrimoniale

Un lieu : Les Invalides. Où se trouvent Les Invalides ? Qu'est-ce qui s'y trouve ?

#### JEU

Prendre un plan de Paris et repérer tous les noms de rues, de lieux, de monuments qui ont un rapport avec l'épopée napoléonienne (les boulevards extérieurs portent tous le nom des *marchés* de Napoléon mais il y a aussi la gare d'Austerlitz, l'avenue d'Éna, l'avenue de Wagram, etc.)

• Dans votre pays, certains lieux portent-ils la trace de la période napoléonienne ?

Doc. 1



« L'Empereur des Français »

Napoléon Bonaparte prend le titre d'empereur des Français en 1804. Son sacre a lieu dans la cathédrale Notre-Dame de Paris. Napoléon se couronne lui-même. Désormais, il est Napoléon I<sup>er</sup>. Il rêve de conquérir toute l'Europe.

Doc. 2



Le sacre de Napoléon par David

LA SÉQUENCE de NAPOLÉON d' Abel Gance

**La Marseillaise**(20'-23')

-Vas-y! (*chanson récitée*) Apprenons!

(*chanson chantée*)

-Eh bien, et vous, vous êtes sourds? Vous(ne)pouvez pas chanter avec nous? Bien, allez-y, mais chantez, donc..!

## OBJECTIFS

Comprendre le texte écrit et chanté de l'hymne national français

Exercer la compétence orale

Civilisation: réfléchir sur la valeur idéologique et sémiologique d'un hymne national.

## MATÉRIEL

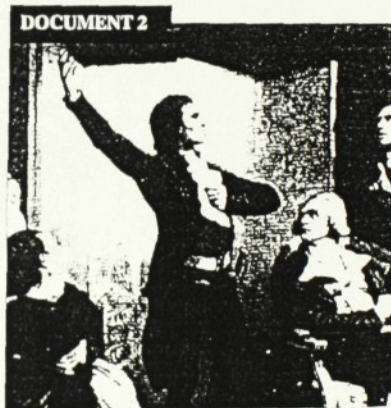
L'hymne chanté ; la définition du dictionnaire (doc. 1) ; la reproduction du tableau Isidore Pils (1849) montrant Rouget de Lisle chantant la Marseillaise (doc. 2).

Élément de taille dans une approche sémiologique de la civilisation française. *La Marseillaise* offre des possibilités d'exploitation pédagogiques multiples et semble intéresser les apprenants qui ont l'occasion d'entendre jouer les hymnes nationaux, notamment lors de manifestations internationales (sportives ou autres).

## MISE EN SITUATION HISTORIQUE

• Lisez l'article de dictionnaire (doc. 1) et remplissez la fiche :

Nom actuel :	.....
Nom précédent :	.....
Définition(s) :	.....
Auteur :	.....
Date de la première exécution :	.....
Occasion de la première exécution :	.....



## DOCUMENT 1

**Marseillaise (La).** Chant patriotique dont les paroles et (probablement) la musique furent composées à Strasbourg par l'officier du génie *Rouget de l'Isle* sous le titre de „ Chant de guerre pour l'armée de Rhin“, et qui aurait été chanté (pour la première fois) par le groupe de fédérés marseillais, arrivés à Paris lors de l'insurrection du 10 août 1792 – d'où son nom. Il devint hymne national le 14 juillet 1795 jusqu'au Premier Empire, puis à nouveau à partir de février 1879.

*Dictionnaire ROBERT 2*

- En consultant un livre d'histoire ou un dictionnaire encyclopédique :
  - dites à quel grand événement historique est liée la création de *La Marseillaise* ;
  - calculez pendant combien d'années *La Marseillaise* a été l'hymne national français.

Le faible niveau de compétence linguistique a amené

à mettre d'abord l'accent sur la compréhension linguistique de *La Marseillaise*.

## COMPRÉHENSION

- Lisez la transcription partielle de la première strophe de l'hymne national français, ainsi que la liste des mots qui manquent ci-dessous dans l'ordre alphabétique. Le lexique-secours vous aidera à mieux comprendre. Écoutez ensuite, si possible, une version chantée de l'hymne et complétez avec les mots donnés.

*allons, aux armes, bataillons, campagnes, enfants, est arrive, fé-  
roces, jour, marchons, patrie, sang, soldats, tyrannie.*

- En vous aidant du lexique, traduisez *La Marseillaise* dans votre langue maternelle, ensuite :

..... de la .....

Le ..... de gloire .....

Contre nous de la .....

L'étendard sanglant est levé

L'étendard sanglant est levé.

Entendez-vous dans les .....

Mugir ces ..... ?

Ils viennent jusque dans nos bras

Égorger nos fils et nos compagnes.

..... citoyens !

Formez vos ... !

..... marchons.

Qu'un .....impur abreuve nos sillons !

### Lexique-secours

abreuver :	faire boire abondamment (un animal)
bras :	partie supérieure du corps humain (qui a deux bras et deux jambes)
égorger :	tuer en coupant la gorge
étendard :	drapeau, enseigne de guerre
sillons (pl.) :	(poét.) les champs cultivés

- soulignez dans le texte tous les mots qui font référence à une situation de guerre, de danger, de violence : y en a-t-il beaucoup à votre avis ? Pourquoi ces références ?

*TRANSCRIPTION du reportage du CNDP: (42'30 – 45')*

„Dans les petites chambres glaciales l'hiver, brûlantes l'été vivent les ouvriers, les domestiques et les étudiants. A l'époque près de la moitié des Parisiens vivent dans des taudis et connaissent souvent la misère.

Les écrivains et bien plus tard les cinéastes ont dressé un tableau dramatique de cette pauvreté. Beaucoup de ces pauvres sont des ouvriers, pour eux le travail est pénible, les salaires sont très bas, les journées de travail très longues. Ils vivent dans la peur du chômage.

Mon grand-père (lui) il est allé travailler à 12 ans. Il m'a raconté que parfois l'hiver le matin il était obligé de partir tôt et faisait jusqu'à 3 km à pied dans le froid pour aller sur le chantier. Dans cette pauvreté les maladies se répandent facilement, les habitants supportent mal leurs conditions de vie misérable, ils les comparent à celles d'autres Parisiens qui vivent dans le luxe.

Dans les moments de crise la situation devient de plus en plus difficile. Fidèles aux idées de 1789 les révolutionnaires ont appelé plusieurs fois le peuple à se soulever contre la misère pour la liberté et *les droits de l'homme*.

Les victoires populaires sont de courte durée, après des moments d'enthousiasme la répression est brutale.

**PROLONGEMENT:**

*Etudiez la vie des ouvriers.*

## PARCOURS D'HISTOIRE

### Recherche sur LE BUDGET D'UNE FAMILLE OUVRIÈRE EN 1848

„ Je suis chevilleur, je gagne 2F par jour. Ma femme est dentellière et gagne de 10 à 15 centimes par jour. J'ai quatre enfants. L'aînée a dix ans: elle va en classe chez les soeurs de la Présentation. Les plus jeunes vont à la salle d'asile.  
On mange:

24 kg de pain bis par semaine .....5,40F

La viande est trop chère,  
nous ne mangeons que les débris à 25c.....0,75F  
Il n'y a que moi qui mange  
du beurre à raison de 250g par semaine.....0,50F  
Ma femme et mes enfants mangent  
de la mélasse ou des fruits avec leur pain....0,80F  
Nous consommons  
des haricots et des pommes de terre pour.....1F

Du lait, un demi-pinte par jour.....0,35F

De loger d'une cave à 3 metres au-dessus du sol...1F  
Du charbon: cette consommation est un peu forte, parce qu'il faut  
faire sécher le linge au feu.....1,35F

Savon et éclairage .....1,10F

Nous recevons, au bureau des secours, 3 kg de pain bis tous les quinze jours. Ma fille aînée reçoit aux vacances chez les soeurs, soit un mouchoir, soit une chemise, les 3 petits reçoivent à la salle d'asile, tous les ans, à Noël, une robe de molleton, une chemise, quelquefois des bas. Malgré cette faveur, et malgré notre travail, sous peine d'être nus, nous vivons en mendiants et la loi le défend."

(Auguste Blanqui, De la situation des classes ouvrières en 1848)

#### RECHERCHE:

- 1) Calcule le montant de la paye de l'ouvrier et de sa femme pour une semaine de 6 jours de travail et pour un salaire de 15 centimes par jour de sa femme (option la plus favorable)
- 2) Calcule le total des dépenses de la famille sachant qu'elles sont données dans le texte pour une semaine.
- 3) Leur reste-t-il beaucoup d'argent à la fin de la semaine?
- 4) Que leur manque-t-il qui pourtant semblerait indispensable aujourd'hui?
- 5) Que leur arrive-t-il si un membre de la famille tombe malade?
- 6) Penses-tu qu'il était normal que les ouvriers se révoltent?

#### Exercice libre

---

\*chevilleur: faire un assemblage avec des morceaux de bois ou de métal

asile: sorte de garderie

\*petit manuel de: Histoire, Galilée Ecole (La Cinquième), Centre national de documentation pédagogique CNDP, Galilée, l'émission du CNDP et de la Cinquième pour les écoles et les collèges. Production: CNDP/La Cinquième, 1998. Conception: Hervé Pémot, © CNDP, La Cinquième, 1998

## DOC N° 9: LA SECONDE GUERRE MONDIALE

- ❖ type de document: documents vidéo = extraits de films *La Grande Vadrouille* de Gérard Oury (durée: 1. 4 min), *Le Dernier métro* de François Truffaut (durée: 1min.), *Le Vieil homme et l'enfant* de Claude Berri (durée: 2min.), *Au revoir les enfants* de Louis Malle (durée: 2 min), *L'Amitié* n°6, des exercices du manuel *En avant la musique* et *Le français par les mots croisés* de J.Fiot, *Jeux faciles en français I*, *Activités écrites* de F.Weiss
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, les animaux, la géographie de la France

Communicatifs: demander son chemin, des informations

Culturels: les monuments de Paris, l'époque de la Seconde guerre mondiale, de l'occupation de la France et de l'antisémitisme.

### DÉROULEMENT:

Après le premier visionnement sans le son, demandez aux apprenants ce qu'ils ont vu et de quoi, d'après eux, on va parler.

Dès le deuxième visionnement on peut suivre les exercices du manuel.

### PROLONGEMENT:

On peut étudier les fiches de films.<sup>75</sup> Chercher les informations sur les cinéastes et les acteurs dans les dictionnaires de cinéma ou grâce au CD-Rom.

---

<sup>75</sup> en annexe

## 1. LA GRANDE VADROUILLE (sous-titres en français): (1' - 5')

*Quand une situation importante apparaît à l'écran on arrête l'image et on pose la question ou on fait les exercices du manuel.\**

*De quoi le film va-t-il parler ? (de la guerre)*

*De quelle nationalité sont les soldats? (anglaise)*

-Sir, vous n'êtes pas blessé?

-Non. Mais ce sacré moteur est foutu!

-Un moteur en rade, plus de radio..

..on n'est pas rentré en Angleterre!

-Peter, venez ici! Où diable sommes-nous?

-Right here=Justement ici!

-Non! Sans blague! Où sommes-nous?

-Au-dessus de Calais, mon commandant!

*Qu'est-ce qu'il voit?(la tour Eiffel)*

*Où sont-ils vraiment?(en France-à Paris)*

*Qui sont les soldats qui tirent? (les Allemands)*

*Qu'est-ce qu'on voit en arrière plan derrière les parachutistes? (les monuments de Paris-Sacré Cœur, Notre Dame)*

*Quels sont les monuments de Paris?\*(Observez le plan de Paris, puis jouez.)*

-Feu à l'arrière, Sir!

-Pilote à l'équipage! Préparez-vous à sauter!

-Où se retrouve-t-on?

-Rendez-vous aux Bains turcs, Mosquée de Paris.

-Sautez!

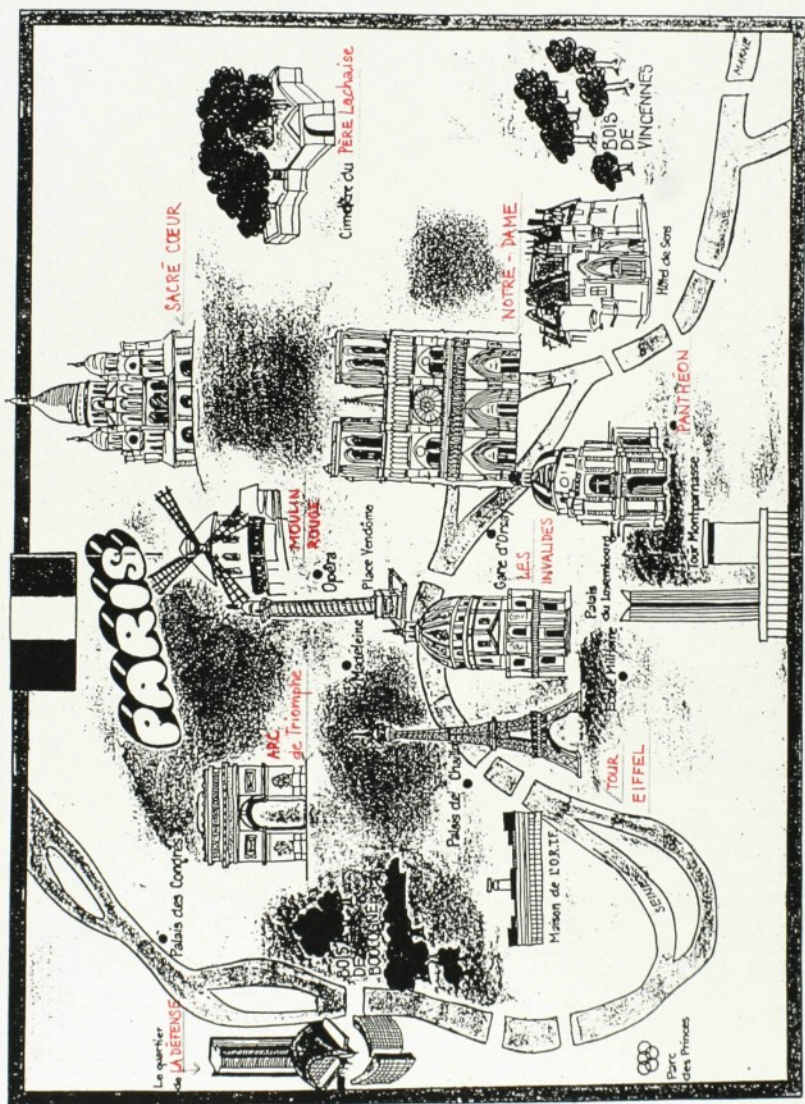
*Où est-il tombé? (Au ZOO)*













*Quels animaux a-t-il vu? Vous connaissez des animaux sauvages?\*(Jouez)*

(2 tigres, 2 éléphants, un hippopotame, des oiseaux: des flamants, des pélicans, 4 girafes, un phoque, 2 otaries et un singe)



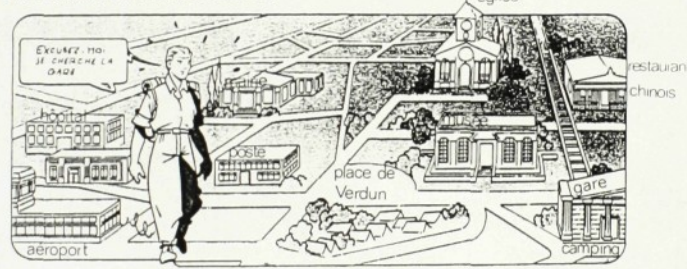
Quels sont les noms de neuf monuments de Paris?



 9 lettres (2 mots)	 Le ..... 6 lettres	 L' ..... 5 lettres	 La ..... 8 lettres
 Le ..... 5 lettres	 La ..... 9 lettres	 Les ..... (4-10-9-8) 9 lettres	 La ..... 10 lettres (2 mots)
 Le ..... 10 lettres	 Le ..... 10 lettres (2 mots)	 L' ..... 13 lettres (3 mots)	 La ..... 10 lettres (2 mots)

\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés. Hachette 1978, p. 59-60

1. LE TOURISTE PERDU (à jouer à deux)



2. LE TOURISTE À PARIS (à jouer à deux)



Avenue dessinée en 1667 par l'architecte Le Nôtre. Elle s'appelle Champs-Élysées (= paradis pour les Grecs anciens) depuis 1709.

Construite de 1887 à 1889 par l'ingénieur Eiffel. Hauteur 320,75 m. 3 étages (57, 115, 274m). Visite de 10 h à 23 h pour les deux premiers étages, de 10 h à 18 h pour le troisième étage.



Théâtre construit par l'architecte Garnier de 1860 à 1875. Le plus grand théâtre du monde - 11 000 m<sup>2</sup>. Mais il n'y a seulement 2 200 places. Le musée de l'Opéra est ouvert de 10 h à 17 h.



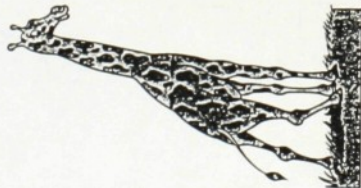
Eglise construite de 1163 à 1345. Hauteur 69 m. Visite de 10 h à 17 h 45.

• BLANC, J. - CARTIER, J.M. - LEDERLIN, P.: En avant la musique J. CLE International 1991

## LES ANIMAUX SAUVAGES



le lion



la girafe



l'éléphant



le tigre



le singe



le crocodile



le serpent



l'hippopotame

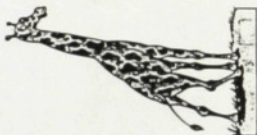


le kangourou



le zèbre

## LES ANIMAUX SAUVAGES EN PLACE



le crocodile



le singe



l'éléphant



l'hippopotame



le lion



le zèbre



la girafe



le tigre



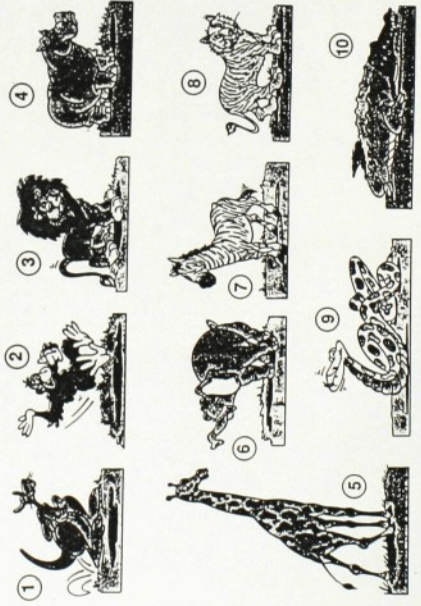
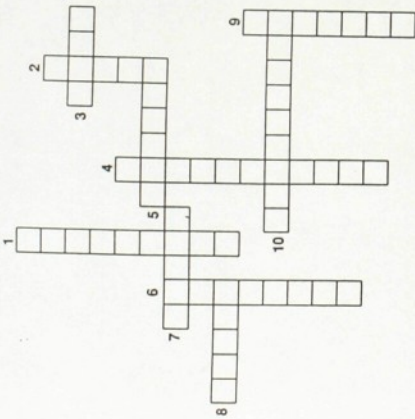
le kangourou



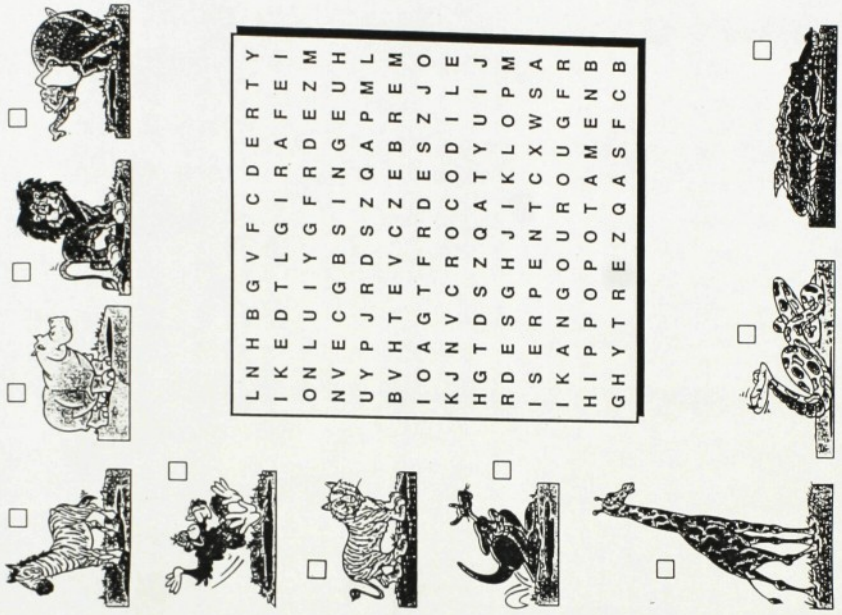
le serpent



# LES ANIMAUX SAUVAGES CROISÉS



# LES ANIMAUX SAUVAGES CACHÉS



L	N	H	B	G	V	F	C	D	E	R	T	Y
I	K	E	D	T	L	G	I	R	A	F	E	I
O	N	L	U	I	Y	G	F	R	D	E	Z	M
N	V	E	C	G	B	S	I	N	G	E	U	H
U	Y	P	J	R	D	S	Z	Q	A	P	M	L
B	V	H	T	E	V	C	Z	E	B	R	E	M
I	O	A	G	T	F	R	D	E	S	Z	J	O
K	J	N	V	C	R	O	C	O	D	I	L	E
H	G	T	D	S	Z	Q	A	T	Y	U	I	J
R	D	E	S	G	H	J	I	K	L	O	P	M
I	S	E	R	P	E	N	T	C	X	W	S	A
I	K	A	N	G	O	U	R	O	U	G	F	R
H	I	P	P	O	P	O	T	A	M	E	N	B
G	H	Y	T	R	E	Z	Q	A	S	F	C	B

\*Jeux faciles en français 1. Italie ELI-Europan language Institute 1994, p. 42-45

## 2. LE DERNIER MÉTRO (1'40 – 2'40)

### *TRANSCRIPTION:*

Paris-septembre 1942. Depuis deux ans l'armée allemande occupe la moitié nord de la France. La séparation entre la zone occupée et la zone libre constitue une sorte de frontière qui traverse horizontalement le pays. En zone occupée le couvre feu vide les rues après 11H du soir et pour les Parisiens il est terriblement important de ne pas rater le dernier métro. Parce qu'ils ont faim les Parisiens attendent des heures pour acheter un peu de nourriture. Parce qu'ils ont froid chez eux ils se pressent dans les salles de spectacle. Les cinémas et les théâtres sont salle comble, il faut louer ses places longtemps à l'avance. Pour le théâtre Montmartre une pièce est en répétition et pourtant le directeur Lucas Steiner a quitté la France précipitamment. Il n'avait pas le choix.

### *Questions:*

- a) Quand et où sommes-nous?*
- b) Qu'est-ce qui se passe en France?*
- c) Quelle est la zone occupée?*
- d) Qui est Lucas Steiner?*
- e) Pourquoi le film s'appelle-t-il Le Dernier métro?*
- f) Quel est le rôle des cinémas (et des théâtres) à cette époque-là?*

### 3. LE VIEIL HOMME ET L'ENFANT (45' - 47')

*Imaginez que vous êtes Auguste et Matthieu, répondez aux questions de Mademoiselle l'institutrice.*

TRANSCRIPTION:

Vendredi 12 mai 19. *Combien? Auguste!*

Pour toi ça sera toujours l'âge de pierre. 1944, Merci, Auguste.

*Aujourd'hui leçon de ...De quoi, Auguste? Pourquoi j'ai mis la carte au tableau, Auguste?* Leçon de géographie. Merci, Auguste.

Matthieu, voyons si depuis que ta tête respire mieux tu as les idées plus nettes.

Matthieu, *qu'est-ce que je montre là?*

-La carte, mademoiselle.

-Merci, Matthieu, mais *encore qu'est-ce que je montre ici tout le tour?*

-La côte, mademoiselle.

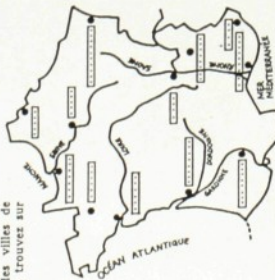
-Merci, Matthieu. *Et pourquoi allons-nous étudier les côtes de France aujourd'hui, Matthieu?*

-A cause du débarquement.

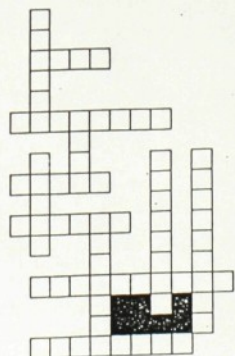
Et maintenant, la leçon de géographie...

les grandes villes de France

Placez dans la grille le nom de chacune des grandes villes de France que vous trouvez sur la carte.

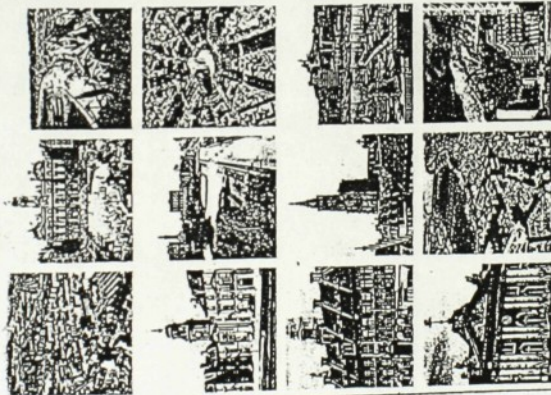


81



les grandes villes de France

62



\*FIOT, Jacques: Le français par les mots croisés Hachette 1978, p. 54, 62

■ tu/ vous

- Bonjour, je m'appelle Cécile Légrand.
- Et vous, vous vous appelez comment ?
- Moi, je m'appelle Jacques Marin.
- Vous habitez où ?
- J'habite à Paris.

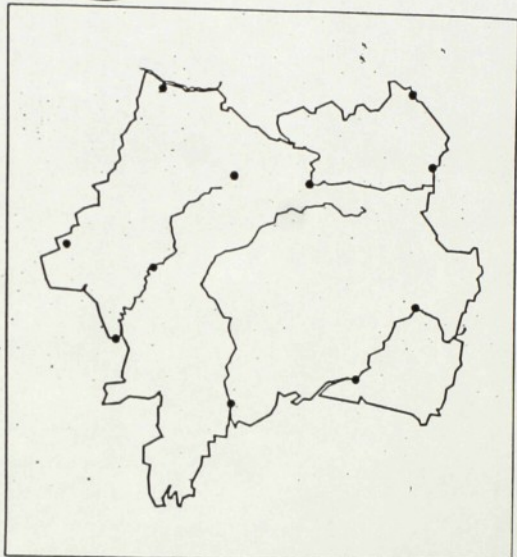
- Salut, je m'appelle Françoise.
- Et toi, tu l'appelles comment ?
- Moi, je m'appelle Jeanne.
- Tu es d'où ?
- Je suis de Marseille.

1 — LA FRANCE, LES FRANÇAIS ET LE FRANÇAIS

Voici une série d'exercices pour tester vos connaissances sur la France et les Français ou pour mieux vous les faire connaître.

1 — Pouvez-vous inscrire les 11 grandes villes françaises suivantes sur la carte ci-dessous ?

BORDEAUX — DIJON — LE HAVRE — LILLE — LYON — MARSEILLE — NANTES  
— NICE — PARIS — STRASBOURG — TOULOUSE —



2 — Deux mers et un océan entourent en partie la France. Inscrivez-les sur la carte.

3 — Quatre fleuves traversent la France : La Garonne, la Loire, le Rhône et la Seine. Inscrivez-les sur la carte et complétez les phrases suivantes avec le nom des villes qu'ils traversent et les mers dans lesquelles ils se jettent.

Le Rhône traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_  
La Garonne traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_  
La Loire traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_  
La Seine traverse \_\_\_\_\_ et se jette dans \_\_\_\_\_

4 — En France il y a aussi des montagnes : les Pyrénées, le Massif Central, les Alpes, le Jura, les Vosges. Inscrivez-les sur la carte et coloriez-les en brun.

5 — Six pays entourent la France : la Belgique, le Luxembourg, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie et l'Espagne. Inscrivez-les sur la carte et complétez les phrases suivantes :

Le \_\_\_\_\_ sépare la France de la \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_ séparent la France de l' \_\_\_\_\_  
Les \_\_\_\_\_ séparent la France de l' \_\_\_\_\_

6 — Connaissez-vous des Françaises ou des Français célèbres ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

7 — Connaissez-vous des monuments français ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

8 — Est-ce que dans votre pays et dans votre langue on utilise un certain nombre de mots français ?

En connaissez-vous ? Faites-en une liste... cherchez bien !

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



#### 4. AU REVOIR LES ENFANTS (101'-103')

*Complétez la transcription:*

Ce soldat \_\_\_\_\_ (*faire*) son devoir. Il \_\_\_\_\_ (*avoir*) ordre de ne laisser sortir personne. La discipline \_\_\_\_\_ (*être*) la force du soldat allemand. Ce qui vous \_\_\_\_\_ (*manquer*) à vous Français, c'est la discipline! Nous ne \_\_\_\_\_ (*être*) vos ennemis, vous \_\_\_\_\_ (*devoir*) nous aider à débarrasser la France des étrangers, des juifs!

-Au revoir, mon père! – Au revoir, les enfants!

Bonnet, Négus et Dupré \_\_\_\_\_ (*mourir*) à Auschwitz, le père Jean au camp de Mauthausen. Le collège \_\_\_\_\_ (*ouvrir*) ses portes en octobre 1944, plus de 40 ans \_\_\_\_\_ (*passer*) mais jusqu'à ma mort je me \_\_\_\_\_ (*rappeler*) chaque seconde de ce matin de janvier.

**PROLONGEMENT:**

On peut aussi étudier les sujets de films (en annexe)

## DOC N° 10: L'ÉPOQUE CONTEMPORAINE

### 1. „LE DÎNER DE CONS“

- ❖ type de document: un extrait du film *Le dîner de cons* de Francis Veber (=2'40), documents écrits = extraits de *Les dialogues cultes du cinéma français* de Bernard Chardère, les exercices de C.Boudier, *L'Amitié n°6*
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: les pronoms interrogatifs (pourquoi, qui, est-ce que, qu'est-ce que, quelle) le présent, le passé composé, la négation

Communicatifs: les différentes manières de poser une question (avec un pronom interrogatif ou avec intonation montante), la gestuelle

Culturels: les indicatifs téléphoniques, les gestes

**DÉROULEMENT**:

Travaillez d'après le manuel. Quelques documents et exercices sont en annexe.

Quelques cadres surs d'eux-mêmes invitent chaque mercredi un "con" de leur choix à un dîner, pour en désigner le vainqueur. Celui que découvre Pierre Brochant (Thierry Lhermitte) lui semble le roi: c'est François Pignon (Jacques Villeret). Mais ils n'iront pas dîner, car les incidents domestiques se multiplient: La femme de Pierre (Alexandra Vandernoote) est partie, est-elle retournée chez Leblanc (Francis Huster), leur ami commun? Le naïf Pignon va se révéler un intermédiaire aussi catastrophique que généreux.

PIGNON: Et pourquoi vous lui

téléphonez pas?

BROCHANT: À qui?

PIGNON: À lui, pour savoir si elle est retournée chez lui.

BROCHANT: C'est ça, je lui ai pas parlé depuis deux ans, je

l'appelle et je lui dis: "Est-ce que la femme que je t'ai piqué est revenue chez toi?"

PIGNON: Au moins vous seriez fixé!

Moi, j'ai appelé Jean-Patrice Benjamin, je lui ai dit:

"Est-ce que tu es parti avec Florence?" Il m'a dit "oui", Et il a raccroché: j'étais fixé.

Je l'appelle?

BROCHANT: Vous?

PIGNON: Oui. Je l'appelle, je dis: "Allô? Je suis un vieil ami de

Madame Brochant, est-ce que vous savez où je pourrais la rejoindre?" BROCHANT: Il va pas se méfier du

tout...

PIGNON: J'essaie seulement de vous aider, hein.

BROCHANT: Vous êtes gentil, mais elle n'est sûrement pas retournée chez lui et je voudrais me reposer maintenant.

BROCHANT: Ma femme! Je vous ai dit qu'il avait écrit un bouquin avec elle...

PIGNON: Mais oui d'accord,

excuse-moi. OK.

BROCHANT: Ça marchera jamais.

PIGNON: Mais si, j'ai compris! C'est pas simple mais j'ai compris.

BROCHANT: Mais pourquoi c'est pas simple: c'est tout simple! Vous êtes producteur: OK? Vous avez

une maison de production à Paris... pas à Paris: il connaît tout le monde. Vous êtes un producteur étranger.

PIGNON: OK. Américain? Allemand? BROCHANT: Belge. C'est parfait, ça: belge.

PIGNON: Pourquoi belge?

BROCHANT: Parce que c'est très bien, belge. Vous êtes un gros producteur belge. Vous avez lu Le Petit Cheval de manège, c'est le titre du roman, et vous voulez lui acheter les droits pour le cinéma. OK?

PIGNON: C'est un bon livre?

BROCHANT: Très mauvais: quelle importance?

BROCHANT: Pourquoi?

PIGNON: Si le bouquin est mauvais, pourquoi j'irais acheter les droits? Ah ah ah!

BROCHANT: Monsieur Pignon, vous n'êtes pas producteur?

PIGNON: Non.

BROCHANT: Vous n'êtes pas belge non plus?

PIGNON: Non.

BROCHANT: Ça n'est donc pas pour acheter les droits du livre que vous téléphonez, mais pour essayer de savoir où est ma femme.

PIGNON: Ouh... Alors ça c'est très tordu mais bougrement intelligent. C'est quoi le numéro?

BROCHANT: 014745... je vais le faire moi-même. Il s'appelle Juste Leblanc.

PIGNON: Ah bon, il n'a pas de prénom?

BROCHANT: Je viens de vous le dire, Juste Leblanc. Leblanc, c'est son nom, et c'est "Juste" son prénom.

PIGNON: Euh...

BROCHANT: Monsieur Pignon? Votre prénom à vous, c'est François, c'est juste?

PIGNON: Oui.

BROCHANT: Eh bien lui c'est pareil. C'est Juste... Bon, on a assez perdu de temps comme ça.

## 1. DOCUMENT DÉCLENCHEUR

*On distribue dans un premier temps un document composé d'une photo représentant les deux personnes principales du film (Pierre Brochant et François Pignon), et d'un commentaire sur le film.<sup>76</sup>*

Idées pour l'exploitation de ce document:

- a) *On peut proposer un exercice de compréhension et d'analyse du texte*
- b) *On peut ensuite proposer de commenter la photo et de formuler des hypothèses à partir de cette dernière.*

*par exemple: qui est le „con“?  
Que font les personnages?  
Que peut-il se passer?*

## 2. EXTRAIT VIDÉO (27'30 – 30'10)

*Un travail de compréhension et plusieurs visionnages doivent précéder ces exercices. On distribuera également une transcription de l'extrait.*

1) *Observez les gestes des personnages.*

- a) *Quels gestes les personnages font-ils pour accompagner leurs paroles?*
- b) *Quels sentiments traduisent ces gestes? L'énervement, l'incompréhension, la déception, l'insistance, l'enthousiasme. Vous pouvez vous aider du contexte et de l'intonation des personnages pour deviner leurs sentiments.*
- c) *Quels sont les gestes qui traduisent ces sentiments dans votre pays? Sont-ils différents? (\*l'exercice en annexe)*

2) *Les indicatifs téléphoniques*

- a) *Par quels numéros commence le numéro de téléphone que compose Pierre Brochant? (Le numéro de téléphone que compose Pierre Brochant commence par les chiffres 01)*

---

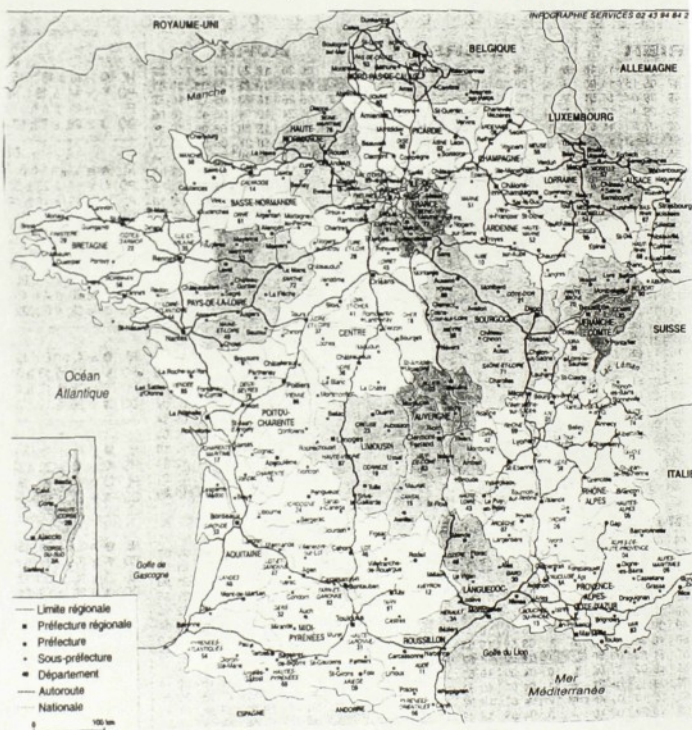
<sup>76</sup> en annexe

- b) A quelle région correspond cet indicatif ?
- c) A chaque région correspond un indicatif téléphonique qui précède le numéro de téléphone :

- Pour la région parisienne, l'indicatif est 01
- Pour la région Nord-Ouest, l'indicatif est 02
- Pour la région Nord-Est, l'indicatif est 03
- Pour la région du Sud-Est, l'indicatif est 04
- Pour la région du Sud-Ouest, l'indicatif est 05

3. A l'aide de la carte, retrouver les indicatifs correspondants aux villes suivantes :

- Marseille
- Angers
- Lyon
- Bordeaux
- Strasbourg
- Rennes
- Nantes
- Pau
- Metz



\* d'après: BOUDIER, Caroline: Dossier réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ Thème choisi : Le cinéma. Année universitaire 2000/2001, Université d'Angers, UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines, 41p.

#### 4. NOUS ALLONS APPRENDRE À TÉLÉPHONER <sup>77</sup>

##### Comment téléphoner en FRANCE:

a) de la Tchéquie

0033 + code de direction(région) + numéro de tes amis

(Paris 1, Provence 4)

exemple : 0033 3 81 81 14 77

b) de la France – en France

tu ajoutes le code de la région devant le numéro de tes amis

exemple : 03 81 81 14 77

c) de la France en Tchéquie

00420(le code de pays) + le code de région + le numéro de tes amis

##### VOCABULAIRE:

Appeler quelqu'un au téléphone = téléphoner

Composer/Faire un numéro

Rappeler plus tard, dans 10 min

Parler plus fort, bas, doucement „Je vous entends mal“

Laisser un message

La pièce de monnaie, la télécarte, l'annuaire

(bureau de tabac, le kiosque à journaux)

La cabine téléphonique – décrocher, raccrocher le récepteur, introduire la carte ou introduire la monnaie.

Sonner, la tonalité, il est en ligne/la ligne est mauvaise, quitter = couper

Allô? Qui est à l'appareil? C'est de la part de qui?

5. *A votre tour, jouez une scène similaire en prenant soin d'appuyer vos paroles avec des gestes. Pour cela, mettez-vous par deux et écrivez un petit dialogue, et si vous le souhaitez, jouez-le devant les autres apprenants*

---

<sup>77</sup> cf. l'annexe

### 3. LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN

- ❖ type de document: la bande annonce du film *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* (sur le *CD-Rom* fourni avec le magazine *Ciné-Live* n°45 d'avril 2001), document écrit = extraits du livre *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*, un exercice d'après C. Boudier, *FDM* n°308, *FDM* n°320

- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**

- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, aimer/ne pas aimer

Communicatifs: Présenter quelqu'un, décrire les goûts de quelqu'un

Culturels: connaître un film français récent très apprécié du public, les jeunes espoirs du cinéma français, naviguer sur Internet, les adresses d'Internet

#### DÉROULEMENT:

Après plusieurs visionnements de la bande annonce, complétez le tableau, puis faites aussi la liste des choses que vous aimez/n'aimez pas.

Pour prolonger l'étude du film, vous pouvez faire le portrait d'un acteur/une actrice d'après sa biographie et filmographie (exemple: Audrey Tautou)<sup>78</sup> ou étudiez l'article sur le cinéma et l'Internet et si vous avez la possibilité consultez les sites de la cinématographie française.<sup>79</sup>

---

<sup>78 79</sup> cf. l'annexe

Le père d'Amélie, ancien médecin militaire, travaille aux établissements thermaux d'Engthon-les-Bains (1).

Raphaël Poulain n'aime pas : pisser à côté de quelqu'un (2); il n'aime pas surprendre sur ses sandales un regard de dédain; sortir de l'eau et sentir coller son maillot de bain (3).

Raphaël Poulain aime : arracher de grands morceaux de papier peint; aligner toutes ses chaussures et les cirer avec soin (4); vider sa boîte à outils, bien la nettoyer, et tout ranger enfin.

La mère d'Amélie, Amandine Fouet, institutrice originaire de Guenonnon, a toujours été d'une nature instable et nerveuse (5).

Amandine Poulain n'aime pas : avoir les doigts plissés par l'eau chaude du bain (6); être par quelqu'un qu'elle n'aime pas, effleurée de la main (7); avoir les plus des draps imprimés sur la joue le matin.

Amandine Poulain aime : les costumes des patineurs artistiques sur TFI; faire briller le parquet avec des patins; vider son sac à main, bien le nettoyer, et tout ranger enfin (8). |

Titre : Le fabuleux destin d'Amélie

Poulain \* Pays : France \* Durée : 2 h

\* Sortie : 25 avril 2001 \* Distributeur :

UFD \* Réalisateur : Jean-Pierre Jeunet

\* Avec Audrey Tautou, Mathieu

Kassovitz, Isabelle Nanty, Rufus,

Yolande Moreau, Artus de Penguern,

Urban Cancellier, Dominique Pinon (Joseph)

Jamel Debbouze, Maurice Bénichou,

Amélie Poulain (Audrey Tautou) n'est pas une fille

comme les autres. Elle a vu son poisson rouge

disparaître sous ses yeux dans un bassin municipal, sa

mère (Lorella Cravotta) mourir sur le parvis de

Notre-Dame et son père (Rufus) reporter toute son

affection sur un nain de jardin. Amélie grandit et

devient serveuse à Montmartre dans un bar tenu par

une ancienne danseuse équestre, Suzanne (Claire

Maurier). A 22 ans, coup de théâtre, Amélie se

découvre un but : réparer la vie des autres. Elle

invente alors toutes sortes de stratagèmes pour

intervenir incognito dans l'existence de plusieurs

personnes de son entourage. Parmi elles, il y a la

concierge (Yolande Moreau) qui passe ses journées à

siroter du porto en tête-à-tête avec un chien empaillé,

Georgette (Isabelle Nanty), la buraliste

hypocondriaque, ou M. Dufayel (Serge Merlin),

connu sous le nom de "l'homme de verre", son voisin, qui ne vit qu'à travers une reproduction de Renoir. La

mission d'Amélie est brusquement perturbée par la

rencontre d'un garçon étrange et décalé, Nino

Quincampoix (Mathieu Kassovitz). Employé à

mi-temps d'un train fantôme et d'un sex-shop, Nino

collectonne les photos abandonnées autour des

photomats. Il cherche désespérément à identifier

un inconnu dont la photo réapparaît sans cesse,

lorsque son enquête est soudain perturbée par la

rencontre d'Amélie. Amélie est fascinée par Nino,

mais elle préfère jouer à cache-cache avec lui plutôt

que de se découvrir vraiment. Après plusieurs

tentatives, elle se défille. Heureusement, "l'homme de

verre", expert en repliement sur soi, lui rend la

monnaie de sa pièce en la poussant dans les bras de

Nino.

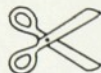
LAURANT, G. avec Casoar. Le fabuleux destin d'Amélie Poulain. Les Arènes 2001.

\* CD-Rom fourni avec le magazine Ciné Live N°45 d'avril 2001



1. Regardez la bande annonce du film plusieurs fois et complétez le tableau suivant et collez la photo de chaque personnage au bon endroit. (La page du livre et la fiche du film vous aideront aussi). ▶ Attention, il y a des intrus!!!

?	?	?	?	?
Son vrai nom est	Son vrai nom est	Son vrai nom est	Son vrai nom est Rufus	Son vrai nom est
Elle joue le personnage de	Il joue le personnage de	Il joue le personnage de	Il joue le personnage de	Elle joue le personnage de
Elle aime	Il aime Amélie.	Il aime crever les pustules des emballages en plastique.	Il aime	Elle aime les costumes des patineurs artistiques.
Elle va changer leurs vies à tous.	Il collectionne les photos abandonnées dans les photomatons.		Il n'aime pas	Elle n'aime pas



\* d'après: BOUDIER, Caroline: Dossier réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ Thème choisi : Le cinéma. Année universitaire 2000/2001, Université d'Angers,UFR Lettres,Langues et Sciences Humaines

2. *A votre tour, faites une liste des choses que vous aimez et des choses que vous n'aimez pas. Pensez aux choses simples, aux petits bonheurs quotidiens, comme dans la bande annonce du Fabuleux destin d'Amélie Poulain.*

<b>J'AIME</b>	<b>JE N'AIME PAS</b>

4. *Connaissez-vous d'autres acteurs français? Si oui, lesquels? Faites le portrait d'un acteur/une actrice d'après sa biographie et filmographie.*

*(exemple: Audrey Tautou*

*Comment elle/il s'appelle?/ Quel est son nom?*

*Quand est-il/elle né(e)?*

*Quelle est sa nationalité?*

*Où et quoi a-t-elle étudié?*

*Quel est son premier rôle?*

*Quel est son rôle le plus célèbre?*

## DOC N° 11: LES FESTIVALS DE CINÉMA

- ❖ type de document: *reportage du festival de Cannes* (= 1min.04) et la fiche pédagogique, *L'Hexagone*, International 1994, des exercices d'après *FDM* n°320 et *L'Espace 1, les images* des prix de cinéma du magazine *Cinéma*, le tableau des lauréats des Césars du *Dictionnaire du cinéma français*, une publicité pour Canal Plus, *la liste des festivals de cinéma en France* de *Les dialogues cultes du cinéma français*.
- ❖ niveau: **Débutants, Intermédiaires**
- ❖ Objectifs

Linguistiques: le vocabulaire, l'expression de l'appréciation et du sentiment, passé composé, déjà, future proche, future simple

Communicatifs: Présenter un festival de cinéma, invitation au cinéma

Culturels: les festivals de cinéma

### DÉROULEMENT:

Après plusieurs visionnements du reportage, complétez l'entretien. Puis suivez le manuel – créez votre festival. Comme récompense on peut regarder le film en entier (après les cours ou pendant un cours de remplacement)

## LA SÉLECTION FRANÇAISE DU FESTIVAL DE CANNES

1'04 - H

### RÉSUMÉ

Cette année, c'est le film "Pulp Fiction", de l'américain Quentin Tarantino, qui remporte la Palme d'Or d'un des plus importants festivals de cinéma du monde, le festival de Cannes. Mais les films français étaient aussi très présents dans la sélection officielle.

### SCRIPT

Tous les ans, sur la côte d'Azur, le Festival de Cannes réunit 30 000 personnes des milieux cinématographiques internationaux pour regarder, critiquer, commenter et primer les meilleurs films de l'année.

Cette année, le jury était présidé par l'américain Clint Eastwood et l'actrice française, Catherine Deneuve. 23 films étaient en compétition dont 3 français: "Grosse fatigue" de Michel Blanc, "Les patinoires" d'Eric Rochant et "La Reine Margot" de Patrice Chéreau, qui a déjà remporté un grand succès auprès du public, puisque 100 000 personnes se sont déplacées dès la première semaine de sa sortie.

### Intervention d'Isabelle Adjani:

"Evidemment pour une actrice, il y a la possibilité d'être belle, d'être amoureuse, d'être passionnée, d'être malheureuse, c'est à dire tous les sentiments que l'on recherche dans un rôle".

### Une passante à la sortie du cinéma:

"C'est extraordinaire! Ils sont tous formidables!"

### Une autre:

"Non, c'est très décevant".

### Une troisième:

"Je sors avec beaucoup de sang dans les yeux!"

### Une dernière:

"Superbe film... Très bien joué..Au revoir".

## FICHE PÉDAGOGIQUE

TITRE : Le palmarès français du festival de Cannes.

TYPE DE DOCUMENT : Narration, entretiens.

NIVEAU : Élémentaire.

LANGUE : Standard.

EXPLOITATION LANGAGIÈRE : L'expression de l'appréciation et du sentiment.

## EXERCICE

**OBJECTIF :** Cet exercice vise à entraîner votre écoute des détails et à vous sensibiliser à l'expression de l'appréciation.

**CONSIGNES :** Écoutez la séquence sans le texte. Répondez tout d'abord à cette question: le sentiment de la personne interrogée est-il positif ou négatif? Ensuite, remplacez les (...) par les mots qui manquent.

**CORRIGE :** Voir corrigé de l'exercice et texte intégral de la séquence.

Tous les ans, sur la côte d'Azur, le Festival de Cannes réunit 30 000 personnes des milieux cinématographiques internationaux pour regarder, critiquer, commenter et primer les meilleurs films de l'année.

Cette année, le jury était présidé par l'Américain Clint Eastwood et l'actrice française, Catherine Deneuve. Vingt-trois films étaient en compétition dont 3 français: Grosse fatigue de Michel Blanc, Les patinoires d'Eric Rochant et La Reine Margot de Patrice Chéreau, qui a déjà remporté un grand succès auprès du public, puisque 100 000 personnes se sont déplacées dès la première semaine de sa sortie..

### Intervention d'Isabelle Adjani:

"Evidemment pour une actrice, il y a la possibilité d'être belle, d'être amoureuse, d'être passionnée, d'être malheureuse, c'est-à-dire tous les sentiments que l'on recherche dans un rôle".

### Une passante à la sortie du cinéma:

"..... Ils sont tous formidables!"

### Une autre:

"Non, c'est très ....."

### Une troisième:

"Je sors avec ..... dans les yeux!"

### Une dernière:

"..... Très bien joué..Au revoir".

## 1. Festival de Cannes

- a) *Comment s'appelle le prix du festival de Cannes?*
- b) *Est-ce qu'il existe des événements similaires dans votre pays? Comment s'appelle le prix chez vous?*
- c) *Comment s'appelle le prix cinématographique le plus célèbre au monde? Et le prix cinématographique le plus important en France?<sup>80</sup>*
- d) *Combien coûte une place de cinéma dans votre pays?*

1. *Jouez par deux.* (\*d'après HENDRICH, J a kol.: *Didaktika cizích jazyků*. Praha, SPN 1988, p.338-339)

*a-On va au cinéma? Il y a UN BON FILM.*

*b-Mais j'ai déjà vu ce film.*

*c-Ce film-là? Eh bien, ça fera deux fois!*

*d-Tu exagères, ce n'est pas amusant du tout.*

changement:

*a-On va au cinéma? Il y a DE BONNES VEDETTES.*

*b-...ces vedettes.*

*c-Ces vedettes-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-On regarde la télé? Il y a UN BON REPORTAGE.*

*b-...ce reportage.*

*c-Ce reportage-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...UNE BONNE ÉMISSION.*

*b-...cette émission.*

*c-Cette émission-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...DES BONS CHANTEURS.*

*b-...ces chanteurs*

*c-Ces chanteurs-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...UNE BONNE PIÈCE.*

*b-...cette pièce.*

*c-Cette pièce-là? ...*

*d- ...*

changement:

*a-...DES DESSINS ANIMÉS.*

*b-...ces dessins animés.*

*c-Ces dessins animés-là?*

*d- ...*

*Invitez votre copain/copine au cinéma*

<sup>80</sup> cf. l'annexe

JEANNE D'ARC

LA GUERRE DU FEU

LES VISITEURS

Le Dernier métro

NAPOLEON

Le Vieil homme et l'enfant

LE DÎNER DE CONS

La fille de d'Artagnan

LA REINE MARGOT

LES 12 TRAVAUX D'ASTERIX

La Grande Vadrouille

AU REVOIR LES ENFANTS

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain

La Vie Merveilleuse de Jeanne d'Arc

**CINEMA**

**14 films en exclusivité.**

2. Créez votre festival (Jeu de rôle)

(d'après FDM n°320)

*Répartissez-vous les rôles suivants:*

- le ou la président(e)
- les membres du jury
- un projectionniste
- deux dessinateurs pour l'affiche
- l'animateur de la soirée qui présente le film

(exemple: *jouez la discussion du jury...*)

*Concentrez-vous après le visionnage des films, faites les fiches sur les films et choisissez celui que vous préférez.*

Une fiche sur un film. (d'après Espace 1)

1. Titre du film:.....
2. Date de sortie:.....
3. Nom du metteur en scène:.....
4. Acteurs principaux:.....
5. Genre (comédie, aventure, policier, drame psychologique, fantastique, historique)  
.....
6. Thème:.....

*Décernez-lui la palme d'or de \_\_\_\_\_ (nom de votre ville).*

*Préparez la cérémonie de la remise de la palme.*

2. Connaissez-vous d'autres événements que le festival de Cannes liés au cinéma?<sup>81</sup>

a) *Quels festivals ont lieu à Paris ?*

---

---

---

b) *Quels festivals ont lieu en mai?*

---

---

c) *Est-ce qu'il existe un festival du film policier? (Dites quelque chose sur ce festival)*

---

---

---

e) *Auquel de ces festivals voulez-vous aller? (Présentez le nous)*

---

---

---

**PROLONGEMENT :**

*Et quelles sont vos vedettes préférés ?<sup>82</sup>*

*Jouez .<sup>83</sup>*

---

<sup>81</sup> regardez la liste de Festivals de cinéma en France en annexe

<sup>82</sup> <sup>83</sup> cf. l'annexe



### III. CONCLUSION

Ce mémoire de maîtrise veut apporter une nouvelle vue sur l'enseignement de FLE et présenter une façon "d'enseigner autrement" grâce à l'utilisation du film.

Dans la partie théorique j'ai parcouru l'histoire de méthodologie audiovisuelle (MAV). Parmi les moyens audiovisuels, avec lesquels travail cette méthodologie, j'ai choisi la vidéo et le film (le cinéma). Comme thème principal j'ai choisi l'histoire de France pour suivre également des objectifs culturels. J'ai aussi abordé le thème du cinéma pour capter l'attention des apprenants. Dans la partie pratique j'ai élaboré un manuel pédagogique basé sur les extraits de films choisis. Les exercices peuvent servir d'enrichissement de l'apprentissage, pour la fixation ou pour la révision de la langue, mais surtout de motivation pour les élèves.

Pendant le mois de décembre 2002 j'ai essayé d'utiliser quelques exercices du manuel en pratique avec des apprenants de niveaux de langue différents (débutants, intermédiaires et avancés) au collège et au lycée de Česká Lípa pour vérifier le fonctionnement des moyens audiovisuels en classe. Et je peux constater que ce mode d'enseignement attirait leur attention et que le thème du cinéma était très proche de leur intérêt. Les étudiants ont particulièrement préféré les activités de création.

Ce travail peut servir aux enseignants de FLE de mode d'emploi ou de complément de leurs cours.

## IV. Glossaire

**BANDE - IMAGES:** Pellicule photographique(cinéma)ou bande magnétique(vidéo)sur lesquelles sont enregistrées les images. Par extension: contenu des images. Synonyme de „canal - images“.

**BRUITAGE:** Effets sonores qui accompagnent la bande - images.

**CADRAGE:** Le cadrage comprend les limites du champ retenu par la caméra et l'organisation interne du champ: place des personnages, des objets.

**ANGLE DE PRISE DE VUE:** C'est le champ visuel enregistré par la caméra qui varie notamment selon la place de la caméra par rapport à l'objet filmé. Il y a - *Angle normal* de prise de vue lorsque la caméra est en face de l'objet filmé. *Plongée* lorsque la caméra est au-dessus de l'objet filmé. *Contre-plongée* lorsque la caméra est en-dessous.

**CHAMP:** C'est l'espace retenu par la caméra et tel qu'il apparaît à l'écran.

- *le champ/contre champ* consiste à cadrer alternativement deux personnages qui dialoguent.

- *la profondeur de champ* permet d'obtenir une image aussi nette au premier qu'à l'arrière-plan.

- *le hors champ* est tout ce qui n'est pas cadré par la caméra mais ressenti comme entourant le champ (soit parce qu'on l'a déjà vu, soit parce qu'on le suppose)

**COURT MÉTRAGE:** Film qui ne dépasse pas trente minutes et qui peut être narratif, de fiction, documentaire ou publicitaire.

**DÉCOUPAGE:** Chaque scène est divisée en plans et pour chaque plan sont indiqués les éléments artistiques et techniques: durée du plan/échelle/cadrage/jeux des acteurs, costumes, etc.

**DIÉGÈSE:** Tout ce qui appartient à la fiction du film.

**DIALOGUES:** On distinguera les dialogues authentiques, des dialogues fabriqués(films de fiction, documents pédagogiques.) Dans les films de fiction, on pourra avoir une gamme assez large de dialogues, allant de dialogues très littéraires à des dialogues presque „authentiques“ dans le cinéma du „réel“. On pourra étudier les rapports entre dialogues et images, dialogues et personnages et aussi la fonction des dialogues.

**ECRITURE:** *intertitres, surtitres et sous-titres, toutes mentions écrites*

**ECHELLES DE PLANS:** La caméra se veut semblable à l'œil humain qui, tantôt embrasse tout un ensemble, tantôt saisit un détail.

**ELLIPSE:** Il y a très souvent entre les scènes, les séquences, des ellipses par rapport à ce que serait la chronologie en continu du récit. Le plan séquence est sans ellipses temporelles, de même que certains directs de la télévision.

**FICTION:** On regroupe sous ce terme, qui désigne le fait que le spectateur suive une histoire, des émissions télé comme des films de fiction, des téléfilms, des feuilletons, des séries.

**FILM DE FICTION:** Films qui racontent une histoire fictive.

**GÉNÉRIQUE:** Liste des personnages ayant participé à la réalisation d'un film. Certains génériques peuvent apparaître après quelques séquences ou encore à la fin d'un document.

**HISTOIRE:** Ensemble des événements narrés, à distinguer du récit qui est la façon dont ces événements sont rapportés.

**HORIZON:** Limite du champ visuel. C'est sur l'horizon que se rejoignent les lignes de fuite (elles aboutissent au point de fuite.)

**IMAGE:** fixe, animée, mouvante, photographique ou graphique

**LONGUEUR DE PLANS:** Un plan d'ensemble sera en principe plus long qu'un plan moyen, pour que le spectateur ait le temps de percevoir le contenu du plan.

**LE MONTAGE:** l'organisation des plans d'un film dans certaines conditions d'ordre et de durée. Le montage narratif: le thème du document est une histoire fictive (film de fiction)ou une suite d'événements réels qui constitue une narration (reportage)

**MOUVEMENTS D'APPAREIL:** La caméra peut restituer le mouvement de différentes façons, soit en pivotant autour de son pied: panoramique (peut être horizontal ou vertical), soit en se déplaçant: travelling (peut être *avant*: la caméra se rapproche alors peu à peu de l'objet filmé, *arrière*: la caméra s'éloigne de l'objet, *latéral*: la caméra se déplace alors que l'objet reste immobile, *d'accompagnement*: la caméra suit un personnage qui se déplace.)

**MUSIQUE:** La musique peut correspondre à une source musicale vue à l'écran (musique *in* ou *motivée*) ou être extérieure à cette image (musique *off* ou *non motivée*). Elle est souvent très liée à des genres cinématographiques ou à des types d'émissions. Elle peut remplir différents rôles: dramatique, ironique, etc.

**OFF:** Ce mot étant l'abréviation de l'anglais „off screen“ désigne quelquefois le hors champ mais la plupart du temps, il est employé pour le son. Le son off est le son dont la source n'est pas représentée à l'écran. On peut ainsi avoir des bruits off, une musique off, la voix d'un personnage off ou encore une voix commentaire off.

**PISTE:** La bande magnétique est divisée en deux pistes sur lesquelles s'effectue l'enregistrement, la piste audio et la piste vidéo.

**PLAN:** 1-Le plan est le plus petit segment du film. 2-Sous-ensemble du champ visuel. Les plans se succèdent depuis l'observateur jusqu'à l'horizon.

**RÉALISATEUR:** responsable de la réalisation d'un film ou d'une émission. C'est lui qui dirige les techniciens et les acteurs et signe la mise en scène.

**RELATION IMAGE/VERBE:** complémentarité: les informations apportées par les deux canaux.

**REPIQUAGE:** enregistrement d'une émission de télévision sur un magnétoscope.

**SCENARIMAGE („story board“):** représentation visuelle et technique du film (ou de l'émission). Le début de chaque plan doit être dessiné pour montrer le type de cadrage ou de déplacement à effectuer.

**SCÉNARIO:** exposé en quelques dizaines de pages des situations d'un film. Il convient de distinguer le scénario, du synopsis plus court et de la continuité dialoguée ou du découpage beaucoup plus détaillés. Il met en place toutes les séquences, les acteurs et les événements dialogues et les décors.

**SCÈNE:** fragment cinématographique constitué d'une suite de plans et qui suppose l'unité de lieu, de temps et les mêmes personnages.

**SEGMENT:** se dit d'un extrait cinématographique qui n'a pas encore été caractérisé comme plan, scène ou séquence.

**SÉQUENCE:** la séquence est une suite de plans qui forment un ensemble autour d'une unité de scénario, d'une unité d'intrigue ou autour d'un sujet thématique cohérent. Le plan séquence est un plan sans ellipses et comparable à une séquence.

**SON =** le son est soit *synchrone* (enregistré simultanément par rapport à l'image) soit *différé*, il peut être *off* (en dehors de la diégèse) *in* (dans la champ) ou *hors champ*. Il faut distinguer autour la bande-son de la bande-image (*paroles, bruits, musique*).

**STANDARD:** Classification des différents codages des couleurs vidéo: SECAM, PAL, NTSC.

**SYNOPSIS =** Résume le film sans faire de distinction entre ce qui sera visuel ou sonore. Sa lecture doit donner une idée précise de ce qui se déroulera sur l'écran, faire apparaître les différentes séquences et les temps forts du film. C'est à partir du synopsis que seront élaborés les développements futurs aboutissant au scénario. Ensuite, ce sera le résumé du film une fois que celui-ci sera réalisé.

**VOIX COMMENTAIRE (OFF):** Texte accompagnant des images (*commentant des images descriptives, éventuellement des dessins, graphiques etc., voix sans visage qui parle ..*)

**ZOOM (travelling optique):** Objectif qui permet de changer le cadrage sans mouvement de caméra.

\*DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement* (une didactique du français langue seconde, Delagrave CRDP Midi-Pyrénées), Paris 1999

## V. BIBLIOGRAPHIE

### I. Littérature spécialisée

- BERNARD, Danièle – FARGES, Patrick – WALLET, Jacques: *Le film dans le cours d'histoire/géographie*. Paris 1995, 181p.
- BOUDIER, Caroline: Dossier réalisé dans le cadre du module „Anthropologie culturelle de la France et des pays francophones.“ Thème choisi : *Le cinéma*. Année universitaire 2000/2001, Université d'Angers, UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines, 41p.
- BOURGET, Jean-Loup: *L'histoire au cinéma*. Le passé retrouvé. Paris, Gallimard, 1992, 176p.
- BOYON, Jérôme: *Introduction à l'histoire du cinéma*. TU Liberec, 22p.
- CHARDÈRE, Bernard: *Les dialogues cultes du cinéma français*. Larousse 1999, 238p.
- COMPTE, Carmen: *La vidéo en classe de langue*. Hachette 1993, 141p.
- DELATOUR, Y. et col.: *Grammaire du Français*. Hachette 1994, 336p.
- DEMOUGIN, Françoise – DUMONT, Pierre: *Cinéma et chanson : pour enseigner le français autrement* (une didactique du français langue seconde, Delagrave CRDP Midi-Pyrénées), Paris 1999, 217p.
- FIOT, Jacques: *Le français par les mots croisés*. Hachette 1978, 79p.
- GARDIES, André: *Le récit filmique*. Paris, Hachette 1993, 191p.
- HENDRICH, J. a kol.: *Didaktika cizích jazyků*. Praha, SPN 1988, 498s.
- CHODĚRA, R. - RIES, L.: *Výuka cizích jazyků na prahu nového století*. Ostrava 1999, 163s.
- KANEMAN-POUGATCH, M. - PEDOYA-GUIMBRETIERE, E.: *Plaisir des sons*. Hatier/Didier 1991, 191p.
- Jeux faciles en français 1, 2*. Italie ELI-European language Institute 1994, 71 et 85p.
- LANCIEN, Thierry: *Le document vidéo*. Cle International 1986, 144p.
- LAURANT, G. avec CASOAR, P.: *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*. Les Arènes 2001.
- Le cinéma français aujourd'hui*. Hachette 1995, 95p.
- MATHIEUX, Jean: *Histoire de France*. Paris, Hachette 1981, 110p.
- PETTY, Geoffrey: *Moderní vyučování*. Praha, Portál 1996, 380s.
- PUREN, Christian: *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Cle International, Paris 1988, 447p. (Didactique des langues étrangères, Collection dirigée par Robert Galisson, Sorbonne)
- SILBERMAN, Mel: *101 metod pro aktivní výcvik a vyučování*. Pedagogická praxe. Praha, Portál 1997, 269s.
- SKALKOVÁ, J.: *Obecná didaktika*. Praha, ISV 1999, 292s. (str. 180)
- TAGLIANTE, Christine: *Technique de classe. La classe de langue*. Cle International 1998, 191p. (p. 171-172)
- TOEPLITZ, Jerzy: *Dějiny filmu*. Praha, Panorama 1989, 296s.
- VANOYE, Francis - GOLIOT-LÉTÉ, Anne: *Précis d'analyse filmique*. Paris, Nathan 1992, 128p.
- GOSCINY, R. et UNDERZO, A.: *Les 12 travaux d'Astérix*. Dargaud ed. 1976, 64p.
- WEISS, François – WEISS, Jacqueline: *Activités écrites*. Paris, Hatier International, 1985, 60p.
- WEISS, François: *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue*. Paris, Hachette 1983, 127p.

## II. Méthodes

BLANC, J. – CARTIER, J.M. – LEDERLIN, P.: *En avant la musique 1*. CLE International 1991

CAPELLE, G. – GIDON, N.: *Espace 1*. Paris, Hachette 1990, 207p.

GEOFFROY, R. – LO CASIO, D. – RIVAS, M.: *La Clé des champs*. CLE International 1991

## III. Dictionnaires

PASSEK, J-L.: *Dictionnaire du cinéma français*. Larousse 1987, 435p.

RAPP, Bernard – LAMY, Claude: *Dictionnaire des films*. Larousse, 831p.

## IV. Magazines

*Infos Juniors* n°7/1993, *L'Amitié* n°2, n°6/1992

la revue du cinéma *Image et son* n°223/1968, n°331/1978

Le Français Dans le Monde(FDM)n°273/1995, n°287/1997, n°298et300/1998, n°303/1999, n°308/2000, n°320/2001

## V. Cassettes vidéo

*Histoire*, Galilée Ecole(La Cinquième), Centre national de documentation pédagogique CNDP, Galilée, l'émission du CNDP et de la Cinquième pour les écoles et les collèges. Production: CNDP/La Cinquième, 1998. Conception: Hervé Pernot, © CNDP, La Cinquième, 1998.+petit manuel pédagogique

FDM Vidéo Plus 4, 1994+petit manuel pédagogique

L'Hexagone 24, CLE International 1994+petit manuel pédagogique

### LES FILMS utilisés:

*La Guerre du feu*, *Les Douze travaux d'Astérix*, *Les Visiteurs*, *Jeanne d'Arc*, *La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc*, *La Riene Margot*, *La fille d'Artagnan*, *Napoléon*, *La Grande Vadrouille*, *Le Dernier métro*, *Le Vieil homme et l'enfants*, *Au revoir les enfants*, *Le dîner de cons*.

## VI. Autre médias

CD-Rom *Le Cinéma français et francophone de 1929 à nos jours*. ©1995, Canal+ Multimedia – Club d'investissement Media(Programme Media de l'Union Européenne)France 3 – Havas Edition Electronique

CD-Rom fourni avec le magazine *Ciné Live* N°45 d'avril 2001 – bande annonce du film „Le fabuleux destin d'Amélie Poulain“

CD L'histoire de France en chansons. Forlane, Nathan

## Les Documents vidéo utilisés :

- Doc. 1: document pédagogique de trois minutes de *CNDP*(Centre National de documents pédagogiques), *la présentation de Warner home vidéo* de 3 min du début de la cassette vidéo *Au revoir les enfants*.
- Doc. 2: deux extraits du film *La Guerre du feu* de Jean-Jacques Annaud.  
extrait 1: „3 tribus“ (=1'30) 43'30 - 45' à partir du début du film  
extrait 2: „secret du feu“ (=3'20) 68' - 72' à partir du début du film
- Doc. 3: *Les 12 travaux d'Astérix* de Goscinny et Uderzo, et document pédagogique de huit minutes de *CNDP*  
extrait 1: Astérix (=3'40) 2'20 - 5'58 à partir du début du film
- Doc. 4: deux extraits du film *Les Visiteurs* de Jean-Marie Poiré  
extrait 1: „audience chez le roi“ (=1min) 4'40 - 5'40 à partir du début du film  
extrait 2: „moyens de transport“ (=1min) c'est 23'30 - 24'30 à partir du début du film
- Doc. 5: deux extraits de *Jeanne d'Arc* de Luc Besson  
extrait 1: „message“ (=1min) 40' - 41' à partir du début du film  
extrait 2: „Orléans“ (=1min) 99' - 100' à partir du début du film
- et deux extraits de *La Vie merveilleuse de Jeanne d'Arc* de Marco de Gastyne  
extrait 1: „bergère de Domrémy“ (=1min) 10'30 - 11'30 à partir du début du film  
extrait 2: „sacrement à Reims“ (=2min) 71' - 73' à partir du début du film
- Doc. 6: bande annonce de deux minutes du film *La Reine Margot* de Patrice Chéreau, du document pédagogique Hexagone 24, CLE International, 1994.
- Doc. 7: deux extraits de 1 et 2 minutes du film *La fille de d'Artagnan* de Bertrand Tavernier, de FDM vidéo plus 4, 1994
- Doc. 8: *Napoléon* d'Abel Gance et document pédagogique de 2 minutes de *CNDP*  
extrait 1: „La Marseillaise“ (=3min) 20' - 23' à partir du début du film
- Doc. 9: quatre extraits de films différents  
extrait 1: 1' - 5' à partir du début du film *La Grande Vadrouille* de Gérard Oury  
extrait 2: 1'40 - 2'40 à partir du début du film *Le Dernier métro* de François Truffaut  
extrait 3: 45' - 47' à partir du début du film *Le Vieil homme et l'enfant* de Claude Berri  
extrait 4: 101' - 103' à partir du début du film *Au revoir les enfants* de Louis Malle
- Doc. 10: un extrait de 2'40 du film *Le Dîner de cons* de Francis Weber, 27'30 - 30'10 à partir du début du film
- Doc. 11: un reportage de 1min sur le Festival de Cannes d'un document pédagogique Hexagone 24, CLE International, 1994.

# L'annexe de la partie théorique:

151-152-153-154

Période	Méthode traditionnelle ou méthode grammair-traduction	Méthode directe	Méthodes audio-orales
Période	De la fin du XVIII <sup>e</sup> siècle, jusqu'au XX <sup>e</sup> siècle.	Forté dans la seconde moitié du XIX <sup>e</sup> siècle et jusqu'à nos jours.	1950/1965 aux États-Unis. En France, de 1965 à 1975.
Objectif général	Faciliter l'accès aux textes, le plus souvent littéraires.	Apprendre à parler par une méthode active et globale.	Dans l'ordre suivant: lire et écrire (10 4) aptitudes.
Public visé	Débouants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débouants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débouants adolescents et adultes, scolaire ou général.
Théories sous-jacentes	Pas de théorie précise, plutôt une idéologie.	Empirisme et associationnisme (Zangwill, Gouin, Passy).	Linguistique structurale (Lévy-Strauss); Phonétique (Fries et Lado, Skinner, Bloomfield, Harris).
Statut de l'enseignement	On veut le savoir, le transmettre véritablement.	Détient le savoir mais anime, mime et parle.	Fries et Lado, Skinner. Détient le savoir et le savoir-faire technique (magrétophonie et laboratoire de langues).
Statut des langues 1 et 2	Perpétue et vitent, par la traduction.	Uniquement la langue 2, à l'aide de gestes, dessins, mimiques, environnements.	Surtout langue 2.
Place de l'oral et de l'écrit	Essentiellement de l'écrit, éventuellement oral.	Priorité à l'oral, importance de la phonétique.	Priorité à l'oral.
Place de la grammaire	Bonne des règles, illustration des exemples donnés.	Démarche inductive (exercices de traduction des exemples donnés).	Exercices structuraux, de substitution et implicite, à partir de transformations de la structure modèle = fixation de l'automatisme et l'automatisme par réflexes. Pas d'analyse ni de réflexion.
Richesse du lexique	Celui des textes.	D'abord concret, et progressivement, abstrait.	Il est secondaire par rapport aux structures.
Progression	Fixe.	Fixe.	Graduelle, pas à pas.
Supports d'activités	Textes littéraires et autres, grammaires, dictionnaires.	L'environnement concret, progressivement, des textes.	Dialogues pédagogiques et enregistrés.

Période	Méthodes structurales audio-visuelle (S.G.A.V.)	Approche communicative	Approche fonctionnelle-notionnelle
Période	Début des années 1930.	Début des années 1970.	Début des années 1980.
Objectif général	Apprendre à parler et à comprendre dans les situations de la vie courante.	Apprendre à parler et à comprendre dans les situations de la vie courante.	Apprendre à faire et à communiquer dans la vie courante.
Public visé	Débouants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débouants adolescents et adultes, scolaire ou général.	Débouants adolescents et adultes, scolaire ou général ou spécifique.
Théories sous-jacentes	De la "langue" sous-jacente à la "parole". Brunel, Gullermin, Gougenheim.	Linguistique pragmatique. Psycho-pédagogie: Hymes, Austin et Searle. Psychologie cognitive.	Linguistique pragmatique: l'analyse des besoins langagiers détermine les fonctions à travailler en L2.
Statut de l'enseignement	Traheurs de la méthodologie.	Anime, centre sur l'apprentissage.	Anime, élabore des supports, centre sur l'apprentissage.
Statut des langues 1 et 2	Priorité à la langue 2.	Recours à la langue 1 selon l'objectif travaillé.	Langue 1 ou 2 selon l'objectif travaillé.
Place de l'oral et de l'écrit	Priorité à la langue parlée.	Priorité à l'oral, passage à l'écrit très rapide.	Oral et / ou écrit selon l'objectif.
Place de la grammaire	Grammaire inductive implicite avec exercices de remplissage des structures en situation, par transposition.	Conceptualisation de la grammaire suivie de formulation par l'apprenant et regroupement par thème.	Conceptualisation et systématisation, puis exploitations.
Richesse du lexique	Limite aux mots les plus courants (Français fondamentaux 1 et 2).	Riches et variés, au gré des documents authentiques et des besoins langagiers.	Riches et variés, appliqués aux besoins langagiers spécifiques.
Progression	Décide à l'avance mais modifiable.	Non rigoureux, mais certains des apprentissages.	En fonction des besoins langagiers.
Supports d'activités	Dialogues présentant la parole étrangère en situation, accompagnés d'images.	Supports authentiques, supports pédagogiques, écrits, oraux et visuels.	Supports authentiques, supports pédagogiques, écrits, oraux et visuels.
Exemples de manuels	VIF 1958 DAV 1964/65 et 1971	CEST LE PREINTEMPS 1975	ARCHIPPEL 1982/1983

\* TAGLIANTE, CH.: *La classe de langue*. C.I.E. International 1998, p. 31-32

## ■ La méthodologie BBC

Pour exploiter les méthodes qu'elle a produites, la télévision britannique propose un certain nombre de techniques que l'enseignant peut utiliser en alternance ou en combinaison, leur ordre étant arbitraire :

- Technique 1 : « *silent viewing* »  
Les apprenants doivent suppléer au dialogue absent d'une scène mimée ou visionnée sans le son.
- Technique 2 : « *prediction* »  
On visionne une scène une ou plusieurs fois puis les étudiants doivent deviner ce qui va suivre, émettre des hypothèses d'actions.
- Technique 3 : « *description* »  
La moitié de la classe visionne le document vidéo et le décrit à ceux qui ont simplement entendu l'audio (il suffit de mettre le téléviseur de façon à partager la classe en deux).
- Technique 4 : « *what are they thinking ?* »  
Dans un dialogue, souvent l'un des deux personnages écoute poliment mais peut très bien penser à autre chose. Il s'agit donc d'exprimer ces pensées qui ne sont pas verbalisées par le document vidéo.
- Technique 5 : « *what are they feeling ?* »  
Même exercice que le précédent mais on se demande ici ce qu'éprouvent les personnages et non plus ce qu'ils pensent.
- Technique 6 : « *freeze frame* »  
Utilisé comme une collection d'images fixes que permet la fonction « pause », le document vidéo dépasse les possibilités des diapositives ou du rétroprojecteur.
- Technique 7 : « *topics* »  
Même exercice que le précédent : au lieu de décrire une image arrêtée, la description porte sur une séquence très brève sélectionnée dans un document.
- Technique 8 : « *role-playing* »  
Le jeu de rôle peut se faire en imitation de la scène visionnée ou en prolongement, la scène dans ce cas pose le problème à traiter.
  
- Technique 9 : « *reviewing* »  
On propose le visionnement in extenso d'un film, d'un épisode dont on a étudié des passages en demandant simplement d'en exprimer la critique.



## L'annexe du Doc. 1 :

### VOCABULAIRE FONDAMENTAL *de l'écriture*

Tout comme l'écriture littéraire, l'écriture cinématographique est soumise à une syntaxe qui opère à des registres. Nous inoquerons ici le vocabulaire élémentaire de l'image.

#### I - L'IMAGE

##### A) Le plan

Définition : C'est la structure audiovisuelle d'ensemble résultant d'une "prise" *ininterrompue* !

##### B) La séquence

Elle peut être caractérisée par une certaine unité d'action et un sens complet. Elle est composée d'ensembles plus élémentaires, eux-mêmes constitués d'un certain nombre de plans.

##### C) Le plan fixe

Il maintient, en un seul point de vue, la permanence des rapports du décor (mais non pas toujours celui des personnages).

#### II L'ANGLE

##### A) L'angle normal

Il reproduit les proportions normales du sujet : la caméra est située à hauteur et face au sujet.

##### B) La plongée

Le sujet est vu de haut, la caméra est inclinée vers le bas.

##### C) La contre-plongée

Le sujet est vu d'en-bas, la caméra est inclinée vers le haut.

##### D) Le travelling

Il est produit par un déplacement de la caméra à l'intérieur du décor. Il peut être rectiligne ou courbe.

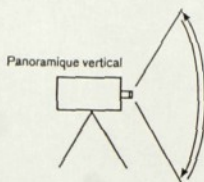
- Travelling *avant* : déplacement vers l'avant du point de vue du spectateur,

- Travelling *arrière* : déplacement vers l'arrière.

- Travelling *latéral* : déplacement parallèle à l'objet à observer.

##### D) Le panoramique

Sans déplacement du point d'observation, il balaie l'espace. Il peut être horizontal, vertical ou oblique.



##### E) Le plan-séquence

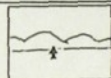
Au cours de plusieurs secondes ou plusieurs minutes, le spectateur est à même de suivre en continu l'évolution des personnages et de leurs sentiments.

##### F) La profondeur de champ

Elle permet de donner l'image d'ensemble d'une réalité complexe de façon à permettre une libre appréciation des relations de personnages. Elle permet, encore, de créer des relations différentes entre personnages ou entre décors et personnages.

#### III - LE CADRAGE

##### Plan général



##### Plan moyen



##### Plan américain



##### Plan rapproché



##### Gros plan

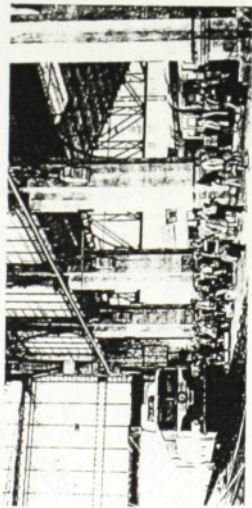


##### Très gros plan



En ce qui concerne la taille ou échelle des plans, on distingue :

— Le plan général. Il montre l'ensemble du décor. S'il y a des personnages, ce ne seront que des silhouettes.



— Le plan d'ensemble. Montre un groupe de personnages reconnaissables dans un décor (rue, intérieur de maison).



#### 2.4.1 Les échelles de plans

— Le plan moyen. Cadre lo/les personnage(s) en pied.  
— Le plan américain. Cadre lo/les personnage(s) aux genoux.



— Le plan demi-rapproché. Cadre à la taille.  
— Le plan rapproché. Cadre à la poitrine.



— Le gros plan. Cadre le visage d'un personnage ou un objet de près.





Jean-Jacques Annaud

L'annexe du Doc. 2

Jean-Jacques Annaud  
LA GUERRE DU FEU



Chronique

Réalisation : Jean-Jacques Annaud

Durée : 96 mn

Pays prod. : France, Canada

Récompense : César du Meilleur Film Français, César de la Meilleure Réalisation

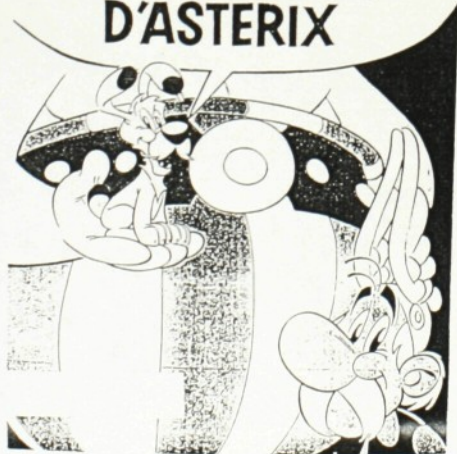
SUJET :

L'histoire se passe il y a des dizaines de milliers d'années. Une tribu d'Homo Sapiens primitifs, les Ulams, qui savent conserver le feu mais non le produire, est attaquée par une tribu de Néanderthaliens velus. Au cours de l'affrontement, le feu est détruit. Naoh, Amoukar et Gaw sont désignés par la tribu pour partir à la recherche de la précieuse énergie. Les trois compagnons vont devoir lutter contre une nature hostile, affronter le froid, la faim, les fauves mais aussi d'autres hommes. Au cours de ce périple, Naoh rencontre Ika, qui vient d'échapper à une tribu d'anthropophages. Ika est une jeune fille Ivaka, des Homo Sapiens qui, eux, savent faire naître le feu, construire des cabanes et des pièges. Découvrant les sentiments particuliers qui l'attachent à Ika, Naoh abandonne Amoukar et Gaw pour suivre la jeune fille. Fait prisonnier par les Ivakas, il observe avec fascination leurs étranges coutumes. Quand Ika lui révèle les gestes du feu, Naoh reste pantoflé. Mais Amoukar et Gaw, qui ont retrouvé les traces de leur compagnon, le délivrent de force. Accompagné d'Ika, le trio regagne le territoire Ulam, riche d'un nouveau savoir.

© 1995 CMC/Les Fiches du Cinéma

UN GRAND DESSIN ANIME FRANÇAIS

# LES 12 TRAVAUX D'ASTERIX



Un film de GOSCINNY ET UDERZO

Illustrations studio IDEFIX-NEUILLY/1976

Montage de Gérard CALVI

Avec ASTERIX, OBELIX, PANORAMIX, ABRARACOURCIX, ASSURANCETOURLIN

En 50 avant J.C., la Gaule est occupée par les Romains.

Un petit village gaulois bien connu résiste victorieusement à l'envahisseur César, irrité et ridiculisé, ne consentira à



s'incliner que si ses habitants arrivent à surmonter des épreuves que seuls les dieux pourraient réussir. C'est compter sans la potion magique du druide Panoramix, qui donne à Asterix le guerrier, et Obelix le livreur de menhirs, une force surhumaine.

DURÉE 79'



## QUELQUES GAULOIS...

Asterix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Asterix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Asterix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Asterix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille! »



Assurancelourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...

La caméra nous promène dans une grande et belle forêt... Le silence n'est troublé que par quelques gazouillis d'oiseaux... Ainsi commence le film « Les douze travaux d'Astérix », Ainsi commence ce livre (où ne manquent que les gazouillis d'oiseaux !). Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ, alors que toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute?... Non, car quelque part en Armorique, un petit village résiste...



ET  
MAINTENANT  
PLACE AU  
CINEMA.

Les habitants de ce village qui s'obstine à résister ainsi aux Romains, les voici regroupés pour une photo de famille. Le personnage, juché sur le bouclier, s'appelle Abraracourcix. Guerrier redoutable, il est le chef incontesté du village. Son épouse, elle, répond au nom de Bonemine (ou Mimine) et elle a une fâcheuse tendance, tout redoutable qu'il soit, à emprunter à Abraracourcix son bouclier et ses porteurs pour aller faire ses courses en ville. A l'extrême droite, vous avez Assurancetourix, le barde. Peut-être trop en avance sur son temps, son talent musical est parfois contesté par ses contemporains.

Notamment, par l'individu qui se trouve à sa gauche et qui est forgeron de son état. Celui-ci, Cétautomatix, a la déplorable manie de marquer son désaccord en assénant de grands coups de poings sur la tête du barde. Le petit chien qui gambade devant le groupe, c'est Idéfix, la massoïte du village et le grand ami d'Obélix, le livreur de menhirs. Au village, la vérité nous oblige à dire qu'il n'y a que deux personnes réellement sennées : Panoramax, le druide à la grande barbe blanche et Astérix. C'est essentiellement grâce à ces deux hommes et à la potion magique mise au point par Panoramax, que le village gaulois a pu résister jusqu'à présent aux attaques des Romains.



## LES GAULOIS

### *Textes d'ouvrages de l'école primaire*

A. Entre 900 et 600 av. J.-C., des peuples venus de l'est, les Celtes, se sont installés en Europe occidentale. Ceux qui vivaient entre Rhin, l'Atlantique et la Méditerranée étaient appelés les Gaulois.

Les Gaulois étaient organisés en tribus, dirigés par des chefs comme Vercingétorix. Tantôt elles se faisaient la guerre, tantôt elles étaient alliées et cohabitaient en paix. Chacune possédait une place fortifiée, que l'on appelait un *oppidum* : Gergovie était l'*oppidum* des Arvernes et Bibracte celui de Eduens.

La société gauloise comprenait :

- des chevaliers chargés de faire la guerre pour défendre leur tribu
- des druides, à la fois prêtres, médecins, juges et enseignants
- des paysans et des artisans, qui travaillaient pour les chevaliers
- des esclaves qui n'avaient aucun droit et pouvaient être vendus par leur maître.

*Histoire, géographie, cycle 3, CM 1, Hatier, 1997.*

B. La France, notre patrie, était, il y a bien longtemps de cela, presque entièrement couverte de grandes forêts. La France s'appelait la Gaule, et les hommes à demi-sauvages qui l'habitaient étaient les Gaulois.

**Nos ancêtres, les Gaulois\***, étaient grands et robustes, avec une peau blanche comme le lait, des yeux bleus et de longs cheveux blonds ou roux, qu'ils faisaient flotter sur leurs épaules.

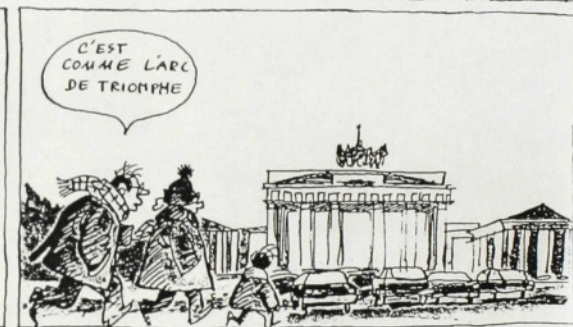
Ils estimaient avant toutes choses le courage et la liberté. Ils se riaient de la mort. Leurs femmes, les Gauloises, nos mères dans le passé, ne leur cédaient en rien pour le courage.

G. Bruno, *Le Tour de la France par deux enfants*, Cours moyen, Belin éd., 1877

\* Première apparition de cette expression devenue aujourd'hui si célèbre.

*(FDM N°303, mars-avril 1999)*

# LES FRANÇAIS COMME ILS SONT : En voyage



E. COLLEUR

ALAIN BERBER  
 ANIMANT  
**CLAUDE RENO**  
**LES VISITEURS**  
 VALÉRIE LEMERCIER  
 ILS NE SONT PAS NÉS D'HIER!

1123

1993

DE  
 JEAN-PIERRE  
**POIRE**

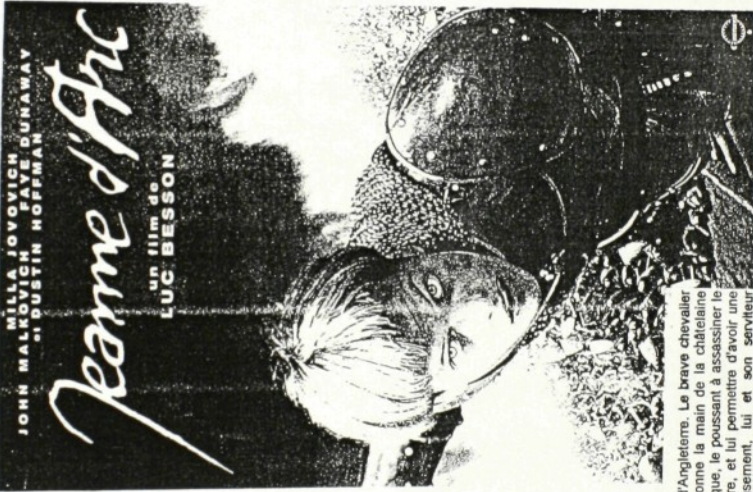


Comédie  
 Réalisation : Jean-Marie Poiret  
 Durée : 105 mn  
 Pays prod. : France

SUJET :

En 1123, Louis VI Le Gros mène bataille contre les troupes ambitieuses du roi d'Angleterre. Le brave chevalier Godofroi de Montmirail lui sauve la vie. Pour le remercier, le souverain lui donne la main de la châtelaine Friégonde. Mais une sorcière fait boire au valeureux chevalier un philtre maléfique, le poussant à assassiner le père de sa promise, qui désormais le rejette. Pour changer le cours de l'histoire, et lui permettre d'avoir une descendance, Godofroi consulte un enchanteur qui l'expédie malencontreusement, lui et son serviteur Jacquouille, dans le futur, en 1993. Ils découvrent la vie du XXème siècle, rencontrent Ginette, une diabolique chanteuse, puis partent à la recherche de la descendance de Godofroi. Ils font ainsi la connaissance de Béatrice de Montmirail qui prend son ancrage pour son cousin Hubert. Mais son mari accepte difficilement l'intrusion de ces deux engorgumés encombrants. Le château transformé en hôtel de luxe pour séminaires apparaît désormais au descendant de Jacquouille, le précieux M. Jaroquard. Godofroi cherche une possibilité de retour vers le passé dans les entrailles du château. Il retrouve ainsi un grimoire secret. Mais Jacquouille préfère rester auprès de Ginette, et c'est Jacques qui sera catapulté dans le Moyen-Age pour prendre le rôle du serviteur auprès de Godofroi, le premier redonnant enfin le bon sens au cours de l'histoire.

© 1995 CNC/Les Films du Céléna



MILLA JOVOVICH  
 JOHN MALKOVICH  
 FAYE DUNAWAY  
 et DUSTIN HOFFMAN

*Jeanne d'Arc*  
 un film de  
**LUC BESSON**

RENÉ CHATEAU  
 présente dans la collection  
**LA MEMOIRE DU CINEMA FRANCAIS.**



UN FILM FRANCAIS AUBERT  
 LA VIE MERVEILLEUSE DE  
 JEANNE D'ARC  
 Production  
 de  
**JEANNE D'ARC NATAN**  
 avec GASTY

AVEC  
**SIMONE GENEVOIS**





# Le mythe de Jeanne d'Arc

L'annexe du Doc. 5:

Comment l'épopée de Jeanne a-t-elle commencé ?

Elle naît en 1412 dans un milieu paysan à Domrémy, aux confins de la Lorraine (alors terre du Saint-Empire romain germanique). Elle reçoit une éducation chrétienne, rudimentaire mais solide. Elle connaît directement les malheurs de la guerre parce que sa région était convoitée par les Bourguignons. Elle a l'expérience des armes, des pillages. À partir de treize-quatorze ans, elle dit entendre des voix et avoir des visions. Elle intériorise leur message et accepte d'être une sorte d'ange incarné, chargé par Dieu de sauver le royaume de France. Ses voix lui confient de façon assez précise une quadruple mission. Premièrement, lever le siège d'Orléans ; deuxièmement, mener Charles VII à Reims pour qu'il soit sacré roi (Henri VI, lui, n'était pas sacré) ; troisièmement, libérer le duc d'Orléans, prisonnier en Angleterre depuis Azincourt (1415) ; enfin, libérer Paris « pour bouter l'An-

glais hors de France ». En dépit de tout, son sexe, son ignorance, elle suit l'impulsion de ses voix : « Va, fille de Dieu, va ! »

Jeanne a bel et bien entendu des voix célestes – celles de sainte Catherine, de sainte Marguerite et de saint Michel, resplendissant de lumière – la guidant pour libérer Orléans et faire sacrer Charles VII à Reims.



## À QUOI RESSEMBLAIT JEANNE D'ARC ?

« Les témoins disent qu'elle n'était pas très grande, qu'elle était assez costaud, que c'était une vraie femme et non un être androgyne. Ils parlent de sa voix qui était brève et douce. Elle priait beaucoup et vivait extrêmement sobrement, mangeant et buvant à peine. Je l'imagine exaltée mais au fond assez calme et assez douce, assez réservée dans ses paroles. Elle a une détermination, un courage physique et moral hors du commun. Elle a connu des moments de solitude, de détresse, de doute quand elle n'entendait plus ses voix. Il faut la considérer comme une mystique. Elle fait partie de ces femmes inspirées que l'église a du mal à admettre, parce qu'elles vivent une spiritualité qui n'est pas en accord avec les convenances de l'institution. »

Philippe CONTAMÉ

## Dreyer et Bresson

Les deux films les plus célèbres sur Jeanne d'Arc sont ceux de Dreyer et Bresson.

Tous deux remettent le passé au présent en s'appuyant sur les minutes du procès. En concentrant l'action sur le procès, tous deux subordonnent la reconstitution historique – décors et vêtements stylisés – à l'authenticité historique : les faits évoqués et les répliques de Jeanne aux juges au cours des interrogatoires

sont conformes à la vérité historique. Tous deux se rallient à la croyance de Jeanne à l'univers du surnaturel.



## Le regard neuf de Luc Besson

Dans un film haut en couleur, réalisé avec le concours d'un budget très important, inhabituel pour le cinéma français (un peu moins de quatre cents millions de francs) et destiné à un très large public, Luc Besson porte un regard personnel et neuf sur Jeanne d'Arc. En un récit à la fois ample – 2 heures 40 de projection – et dense, tendu par l'ellipse qui se déroule en trois temps nettement tranchés – l'enfance, la conduite de la guerre, la prisonnière en proie au doute –, son film transcrite tendresse et admiration pour le personnage historique, mais condamne en même temps une entreprise menée au nom de Dieu (la guerre pour bouter les Anglais hors de France), comme le suggère d'emblée l'épigraphie placée en ouverture du récit : « Tu ne tueras point ».

La Jeanne d'Arc (Milla Jovovich) de Luc Besson est humaine, très humaine.

© Les Cahiers du cinéma

LE FRANÇAIS DANS LE MONDE

\*les textes de FDMn°308 janvier-février 2000, p.50-57

## Jeanne d'Arc à l'écran



interprète plus que messagère de signes naturels perçus, divisée en elle-même par l'ambiguïté. Petite fille très pieuse – séquence d'ouverture de la confession –, joyeuse et heureuse de vivre – séquence de la course dans les champs de fleurs aux couleurs étincelantes, jaunes, puis rouges –, jusqu'au jour où elle voit son village incendie, sa sœur Catherine violée puis tuée par des soldats anglais.

Ce double événement dramatique, inventé par le cinéaste (Jeanne avait plusieurs frères, mais aucune sœur) nous met sur la voie du dessin de Luc Besson : suggérer que la prise de conscience d'une mission confiée à Jeanne par ses « Voix » pouvait passer par le canal d'un désir de vengeance.



# Entretien avec Philippe Contamine

Historien, membre de l'Institut de France

Comment expliquez-vous l'extraordinaire renommée du personnage de Jeanne d'Arc ?



Jeanne d'Arc est un des personnages français les plus connus, avec Napoléon. Elle dépasse en célébrité Saint Louis et Louis XIV. Son histoire est évidemment étrange. L'attention de cette jeune paysanne illettrée qui change le cours de l'histoire bénéficie d'un caractère touchant. Elle est beaucoup plus émouvante que celle des grands conquérants ou des grands gouvernants : cela revient pas dire qu'elle soit bien connue.



29 avril : Elle est blessée et entre victorieusement dans Orléans

Elle entend des voix (saint Michel, sainte Catherine, sainte Marguerite)

30 mai : Elle est brûlée vive sur la place du Vieux marché à Rouen.

Naissance à Domrémy aux confins de la Lorraine alors terre du Saint-Empire romain germanique

21 fév-23 mai : Procès mené par l'évêque Cauchon, suivi d'une condamnation pour hérésie

23 mai : Prie devant Compiègne par Jean de Luxembourg

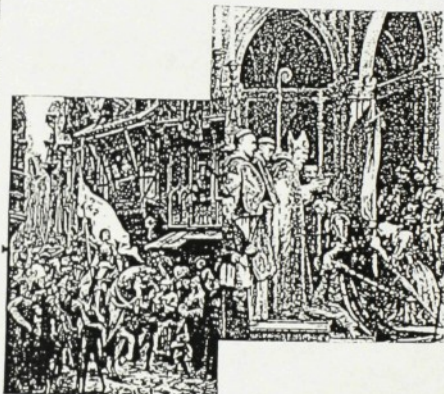
16 juill. Sacre de Charles VII à Reims, le lendemain de l'entrée dans la ville

8 sept. Echéec devant Paris. Elle est blessée

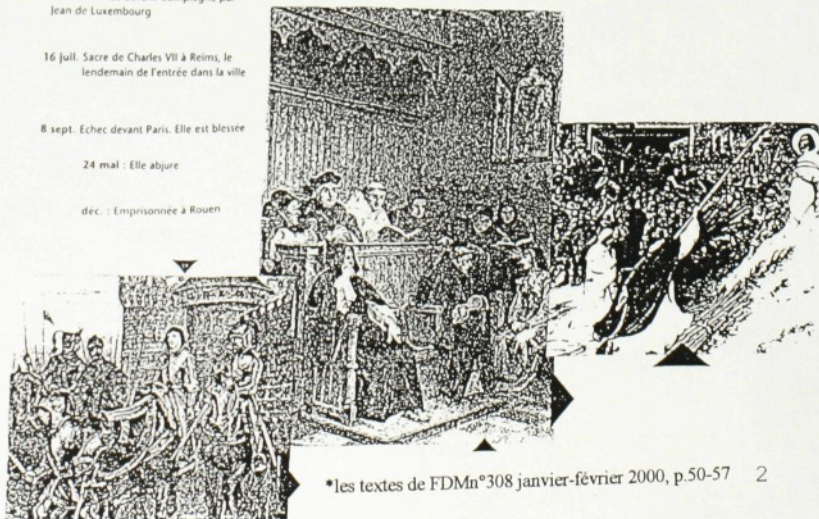
24 mai : Elle abjure

dec. : Emprisonnée à Rouen

## CHRONOLOGIE



- ▶ 1412 1 événement
- ▶ 1425 (1)
- ▶ 1429 (3)
- 1430 (2)
- 1431 (3)



# Jacques aux pommes

*Non, il ne s'agit pas d'assaisonner ton oncle Jacques avec des pommes, mais d'une recette de crêpes, traditionnelle en Périgord.*



## Il te faut

250 g de farine, 1/2 cuillère à café de sel, 1 cuil. à soupe de sucre en poudre, 1 cuil. à soupe d'huile, 1/2 litre d'eau ou de lait, 3 pommes, 1 jus de citron, 1 sachet de sucre vanillé.

## Préparation de la pâte

Mets la farine dans une terrine. Fais une fontaine et déposes-y le sel, le sucre, l'huile et l'eau tiède (ou le lait). Délaye en incorporant peu à peu la farine. Attention, la pâte doit être bien lisse. Ensuite, bats les œufs à la fourchette et ajoute-les à la pâte. Celle-ci doit être fine et légère. Laisse reposer.



## Les pommes

Pèle les pommes, coupe-les en quartiers puis en tranches fines. Mets-les à macérer dans une assiette avec le sucre vanillé et le jus de citron.



## La cuisson

Dans une poêle huilée ou beurrée, verse une fine couche de pâte et répartis dessus quelques morceaux de pommes. Recouvre d'une seconde couche de pâte. Attends un peu, puis retourne ta crêpe délicatement. Mieux vaut ne pas la faire sauter ! Une fois cuite sur l'autre face, il ne te reste plus qu'à la saupoudrer de sucre et à la servir bien chaude.

Film historique  
Réalisation : Patrice Chéreau  
Durée : 159 mn  
Pays prod. : France, Allemagne, Italie  
Récompense : Cannes, Prix du Jury

L'annexe du Doc. 6:

## SUJET :

En août 1572, Catherine de Medicis, mère du roi de France Charles IX, donne en mariage sa fille Marguerite de Valois (Margot), catholique, à Henri de Navarre, protestant, afin d'unifier la France déchirée par les guerres de religion. Mais quelques jours plus tard, le roi ordonne le massacre de la Saint-Barthélemy. Coligny meurt, ainsi que des milliers de protestants. Le jeune de la Môle, protestant, échappe au massacre en se réfugiant chez Margot dont il devient l'amant. Les frères de Margot, Anjou et Alençon convoitent le pouvoir, surtout Anjou, le préféré de Catherine qui ne recule devant aucun crime pour le mettre sur le trône. Henri échappe, grâce à Margot, à de multiples tentatives d'assassinat. En outre, il a la faveur de Charles, qu'il a sauvé de la mort, lors d'une chasse. Margot, bien qu'emprisonnée au Louvre, réussit à revoir la Môle en train, lui, de rassembler les troupes protestantes. Charles est empoisonné par sa mère à la place d'Henri. La mort vient lentement. Henri fuit en Navarre, Charles meurt et la Môle, accusé de meurtre, est exécuté. Margot deviendra reine de Navarre.

© 1995 CMC/Les Fiches du Cinéma

Cannes 1994: Prix d'interprétation féminine pour Vima Lisi. Césars 1995: Meilleure Actrice Pour Isabelle Adjani, Meilleur Acteur dans un second rôle pour Jean-Hugues Anglade, Meilleure Actrice dans un second rôle pour Vima Lisi, Meilleure Photo, Meilleurs Costumes.

## Isabelle Adjani

née le 27 juin 1955 à Paris

Actrice française née le 27 juin 1955 d'un père turc et d'une mère allemande. Élève au lycée de Courbevoie, elle monte des textes classiques avec ses camarades et commence à s'intéresser au théâtre. Isabelle Adjani a 14 ans quand Bernard Toublanc-Michel lui offre d'interpréter le rôle d'une jeune fille de banlieue dans LE PETIT BOUGNAT (1969). Deux ans plus tard, elle est une des héroïnes de FAUSTINE ET LE BEL ETE de Nina Companeez (1971). Encore indécisé quant à ses choix professionnels, elle tourne un feuilleton pour la télévision LE SECRET DES FLAMANDS de Robert Valley. Mais les deux épisodes les plus marquants pour la suite de sa carrière seront son travail au théâtre sous la direction de Robert Hossein, pour qui elle joue "La Maison de Bernarda" et son entrée à la Comédie Française où elle interprète "L'Ecole des Femmes" dans une mise en scène de Jean-Paul Roussillon. Après avoir été l'interprète de "Port Royal" de Montherlant puis de "Ondine" de Giraudoux sous la direction de Raymond Rouleau, elle tient son premier grand rôle à l'écran en 1974 dans LA GIFLE de Claude Pinoteau aux côtés de Lino Ventura et d'Annie Girardot. L'année suivante, François Truffaut lui confie le rôle d'Adèle Hugo dans L'HISTOIRE D'ADELE H. (photo haut). Considérée dès lors comme la plus grande révélation du cinéma français, elle tourne sous la direction des plus grands metteurs en scène tels que André Téchiné (BAROCCO, 1976; LES SOEURS BRONTE, 1979), Roman Polanski (LE LOCATAIRE, 1976), Werner Herzog (NOSFERATU, 1979). Grâce à son rôle dans POSSESSION d'Andrzej Zulawski (1981), elle reçoit le Prix d'interprétation au Festival de Cannes et son premier César de la meilleure actrice. L'ETE MEURTRIÈRE (1982), son plus grand succès commercial, lui offre son second César (photo bas). En 1983, Isabelle est engagée par Jean-Luc Godard pour PRENOM CARMEN, mais quitte le tournage au bout de trois jours. Dès lors ses apparitions cinématographiques s'espacent, Isabelle Adjani n'acceptant que les sujets qui la passionnent. Elle enregistre avec succès un disque de chansons composées par Serge Gainsbourg, mais rate sa rentrée théâtrale avec "Mademoiselle Julie". Ses tentatives américaines s'avèrent peu concluentes : ISHTAR (Elaine May, 1987), pas plus que DRIVER (Walter Hill) dix ans auparavant, n'ajoute rien à sa renommée de comédienne. CAMILLE CLAUDEL de Bruno Nuytten (1988) est un triomphe absolu : cinq Césars, dont celui du Meilleur Film et le sien. Isabelle Adjani s'engage publiquement pour les causes qu'elle souhaite défendre aux côtés de SOS Racisme, soutenant les étudiants algériens en lutte pour la démocratie ou saluant Salman Rushdie et la liberté d'expression lors de la remise des Césars. Si TOXIC AFFAIR de Philomène Esposito (1992) se révèle un cuisant échec critique et commercial, LA REINE MARGOT de Patrice Chéreau lui permet de remporter son quatrième César de la Meilleure Actrice en 1995.

1994

## La Fille de d'Artagnan

Comédie dramatique  
Réalisation : Bertrand Tavernier  
Durée : 130 mn  
Pays prod. : France

## SUJET :

Le duc de Crassac, trafiquant d'esclaves et "autres denrées", tue la mère supérieure du couvent où est élevée Eloïse d'Artagnan. Celle-ci, emportant une liste de blanchisserie pour laquelle un Noir est mort, s'enfuit du Périgord pour rejoindre son père à Paris. Eloïse est persuadée qu'un complot se trame avec, pour chefs, Crassac et sa maîtresse, Eléonore de Rochefort. Elle réussit à approcher le futur Louis XIV, puis Mazarin, mais ne livre pas son secret. Les hommes de Mazarin lui arrachent un papier : c'est un poème de Quentin la Misère, amoureux d'elle. Tandis que la police de Mazarin tente de déchiffrer le poème, d'Artagnan alerte ses camarades Porthos et Aramis afin de déjouer le complot. Les trois mousquetaires finissent par déchiffrer la liste qui désigne Crassac. Eloïse et Quentin les précèdent au couvent. Là, Eloïse est faite prisonnière, puis vendue comme esclave, avec les sœurs. Crassac l'achète. Et le complot existe vraiment : il s'agit d'empoisonner Louis XIV la veille de son sacre. Les trois mousquetaires retrouvent alors Athos, homme de Mazarin, et réussissent, après maintes batailles - où Eloïse tient l'épée presque aussi bien que son père -, à sauver le roi et châtier les traîtres.

© 1995 CMC/Les Fiches du Cinéma

## 1966 La Grande Vadrouille

Comédie  
Réalisation : Gérard Oury  
Durée : 125 mn  
Pays prod. : France, Grande-Bretagne

INTERPRETES : Louis De Funès (Stanislas)

SUJET :

Un **avion anglais est touché** par la D.C.A. allemande au-dessus de Paris. Les parachutistes atterrissent l'un sur l'échafaudage d'Augustin, peintre en bâtiment, le second sur le toit du théâtre du Stanislas, célèbre chef d'orchestre, répète. Le troisième, Pieter, secouru par Ginette, se réfugie dans le pignol des Champs-Élysées. Bon gré, mal gré, les Français doivent secourir les aviateurs. Un attentat pendant le concert de Stanislas complique leur action et Pieter, qui veut fuir, est appréhendé dans le train qui termine en Bourgogne. Du côté de Beaune, Français, Anglais et Allemands se dupent mutuellement. Des bonnes sœurs se mêlent à l'aventure qui s'achève dans un envoi de planeurs au nez et à la barbe des occupants.

© 1995 Ed. Pygmalion/G. Watelet - R. Chirat / M.Bessy

## 1980 Le Dernier métro

Chronique  
Réalisation : François Truffaut  
Durée : 130 mn  
Pays prod. : France

Récompense : César du Meilleur Film Français, César de la Meilleure Réalisation

INTERPRETES :

Catherine Deneuve (Marion Steiner) / Gérard Depardieu (Bernard Granget

SUJET :

Alors que les Allemands occupent la moitié de la France, Marion Steiner ne pense qu'aux répétitions de la pièce qu'elle doit monter au théâtre Montmartre dont elle assure la direction depuis que son mari, Lucas, juif allemand, s'est enfui de Paris. En réalité, Lucas s'est réfugié dans les sous-sols du bâtiment. Chaque soir, Marion vient lui rendre visite et commente avec lui le travail des comédiens et notamment celui du nouveau jeune premier de la troupe, Bernard Granget. Ami de toujours, Jean-Loup Cottins, qui a ses entrées chez les Allemands, assure la mise en scène. La comédie, Germaine, et le débrouillard Régisseur, Raymond, font aussi Toblet des conversations. Surveillée sans relâche par un critique pro-nazi du nom de Daxiat, Marion doit d'autant plus jouer la prudence, que Bernard, membre d'un réseau de résistance poursuit activement la lutte contre l'ennemi landis que Raymond pour rendre service, se livre, lui, sans vergogne au marché noir. Après la Générale, et le succès de la pièce, excédé par le "papier" provocateur de Daxiat, Bernard est à l'origine d'un scandale qui l'incite à choisir sûrement son camp. Il abandonne alors le théâtre mais sauve la vie de Lucas et avoue son amour à Marion avant de partir. C'est au théâtre et sur scène, en compagnie de Marion et de Lucas qu'il se retrouve néarmonis à la fin de la guerre

© 1985 CMC/ Les Fiches du Cinéma

1966

## Le Vieil homme et l'enfant

Comédie  
Réalisation : Claude Berri  
Durée : 90 mn  
Pays prod. : France

SUJET :

Claude a sept ans. Il est le fils d'un fourreur juif qui vit dans une iniquité perpétuelle, à Paris, en 1943. Un incident oblige les parents du petit garçon à le mettre à l'abri à la campagne. L'enfant trouve refuge chez des renards, non loin de Grenoble. Le vieil homme a fait la guerre de 14, est un admirateur du Maréchal et rabâche des slogans antisémites. Mais il se prend d'une vive affection pour Claude, malicieux, joyeux, heureux de vivre. Le vieux couple ignore que l'enfant est juif et l'enfant s'épanouit dans la liberté qui lui est offerte. La Libération les sépare, en leur laissant des souvenirs pleins d'émotion.

© 1995 Ed. Pygmalion/G. Watelet - R. Chirat / M.Bessy

Filmé avec le concours des enfants de Biviers et de Saint-Vincent-de-Mercœur.

POINT DE VUE de Jacques Siclier :

Ce film, dans lequel Claude Berri a raconté ses propres souvenirs d'enfance, a ouvert, chez lui, un cycle autobiographique. Après le rappel de l'atmosphère pesante et dangereuse pour les juifs du "Paris allemand", une étrange relation s'établit, en marge des horreurs de la guerre et des persécutions. La Mémé et surtout le Pépé font partie de ces braves gens portant un racisme viscéral, dont le petit garçon, malicieux et précocement mûri, s'amuse à démonter la bêtise.

1987

## Au revoir les enfants

Drame  
Réalisation : Louis Malle  
Durée : 104 mn

Pays prod. : France, Allemagne

Récompense : Prix Louis Delluc, César du Meilleur Film Français, César de la Meilleure Réalisation, Venise, Lion d'Or

SUJET :

Julien Quentin ne veut pas quitter sa mère. Pourtant, dans cette année de guerre, 1944, il rejoint le collège catholique où il est pensionnaire. A onze ans, il préfère la douceur familiale aux trop vastes dortoirs. Là-bas, c'est un monde clos qui vit en dehors du temps, où les plaisirs se négocient au marché noir. Joseph, l'aide cuisinier, y est maître, échangeant quelques cigarettes contre des confitures qu'il vendra. Un jour, le Père Jean entre dans la classe avec un nouvel élève, Jean Bonnet. Surdubé Julien en est jaloux. Il est intrigué par cet adolescent qui ne peut ni lire, ni écrire, qui ne va pas à la messe, se lève certaines nuits pour réciter d'étranges prières et qui se fait plaisir pour protester. Le Père Jean demande à Julien de l'aider à l'inléger. Fouillant dans son placard, Julien découvre le vrai nom de Jean Bonnet et son origine juive. Au cours d'un jeu en forêt, ils se perdent tous les deux. Ils retrouvent leur chemin grâce à une patronne allemande. Face à la peur de Jean, Julien le prend sous sa protection. Le jour de la visite de sa mère, il l'invite avec eux au restaurant. Ils assistent à une intervention de la milice. Un jour d'alerte ils s'échappent tous les deux et vont jouer du piano. Julien découvre l'amitié. Mais, surprenant le marché noir, le Père Jean renvoie Joseph. Sans emploi, celui-ci se confie à la Gestapo. Les grenades et l'armée allemande envahissent le collège. Ils traquent et découvrent les enfants juifs, ils les arrêtent ainsi que le Père Jean. C'est alors qu'emmené par la Gestapo, devant tous les élèves rassemblés, le Père Jean dit cet "Au revoir les enfants"

© 1995 CMC/ Les Fiches du Cinéma



Jacques Villeret a d'abord joué *Le dîner de cons* 900 fois sur scène (où son partenaire était Claude Brasseur). « Un très bon scénario et un vrai auteur qui est Francis Veber, dit-il. On ne fait pas de miracle avec un mauvais scénario, même si l'on a de très bons comédiens. »

Francis Veber commença en 1969 par écrire des scénarios efficaces et plaisants pour Yves Robert, Georges Lautner, Édouard Molinaro, avant d'aborder la réalisation avec une comédie plus ambitieuse, *Le Jouet*, puis en dirigeant le couple Gérard Depardieu / Pierre Richard dans *La Chèvre*, *Les Compères*, *Les Fugitifs*.

L'idée initiale du *dîner* ? Une évocation de souvenirs avec le dessinateur de BD Gérard Lauzier « Je me sens beaucoup plus scénariste qu'auteur dramatique. J'y suis à l'aise. Au théâtre, tout repose sur le texte, sur le mot qui porte, sur des conventions

acceptées au préalable. Je préfère l'intériorité du cinéma. Elle joue davantage sur les émotions, la sincérité, sans forcer le ton. J'aime aussi son réalisme proche de la logique de la vie. Au cinéma, on doit aller plus vite à l'essentiel, tout est dans le rythme. L'adaptation de sa propre pièce est un exercice extrêmement difficile. On doit en permanence s'automutiler, supprimer un bon mot qui a fait rire toute une salle mais ne traverserait pas l'écran. Il faut dégraisser, couper, élaguer. » La pièce dure 2 h 30, le film une heure de moins. Les scènes qui semblent couler de source sont l'aboutissement d'un long travail

## LE DÎNER DE CONS

## LES GESTES ET LES MIMIQUES QUE FONT LES FRANÇAIS QUAND ILS PARLENT



Observez :  
les gestes et les mimiques. Faites  
correspondre les énoncés. Décrivez  
les éléments utilisés pour les faire.  
Imaginez :  
pour chaque énoncé un dialogue et  
dramatisez-le avec gestes et  
mimiques correspondants.

1. Ah non! pas question!
2. Pff! Qu'est-ce que ça veut  
dire?!
3. J'en ai par-dessus la tête!
4. Que faire?!
5. Chut! Taisez-vous!
6. Ce n'est pas tout à fait le même  
sens!

Dans votre culture :  
faites-vous le même geste ou la  
même mimique pour exprimer la  
même chose?  
Indiquez la différence.

La signification des gestes :

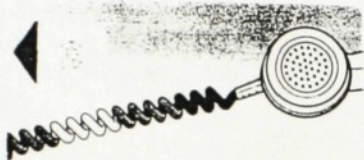


Quelle est la signification des gestes correcte?

1. Tu n'auras rien!
2. Il est ivre...
3. Tu es fou...
4. Je ne suis pas sûr...
5. Mon oeil = je ne te crois pas
6. C'est ennuyeux...
7. Taisez-vous!

# Comment on téléphone?

① Ca, c'est une télécarte:



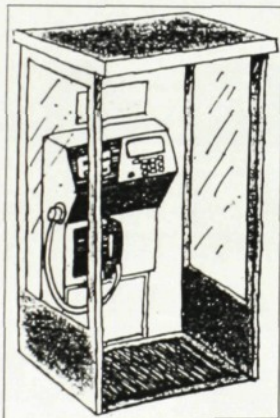
POUR TÉLÉPHONER  
CHOISISSEZ VOTRE HEURE

TELECARTE  
50 UNITES

Elle sert à téléphoner.

② On peut l'acheter là où on achète les timbres, les journaux, les cigarettes. Tu veux téléphoner? Alors, allons-y!

③ Tout d'abord, il faut chercher une cabine téléphonique. La voici.



Prépare par EVA FRÖHLICHOVA  
Illustrations: IGOR DANAY

④ Tu entres dans la cabine téléphonique. Il est là, le téléphone. Il t'attend.

C'est un petit être raisonnable qui communique avec toi à l'aide des lettres écrites sur un petit écran à droite. (1)



⑤ Il est poli. Il te vouvoie. Tu décroches le combiné.

**DÉCROCHEZ**

⑥ **INTRODUISEZ VOTRE CARTE**

Tu mets ta télécarte dans la fente (2) à gauche.

⑦ **FERMEZ LE VOILET**

Tu fermes le volet et le téléphone contrôle la validité de ta carte.

⑧ **PATIENTEZ S. V. P.**

Tu attends.

⑨ **COMPOSEZ LE NUMÉRO OU NUMÉROTEZ**

Tu appuies les sur touches (3) et voilà: il sonne. Tu peux parler!

⑩ Mais attention! Ne bavarde pas trop! Sinon tu peux voir:

**VOTRE CRÉDIT. 00,0 UNITÉS**

et après **RACCROCHEZ**

Et il ne te reste que retirer ta carte épuisée.

⑪ **RETIREZ VOTRE CARTE**

Ton coup de téléphone terminé n'oublie pas de retirer la carte. Le signal sonore peut t'avertir, mais pas toujours.



L'A 6/14





## Internet

Du 10 au 21 mai, le 53<sup>e</sup> Festival de Cannes bat son plein. C'est le moment de cliquer.

### La mémoire du 7<sup>e</sup> Art

Le site officiel de la cinémathèque française propose les archives du musée du Cinéma de la Ville de Paris. Son site enregistre les débuts du cinéma jusqu'à nos jours, du matériel cinématographique aux éditions et les actualités du Musée. Vous trouverez également l'ensemble des sites de la cinémathèque ainsi qu'une sélection que tm.fr



### Les secrets des effets spéciaux

Pour avoir accès au monde des effets spéciaux, cliquez une 1<sup>re</sup> fois sur la page d'accueil "Dubois" et une 2<sup>e</sup> fois sur la page que "Les films". Vous découvrirez en images les trucs et astuces réalisés par les équipes des productions internationales tels "Alien". Les visiteurs, Astérix, etc. www.dubois.com



### La référence

Complet et informé, ce site de passionnés propose un vrai film en un seul clic. Palma d'Or • du Festival de Cannes 2000 • du Festival de Cannes 2000, à travers plusieurs années de festivals. Les films et les réalisateurs, toute l'actualité

### Le Festival de Cannes

Comme il vous y attendez, vous serez la tête des films sélectionnés, aura la composition du jury, le calendrier quotidien de la compétition et vous retrouverez les films primés. www.festival-cannes.org

# Le cinéma crève l'écran de vos ordinateurs

### "Monsieur cinéma"

Vous cherchez un titre français, un film original, un film avec, un acteur, un réalisateur, une année... les films de 1900 à nos jours sont sur son site. Cette version modernisée de 35 ans de documentation vous permet de connaître en détail vos films préférés et d'obtenir des informations que vous ne connaissez pas à l'actualité, en diffusant des extraits de films, des interviews d'acteurs et de réalisateurs. En prime, une boutique électronique pour des productions internationales tels "Alien". Les visiteurs, Astérix, etc. www.mcinema.com



### La légende Hitchcock

Sélectionné par Télérama, ce site vous donne l'essentiel de la vie et de l'œuvre du réalisateur britannique en français et en anglais. Tout le sa filmographie de ce maître du suspense est en français dans de nombreuses rubriques : affiches de films, œuvres primées, musées, etc. Vous pouvez visionner des extraits de films primés et découvrir les films d'Or. http://hitchcock.aterre.fr

Il est encore trop tôt pour que nous puissions télécharger sur l'internet, à la demande, des films long métrage et les regarder dans de bonnes conditions de confort. Cependant, l'internet rencontre dès aujourd'hui le cinéma.

### 2.

Ces sites ont aimé le cinéma peuvent ainsi prendre, grâce à l'internet, une nouvelle place face, avec ou contre les professionnels. Ainsi, la « web revue » *« Ecran noir »*, créée en 1996 par un cinéophile passionné, est aujourd'hui une des meilleures revues sur le cinéma français, francophone et international et affiche plus d'un million de pages vues par mois.

### 3.

Les institutions françaises spécialisées sont présentes : le Centre national de la cinématographie (CNC) permet de télécharger les dossiers de demande de soutien, la Bibliothèque du film (BIF) reçoit les cinéphilas, Uni-france<sup>13</sup> offre une vitrine intéressante pour les professionnels. Cependant,



### 4.

- 1 <http://www.allociné.fr>
- 2 <http://www.canalvie.net/>
- 3 <http://www.ecran-noir.com/>
- 4 <http://www.festival-cannes.com/>
- 5 <http://www.filmindia.com/>
- 6 <http://www.filmindia.com/>
- 7 <http://www.filmindia.com/>
- 8 <http://www.filmindia.com/>
- 9 <http://www.filmindia.com/>
- 10 <http://www.filmindia.com/>
- 11 <http://www.filmindia.com/>
- 12 <http://www.filmindia.com/>
- 13 <http://www.filmindia.com/>
- 14 <http://www.filmindia.com/>

Ces sites sont encore trop peu connus et mal référencés sur les moteurs de recherche internationaux. A ce titre, le site de l'Office canadien du film<sup>14</sup> obtient de bien meilleurs résultats. Alors que le moteur de recherche international « Alavista » ne recense que 200 liens internet, vers les sites des institutions françaises, ce sont plus de 13 000 liens qui dirigent vers l'institut canadien.

**www.ecran-noir.fr**  
Ecran Noir est défini comme « le cinéma de vos nuits blanches ». Comme un vrai magazine en ligne (avec archives consultables), il donne accès, à travers des documents, des interviews, des fiches d'actualité, des critiques de presse, à l'actualité du Cinéma francophone (films, festivals, événements...). A tout moment, Ecran Noir propose un point de vue inédit (français-étranger).

**www.france-diplomatie.fr/cul-ture/france/cinéma**  
Le site France Diplomatie propose des liens vers les actualités du cinéma à travers la seconde (forums, articles, actualités) et des événements cinématographiques (festival et séminaire) et espagne le programme du Ministère en matière de diffusion, d'exportation et de la formation et à la promotion de films (notamment en faveur des pays du Sud).

**www.premiere.fr**  
Le magazine français, bien connu pour ses offres de films à collectionner, propose également des actualités et des informations sur le cinéma. Alors que le magazine est devenu un effet papillon, en dépitant sur la rubrique Festival TV de visionner les dernières bandes annonces, et des séquences de films.

**www.filmindia.com**  
Toute l'actualité du cinéma français, français et étranger, les films à venir, les festivals, les événements du Festival de Cannes et à l'international. Les actualités, critiques, documents, annuaires d'éditeurs, d'auteurs, de réalisateurs... sont accessibles en un clic. La rubrique d'Uniformité est le moteur de recherche international de films français et étrangers pour les trouver et les acheter.

**www.filmindia.com**  
Toute l'actualité du cinéma français, français et étranger, les films à venir, les festivals, les événements du Festival de Cannes et à l'international. Les actualités, critiques, documents, annuaires d'éditeurs, d'auteurs, de réalisateurs... sont accessibles en un clic. La rubrique d'Uniformité est le moteur de recherche international de films français et étrangers pour les trouver et les acheter.



\* images du magazine *Cinéma*, le tableau de PASSEK, J.-L. : *Dictionnaire du cinéma français*. Larousse 1987

### CÉSARS

(années de 1975 à liste partielle)

Année	Mérité d'ensemble	Mérité masculin	Mérité féminin	Mérité jeune
1975	Le César (Paul, R. Fournier)	Bernand Lavancier (Le Signe et l'Assurance)	Philippe Noiret (Le Dîner de Noël, B. Fournier)	Bruno Scary (Le Compagnon d'un jour, A. Polanski)
1976	Monsieur Klein (J. Lecoq)	Joseph Losey (Monsieur Klein)	Michel Galabru (Le Souffleur, A. Lecoq, B. Lecoq)	Annie Girardot (Trois fois, deux fois, T. J. Bernauer)
1977	Présidence (A. Resnais)	André Berneux (Présidence)	Irak Bekker (Le Dîner de Noël, F. Schöndorfer)	Suzanne Soliman (Le Ciel de Paris, M. M. M. M.)
1978	L'Anglais de chambre (Ch. de Chabouis)	Christophe Chabouis (L'Anglais de chambre)	Michel Serrault (Le Cœur des Jolies, H. Malinval)	Bruno Scary (Le Cœur des Jolies, H. Malinval)
1979	Tout le monde (A. Polanski)	Roman Polanski (Tout le monde)	Claude Brasseur (La Guerre des polices, R. Dancy)	Mimi M. M. (Le Dîner de Noël, H. Malinval)
1980	Le Dîner de Noël (R. Fournier)	François Truffaut (Le Dîner de Noël)	Lucy (Le Dîner de Noël, R. Fournier)	Lucy (Le Dîner de Noël, R. Fournier)
1981	La Guerre de Noël (J. Lecoq)	Jean-Louis Aumont (La Guerre de Noël)	Michel Serrault (La Guerre de Noël, J. Lecoq)	Isabelle Adjani (Le Cœur des Jolies, H. Malinval)
1982	Le Balcon (Bob Swaim)	André Weis (Le Balcon)	Philippe Léotard (Le Balcon, Bob Swaim)	Nathalie Baye (Le Balcon, Bob Swaim)
1983	Le Cœur des Jolies (M. M. M. M.)	Etienne M. M. (Le Cœur des Jolies)	Yvette (Le Cœur des Jolies, M. M. M. M.)	Isabelle Adjani (Le Cœur des Jolies, M. M. M. M.)
1984	Le Dîner de Noël (R. Fournier)	Claude (Le Dîner de Noël)	Marie-Françoise (Le Dîner de Noël, R. Fournier)	Nathalie Baye (Le Dîner de Noël, R. Fournier)
1985	Le Cœur des Jolies (M. M. M. M.)	Michel Serrault (Le Cœur des Jolies)	Christophe Lambert (Le Cœur des Jolies, M. M. M. M.)	Suzanne Soliman (Le Cœur des Jolies, M. M. M. M.)
1986	Le Cœur des Jolies (M. M. M. M.)	Alain Lecoq (Le Cœur des Jolies)	Lucy (Le Cœur des Jolies, M. M. M. M.)	Suzanne Soliman (Le Cœur des Jolies, M. M. M. M.)

L'annexe du Doc. 11 :

FESTIVALS de Cinéma en FRANCE

**Albi**

Festival International du film 9,5mm

28 juillet/03 août. Annuel.

Créé en 1971

Présentation de la production mondiale des jeunes cinéastes et cinéastes indépendants dans le format 9,5mm.

**Aixiens**

Festival International du film

12/22 novembre. Annuel.

Créé en 1980

Festival des différences et des identités culturelles.

Double vocation: défrichage (jeunes acteurs et cinématographe) et retour vers les maîtres (histoire et sociologie du cinéma)

**Angers**

Festival "Premiers Plans"

17/26 janvier. Annuel.

Créé en 1989

Rélèver les réalisateurs européens débutants à travers une sélection d'une cinquantaine de premières oeuvres présentées dans trois catégories différentes (film d'école, premiers courts métrages, premiers long métrages)

**Annecy**

Festival international du cinéma d'animation

Début juin. Biennal.

Créé en 1956

Présentation d'une sélection officielle des meilleurs films d'animation des deux dernières années. La plus grande rencontre internationale des professionnels du cinéma image par image.

Rencontres du cinéma italien

17/25 octobre. Annuel

Créé en 1983

Présentation en promotion de films italiens inédits en France

**Aurillac/saint-flour**

Parties de campagne. Cinéma et monde rural.

Automne. Annuel. Créé en 1979.

**Avorlas**

Festival International du film fantastique

11/19 janvier. Annuel.

Créé en 1973

Promouvoir en France et en Europe le film fantastique en apportant un label de qualité.

**Beaune**

Rencontres cinématographiques de Beaune.

15/18 octobre. Annuel.

Créé en 1991

Entretiens professionnels des réalisateurs européens de films.

**Madrid**

Festival du film ibérique et Latino-américain.

Premier quinzaine de l'année. Annuel.

Créé en 1979

Présentation de la production cinématographique de l'année des pays de langue espagnole et portugaise.

Festival national de l'audiovisuel et de la communication.

16/20 juin. Annuel.

Créé en 1958

Compétition audiovisuelle valorisant l'image de marque des entreprises.

**Blods**

Festival du cinéma québécois.

7/11 octobre. Annuel.

Créé en 1991

Faire mieux connaître le cinéma québécois au public et aux professionnels français.

**Caunes**

FIPA Festival international de programmes audiovisuels

9/12 janvier. Annuel.

Créé en 1987

\*CHARDÈRE, B.: Les dialogues cultes du cinéma français. Larousse 1999

Festival international du film.

7/18 mai. Annuel.

Créé en 1946

-Le festival international du film a pour objet, dans un esprit d'ambié et de coopération universelle, de révéler et de mettre en valeur des oeuvres de qualité en vue de servir l'évaluation de l'art cinématographique et de favoriser le développement de l'industrie du film dans le monde".

Cinéma en France

7/18 mai. Annuel.

Créé en 1973

Mise en valeur du cinéma français

Rencontres cinématographiques

10) 11-décembre. Annuel.

Créé en 1987

Regard sur la production internationale en direction du jeune public.

Charrouaise

Festival international du film d'humour

23/28 mars. Annuel.

Créé en 1976

Créer une fête du 7ème art et récompenser un long métrage d'humour inédit en France.

Clembert-Ferrad

Festival du court métrage

31 janvier/8 février. Annuel.

Créé en 1979

Festival national et international du court métrage.

Cognac

Festival international du film policier de Cognac

2/5 avril. Annuel.

Créé en 1982

Créteil

Festival international de films des femmes.

10/20 avril. Annuel.

Créé en 1979

Découverte et valorisation des auteurs femmes du monde entier et recherche des pionnières.

Deauville

Festival du cinéma américain de Deauville

4/13 septembre. Annuel.

Créé en 1975

Promotion du cinéma américain en Europe. Vitrine de la production américaine de l'année (avant-premières et panorama du cinéma indépendant)

Dinard

Festival du film britannique

24/27 septembre. Annuel.

Créé en 1990

Douarnenez

Festival de cinéma de Douarnenez (Peuples minorisés).

23/30 août. Annuel.

Créé en 1978

Faire découvrir par le cinéma les peuples minorisés. Rendez-vous annuel de la production de Bretagne.

La Rochelle

Festival international du film de La Rochelle

2/12 juillet. Annuel.

Créé en 1973

Marseille

Festival international du cinéma au féminin

21/26 septembre. Annuel.

Créé en 1984

Vue sur les Docs

18/21 juin.

1ère édition 1992

En même temps que Sunny Side of the Docs (=marché international du documentaire) à l'attention du grand public et du public professionnel.

Montbéliard

Manifestation internationale de vidéo et de TV.

16/21 juin. Biennal.

Crée en 1982

Vidéo de création de toute nationalité

Napellier

Festival international du cinéma méditerranéen

22 octobre/1<sup>er</sup> novembre. Annuel.

Crée en 1979

Montrer, promouvoir et aider à la diffusion des cinémas de la méditerranée.

Nantes

Festival des trois continents

Fin novembre/décembre. Annuel.

Crée en 1979

Promotion des cultures d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie à travers le cinéma.

Paris

Cinéma du réel

7/15 mars. Annuel.

Crée en 1979

Festival international de films documentaires, ethnographiques et sociologiques.

Bilan du film ethnographique

16/20 mars. Annuel.

Crée en 1982

Promotion du film ethnographique.

Biennale internationale du film sur l'art

Jun. Biennal.

Crée en 1987

Promotion du film documentaire sur l'art.

Biennale des cinémas arabes

24/30 juin. Biennal.

1ère éd. 1982

Mieux faire connaître les cinématographies arabes.

Carrefour international de l'audiovisuel scientifique

19/21 novembre. Annuel.

Crée en 1989

Marché international du film scientifique.

Ciné mémoire

Annuel.

Crée en 1991

Sensibilisation à la sauvegarde du patrimoine cinématographique.

Quimper

Rencontres cinématographiques de Quimper

25/29 mars. Annuel.

Crée en 1983

Cinéma d'auteur.

Rouen

Festival du cinéma nordique

11/22 mars. Annuel.

Crée en 1988

Découverte du cinéma nordique.

Sariat

Festival international audiovisuel

Novembre. Annuel.

Crée en 1980

Films ayant pour thème l'art de vivre.

Strasbourg

Festival du film de Strasbourg

11/22 mars.

Initialement, Festival du film des Droits de l'homme. Priorité pour le cinéma et ses auteurs dans le creuset d'une Europe multiple et porteuse de différences.

Toulon

Festival international du film maritime et d'exploration

Novembre. Annuel.

Crée en 1984

Rencontre et compétition des cinéastes-réalisateurs de films maritimes et d'exploration.

Tours

Festival international Henri Langlois de cinéma et de télévision

22/27 janvier. Annuel.

Crée en 1991

Films sur l'aventure humaine.

Valence

Forum européen des Images

21/23 mai. Biennal.

Crée en 1969

Panorama de la production thône-alpine et regard sur la production.



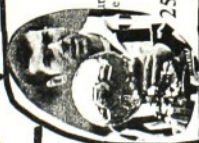


Amélie Poulain

6 Vous parlez, laissez un message sur votre répondeur téléphonique.

7

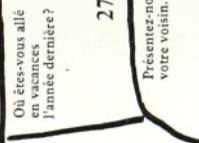
8 **Hercule Poirot**  
Dites le nom d'un personnage francophone et sa nationalité.



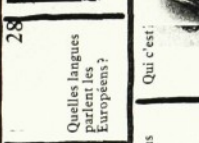
5 Vous travaillez? Vous faites?  
Qu'est-ce que vous faites?

4

3 Demandez à votre voisin à quoi il pense.



23 Présentez-nous un personnage de votre pays.



27 Où êtes-vous allé en vacances l'année dernière?

28

29 **Jacques Cousteau**



31 Quel est votre signe astral? Pourquoi?

32

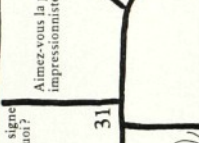
33



45 Parlez!

46

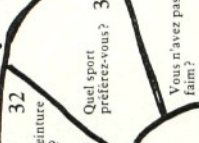
47



48 Où êtes-vous né(e)? En quelle année?

49

50



51

52

53



54

55

56

1 Dites quel personnage français vous n'aimez pas. Vous pouvez donner des raisons?



22 Mettez au singulier les beaux animaux.

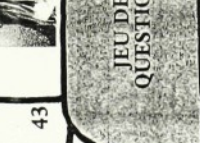
21

20



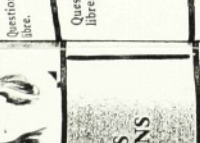
19 Vous aimez les sculptures de Rodin?

18



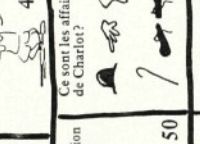
17

16



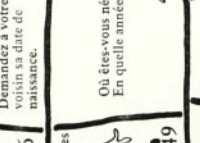
15

14



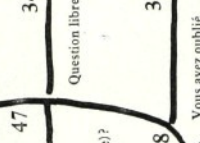
13

12



11

10



9

8



7

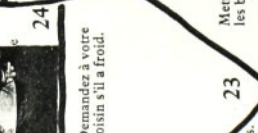
6



Jean-Paul Gauthier

### JEU DES QUESTIONS

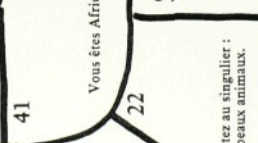
1 Dites quel personnage français vous n'aimez pas. Vous pouvez donner des raisons?



22 Mettez au singulier les beaux animaux.

21

20



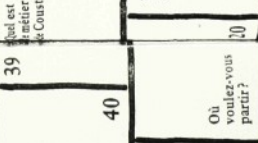
19 Vous aimez les sculptures de Rodin?

18



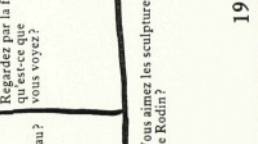
17

16



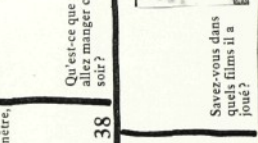
15

14



13

12



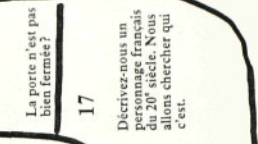
11

10



9

8



7

6



5

4

Inscrivez 50 numéros sur des petits papiers que vous pliez. Mettez-les dans un chapeau. Prenez un papier au hasard, cherchez sur le jeu la case correspondant à votre numéro et répondez à la question posée.